© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

A-MARTINEZ

ANTOLOGIA MUSICAL DE CANTOS POPULARES

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC Biblioteca Universitaria 2022.

BIG
784.4(46)
ANT
ant

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

Q -1/3
300

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# ANTOLOGÍA MUSICAL

DE

# CANTOS POPULARES ESPAÑOLES

Y

UN SUPLEMENTO

DE

# CANTOS POPULARES PORTUGUESES

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
LAS PALMAS DE G. CANARIA
N.º Documento 347663
N.º Copia 840045

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# ANTOLOGÍA MUSICAL
DE
# CANTOS POPULARES ESPAÑOLES

Y

UN SUPLEMENTO

DE

## CANTOS POPULARES PORTUGUESES

POR

ANTONIO MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, S. J.

PRÓLOGO

POR

JOSÉ SUBIRÁ

MUSICÓLOGO

Pedidos a
Libreria Maillo
Plasencia

ULPGC

BARCELONA :: MCMXXX

ISART DURÁN EDITORES, SOCIEDAD ANÓNIMA

CALLE DE BALMES, 141

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

CON LAS DEBIDAS LICENCIAS

DERECHOS RESERVADOS Y GARANTIDOS
QUEDA HECHO EL DEPÓSITO QUE EXIGE LA LEY

COPYRIGHT, 1930
BY ISART DURÁN EDITORES, S. A. WASHINGTON

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# PRÓLOGO

En octubre de 1928 se celebró en Praga EL PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE ARTE POPULAR, bajo los auspicios de la *Comisión Internacional de Cooperación Intelectual,* dependiente de la SOCIEDAD DE LAS NACIONES. Tuve el honor de llevar al mismo la representación oficial de España y me cupo la satisfacción de que *nuestro país se destacara* sobre todos los demás, visto desde el aspecto de la MÚSICA FOLKLÓRICA.

*Esta supremacía* despertó la atención de los congresistas, y *a ello aludió la presidencia de la correspondiente sección,* cuando expuso — como se consigna en las actas — que *España posee una verdadera enciclopedia de la* MÚSICA POPULAR.

Juzgamos oportuno evocar aquí estos recuerdos por dos motivos, a saber: primero, porque *la canción* y *la tocata instrumental* de toda nación *ofrecen un interés grande,* no sólo para ella misma, *sino para todos los demás paises;* y segundo, porque *las melodías y ritmos populares* procedentes de España *despertaron un interés excepcional ante un concurso de especialistas,* integrado por *representantes de las más variadas procedencias,* en el *más trascendental de cuantos actos internacionales de esa índole* se han celebrado hasta hoy en el mundo.

Ello se explica perfectamente. *Las melodías populares,* a diferencia de la literatura folklórica, *tienen un radio de acción tal, que mantienen su encanto en todas las latitudes* sin necesidad de engalanarse con ropaje alguno, ni de revestirse con versiones o traducciones que — tratándose de la poesía o de la prosa popular, lo mismo que de la erudita — por fuerza se imponen para ser comprendidas, lo cual, en estos casos, a diferencia de aquéllos, hace desmerecer la calidad autóctona del original, atenuando, casi siempre, sus rasgos más típicos.

Y *las canciones populares españolas ofrecen un interés superior* a las de otros países como consecuencia de variados factores históricos y geográficos que sólo se ven en nuestra Península. Por España pasaron, en efecto, *las más diversas civilizaciones, tanto orientales como occidentales, dejando cada una sedimentos de su espíritu y su cultura,* que hallan su reflejo en la MÚSICA. Por otra parte, *la variedad regional suministró heterogéneos tipos de construcción melódica,* porque no se canta lo mismo en las cumbres que en las planicies, o en el litoral que en la meseta.

Compréndese por lo expuesto *la singular importancia* que, por lo *extensa y variada,* tiene esta ANTOLOGÍA MUSICAL, la cual *recoge muestras de todas las regiones hispanas* con plausible criterio selectivo.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



Si *ofrece gran interés* esta OBRA para los habitantes de nuestra Península, *no lo presenta menor para nuestros hermanos de allende el Atlántico,* con quienes tantos vínculos espirituales nos unen, y que al oír *estas canciones,* seguramente las considerarán como cosa propia, merced a inconfundibles afinidades étnicas.

*Ese interés* tampoco es menor para los demás países, tanto *los europeos* como *los no europeos,* pues reinando ahora la aspiración a que se aproximen todos los pueblos, conviene recordar que ningún lazo supera al que se basa en *la mutua comprensión;* y por otra parte, huelga decir que, dada *la universalidad del lenguaje musical,* aun aquellas naciones que por su raza se hallen más alejadas de nosotros, podrán conmoverse, sin embargo, *con el encanto de la música española,* y establecer de esta suerte un contacto firme con *nuestra propia cultura.*

Al mismo tiempo, la presente ANTOLOGÍA *tendrá un valor indiscutible dentro del terreno intelectualista y científico,* ahora que tanto entusiasmo despiertan por doquier *los estudios folklóricos,* como lo testimonia el CONGRESO INTERNACIONAL DE ARTE POPULAR, de Praga.

Si de lo general descendemos a lo particular, es bien manifiesta la utilidad de esta OBRA para LOS COMPOSITORES, que aquí hallarán *sanas fuentes de inspiración;* para LOS CENTROS DOCENTES de toda índole, que podrán educar *el gusto de los alumnos* haciéndoles cantar *melodías* en donde resalta *la pureza de emoción,* y para LOS FILARMÓNICOS — aunque sólo sean aficionados—, porque ensancharán así *el caudal de obras cuyo poder evocador se mantiene intangible,* como fruto de un ARTE POPULAR cuyas notas nos muestran *el alma de nuestra Península.* Aun los que *no sean músicos,* percibirán *el encanto ingenuo de los textos literarios* que aparecen ligados a esos *productos musicales folklóricos.*

*Hispanismo* y *universalismo, arte* y *ciencia, estética* y *ética:* todo ello se cobija felizmente hermanado en esa ANTOLOGÍA, y todo ello *tendrá su repercusión sobre los espíritus* que en cualquier región del globo se detengan a conocer *el contenido de estas páginas.* Y de su lectura o audición *sacarán provechoso fruto* por igual *los mayores* y *los pequeños.* Tanto *unos* como *otros* ensancharán *el espíritu,* dedicándolo a *esparcimientos nobles;* pondrán en conmoción *las fibras del sentimiento,* participando así de las emociones que en cada caso había experimentado el anónimo creador de esas *joyas ingenuas,* y *se sentirán mejores,* pues aumentará su capacidad de *entusiasmo musical* y quedarán aureolados por el ideal *nimbo de luz* que la belleza artística pone siempre sobre las almas.

JOSÉ SUBIRÁ

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# ÍNDICE GENERAL


| | N.º | Nombres de los Cantos | Págs. |
|---|---|---|---|
| | | **ANDALUCÍA** | |
| | | (de esta región hay 23 Cantos) . . . | 1 |
| *A)* Córdoba: | 1 | Campana sobre campana (v. la letra, pág. 3) . | 3 |
| | | Campana sobre campana (v. la música, pág. 2) | 3 |
| | 2 | Madre, en la puerta hay un Niño (v. la letra, pág. 5) . . . . . | 4 |
| | 3 | Son los campos de mi tierra. . . . . | 4 |
| | | Madre, en la puerta hay un Niño (v. la música, pág. 4) . . . . . | 5 |
| *B)* Granada: | 4 | Granadina. . . . . | 6 |
| | 5 | *Mare* de mi *corasón*. . . . . | 7 |
| | 6 | Un minero subió al Cielo. . . . . | 8 |
| | 7 | Soleá I . . . . . | 9 |
| | 8 | Soleá II . . . . . | 10 |
| | 9 | *Jincarse e roiyas (Playera)*. . . . . | 11 |
| | 10 | Ojitos míos, llorad . . . . . | 12 |
| *C)* Málaga: | 11 | Nana. . . . . | 13 |
| | 12 | Dime, Niño, ¿de quién eres...? . . . . . | 13 |
| | 13 | La Virgen va caminando (v. la letra, pág. 16). | 15 |
| | | La Virgen va caminando (v. la música, pág. 15). . . . . | 16 |
| | 14 | Malagueña I . . . . . | 17 |
| | 15 | Malagueña II . . . . . | 18 |
| | 16 | Malagueña III . . . . . | 19 |
| | 17 | Rondeña-Malagueña I . . . . . | 19 |
| | 18 | Rondeña-Malagueña II. . . . . | 20 |
| *D)* Sevilla: | 19 | Nana. . . . . | 21 |
| | 20 | Rima infantil. . . . . | 21 |
| | 21 | Sevillanas. . . . . | 22 |
| | 22 | Saeta I . . . . . | 24 |
| | 23 | Saeta II . . . . . | 24 |
| | | **ARAGÓN** | |
| | | (de esta región hay 24 Cantos) . . . | 25 |
| | 24 | *Jota I* Lo que por la jota siento. . . . | 26 |
| | 25 | " *II* Tiran bombas y granadas. . . . | 27 |
| | 26 | " *III* Que no quiere ser francesa. . . | 28 |
| | 27 | " *IV* Todos los días le pido. . . . . | 29 |
| | 28 | " *V* La jota quiso cantar. . . . . | 30 |
| | 29 | " *VI* Mocicos del arrabal . . . . . | 31 |
| | 30 | " *VII* Madrecica de mi vida . . . . . | 32 |
| | 31 | " *VIII* Para tocar la guitarra. . . . . | 33 |
| | 32 | " *IX* Me puse a considerar . . . . . | 34 |

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.




| N.º | | Nombres de los Cantos | Págs. |
|---|---|---|---|
| 33 | *Jota X* | Los dos se parecen mucho. . . . | 35 |
| 34 | " *XI* | Los baturros en el Cielo . . . . | 36 |
| 35 | " *XII* | A las orillas del Ebro. . . . . | 37 |
| 36 | " *XIII* | Y *hi* visto la Pilarica . . . . . | 38 |
| 37 | " *XIV* | Una lancha cañonera . . . . . | 39 |
| 38 | " *XV* | El amigo verdadero . . . . . | 40 |
| 39 | " *XVI* | Zaragoza es un rosal . . . . . | 41 |
| 40 | " *XVII* | Con toda formalidad. . . . . | 42 |
| 41 | " *XVIII* | Que yo le pegue a mi burra . . . | 43 |
| 42 | " *XIX* | Con sentimiento y cariño. . . . | 44 |
| 43 | " *XX* | Que el tirar es cobardía. . . . . | 45 |
| 44 | " *XXI* | Los que pasan la canal. . . . . | 46 |
| 45 | " *XXII* | Suspiros de mi garganta . . . . | 47 |
| 46 | *Estribillos:* 1.º, 2.º y 3.º . . . . . | | 48 |
| 47 | Albada (Alto Aragón). . . . . | | 49 |
| | ASTURIAS | | |
| | (de esta región hay 23 Cantos) . . . | | 50 |
| 48 | ¿Cómo quieres que tenga... . . . . | | 51 |
| 49 | Fuente clara, fuente clara . . . . . | | 51 |
| 50 | Son más tristes los recuerdos . . . . . | | 52 |
| 51 | Pasé la puente de hierro . . . . . | | 53 |
| 52 | ¡Ay Manuel, Manuel! . . . . . | | 54 |
| 53 | En casa del tío Vicente . . . . . | | 54 |
| 54 | Carretera *abaxo* va . . . . . | | 55 |
| 55 | Se va el marinero . . . . . | | 56 |
| 56 | Ya se van los pastores . . . . . | | 56 |
| 57 | ¿Dónde los pondré? . . . . . | | 57 |
| 58 | Soy de Pravia . . . . . | | 58 |
| 59 | La Virgen de Covadonga . . . . . | | 59 |
| 60 | *Xiringüelu* . . . . . | | 60 |
| 61 | Echa sidra, Maruxa. . . . . | | 60 |
| 62 | Ya sabes que tengo gaita . . . . . | | 61 |
| 63 | Soy de Mieres . . . . . | | 62 |
| 64 | Segador que andas segando . . . . . | | 63 |
| 65 | La ronda y la contrarronda . . . . . | | 64 |
| 66 | No hay carretera sin barro . . . . . | | 65 |
| 67 | Caminito del puerto . . . . . | | 66 |
| 68 | Caminito de Avilés . . . . . | | 66 |
| 69 | Soy de Langreo . . . . . | | 67 |
| 70 | No hay tal andar *(Romance de Navidad)* (v. la letra, pág. 68). . . . . | | 67 |
| | No hay tal andar (v. la música, pág. 67). . | | 68 |
| | CASTILLA LA NUEVA | | |
| | (de esta región hay 4 Cantos) . . . | | 69 |
| Ciudad Real: 71 | Villancico . . . . . | | 70 |
| 72 | Mañana se van los quintos . . . . . | | 71 |
| 73 | Seguidillas . . . . . | | 72 |
| 74 | La puerta de Toledo . . . . . | | 73 |

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.




| | N.º | Nombres de los Cantos | Págs. |
|---|---|---|---|
| | | CASTILLA LA VIEJA | |
| | | (de esta región hay 35 Cantos) . . . | 74 |
| *A)* Ávila: | 75 | Serrana . . . . . | 75 |
| | 76 | Los toritos de Calera . . . . . | 76 |
| *B)* Burgos: | 77 | Calla, niño, calla . . . . . | 77 |
| | 78 | A la rorro, a la rorro . . . . . | 77 |
| | 79 | Morito pititón. . . . . | 78 |
| | 80 | Gasta la molinera . . . . . | 79 |
| | 81 | El Calangrejo . . . . . | 80 |
| | 82 | Madre mía del Carmen . . . . . | 81 |
| | 83 | La farola . . . . . | 82 |
| | 84 | De ronda . . . . . | 82 |
| | 85 | La campana del pueblo . . . . . | 83 |
| | 86 | Aguinaldo . . . . . | 84 |
| | 87 | Alegría, caballeros . . . . . | 85 |
| | 88 | Venid, niños queridos . . . . . | 85 |
| *C)* Santander: (La Montaña) | 89 | Estudiantes montañeses . . . . . | 87 |
| | 90 | Molo-molondrón (v. la letra, pág. 104). . . | 88 |
| | 91 | Molinero maquilandero . . . . . | 89 |
| | 92 | Molinero, molinero . . . . . | 91 |
| | 93 | La lancha de Tolín . . . . . | 93 |
| | 94 | Tengo un arbolito . . . . . | 94 |
| | 95 | Aquel sombrero de monte . . . . . | 95 |
| | 96 | La luna se va, se va... . . . . | 96 |
| | 97 | La vi llorando . . . . . | 97 |
| | 98 | Para trasponer la sierra . . . . . | 98 |
| | 99 | Dentro del cementerio . . . . . | 99 |
| | 100 | María, si vas al prado . . . . . | 100 |
| | 101 | Segador, segadorzuco . . . . . | 100 |
| | 102 | Ronda de "las Marzas" . . . . . | 101 |
| | 103 | Duérmete, niño, en la cuna . . . . . | 102 |
| | 104 | Duerme mucho . . . . . | 102 |
| | 105 | Atención al Misterio *(Villancico)* (v. la letra, pág. 104) . . . . . | 103 |
| | | Molo-molondrón (v. la música, pág. 88) . . | 104 |
| | | Atención al Misterio (v. la música, pág. 103). | 104 |
| | 106 | San José al Niño Jesús *(Canción de Navidad)*. | 105 |
| | 107 | Estaba al pie de la Cruz . . . . . | 105 |
| *D)* Soria: | 108 | La tarara. . . . . | 106 |
| | 109 | Ya se van los pastores . . . . . | 107 |
| | | CATALUÑA | |
| | | (de esta región hay 19 Cantos) . . . | 108 |
| | 110 | Muntanyes del Canigó . . . . . | 109 |
| | 111 | L'hereu Riera (v. la letra, pág. 123) . . . . | 109 |
| | 112 | El rossinyol . . . . . | 110 |
| | 113 | Els fadrins de Sant Boi. . . . . | 111 |
| | 114 | Els tres segadors (v. la letra, pág. 123) . . . | 112 |
| | 115 | Els tres tambors (v. la letra, pág. 124) . . . | 112 |

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.




| N.º | Nombres de los Cantos | Págs. |
|---|---|---|
| 116 | Canta la griva | 113 |
| 117 | Sant Ramon de Penyafort (v. la LETRA, pág. 124). | 113 |
| 118 | La pastoreta | 114 |
| 119 | El poder del cant (v. la LETRA, pág. 125) | 115 |
| 120 | El mariner (v. la LETRA, pág. 125) | 116 |
| 121 | La ploma de perdiu (v. la LETRA, pág. 126) | 116 |
| 122 | *Fum, fum, fum (Canción de Navidad)* (v. la LETRA, pág. 126) | 117 |
| 123 | *Tunc catantunc (Canción de Navidad)* (v. la LETRA, pág. 127) | 118 |
| 124 | El dimoni escuat *(Canción de Navidad)* (v. la LETRA, pág. 127). | 119 |
| 125 | El cant dels ocells *(Canción de Navidad)* (v. la LETRA, pág. 128) | 120 |
| 126 | El desembre congelat *(Canción de Navidad)* (v. la LETRA, pág. 129) | 121 |
| 127 | Cançó de Nadal (v. la LETRA, pág. 129). | 122 |
| 128 | Nit de vetlla (v. la LETRA, pág. 129). | 122 |
| | L'hereu Riera (v. la MÚSICA, pág. 109) | 123 |
| | Els tres segadors (v. la MÚSICA, pág. 112) | 123 |
| | Els tres tambors (v. la MÚSICA, pág. 112). | 124 |
| | Sant Ramon de Penyafort (v. la MÚSICA, pág. 113) | 124 |
| | El poder del cant (v. la MÚSICA, pág. 115) | 125 |
| | El mariner (v. la MÚSICA, pág. 116) | 125 |
| | La ploma de perdiu (v. la MÚSICA, pág. 116). | 126 |
| | *Fum, fum, fum* (v. la MÚSICA, pág. 117) | 126 |
| | *Tunc catantunc* (v. la MÚSICA, pág. 118) | 127 |
| | El dimoni escuat (v. la MÚSICA, pág. 119). | 127 |
| | El cant dels ocells (v. la MÚSICA, pág. 120) | 128 |
| | El desembre congelat (v. la MÚSICA, pág. 121). | 129 |
| | Cançó de Nadal (v. la MÚSICA, pág. 122) | 129 |
| | Nit de vetlla (v. la MÚSICA, pág. 122). | 129 |
| | **EXTREMADURA** (DE ESTA REGIÓN HAY 12 CANTOS) | 130 |
| 129 | Gitana, gitana *(Canción de cuna)* | 131 |
| 130 | Duérmete, niñito mío. | 132 |
| 131 | Al rorro, rorro | 132 |
| 132 | Me casó mi madre *(Rima infantil)* | 133 |
| 133 | Alza la voz, pregonero | 133 |
| 134 | De ronda | 134 |
| 135 | Permiso pido, señores | 134 |
| 136 | La del mandil *arrayado* | 135 |
| 137 | La guitarra sin prima | 135 |
| 138 | Canción de acarreo | 136 |
| 139 | Por las tres cosas divinas *(Canción de Navidad)* (v. la LETRA, pág. 138) | 137 |
| | Por las tres cosas divinas (v. la MÚSICA, pág. 137) | 138 |
| 140 | A la Virgen de la Asunción *(De rogativa)* | 139 |

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.




| | N.º | Nombres de los Cantos | Págs. |
|---|---|---|---|
| | | **GALICIA** | |
| | | (de esta región hay 12 Cantos) . . . | 140 |
| | 141 | Este pandeiro que toco . . . . . | 141 |
| | 142 | Camiña Don Sancho *(Romance)* . . . . . | 142 |
| | 143 | Airiños d'a miña terra . . . . . | 143 |
| | 144 | Berducido, berducido . . . . . | 144 |
| | 145 | Alalá (Moderato) . . . . . | 144 |
| | 146 | Canción de mendigo . . . . . | 145 |
| | 147 | Miña Virxen . . . . . | 146 |
| | 148 | Canto de romería . . . . . | 147 |
| | 149 | Canto de panadeiros . . . . . | 148 |
| | 150 | Alalá (Allegro) . . . . . | 149 |
| | 151 | A vida dos arreiros . . . . . | 150 |
| | 152 | Fala den ben baixo *(Canción de Navidad)*. . | 151 |
| | | **LEÓN** | |
| | | (de esta región hay 34 Cantos) . . . | 152 |
| *A)* León: | 153 | No se va la paloma, no . . . . . | 153 |
| | 154 | Molinera, molinera . . . . . | 153 |
| | 155 | Corta el cerco que tienes . . . . . | 154 |
| | 156 | A la puerta de la *Chana* . . . . . | 156 |
| | 157 | Canción de ronda . . . . . | 158 |
| | 158 | ¡Arre, *buê!* . . . . . | 159 |
| | 159 | *¡Ay, ay, ay!* . . . . . | 159 |
| | 160 | Al lado de mi cabaña . . . . . | 160 |
| | 161 | *El dengue, dengue* . . . . . | 161 |
| | 162 | De ronda. . . . . | 162 |
| | 163 | Camina la Virgen pura (v. la letra, pág. 165) . | 163 |
| | 164 | Canción de Reyes (v. la letra, pág. 165) . . | 164 |
| | | Camina la Virgen pura (v. la música, pág. 163) | 165 |
| | | Canción de Reyes (v. la música, pág. 164) . | 165 |
| *B)* Salamanca: | 165 | Riverana. . . . . | 166 |
| | 166 | En el lugar de Terrubias . . . . . | 167 |
| | 167 | Segador que ves la liebre . . . . . | 167 |
| | 168 | Carcelera, carcelera . . . . . | 168 |
| | 169 | Levántate, lucerito . . . . . | 168 |
| | 170 | El charrascón . . . . . | 169 |
| | 171 | Canción de siega. . . . . | 170 |
| | 172 | *Pa* ganar cuatro perras . . . . . | 171 |
| | 173 | Porque no barro la nieve . . . . . | 171 |
| | 174 | Levántese el Señor Cura . . . . . | 173 |
| | 175 | Los mocitos de Galindo . . . . . | 174 |
| | 176 | Déjala, Vicentillo . . . . . | 175 |
| | 177 | No hay tierra como mi tierra . . . . . | 176 |
| | 178 | ¡Ay guindilla, guindilla, guindilla! . . . . | 177 |
| | 179 | Pastorcito que te vas . . . . . | 178 |
| | 180 | Y eres tú quien andaba . . . . . | 179 |
| | 181 | *Levantaivos* vos, tía *Imilia* . . . . . | 179 |
| | 182 | Con guitarras y almireses. . . . . | 180 |
| | 183 | Sobre tu cunita . . . . . | 181 |
| | 184 | Y en el Portal de Belén . . . . . | 182 |
| | 185 | Madre, a la puerta hay un Niño . . . . . | 182 |

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.




| N.º | Nombres de los Cantos | Págs. |
|---|---|---|
| 186 | Romance del conde Lino (v. la LETRA, pág. 184). Romance del conde Lino (v. la MÚSICA, pág. 183) | 183 184 |
| | MURCIA (DE ESTA REGIÓN HAY 10 CANTOS) | 185 |
| 187 | El carbonero | 186 |
| 188 | Canción de cuna | 187 |
| 189 | Torrás | 188 |
| 190 | Parranda del tres | 189 |
| 191 | Seguidilla del *Jo* y *Ja* | 190 |
| 192 | Parranda del campo de Lorca | 192 |
| 193 | Canción de trilla | 193 |
| 194 | Cantar de trilla | 194 |
| 195 | Esta noche es Nochebuena *(Canción de Navidad)* (Andante) | 195 |
| 196 | Esta noche es Nochebuena *(Canción de Navidad)* (Andantino) | 196 |
| | VALENCIA (DE ESTA REGIÓN HAY 8 CANTOS) | 197 |
| 197 | La meua chiqueta *(De cuna)* | 198 |
| 198 | Sant Josep pinta casquetes *(Rima infantil)* | 199 |
| 199 | A la voreta del mar *(Rima infantil)* | 200 |
| 200 | Albaes | 200 |
| 201 | Visenteta, filla meua | 201 |
| 202 | Has dit *(Jota)* | 202 |
| 203 | Virgen de la Cueva *(Canción de Romería)* | 203 |
| 204 | Alabado (Castellón de la Plana) *(Pregón de Sereno)* | 203 |
| | VASCONIA (DE ESTA REGIÓN HAY 18 CANTOS) | 204 |
| 205 | Basa txoritxu | 205 |
| 206 | Baratzeko pikuak | 206 |
| 207 | Artizara zeruan | 206 |
| 208 | Goiko mendijan | 207 |
| 209 | Nik baditut | 208 |
| 210 | Aldapeko | 209 |
| 211 | Txeru | 210 |
| 212 | Gabon kantak | 211 |
| 213 | Matsaren orpotik | 212 |
| 214 | Atzo Bilbon | 213 |
| 215 | Eriko festak | 214 |
| 216 | Din, dan, boleran | 215 |
| 217 | Lo lo lo (Allegro) | 216 |
| 218 | ¡Oi! gau doatsua | 217 |
| 219 | Aintzaldu daigun Agate | 217 |
| 220 | Lo lo lo (Andantino) | 219 |
| 221 | ¡Oi! ¡Betleem! *(Canción de Navidad)* | 220 |
| 222 | Belen'en sortu zaigu *(Canción de Navidad)* | 220 |
| | Traducción simple en *castellano* de los CANTOS VASCOS | 221 |

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.




| N.º | Nombres de los Cantos | Págs. |
|---|---|---|

VARIOS

(esta sección consta de 11 Cantos) . . . . . 223

Dos Cantigas de Santa María

223 *Cantiga XXVIII* (v. la letra, págs. 231 y 232) . . . . . 224
224 *Cantiga CCXXX* (v. la letra, pág. 233) . . . . . 225
225 Villancico . . . . . 226
226 Romance (v. la letra, pág. 233) . . . . . 227
227 Romancillo (v. la letra, pág. 234) . . . . . 227

Rimas Infantiles

228 *A)* ¿Dónde vas, Alfonso XII? (v. la letra, pág. 235) . . . . . 228
229 *B)* A Atocha va una niña (v. la letra, pág. 235) . . . . . 228
230 *C)* Me casó mi madre . . . . . 229
231 *D)* Madre, ¿quiere usted que vaya? . . . . . 229
232 *E)* Quisiera ser tan alta (v. la letra, pág. 235) . . . . . 230
233 *F)* En Cádiz hay una niña (v. la letra, pág. 235) . . . . . 230
*Cantiga XXVIII* (v. la música, pág. 224) . . . . . 231
*Cantiga CCXXX* (v. la música, pág. 225) . . . . . 233
Romance (v. la música, pág. 227) . . . . . 233
Romancillo (v. la música, pág. 227) . . . . . 234
¿Dónde vas, Alfonso XII? (v. la música, pág. 228). . . 235
A Atocha va una niña (v. la música, pág. 228). . . . 235
En Cádiz hay una niña (v. la música, pág. 230). . . . 235
Quisiera ser tan alta (v. la música, pág. 230). . . . . 235


# PORTUGAL


Fados y Canciones. . . . . 236

(de esta nación poseemos solamente 9 Cantos) . . . . 236

234 Fado "Emilia" . . . . . 237
235 Fado "Hilario" . . . . . 238
236 Fado "Do Sobreiro" . . . . . 239
237 Fado "Thereza" . . . . . 240
238 Fado "Liró" . . . . . 241
239 Canção a Lua (Moderato) . . . . . 243
240 Canção a Nossa Senhora . . . . . 244
241 Canção a Lua (Andantino) . . . . . 245
242 Canção "Margarida" . . . . . 246

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# OBSERVACIONES AL LECTOR

*Respecto a la* TONADA, *así como con referencia a la* LETRA *de las* CANCIONES *de este* **FLORILEGIO,** *el Autor se ha valido de obtenerlas, unas de viva voz, consultando para otras la* labor folklórica *de las diversas regiones de la península Ibérica, etc., etc.*

*En* CATALUÑA, *respecto a lingüística, debemos decir que, nacidos estos* CANTOS *de la* tradición popular, *no se sujetan a las reglas gramaticales. Por ejemplo: según donde se cantan, emplean unos el artículo* el, *mientras otros emplean el* lo, *y otros casos diferentes.*

*En* VASCONIA *hemos omitido ciertos signos ortográficos empleados en el idioma éuscaro, de los que carecemos en la tipografía castellana; para conseguirlos, hubiera sido preciso dibujarlos primeramente y fundirlos después, trabajo laborioso y de no poco coste, del que hemos creído oportuno prescindir.*

*En la sección de* VARIOS *aparecen* LAS CANTIGAS, *cuyo castellano de aquellos tiempos tiene cierta ortografía que hoy no empleamos. Conseguir los tipos para ello implicaría dibujarlos primero y fundirlos luego, cuya labor hubiera demorado esta publicación y encarecido su precio.*

*En alguna región de España, y en lenguaje popular, se presentan también ciertas rarezas ortográficas comparadas con la ortografía de la lengua española, que también hemos omitido.*

*En* **PORTUGAL** *experimentamos dificultades en la ortografía de su idioma, por carecer de algunos de sus signos en español, que no hemos adquirido para evitar el aumento del coste de esta OBRA.*

*Son todo* OBSERVACIONES *que hacemos a* nuestros lectores, *a fin de que vean el* celo desplegado *para que esta* PUBLICACIÓN *sea lo más acabada posible.*

LOS EDITORES

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# ANDALUCÍA

| Provincias | N.º de los Cantos | Total |
|---|---|---|
| *A)* Córdoba . . . . | 1 a 3 | 3 |
| *B)* Granada . . . . | 4 a 10 | 7 |
| *C)* Málaga . . . . | 11 a 18 | 8 |
| *D)* Sevilla. . . . . | 19 a 23 | 5 |
| | Total general. . . | 23 |

Contiene, además, 3 páginas de LETRA aparte

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

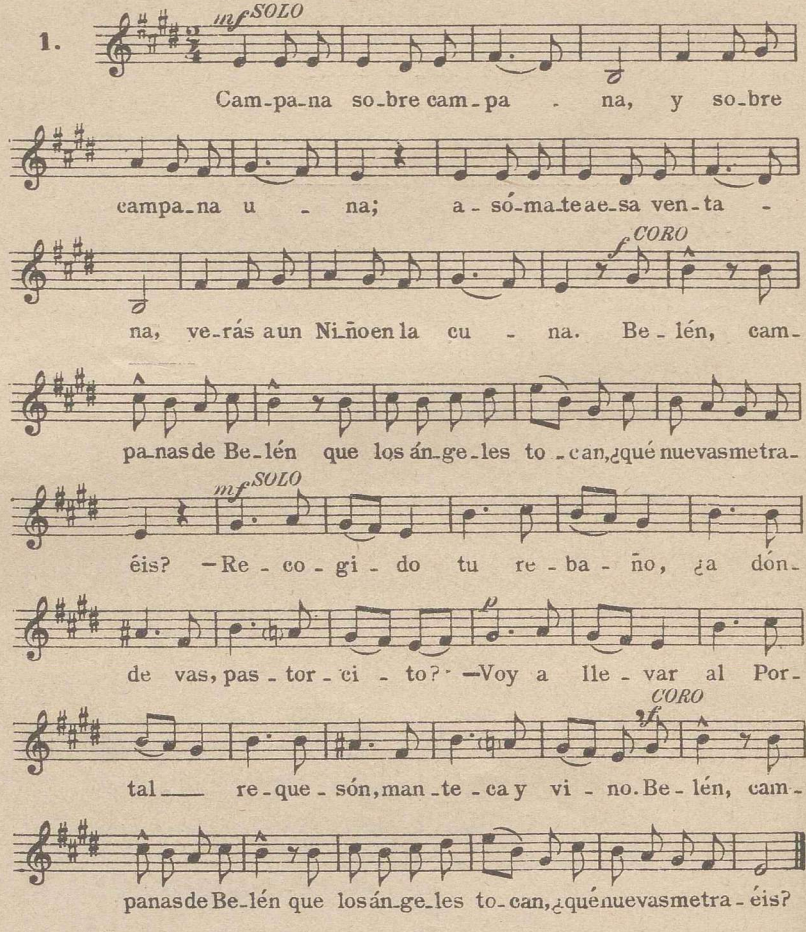


# ANDALUCÍA

## *A)* CÓRDOBA

### CAMPANA SOBRE CAMPANA

Allegro non troppo



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# CAMPANA SOBRE CAMPANA

SOLO

Campana sobre campana,
y sobre campana una;
asómate a esa ventana,
verás a un Niño en la cuna.

CORO

Belén,
campanas de Belén
que los ángeles tocan,
¿qué nuevas me traéis?

SOLO

—Recogido tu rebaño,
¿adónde vas, pastorcito?
—Voy a llevar al Portal
requesón, manteca y vino.

CORO

Belén,
campanas de Belén
que los ángeles tocan,
¿qué nuevas me traéis?

SOLO

Campana sobre campana,
y sobre campana dos;
asómate a esa ventana,
porque está naciendo Dios.

CORO

Belén...

SOLO

—Caminando a medianoche,
¿dónde caminas, pastor?
—Le llevo al Niño que nace,
como a Dios, mi corazón.

CORO

Belén...

SOLO

Campana sobre campana,
y sobre campana tres;
en una Cruz a esta hora
el Niño va a padecer.

CORO

Belén...

SOLO

Si aún las estrellas alumbran,
pastor, ¿dónde quieres ir?
—Voy al portal, por si el Niño
con Él me deja morir.

CORO

Belén...

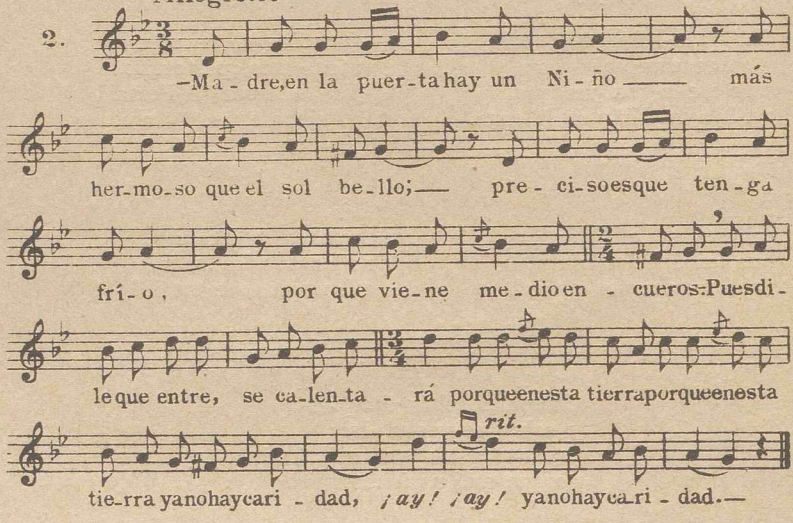
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MADRE, EN LA PUERTA HAY UN NIÑO

Allegretto

2.

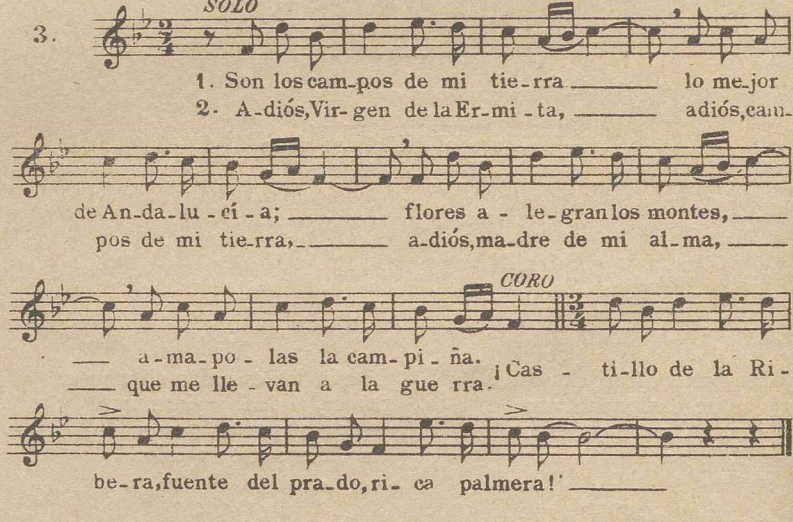



## SON LOS CAMPOS DE MI TIERRA

Andante

SOLO

3.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# MADRE, EN LA PUERTA HAY UN NIÑO

—Madre, en la puerta hay un Niño
más hermoso que el sol bello;
preciso es que tenga frío,
porque viene medio en cueros.
—Pues dile que entre,
se calentará;
porque en esta tierra
ya no hay caridad,
*¡ay! ¡ay!*
ya no hay caridad.

Entró el Niño y se sentó,
y, apenas se calentaba,
le preguntó la patrona
que cuál tierra era su patria.
—Mi Padre es del Cielo,
mi Madre también.
Yo bajé a la tierra
para padecer,
*¡ay! ¡ay!*
para padecer.

Estando el Niño cenando
las lágrimas se le caen.
—Dime, Niño: ¿por qué lloras?
—Porque he perdido a mi Padre.
Mi Madre, de pena
no podrá comer;
y, aunque tenga gana,
*¡ay! ¡ay!*
no tendrá con qué.

—Hazle la cama a este Niño
en la alcoba y con primor.
—No me la haga usted, señora,
que mi cama es un rincón.
Mi cama es el suelo
desde que nací
y hasta que en Cruz muera,
ha de ser así,
*¡ay! ¡ay!*
ha de ser así.

Otro día de mañana
el Niño se levantó
y le dijo a la patrona
que se quedara con Dios.
Que se iba al templo
porque era su Casa;
y allí iremos todos
a darle las gracias,
*¡ay! ¡ay!*
a darle las gracias.

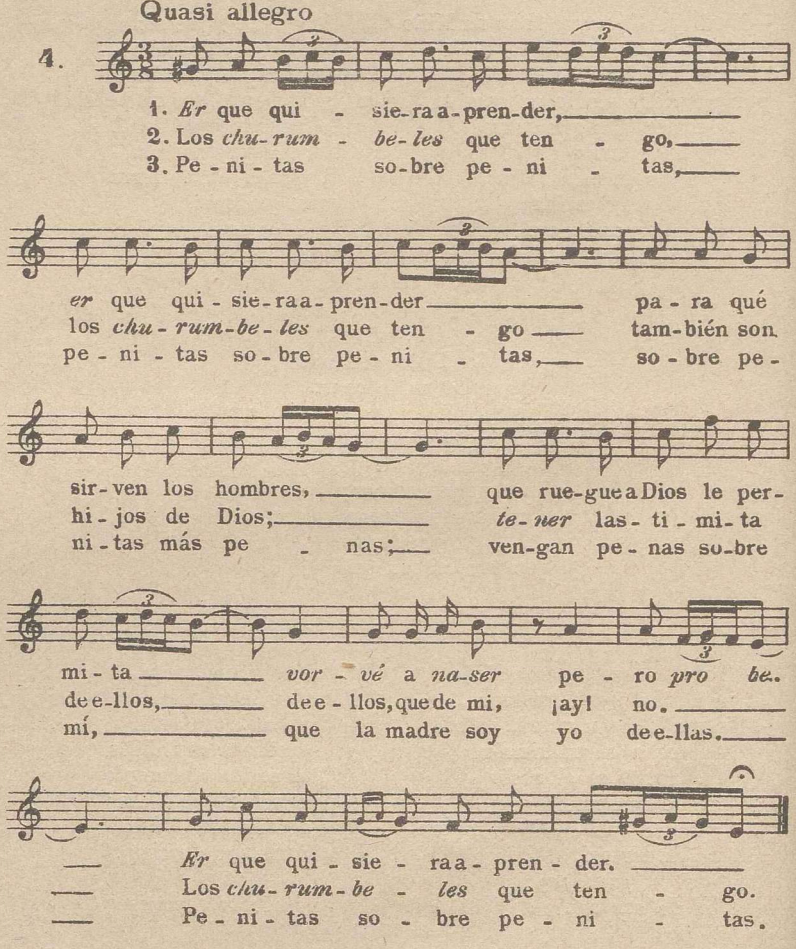
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *B)* GRANADA

### GRANADINA

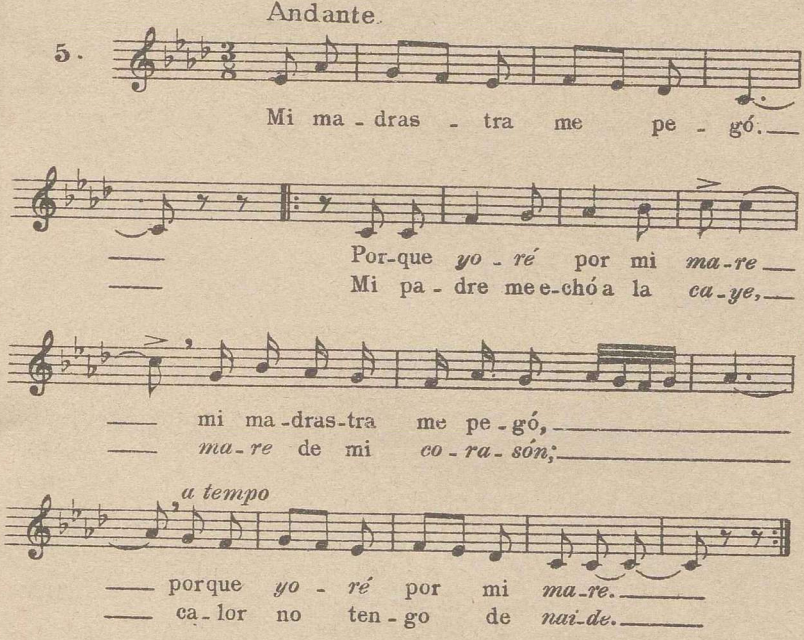
Quasi allegro



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *MARE* DE MI *CORASÓN*

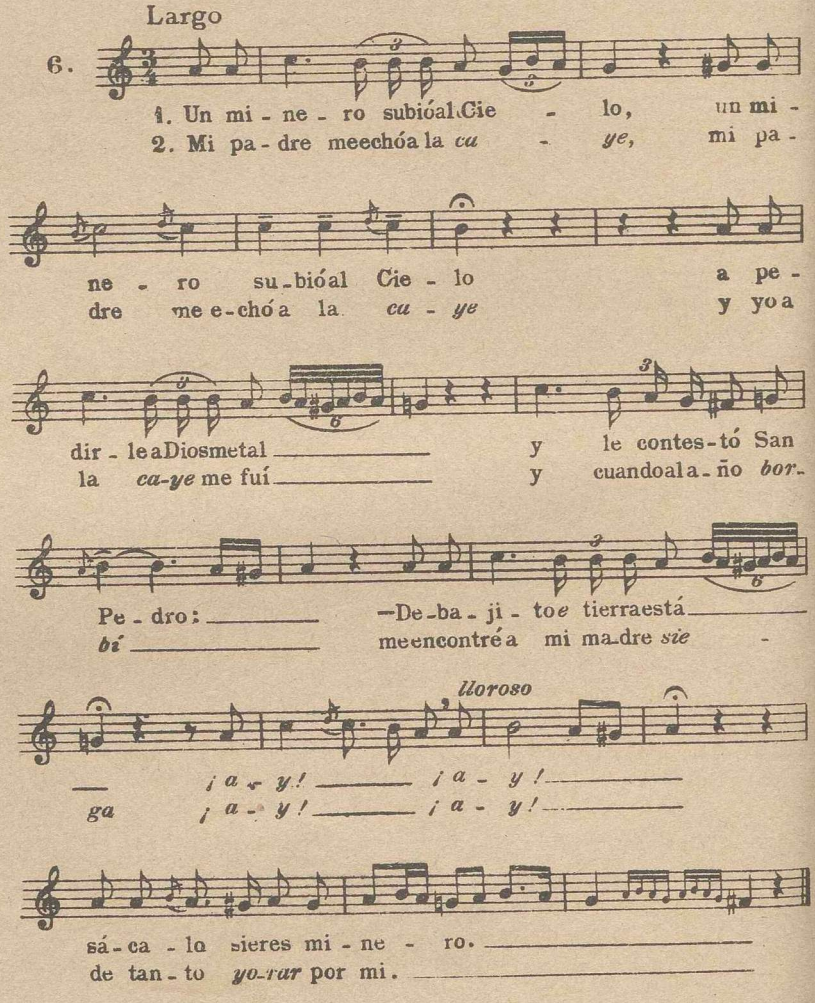



Mi madrastra me pegó.
Si no *yoro* por mi *mare*,
¿por quién *yoraría* yo?
si no *yoro* por mi *mare*.
Mi padre me echó a la *caye*,
*mare* de mi *corasón*;
Calor no tengo de *naide*.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



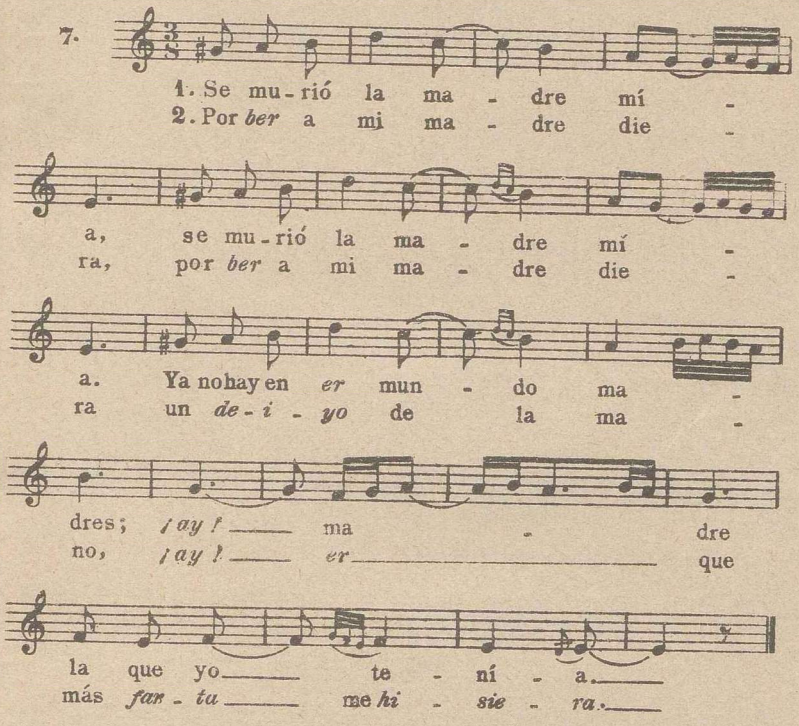
# UN MINERO SUBIÓ AL CIELO



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# SOLEÁ I




A mí no me quiere nadie.
las madres son las que quieren;
y¡ya se murió mi madre!

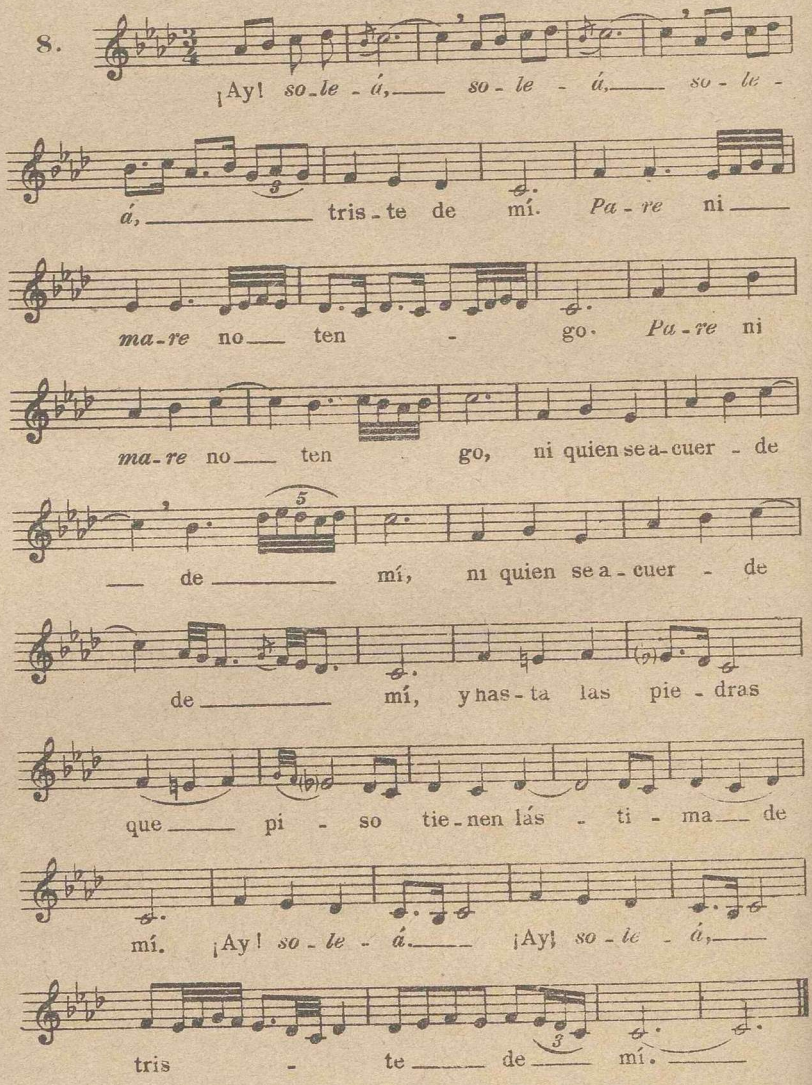
Anda y déjame *yorá;*
que me *s'ha* muerto mi *mare*
por *toa* la *eterniá.*

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# SOLEÁ II

8.



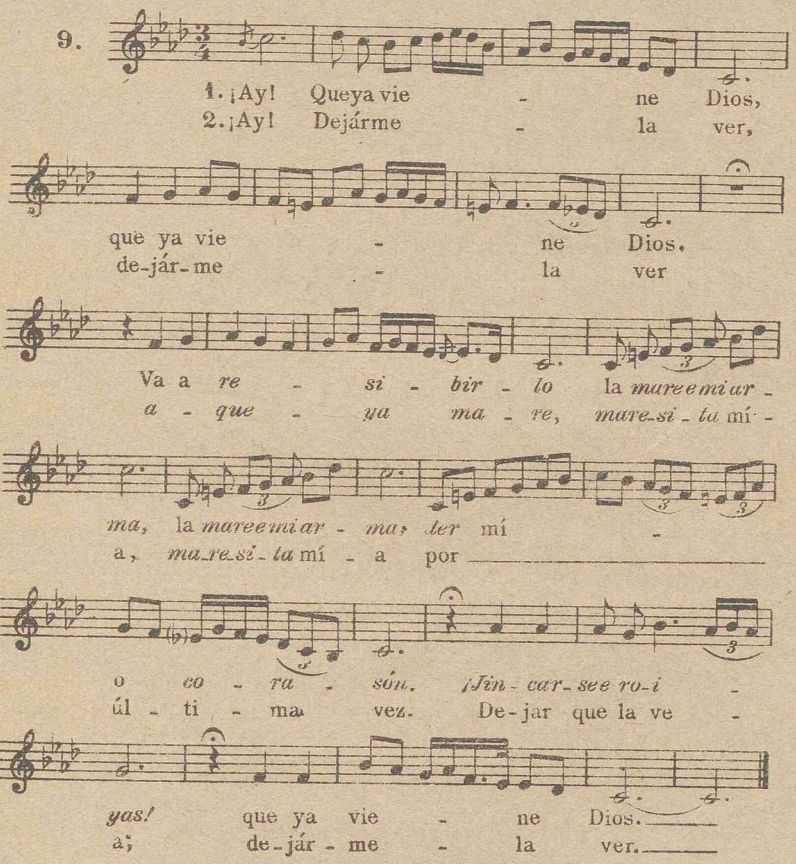
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JINCARSE E ROIYAS*

*(Playera)*

9.




*Queitos* los *gorpes,*
*queitos* por Dios;
como está mala - la batita mía
*der* mío *corasón.*

Doblen las campanas,
doblen con dolor;
que se ha muerto - la batita mía
*der* mío *corasón.*

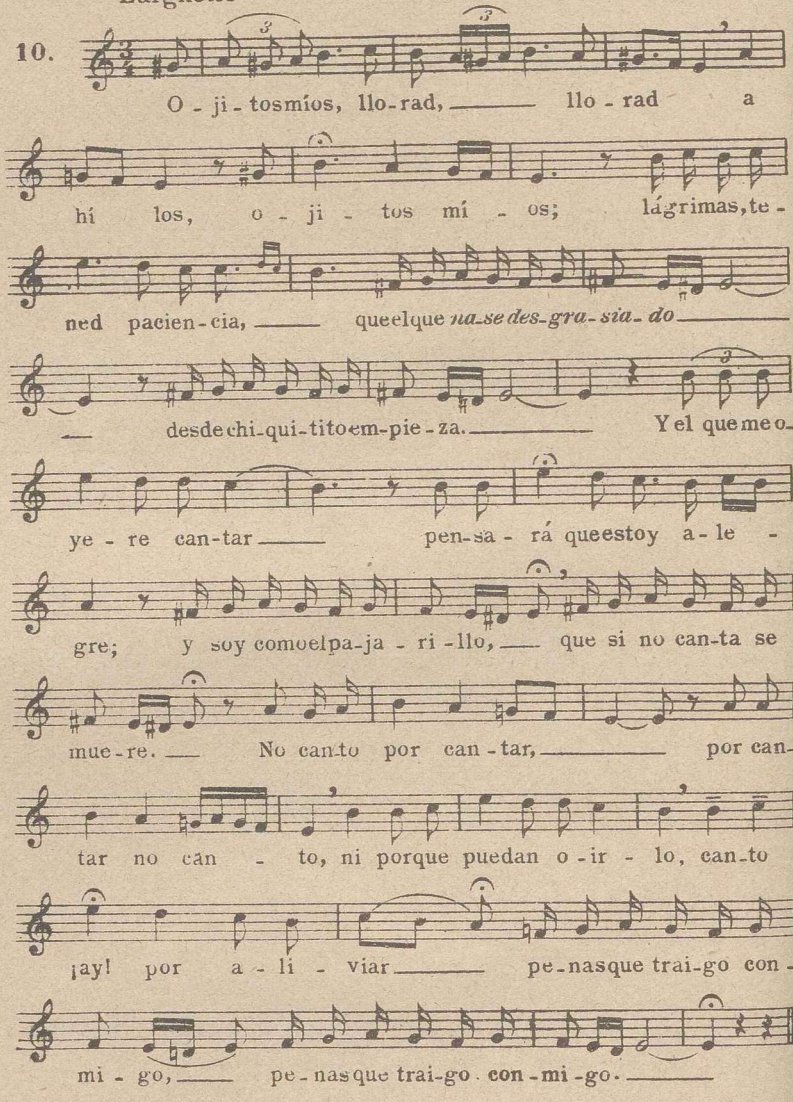
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## OJITOS MÍOS, LLORAD

Larghetto

**10.**



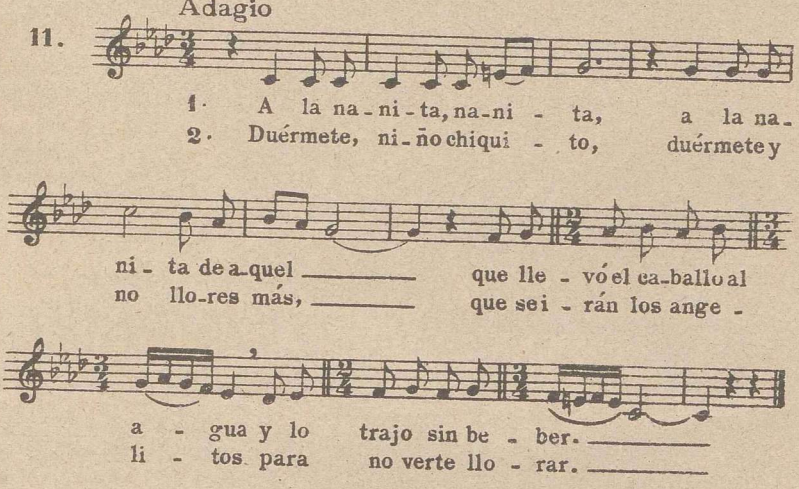
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## C) MÁLAGA

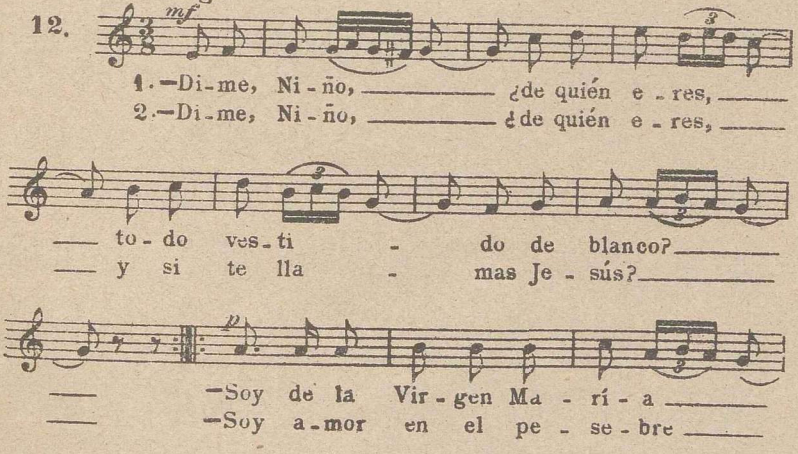
### NANA

11. Adagio



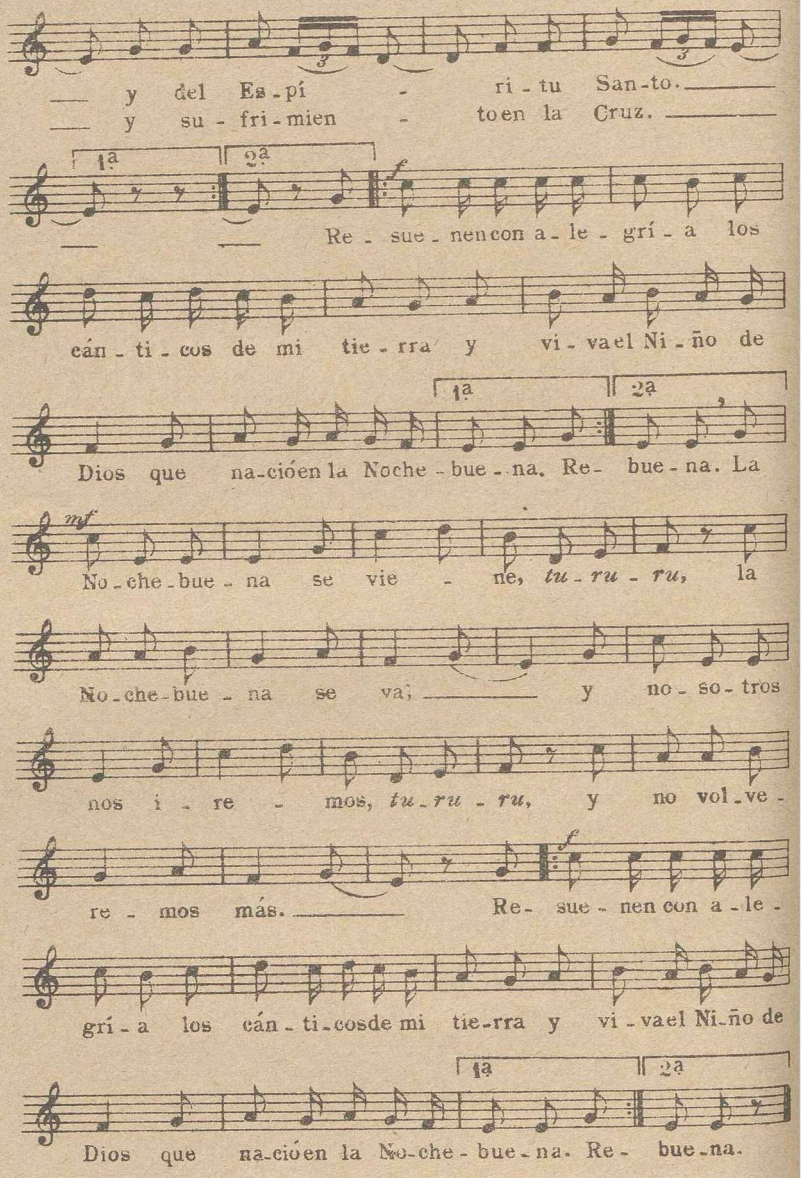

### DIME, NIÑO, ¿DE QUIÉN ERES...?

12. Allegro



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.





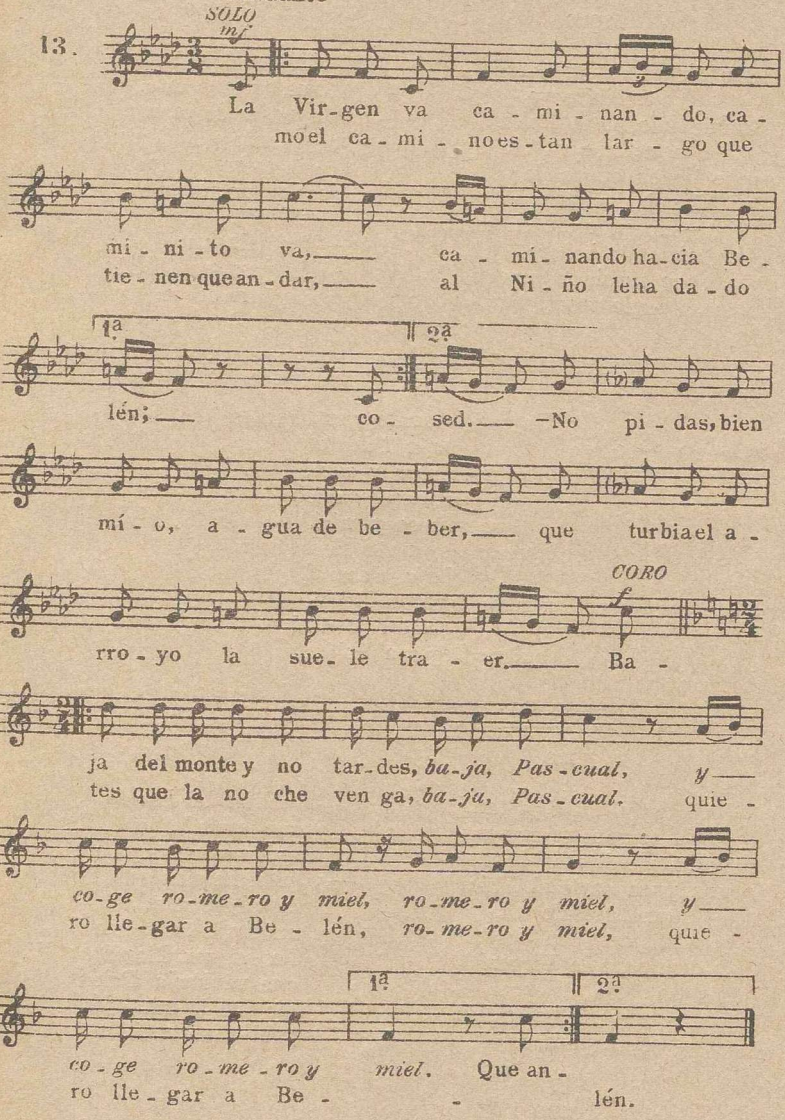
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# LA VIRGEN VA CAMINANDO

Andante

13.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# LA VIRGEN VA CAMINANDO

SOLO

La Virgen va caminando,
caminito va,
caminando hacia Belén;
como el camino es tan largo
que tienen que andar,
al Niño le ha dado sed.
—No pidas, bien mío,
agua de beber,
que turbia el arroyo
la suele traer.

SOLO

Esa huerta del camino,
que cercada está,
naranjas ha de tener;
y las guarda un viejecito
con perro y zagal,
viejecito que no ve.
—¿Me da, usted, alguna?
—Escójala, usted.
—Es para este Niño
que quiere beber.

CORO

Baja del monte y no tardes,
*baja, Pascual,*
*y coge romero y miel,*
*romero y miel,*
*y coge romero y miel.*
Que antes que la noche venga,
*baja, Pascual,*
quiero llegar a Belén,
*romero y miel,*
quiero llegar a Belén.

SOLO

La Virgen, como es tan pura,
sin mancha que está,
no ha cogido más de tres:
una para darle al Niño,
que llorando va,
y otra para San José;
y otra para la Virgen
la llegó a coger,
que el viejo le ha dicho:
—Ésta para usted.

SOLO

A la salida del huerto,
que cercado está,
ha empezado el viejo a ver.
—¿Quién ha sido esta Señora,
lo sabes, zagal,
que me trajo tanto bien?
La Virgen María,
que va hacia Belén,
dió luz a mis ojos
y al alma también.

CORO

Baja del monte y no tardes...

CORO

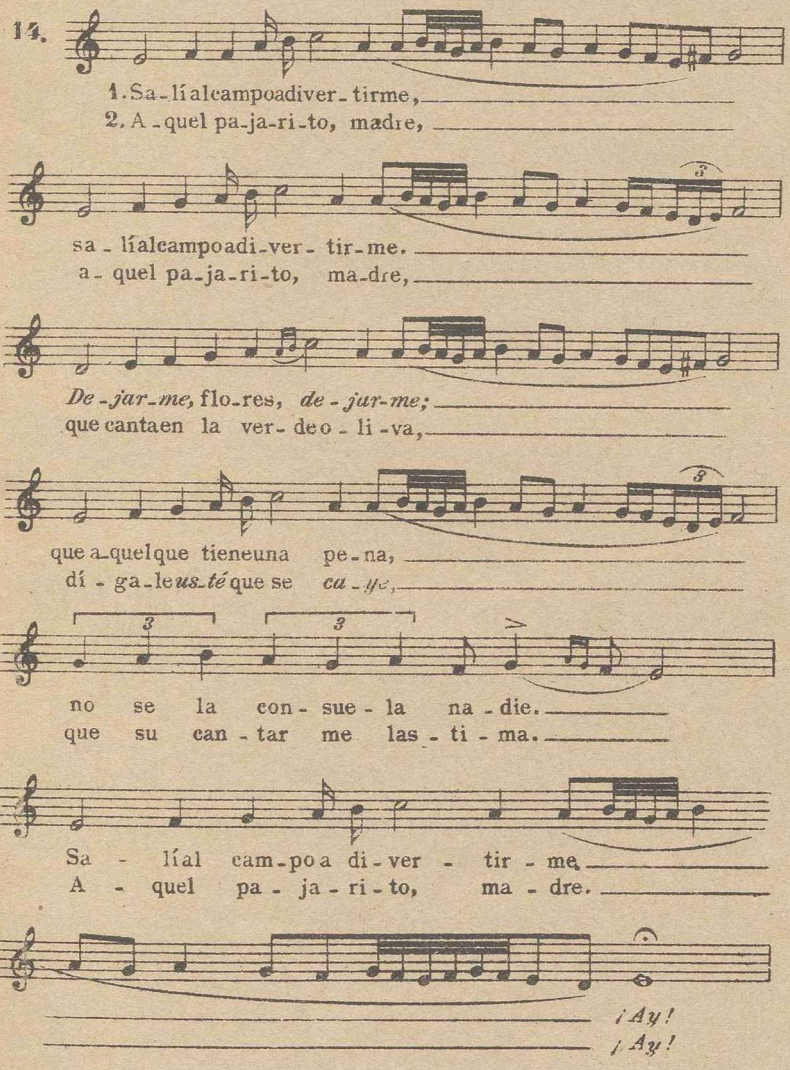
Baja del monte y no tardes...

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# MALAGUEÑA I

14.

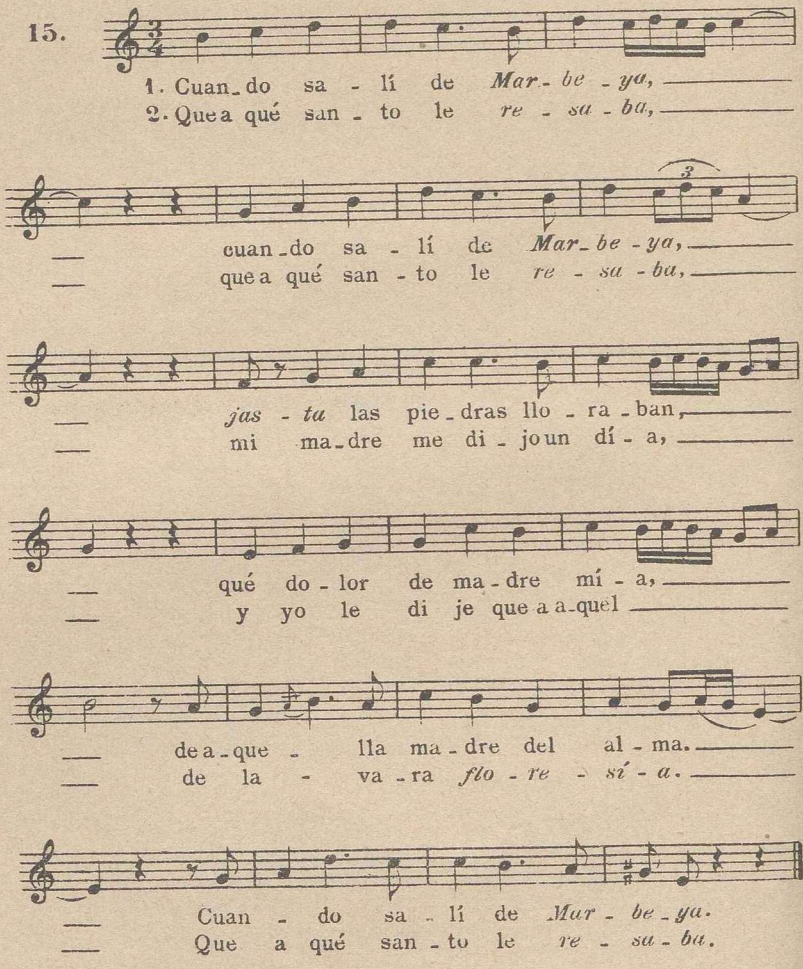


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MALAGUEÑA II

15.

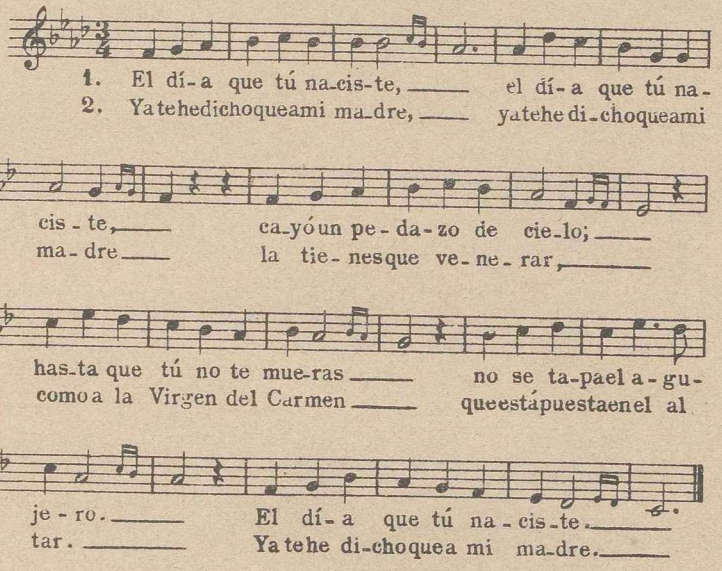


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MALAGUEÑA III

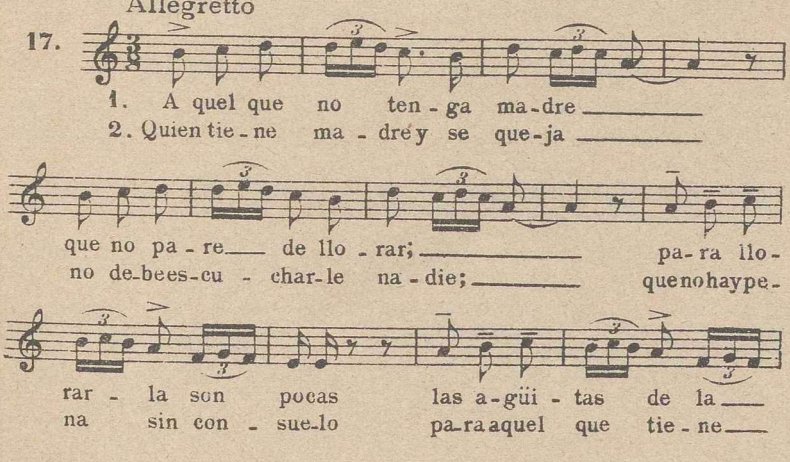
16.




## RONDEÑA-MALAGUEÑA I

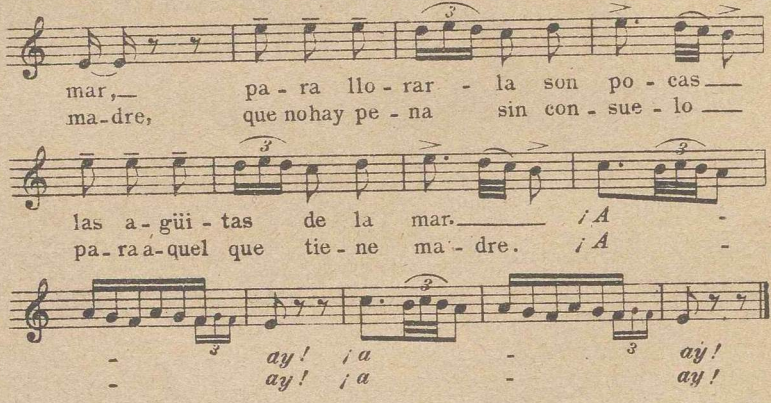
Allegretto

17.



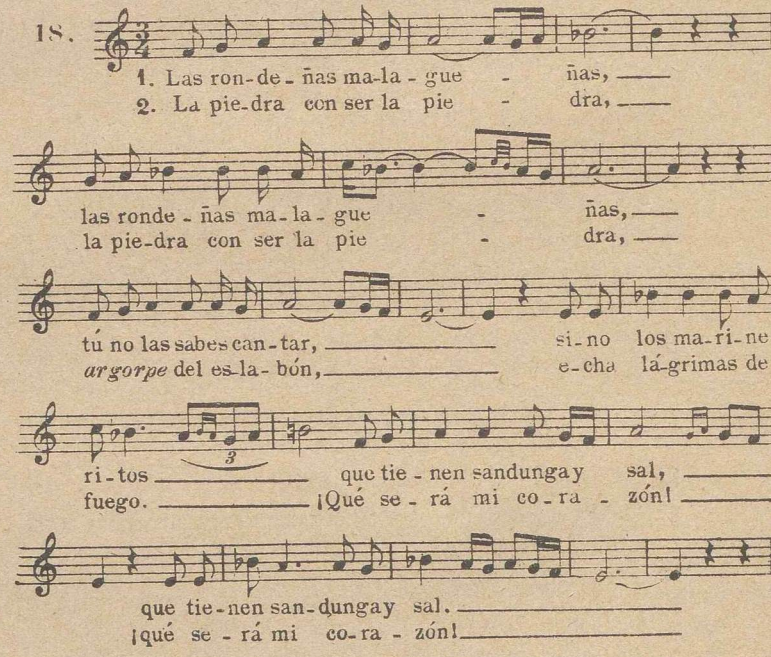
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.






## RONDEÑA - MALAGUEÑA II

18.



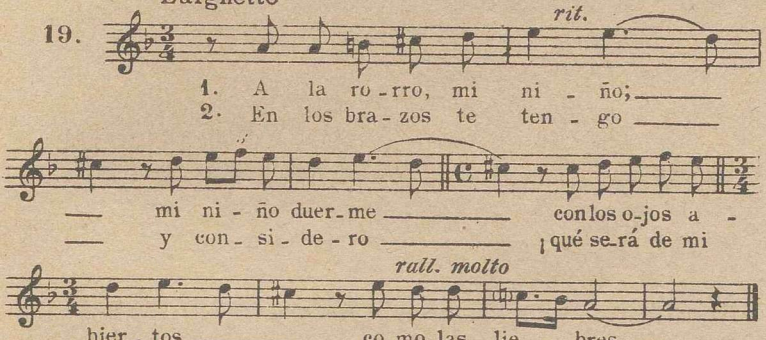
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *D)* SEVILLA

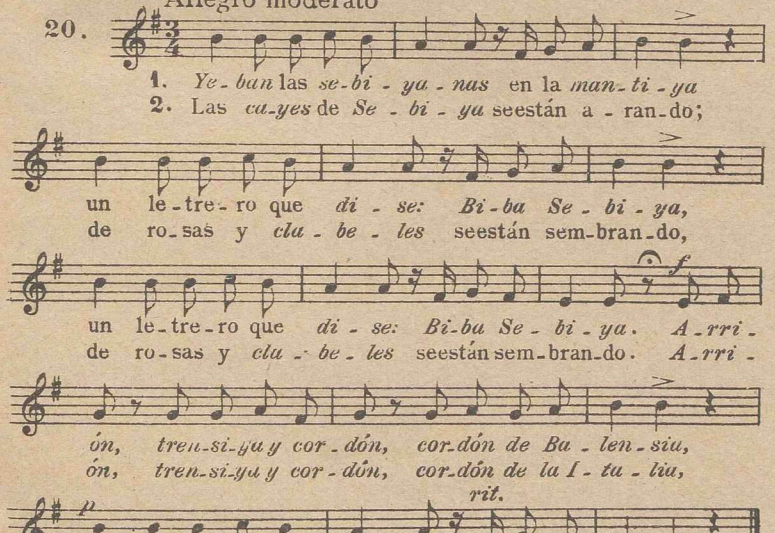
### NANA

19. Larghetto




### RIMA INFANTIL

20. Allegro moderato

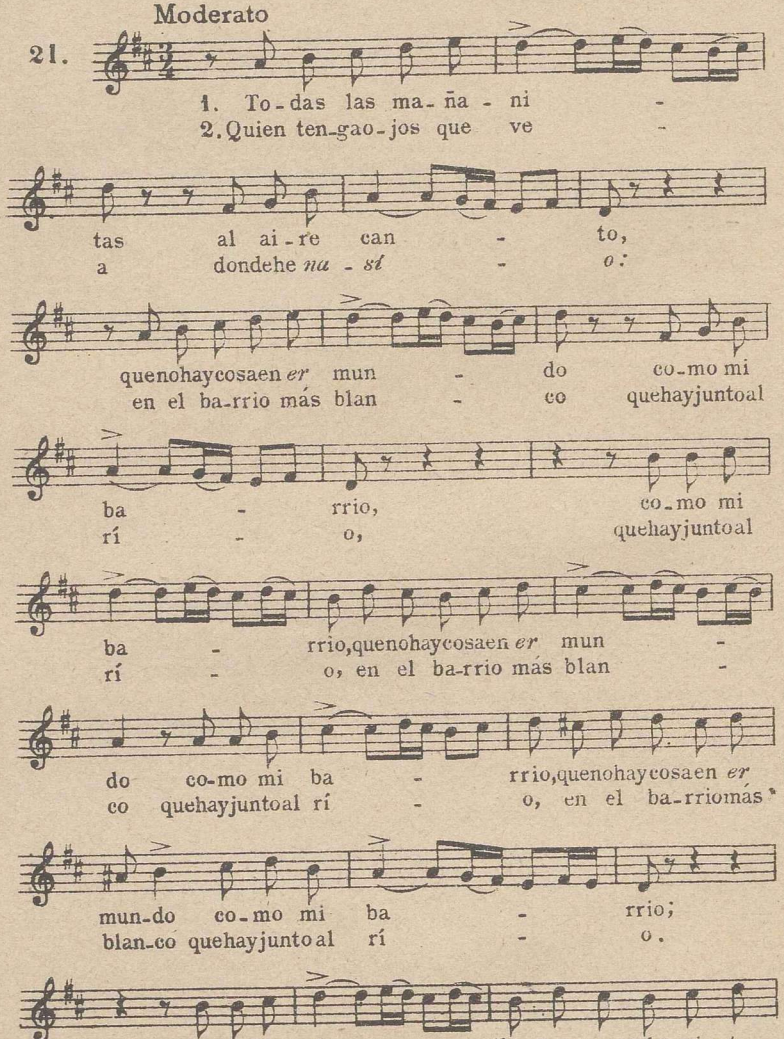


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



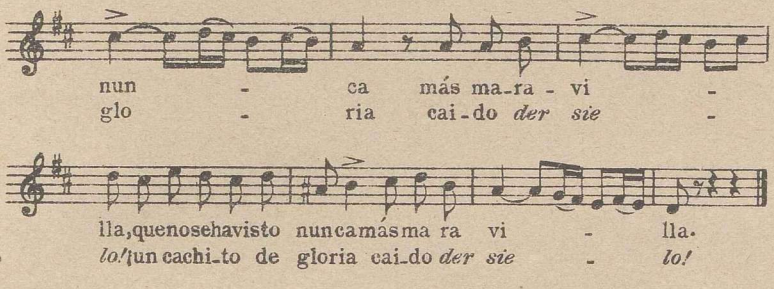
## SEVILLANAS

21. Moderato



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.






Sevilla, que es mi tierra,
es un clavel,
y Triana una rosa
*nasida ar* pie,
y la *Giralda*
un nardo que ha *nasío*
*pa* dar más *grasia*.

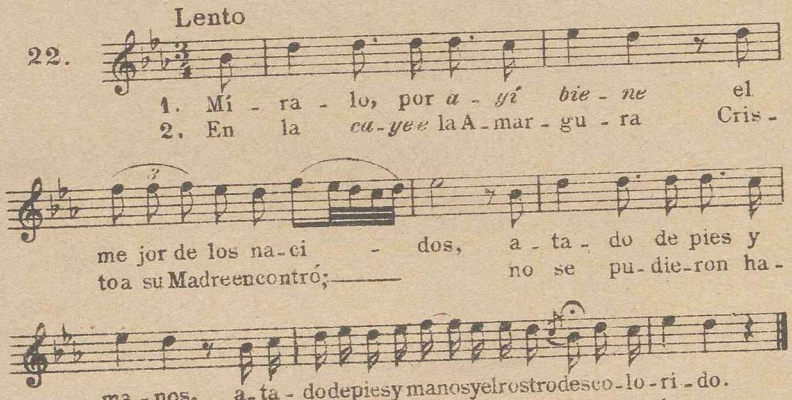
¡Viva España y Sevilla!
¡Viva mi tierra!
Y *er* que no la haya visto
que no se muera.
Que hay dos *sielos:*
*er* viejo, que está arriba,
y este es *er* nuevo.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



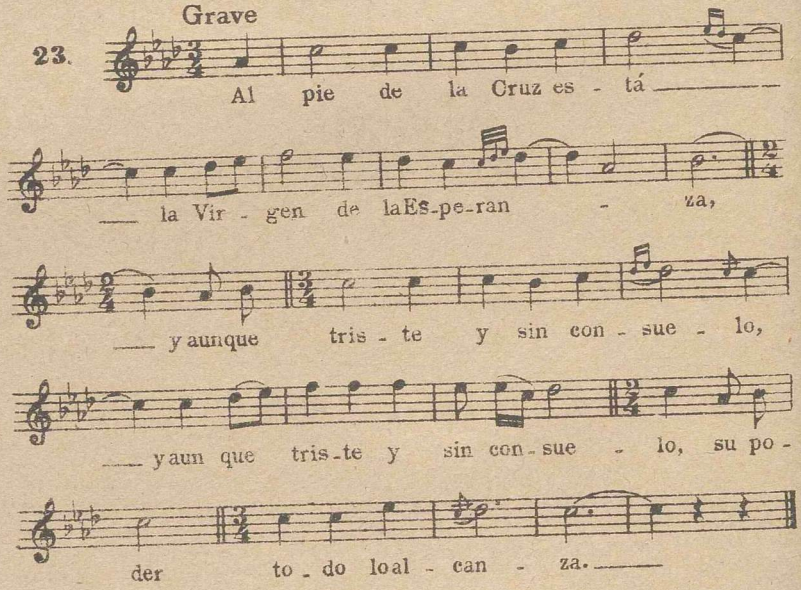
## SAETA I

22. Lento




## SAETA II

23. Grave



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# ARAGÓN

Contiene 24 CANTOS (núms. 24 a 47)

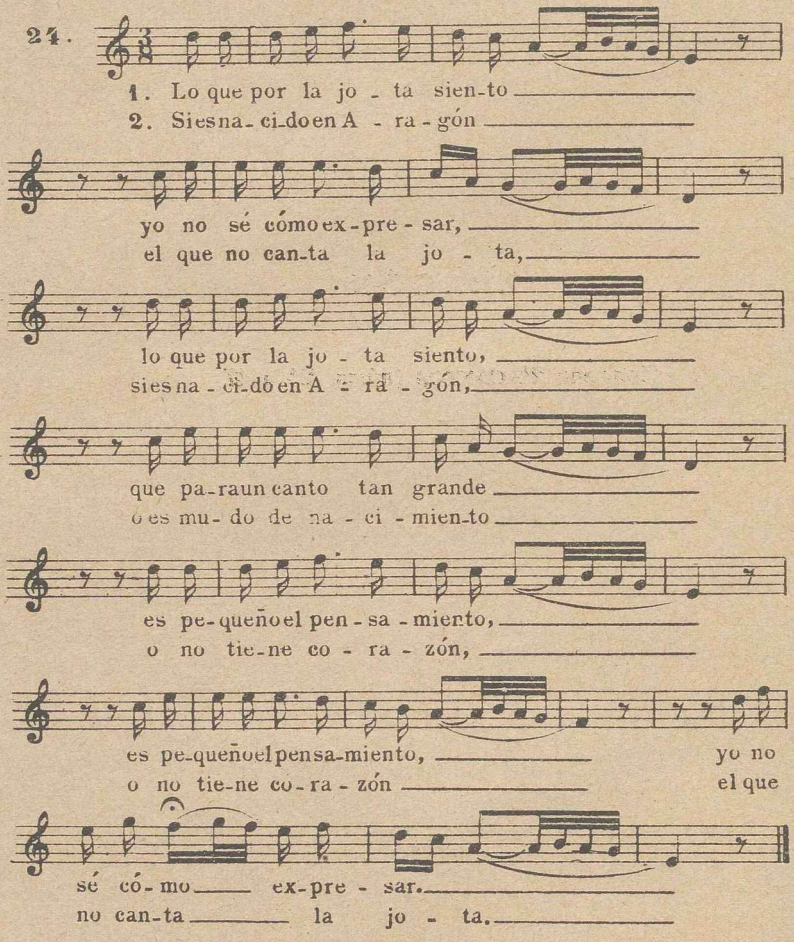
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# ARAGÓN

## *JOTA I*

### LO QUE POR LA JOTA SIENTO



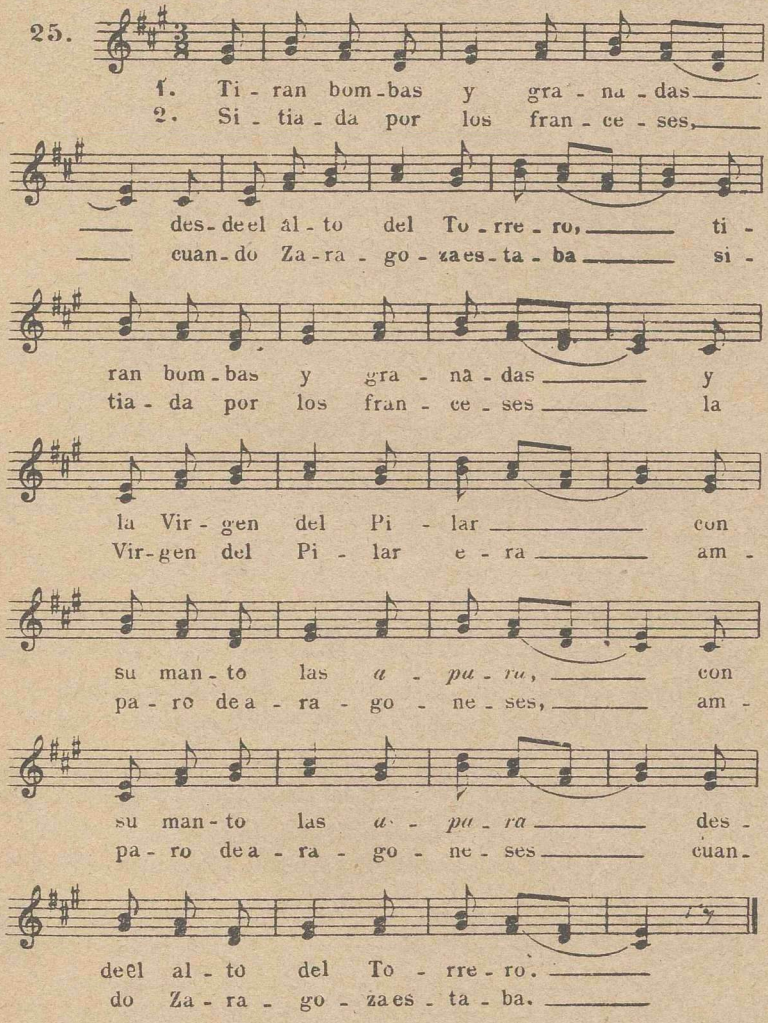
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA II*

## TIRAN BOMBAS Y GRANADAS

25.



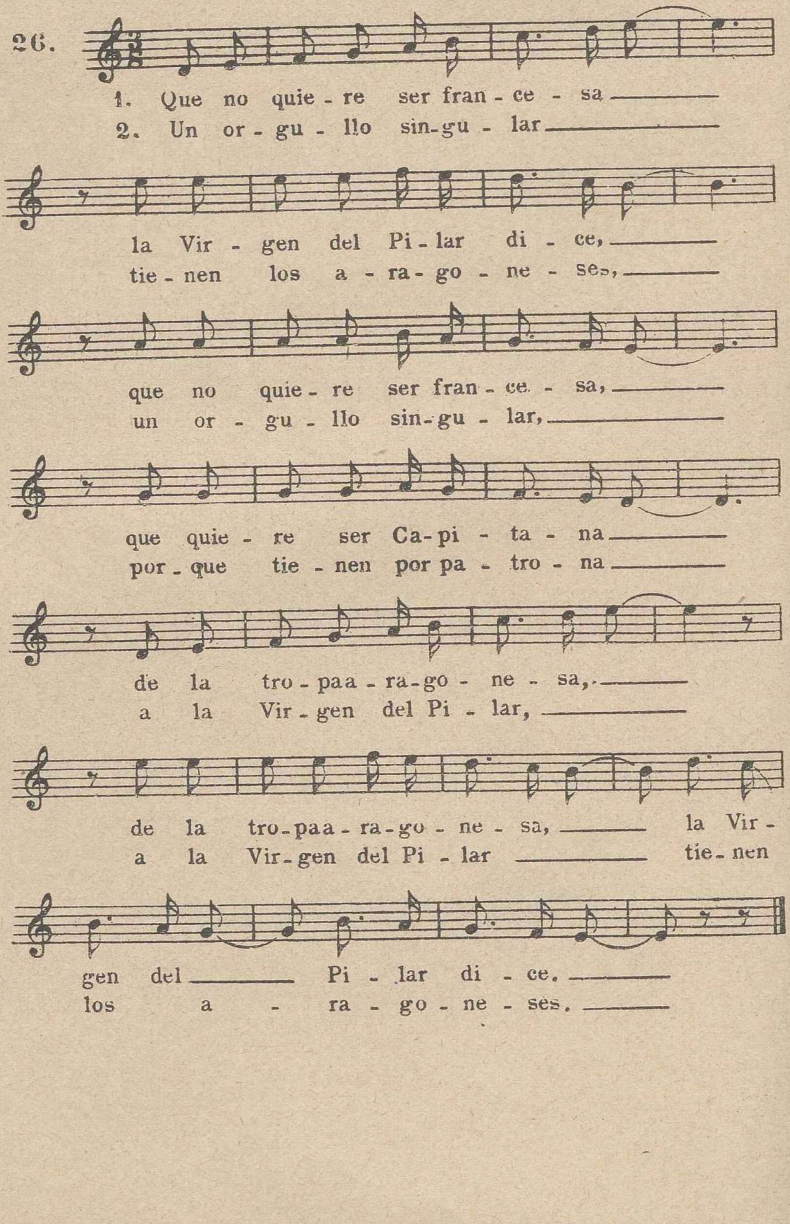
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA III*

## QUE NO QUIERE SER FRANCESA

26.



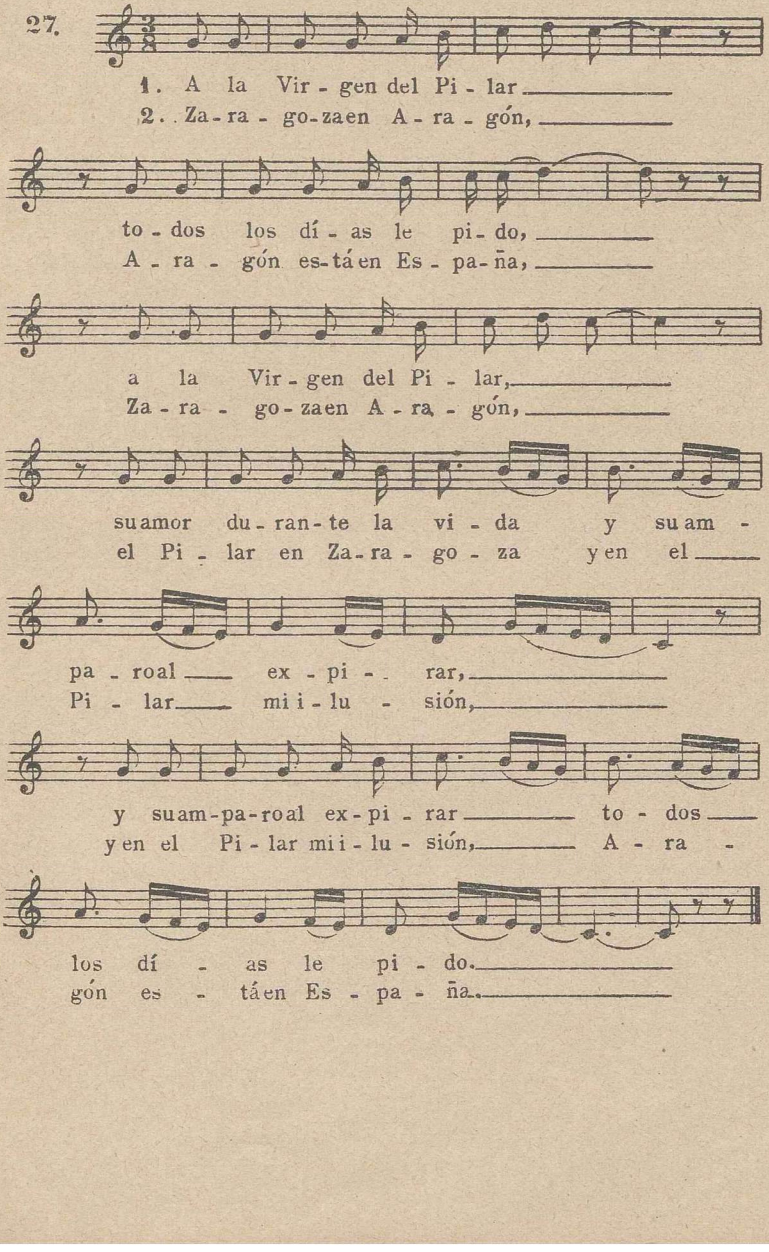
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA IV*

## TODOS LOS DÍAS LE PIDO

27.



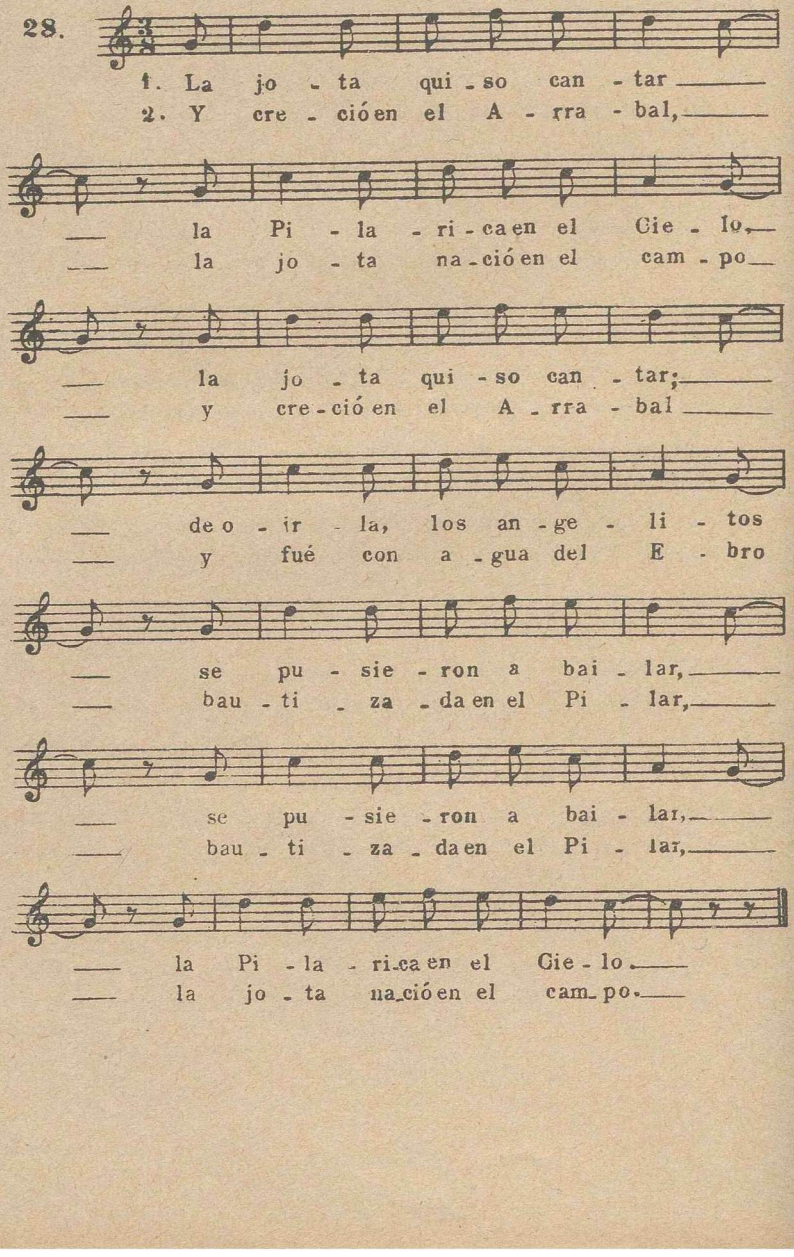
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA V*

## LA JOTA QUISO CANTAR

28.



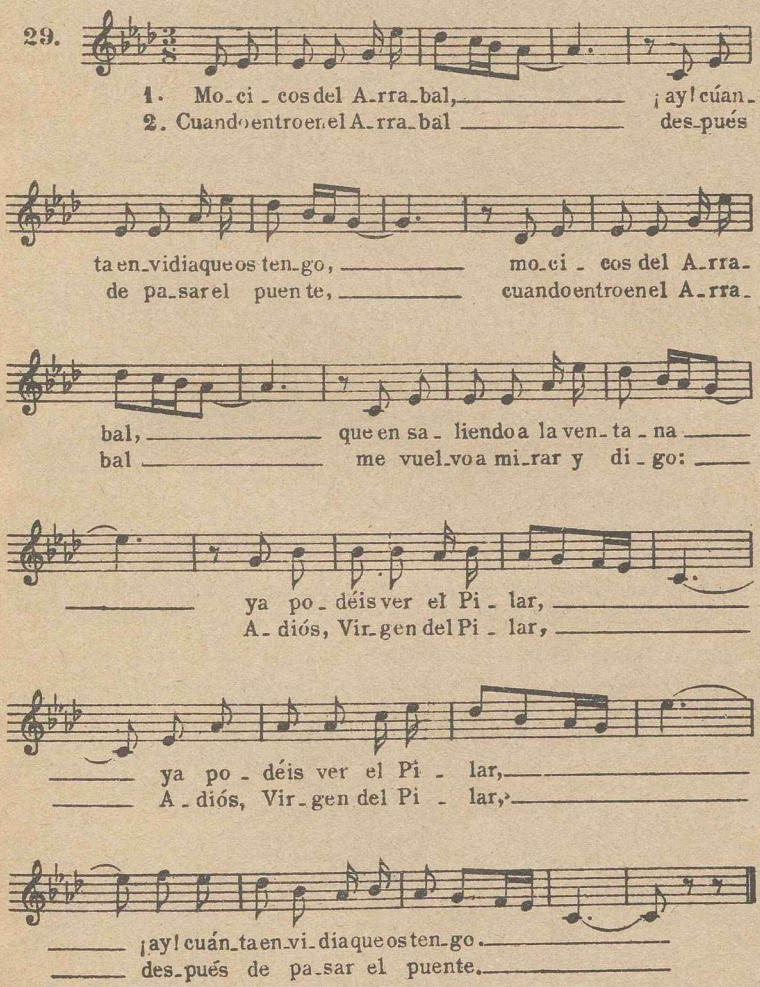
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA VI*

## MOCICOS DEL ARRABAL

29.



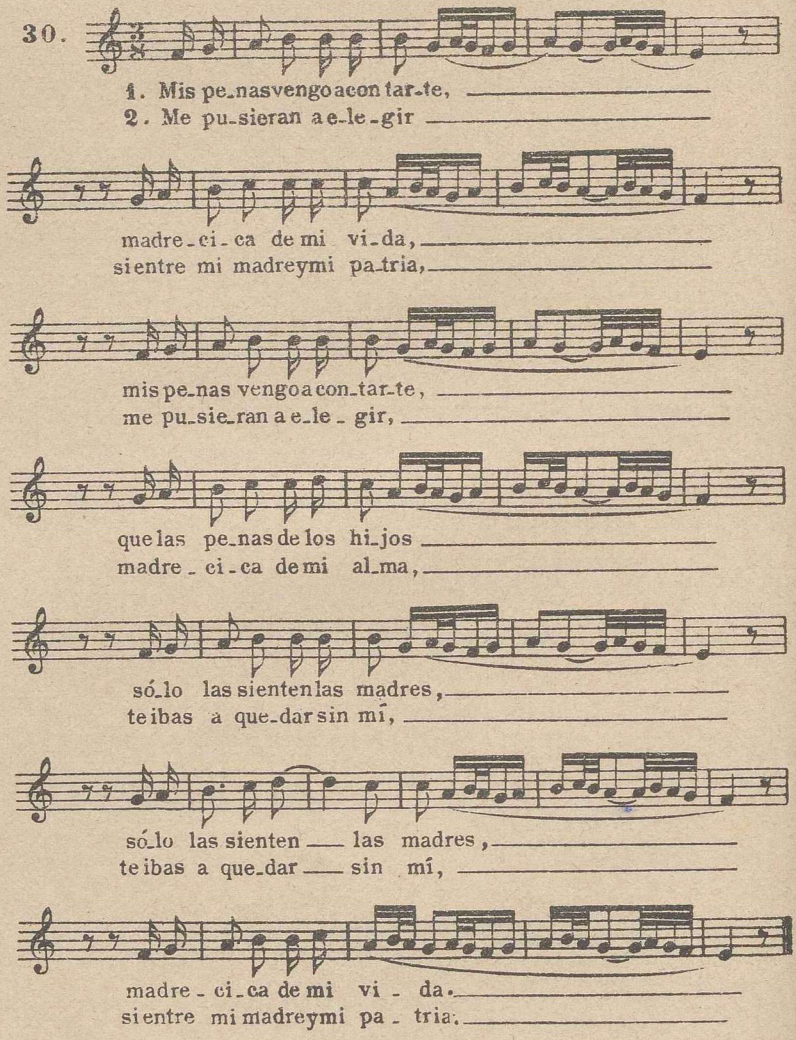
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA VII*

## MADRECICA DE MI VIDA

30.



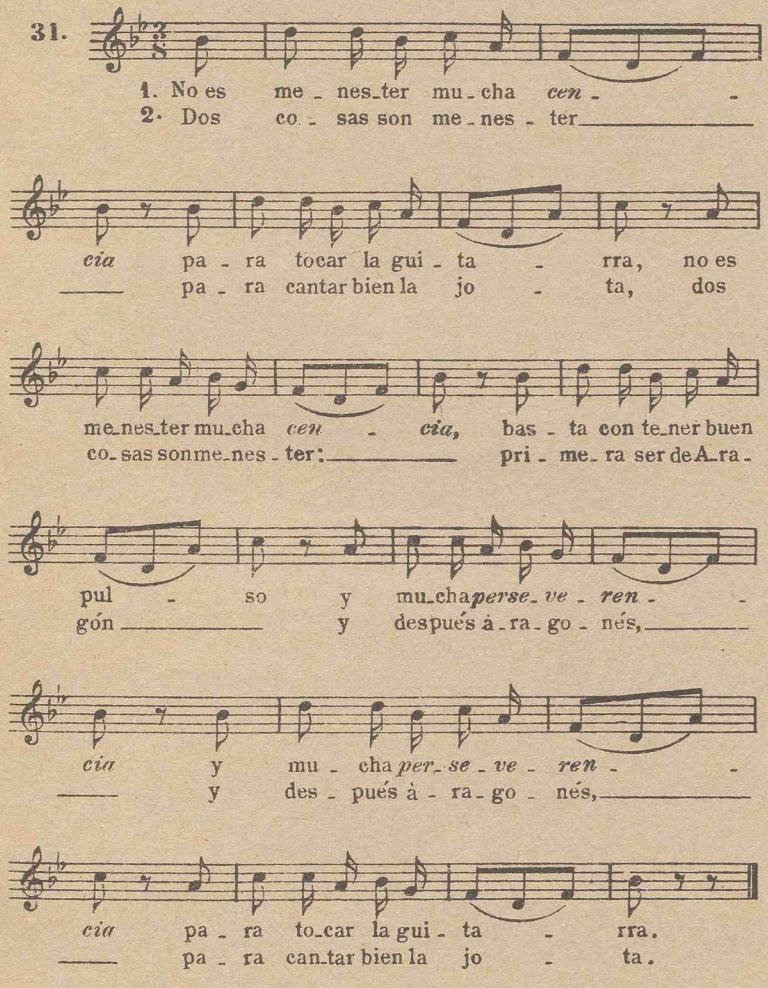
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA VIII*

## PARA TOCAR LA GUITARRA

31.



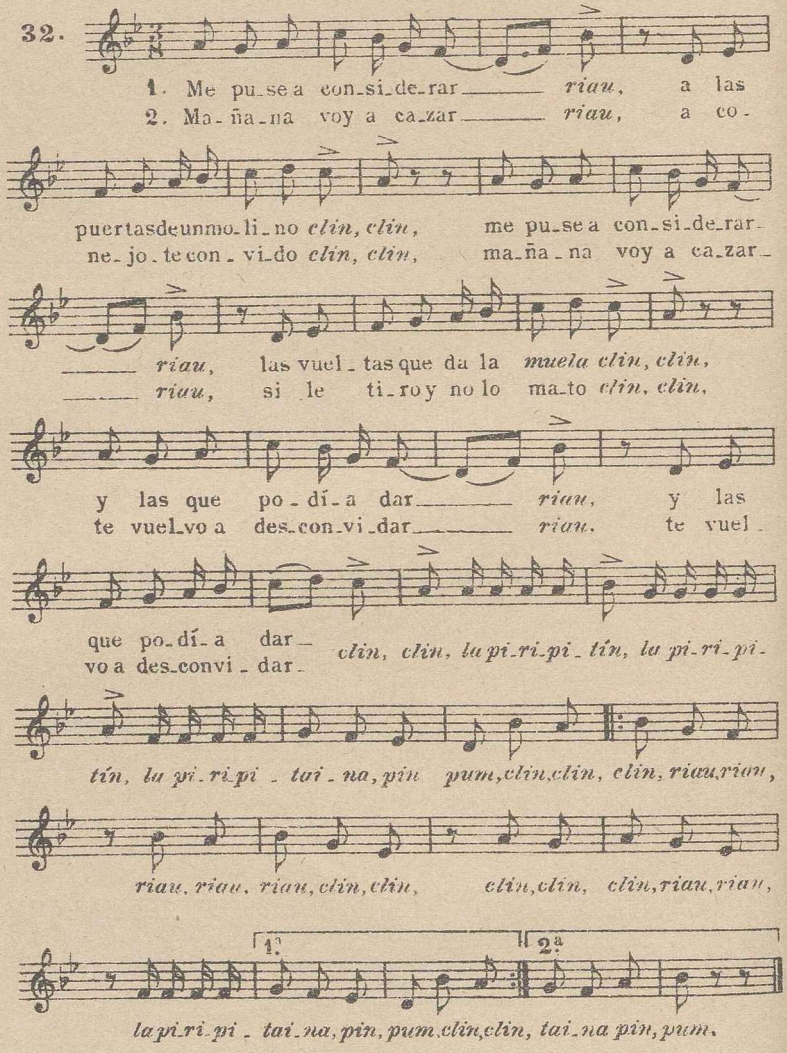
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA IX*

## ME PUSE A CONSIDERAR

32.



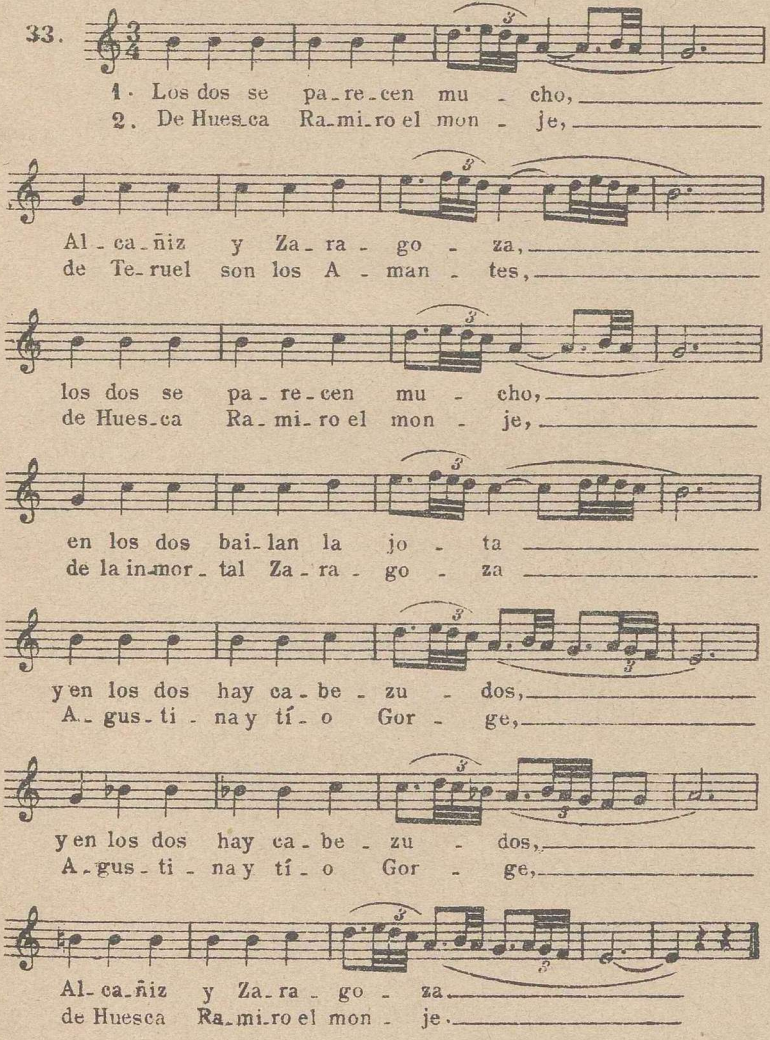
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



*JOTA X*

## LOS DOS SE PARECEN MUCHO

33.



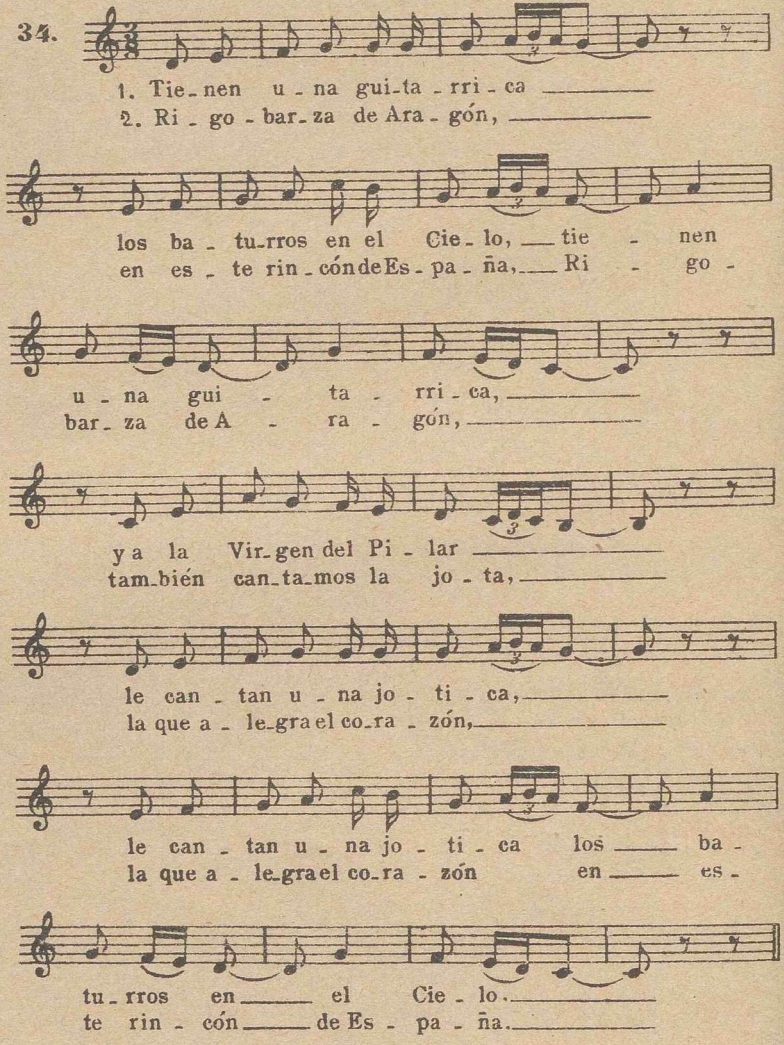
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XI*

## LOS BATURROS EN EL CIELO

34.



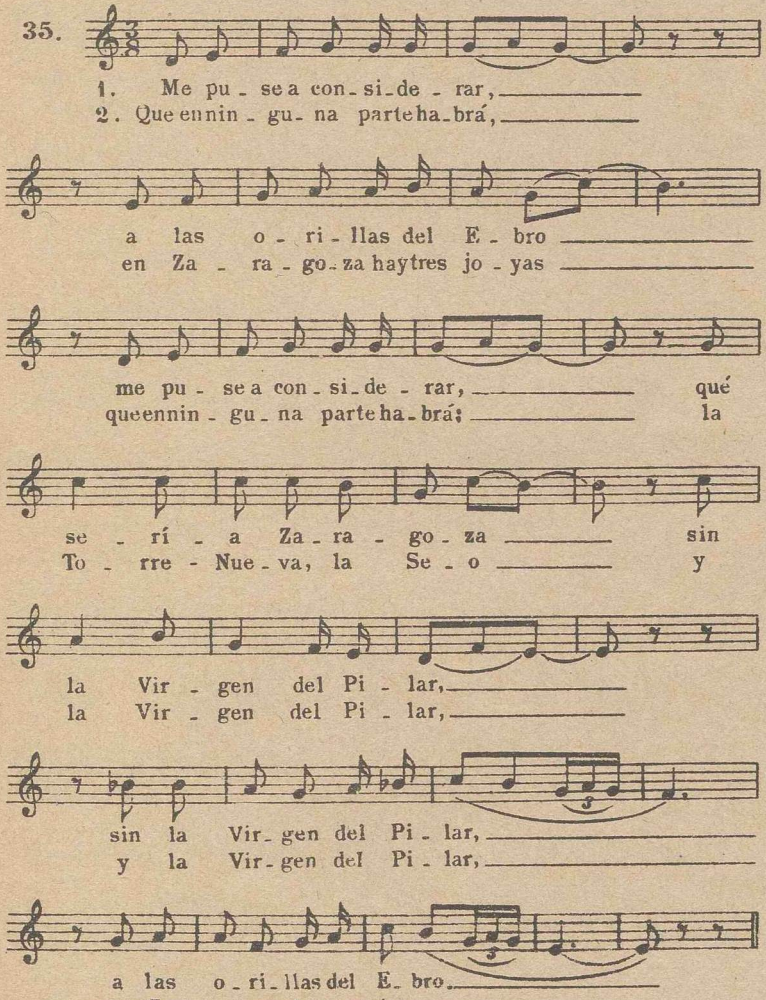
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XII*

## A LAS ORILLAS DEL EBRO

35.



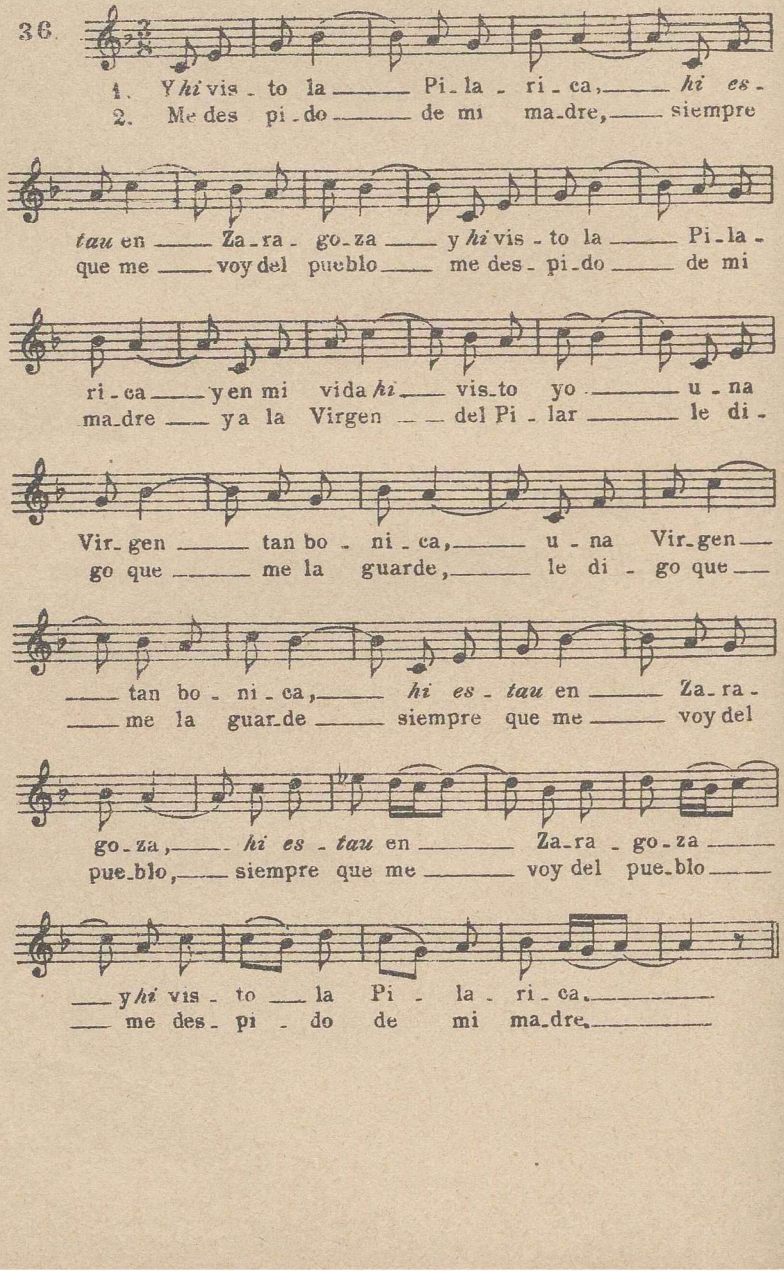
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XIII*

## Y *HI* VISTO LA PILARICA

36.



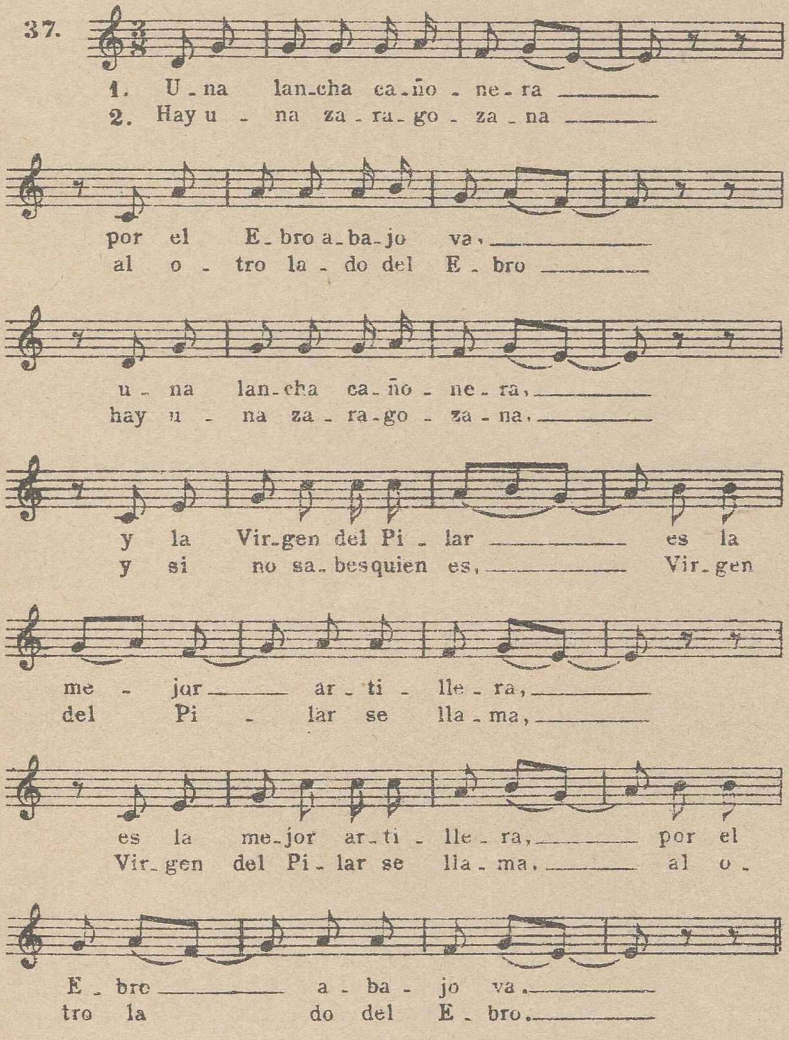
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XIV*

## UNA LANCHA CAÑONERA

37.



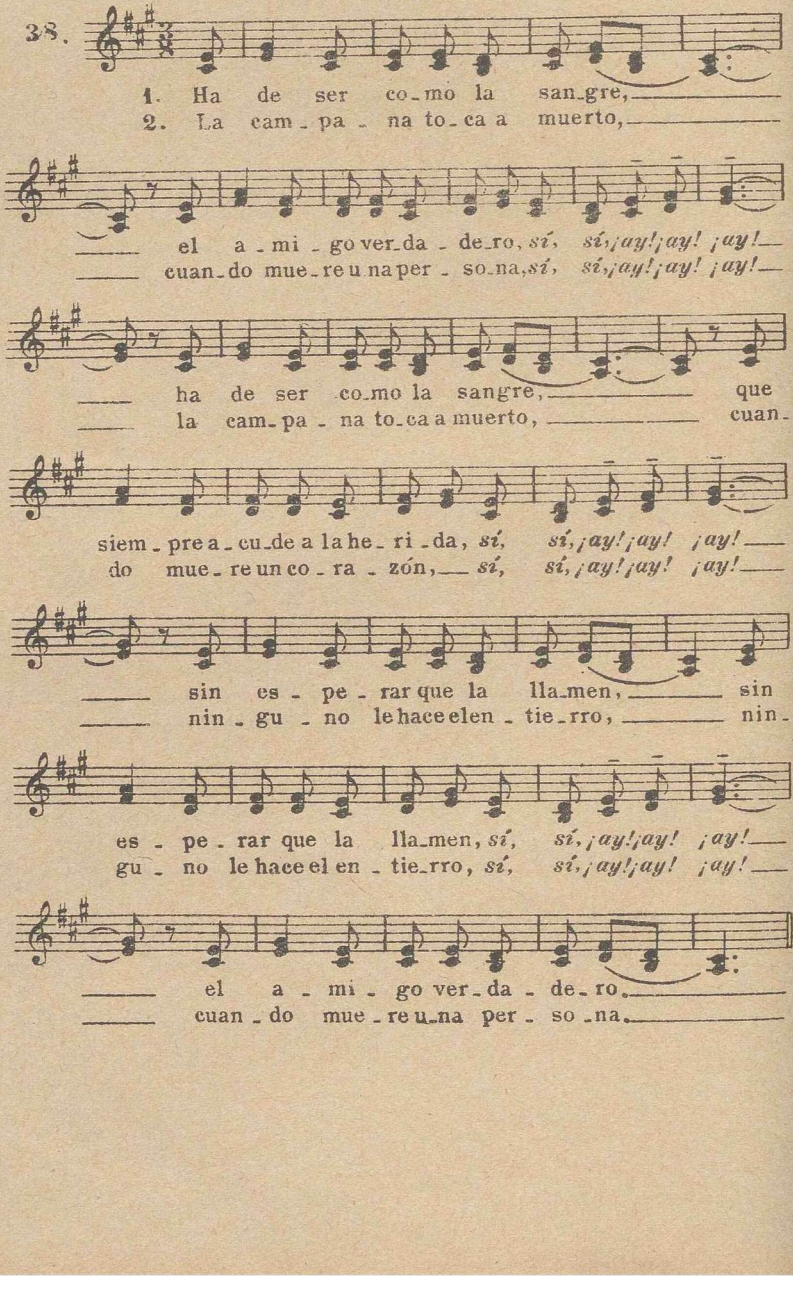
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XV*

## EL AMIGO VERDADERO

38.



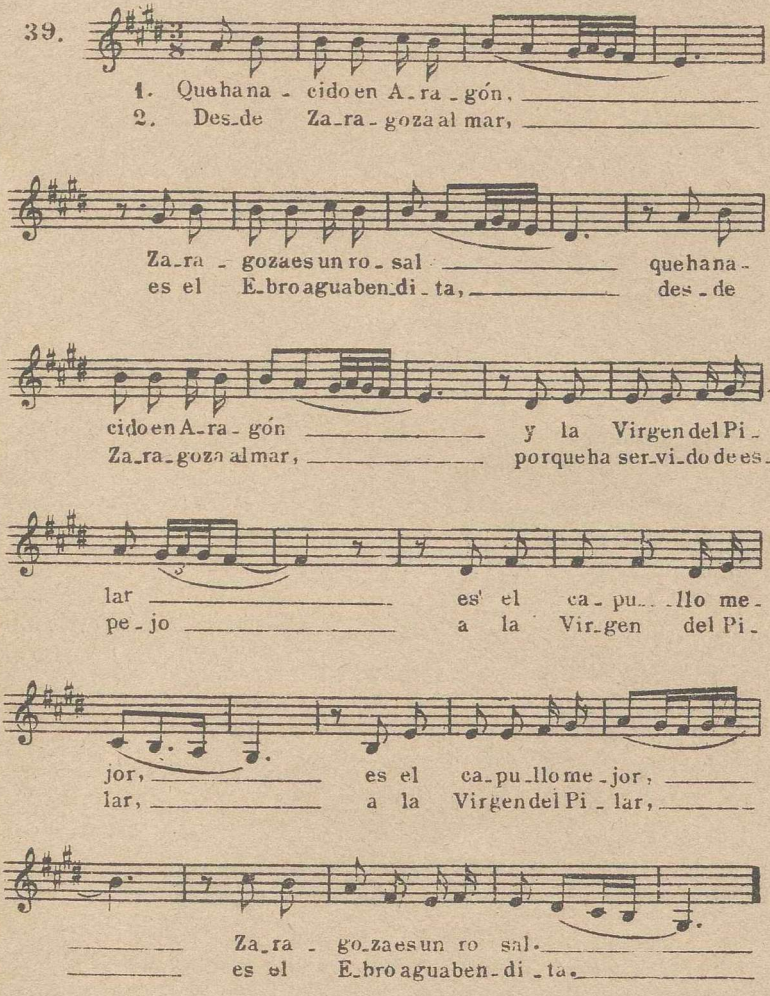
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XVI*

## ZARAGOZA ES UN ROSAL

39.



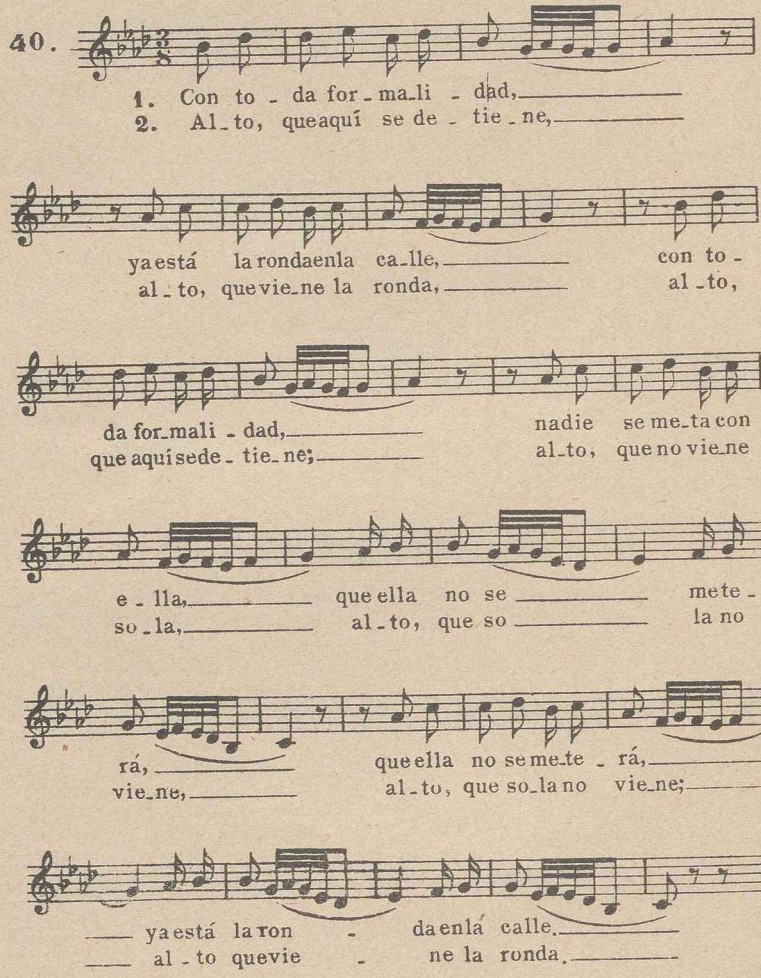
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XVII*

## CON TODA FORMALIDAD

40.



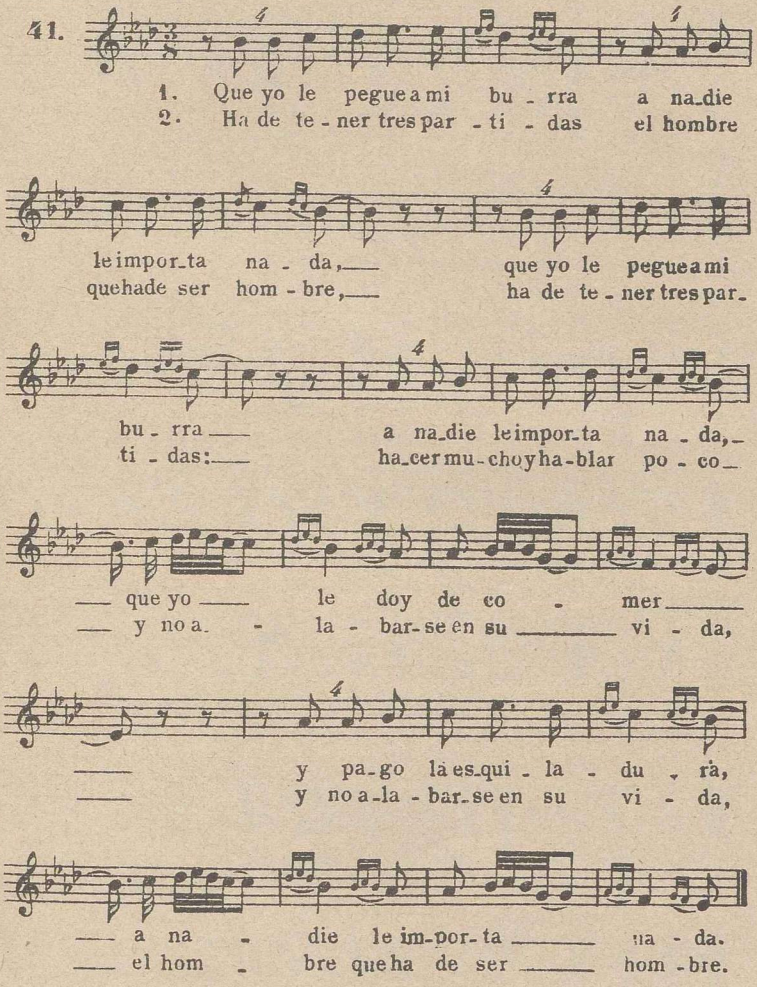
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XVIII*

## QUE YO LE PEGUE A MI BURRA

41.



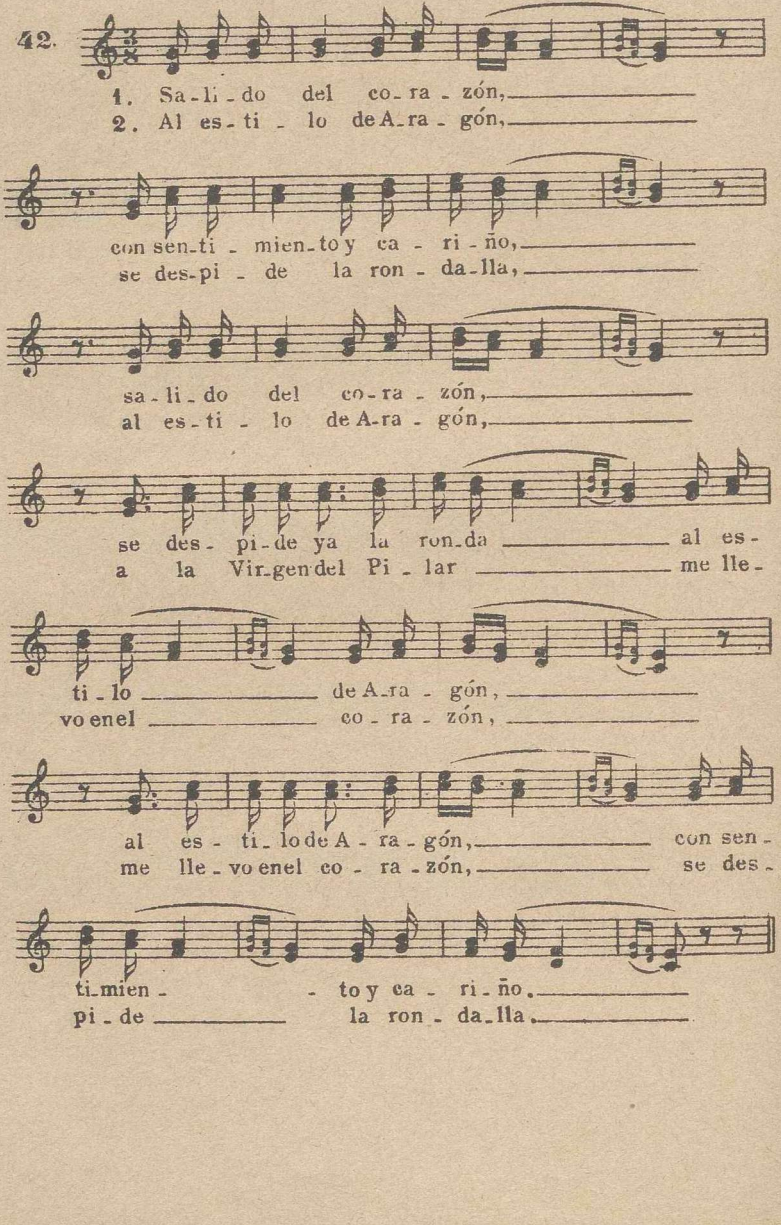
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XIX*

### CON SENTIMIENTO Y CARIÑO

42.



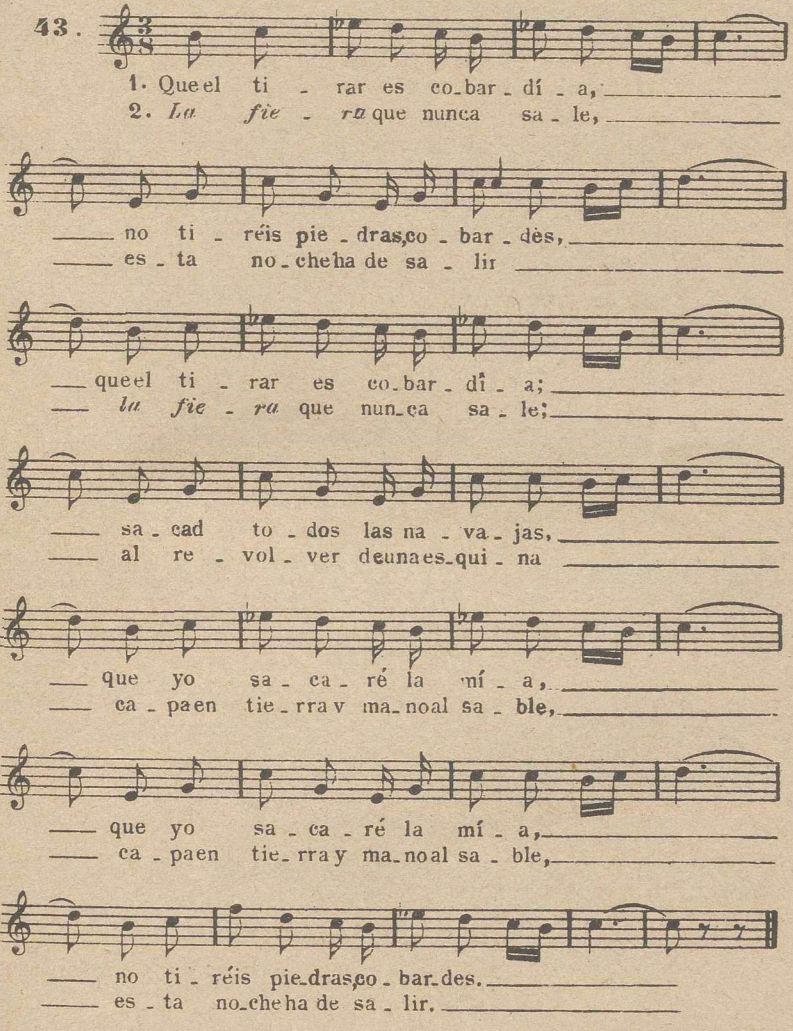
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XX*

## QUE EL TIRAR ES COBARDÍA (1)

43.




(1) Llamada «fiera» *de las prohibidas*, o de «picadillo»

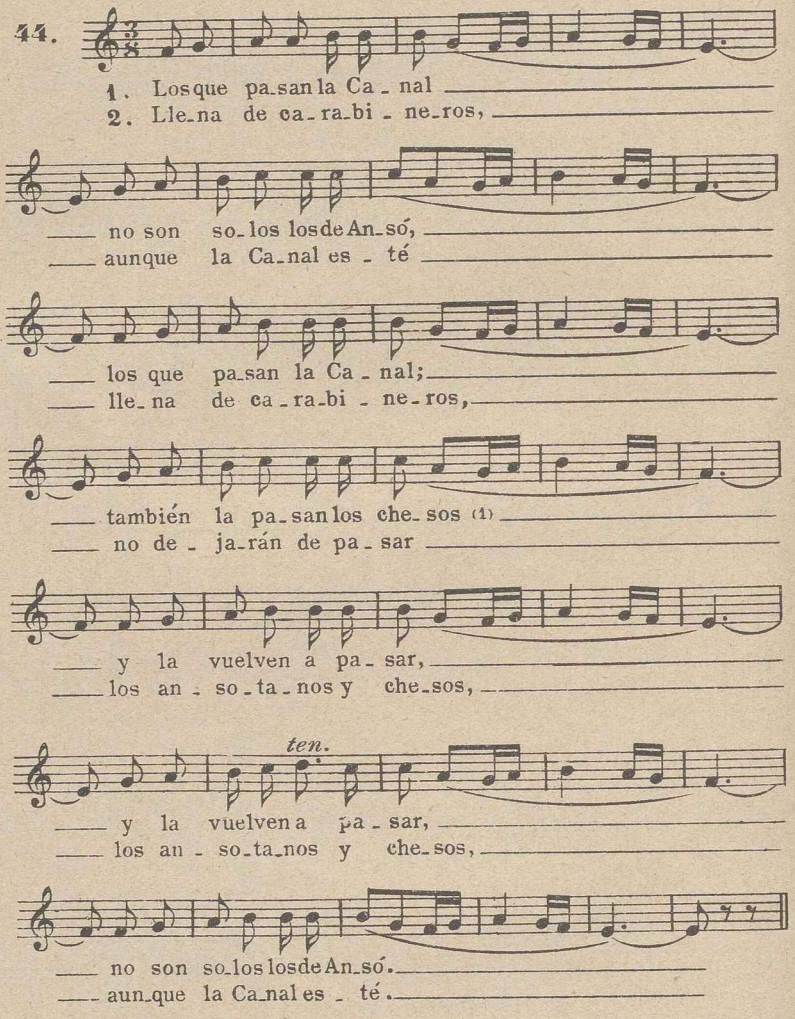
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *JOTA XXI*

## LOS QUE PASAN LA CANAL

44.




(1) Los de la villa de Hecho

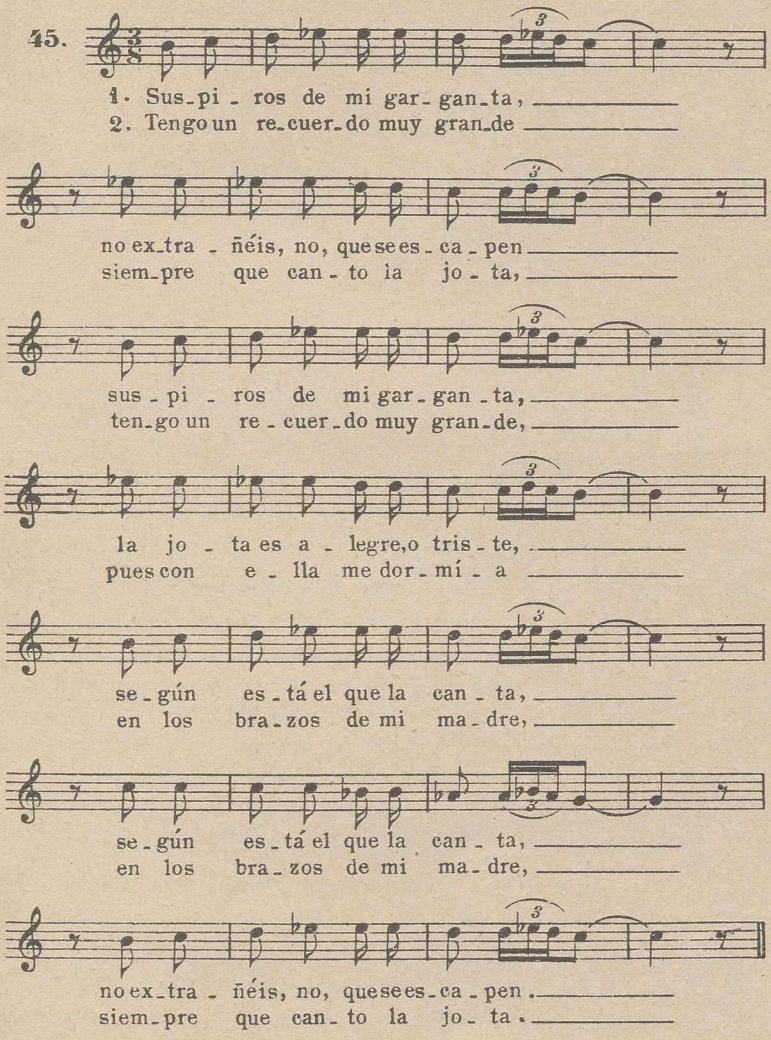
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



*JOTA XXII*

## SUSPIROS DE MI GARGANTA

45.



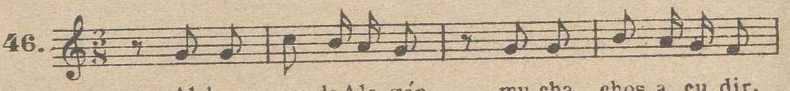
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

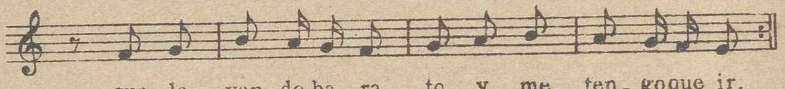


## *ESTRIBILLOS*

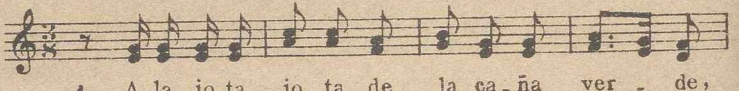
1º

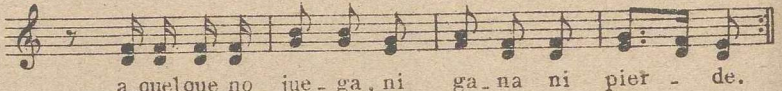
46.



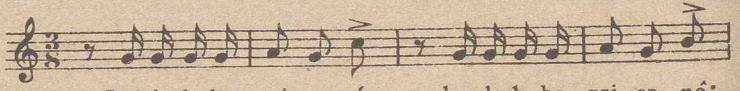



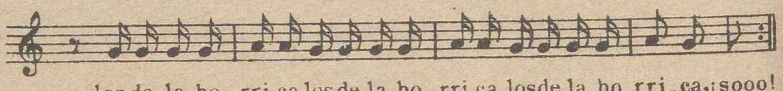

2º




3º



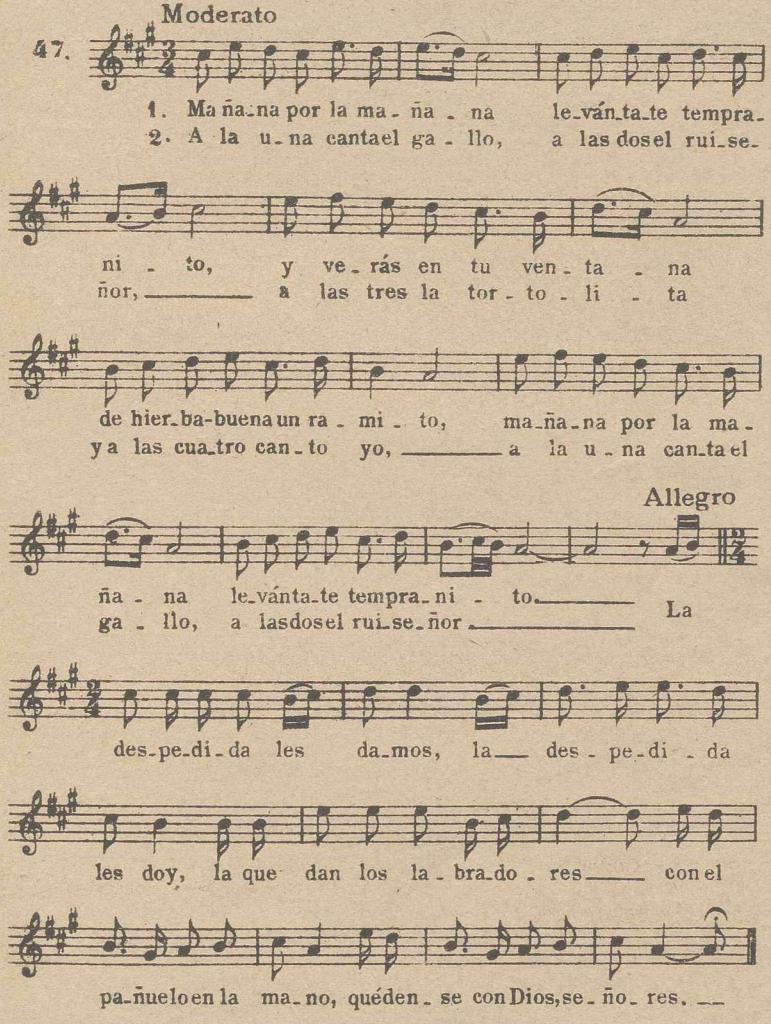
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# ALBADA

## (ALTO ARAGÓN)

47. Moderato



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# ASTURIAS

De esta región hay 23 CANTOS (núms. 48 a 70)

Contiene, además, una página de LETRA aparte

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

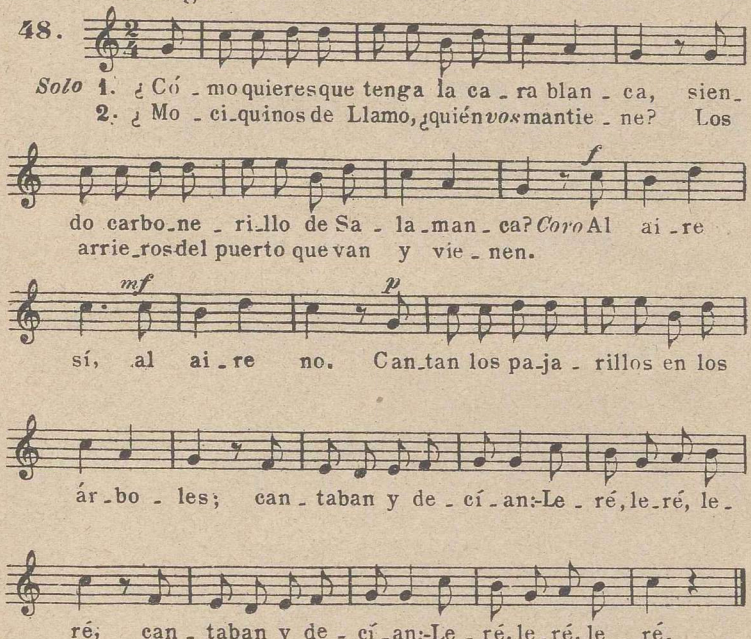


# ASTURIAS

## ¿CÓMO QUIERES QUE TENGA...

Allegro

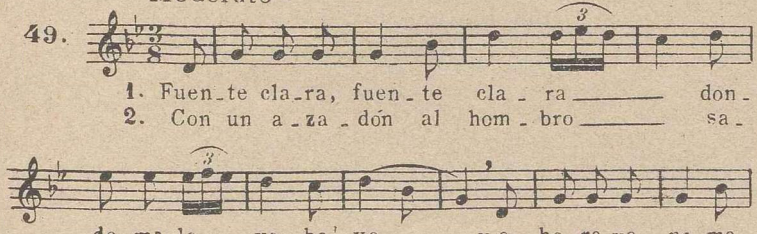
48.




## FUENTE CLARA, FUENTE CLARA

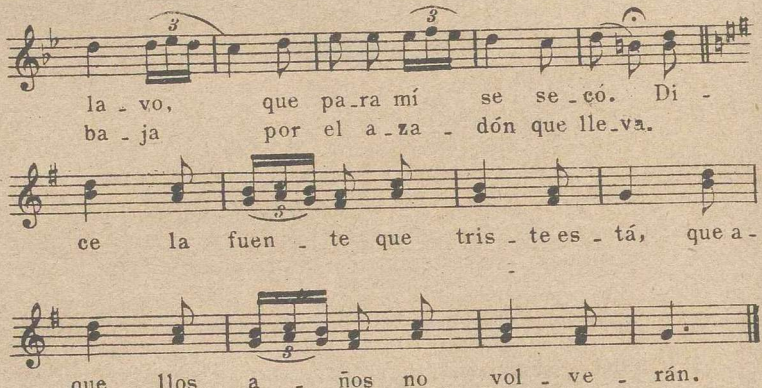
Moderato

49.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

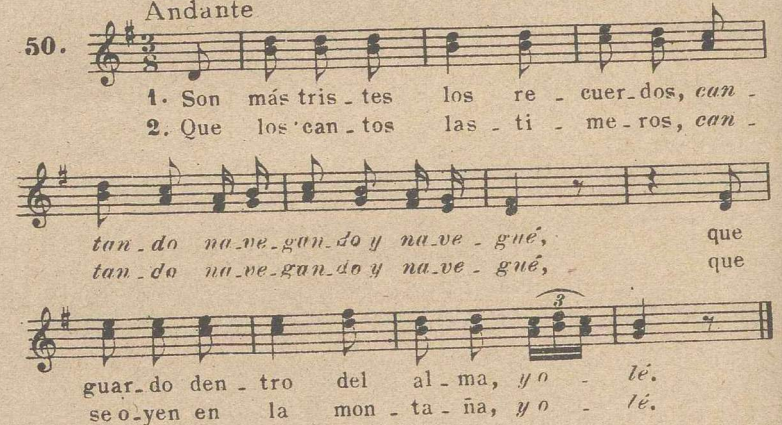





## SON MÁS TRISTES LOS RECUERDOS

Andante

**50.**




Más tristes que aquella fuente,
*cantando navegando y navegué,*
que escondida entre Zorzales,
*y olé.*

Jamás ha visto pastores,
*cantando navegando y navegué,*
mirándose en sus cristales,
*y olé.*

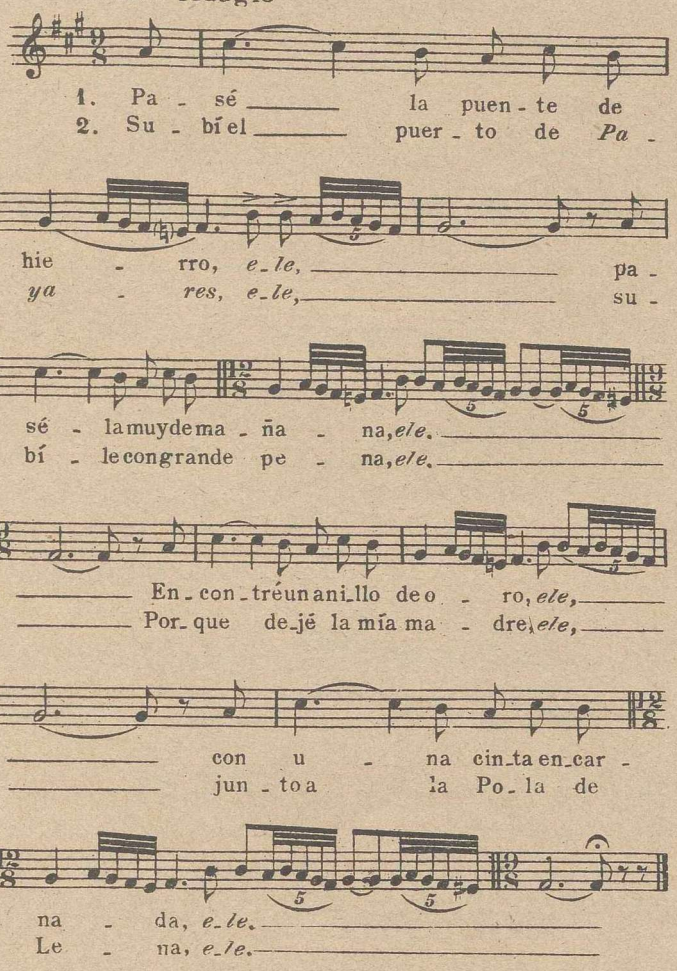
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# PASÉ LA PUENTE DE HIERRO

Molto Adagio

51.

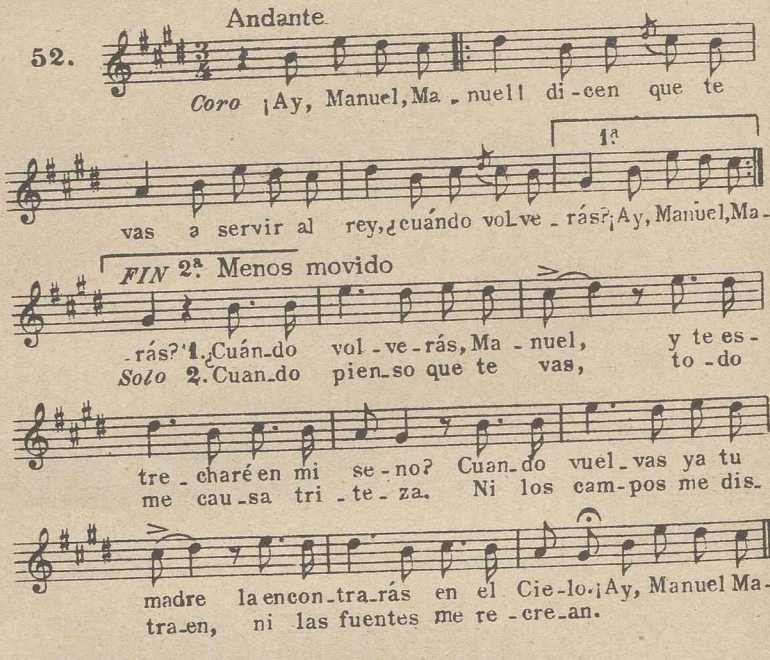


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



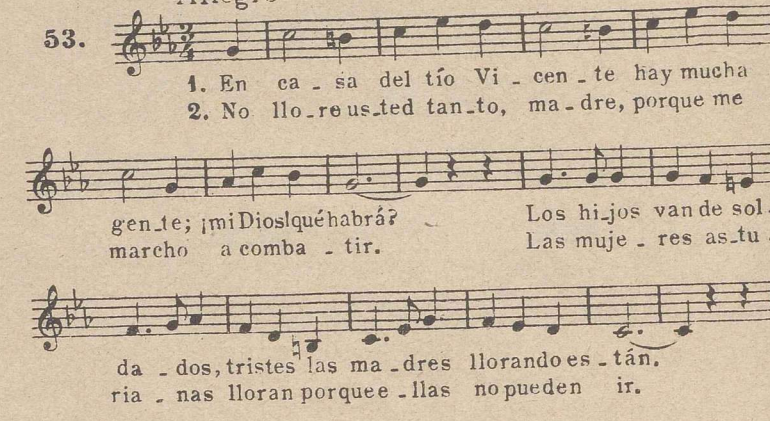
## ¡AY MANUEL, MANUEL!

52.




## EN CASA DEL TÍO VICENTE

53.



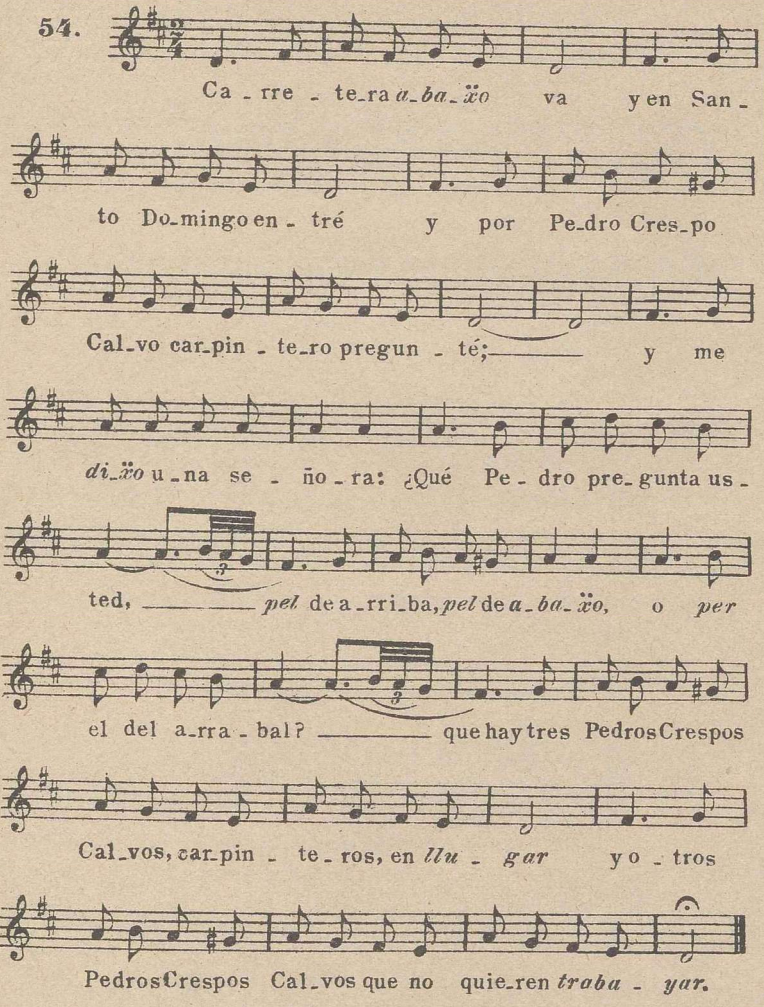
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CARRETERA *ABAÏXO* VA

Moderato

54.



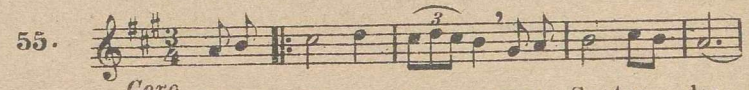
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



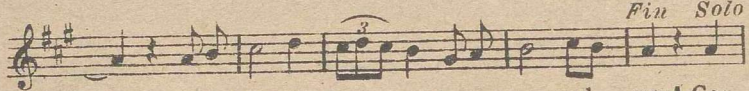
## SE VA EL MARINERO

Moderato

55.



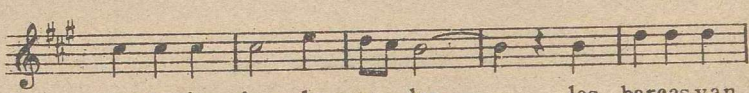
*Coro.* Se va el ma - ri - ne - ro para Santan - der,



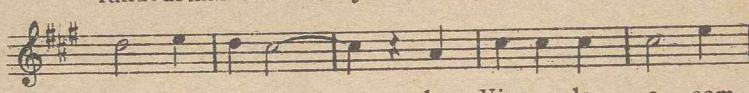
*Fin* *Solo*

se va el mari - ne - ro para no vol - ver. 1. Con

2. Mi -

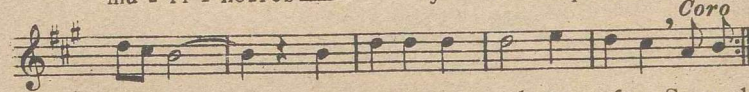


las ve - las des - ple - ga - das — las barcas van
rando al mar han de - ja - do — la Virgen los



a pes - car; — la Virgen las a - com -
ma - ri - ne - ros — y di - cen que a - sí ha de es -

*Coro*

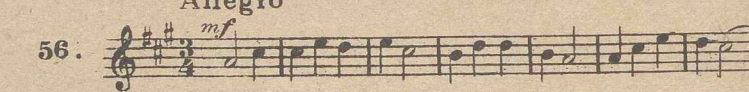


pa - ña, — que se - gu - ras vol - ve - rán. Se va el
tar — porque es el fa - ro del puerto.

## YA SE VAN LOS PASTORES

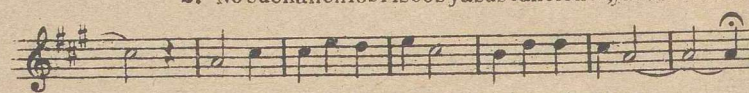
Allegro

56.



*mf*

1. Ya se van los pastores a Extremadura, a Extremadura,.
2. No suenan en los riscos ya sus canciones, ya sus canciones,



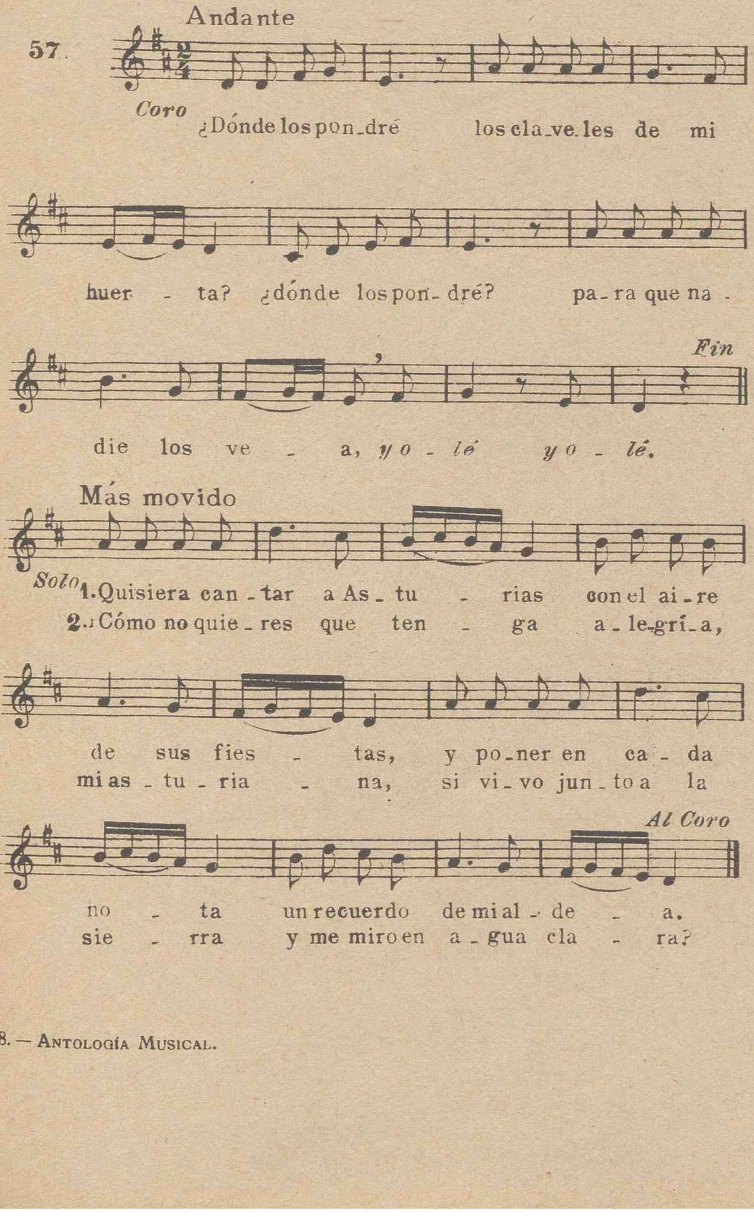
— ya se que - da la sierra triste y obscu - ra. —
— ni en el valle re - suenan los esqui - lones. —

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# ¿DÓNDE LOS PONDRÉ?

57.

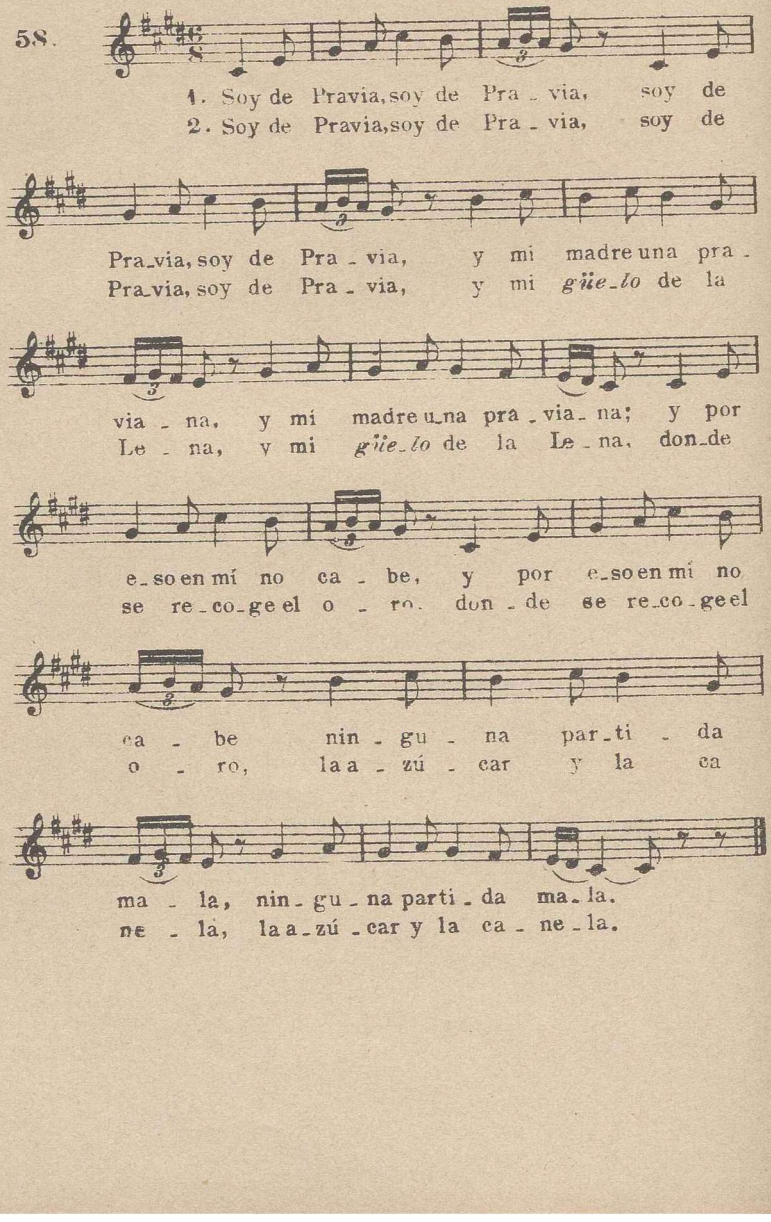


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## SOY DE PRAVIA

58.

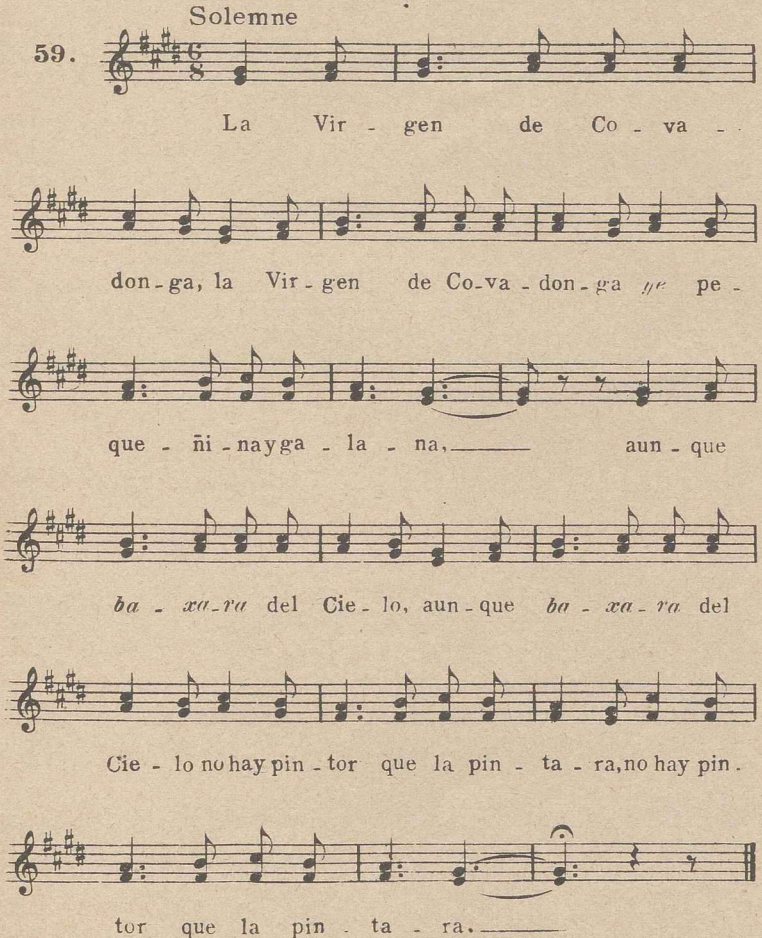


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## LA VIRGEN DE COVADONGA

59. Solemne



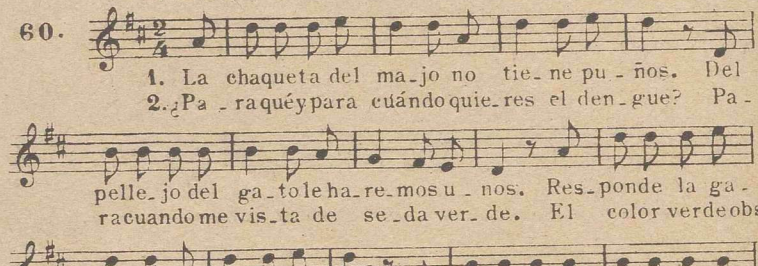
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *XIRINGÜELU*

Vivace

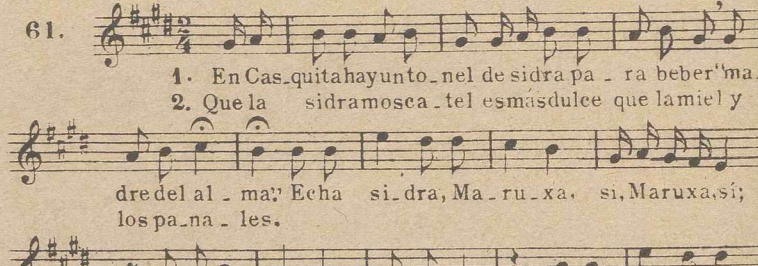
60.




## ECHA SIDRA, MARUXA

Moderato

61.



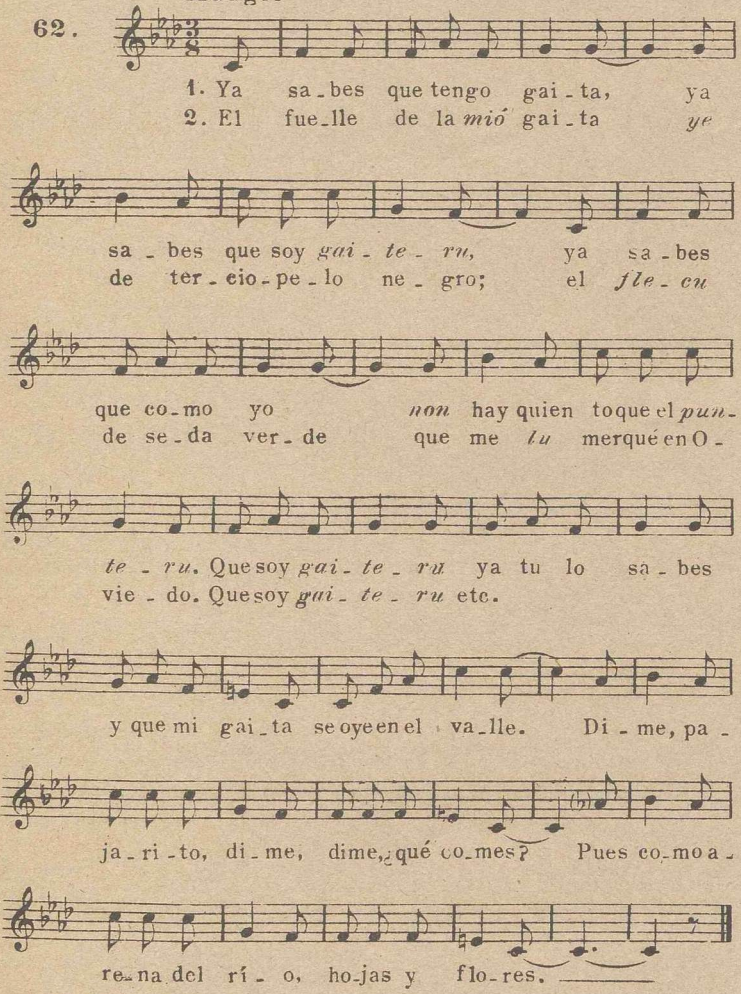

Que la sidra es un licor
del mejor gusto y sabor
de los licores.
Echa sidra. etc.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## YA SABES QUE TENGO GAITA

62. Adagio



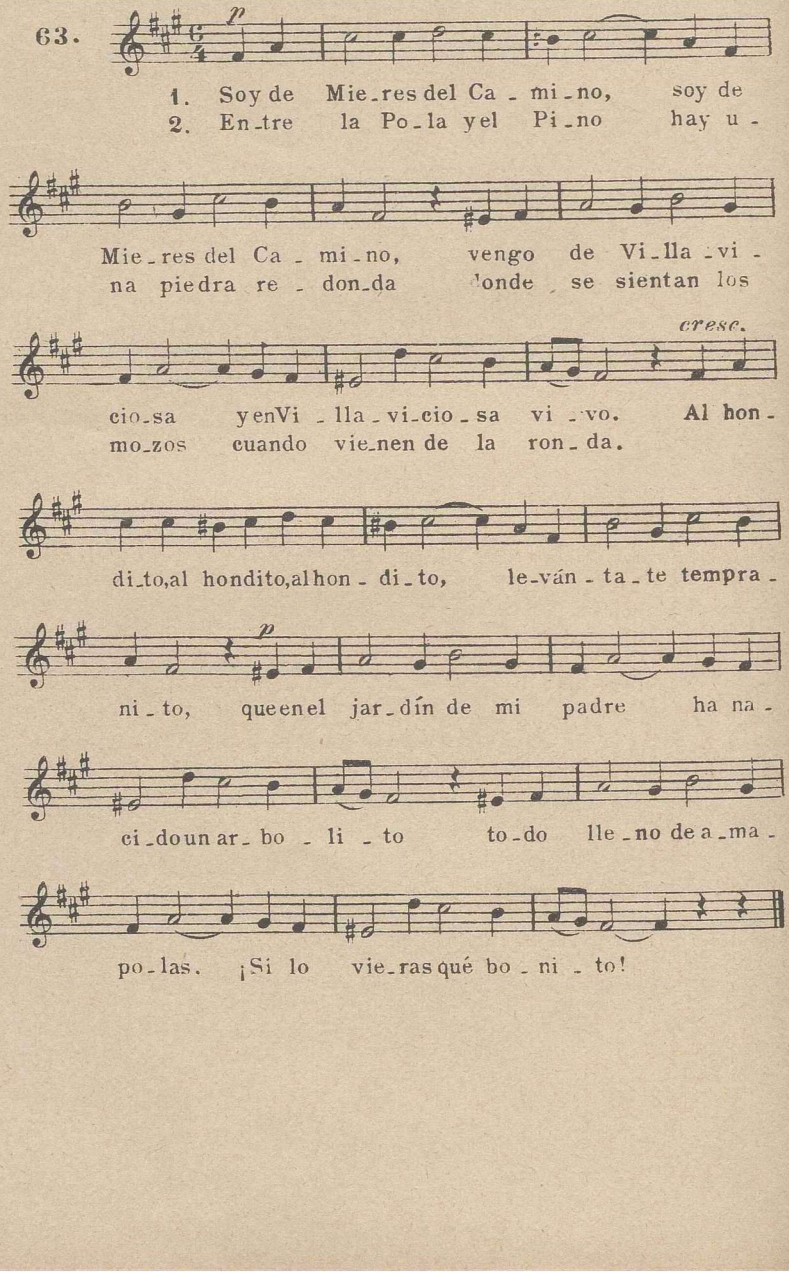
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## SOY DE MIERES

Andante mosso

63.

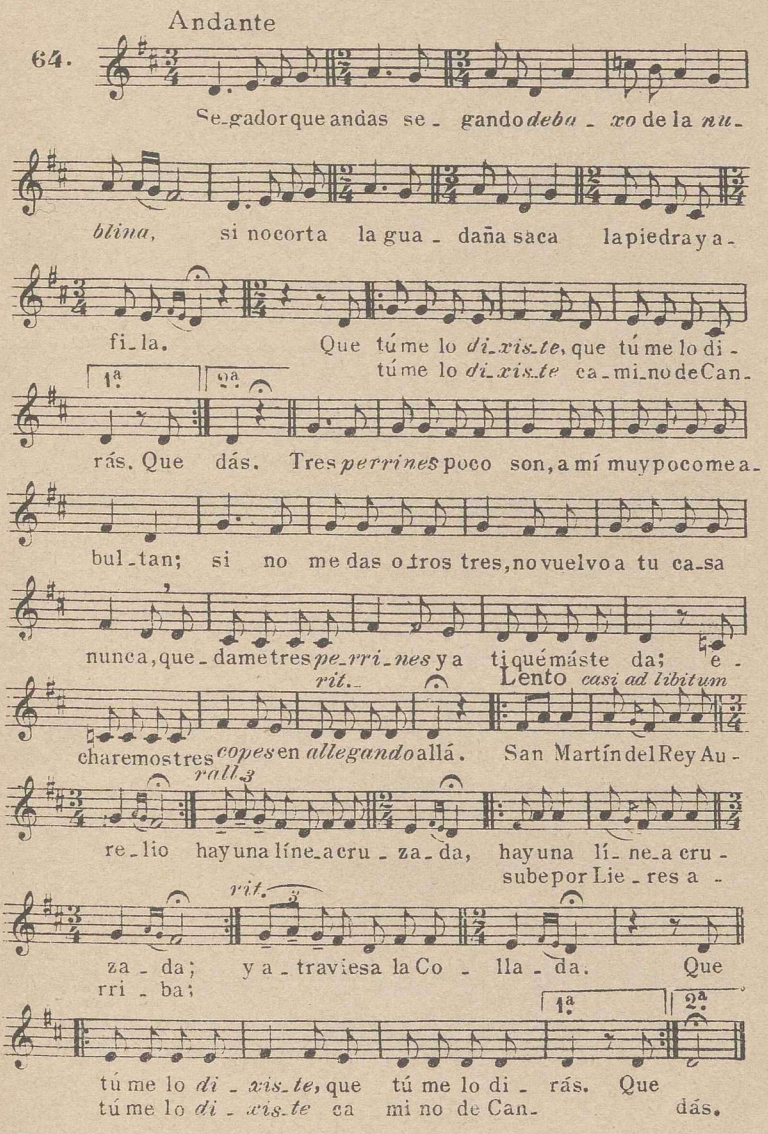


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## SEGADOR QUE ANDAS SEGANDO

64.



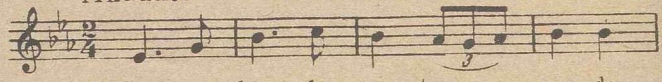
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



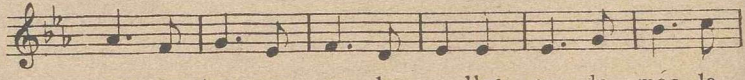
## LA RONDA Y LA CONTRARRONDA

65.

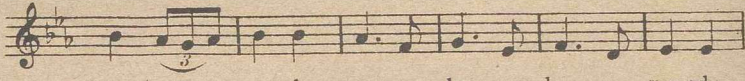
Andante



1. La ron_da y la con_tra - rron_da
2. En el puer_to de *Pa* - *ya_res*

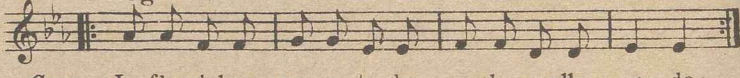


se en_con_tra_rron en la ca_lle; pu_do más la
ba_jan las nu_bes al sue_lo, por e_so los



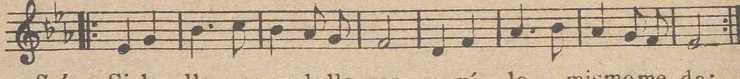
con_tra - rron_da aunque la ron_da e_ra grande.
*pa_ya - riegues* vi_ven tan cer_ca del cie_lo.

Allegretto



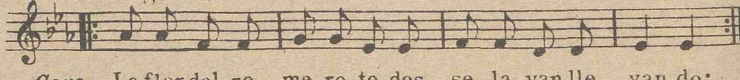
*Coro.* La flor del ro_me_ro to_dos se la van lle_van_do;
la flor del ro_me_ro so_la se va desho_jan_do.

Andante



*Solo.* Si la lle_van que la lle_ven, a mí lo mismo me da;
u_na ca_ña de rome_ro pa_ra mí no ha de faltar.

Allegretto



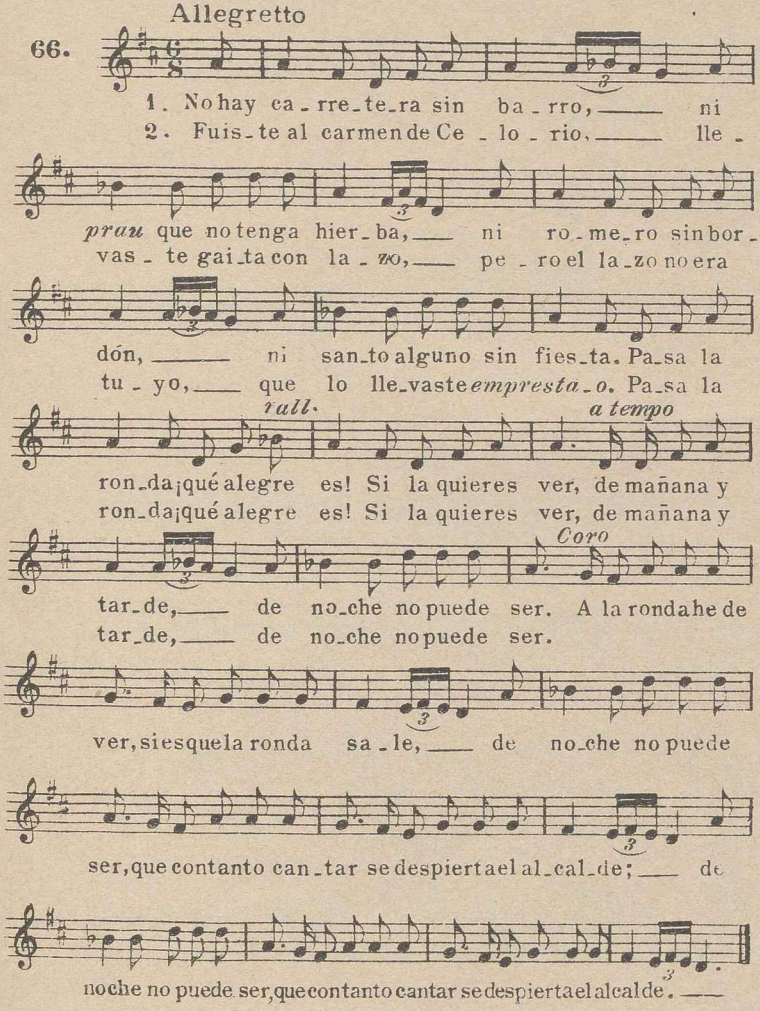
*Coro.* La flor del ro_me_ro to_dos se la van lle_van_do;
la flor del ro_me_ro so_la se va desho_jan_do.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## NO HAY CARRETERA SIN BARRO

66.



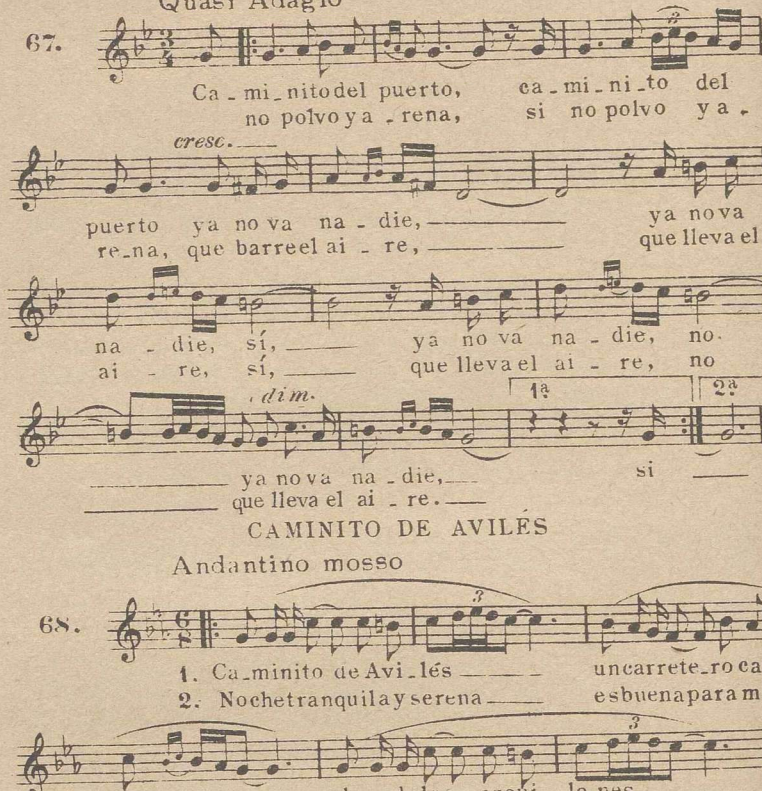
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CAMINITO DEL PUERTO

Quasi Adagio

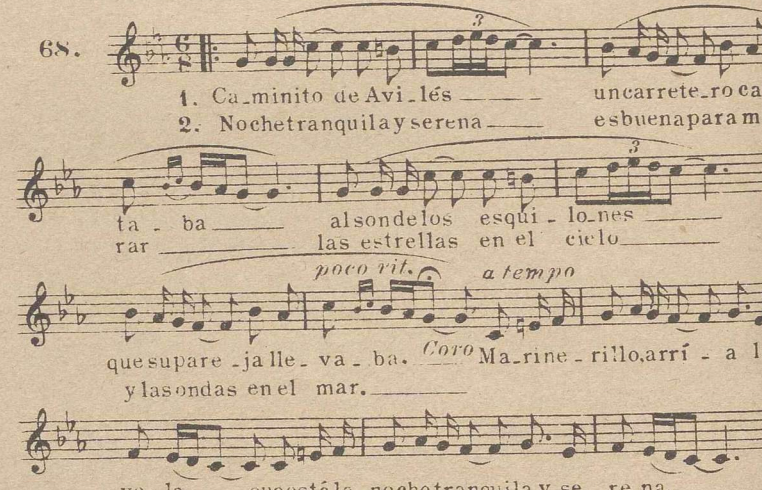
67.




## CAMINITO DE AVILÉS

Andantino mosso

68.

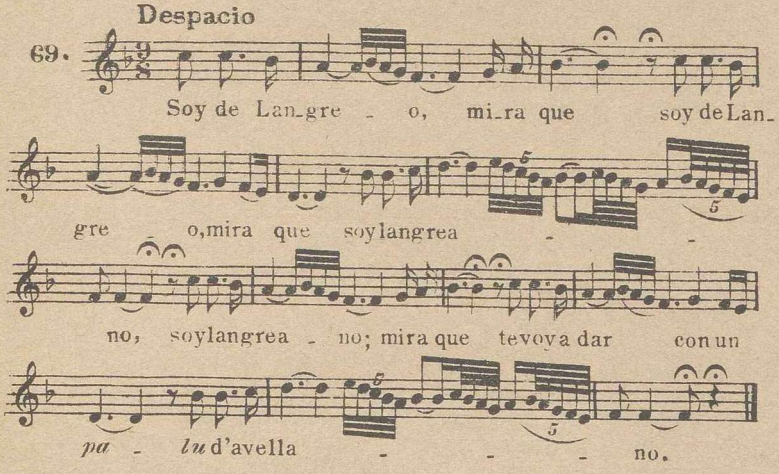



Al marinero en el mar
nunca le falta una pena;
cuando se apaga el farol,
cuando se apaga la vela. Marinerillo, etc.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

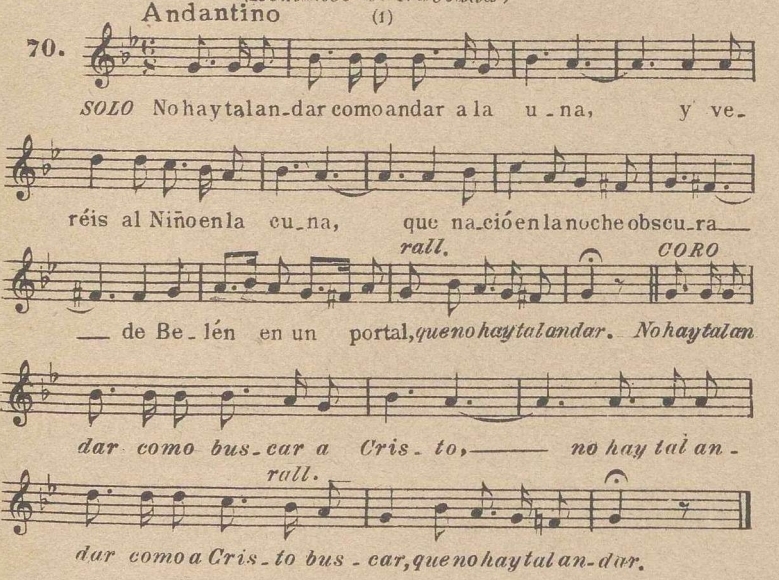


## SOY DE LANGREO




## NO HAY TAL ANDAR

*(Romance de Navidad)*




(1) Véase la LETRA en la página siguiente.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# NO HAY TAL ANDAR

(1)

SOLO

No hay tal andar
como andar a la una
y veréis al Niño en la cuna,
que nació en la noche obscura
de Belén en un portal,
*que no hay tal andar.*

CORO

*No hay tal andar*
*como buscar a Cristo,*
*no hay tal andar*
*como a Cristo buscar,*
*que no hay tal andar.*

SOLO

No hay tal andar
como andar a las dos
y veréis al Hijo de Dios,
que por nos salvar a nos,
sangre quiso derramar,
*que no hay tal andar.*

CORO

*No hay tal andar,* etc.

SOLO

No hay tal andar
como andar a las tres
y veréis a San Andrés,
que fué uno de los tres
pescadores de la mar,
*que no hay tal andar.*

CORO

*No hay tal andar,* etc.

SOLO

No hay tal andar
como andar a las cuatro
y veréis l'Espíritu Santo
que nos cubre con su manto
y la gloria nos ha dar,
*que no hay tal andar.*

CORO

*No hay tal andar,* etc.

SOLO

No hay tal andar
como andar a las cinco
y veréis a San Francisco,
que por las llagas de Cristo
al Calvario la fué a llevar,
*que no hay tal andar.*

CORO

*No hay tal andar,* etc.

SOLO

No hay tal andar
como andar a las seis
y veréis al Justo Juez
que nos ha de sentenciar
*n'el* valle de Josafá,
*que no hay tal andar.*

CORO

*No hay tal andar,* etc.

SOLO

No hay tal andar
como andar a las siete
y veréis a toda la gente,
desde Levante a Poniente,
al pie de una cruz adorar,
*que no hay tal andar.*

CORO

*No hay tal andar,* etc.

(1) Véase la MÚSICA en la página anterior.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# CASTILLA LA NUEVA

## (CIUDAD REAL)

Contiene 4 CANTOS (núms. 71 a 74)

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



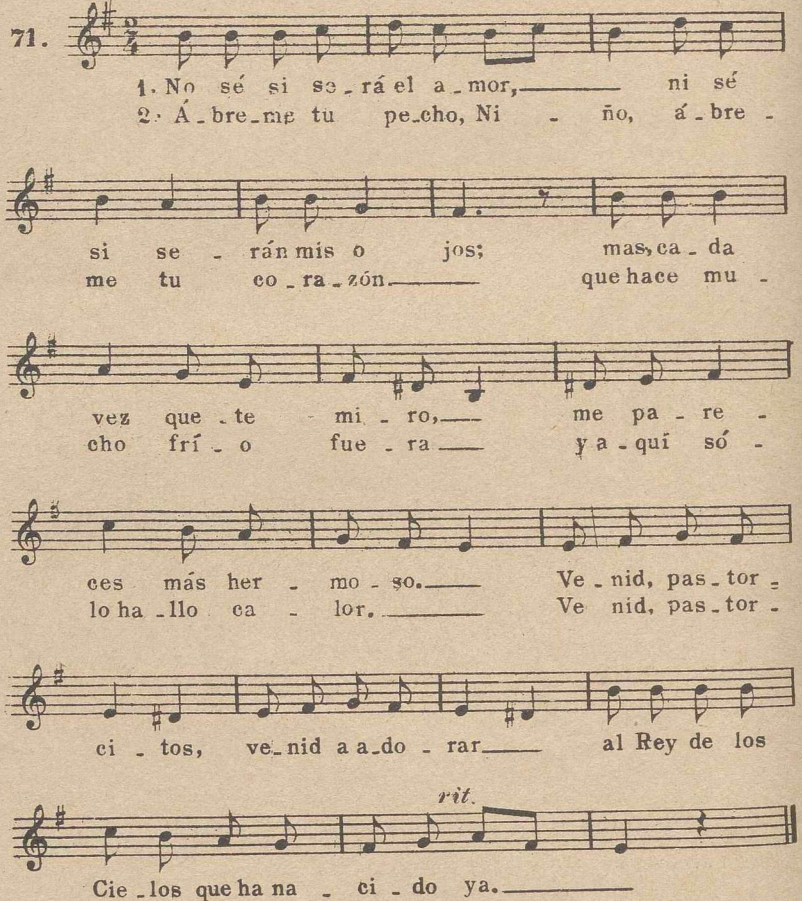
# CASTILLA LA NUEVA

## CIUDAD-REAL

### VILLANCICO

Allegro non troppo

71.



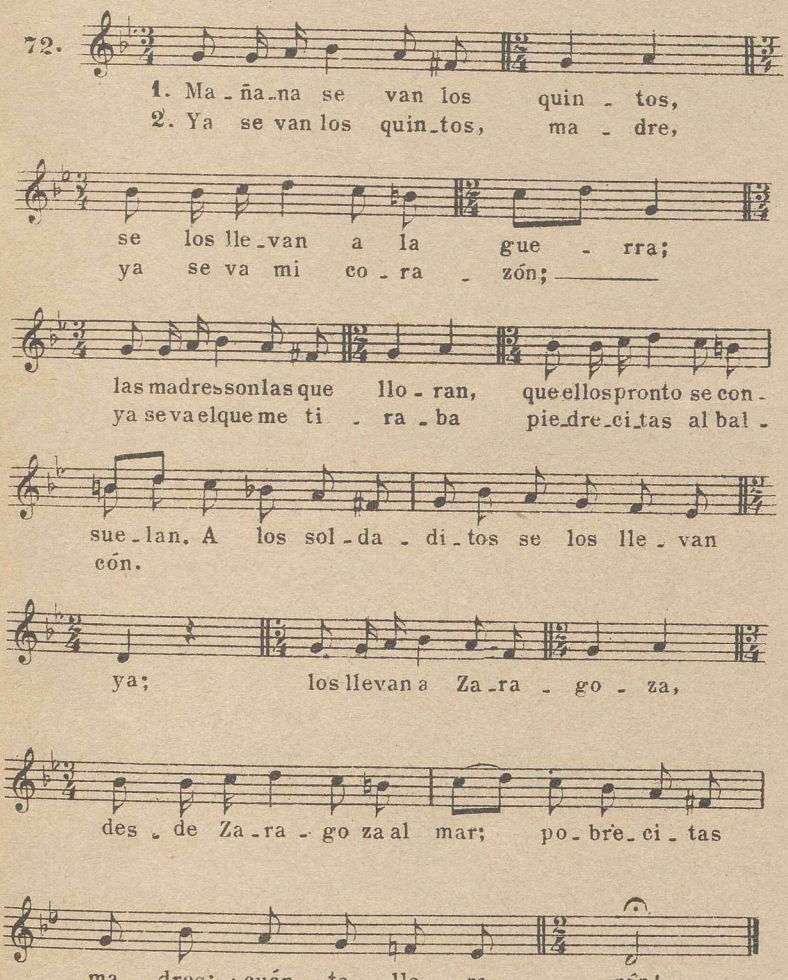
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MAÑANA SE VAN LOS QUINTOS

Andantino

72.



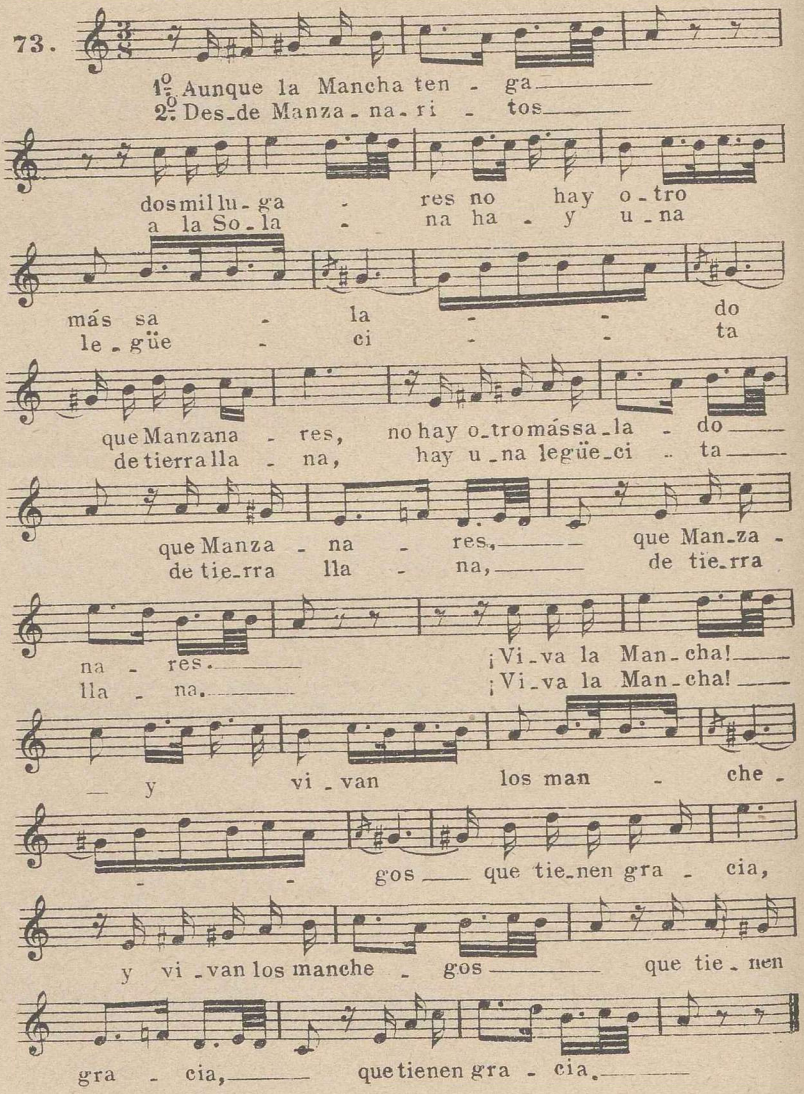
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## SEGUIDILLAS

Allegro

73.



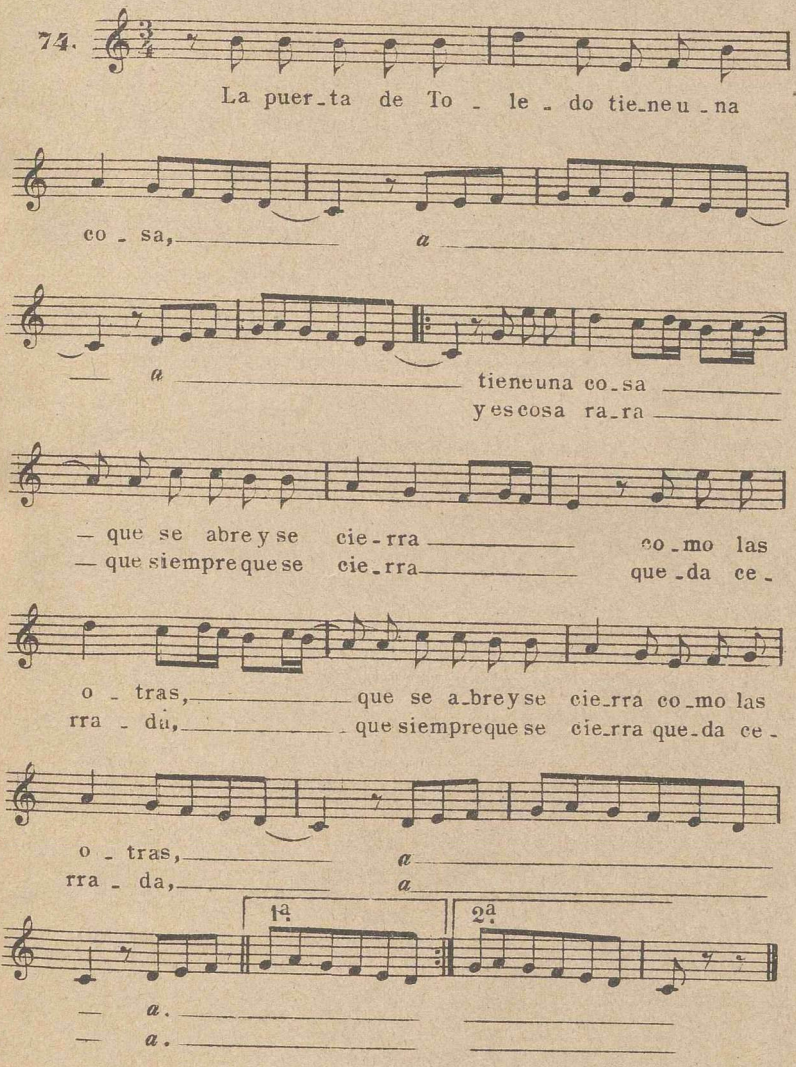
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# LA PUERTA DE TOLEDO

Allegretto

74.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# CASTILLA LA VIEJA

| Provincias | N.º de los Cantos | Total |
|---|---|---|
| *A)* Ávila . . . . . | 75 y 76 | 2 |
| *B)* Burgos . . . . . | 77 a 88 | 12 |
| *C)* Santander (La Montaña). | 89 a 107 | 19 |
| *D)* Soria . . . . . | 108 y 109 | 2 |
| Total general. . . | | 35 |

Contiene, además, una página de LETRA aparte

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

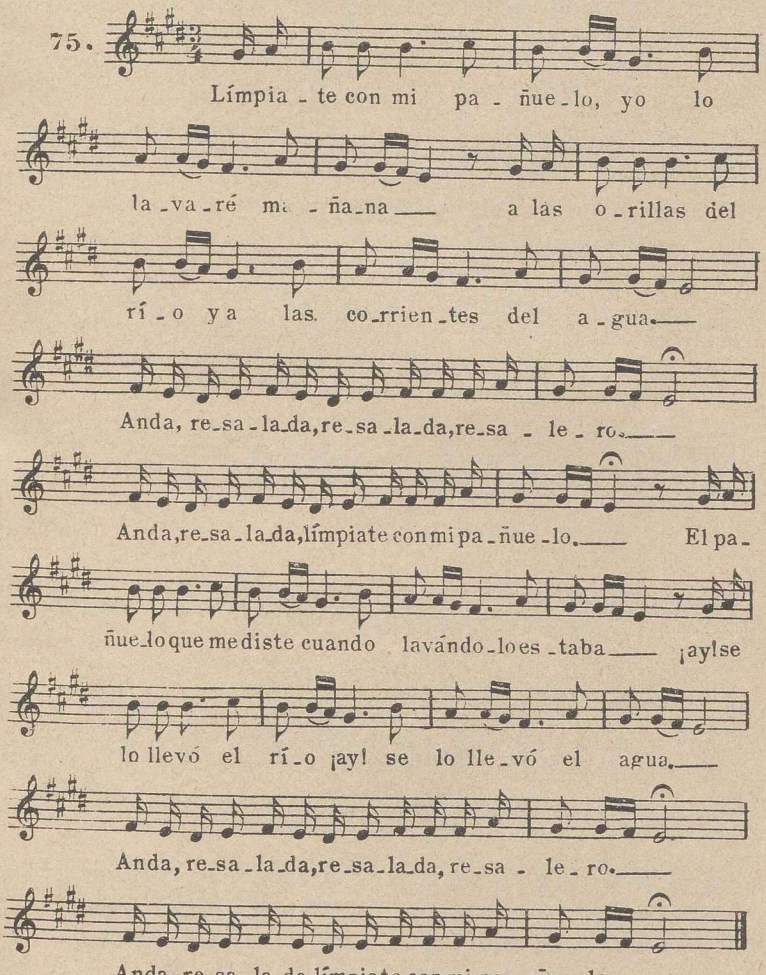


# CASTILLA LA VIEJA

## A) ÁVILA

### SERRANA

Moderato



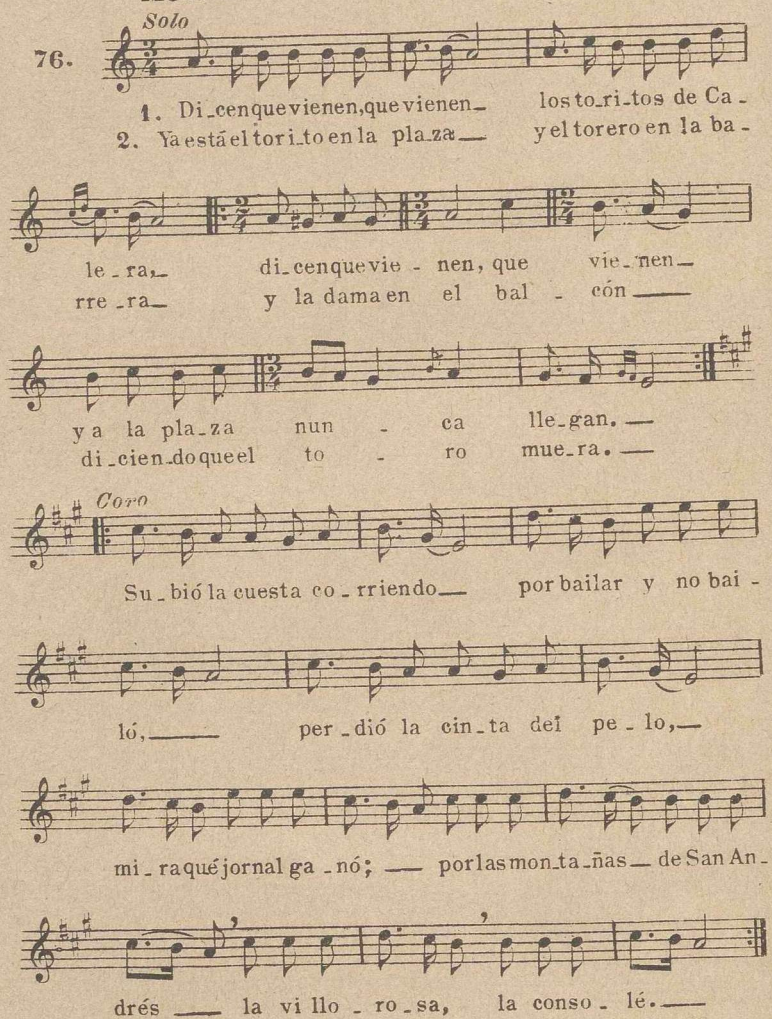
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# LOS TORITOS DE CALERA

Moderato

76.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

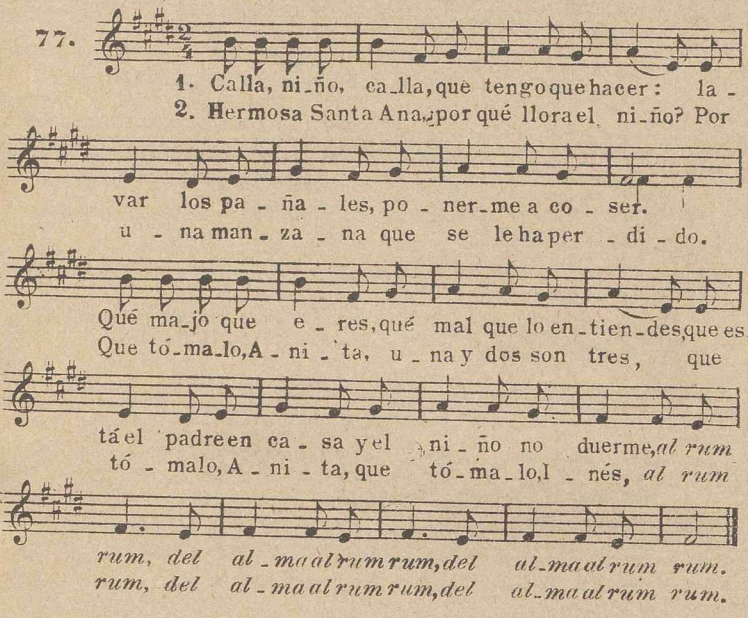


## B) BURGOS

### CALLA, NIÑO, CALLA

Andante

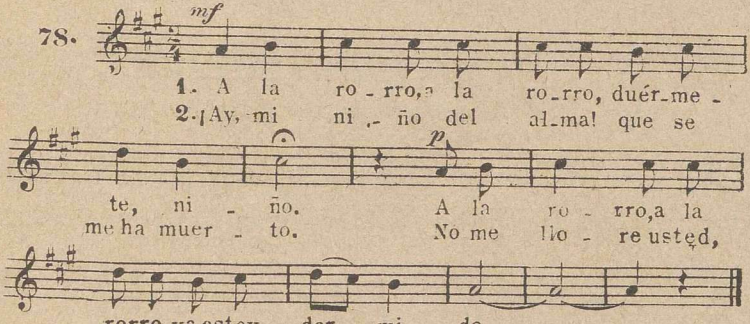
77.




### A LA RORRO, A LA RORRO

Moderato

78.



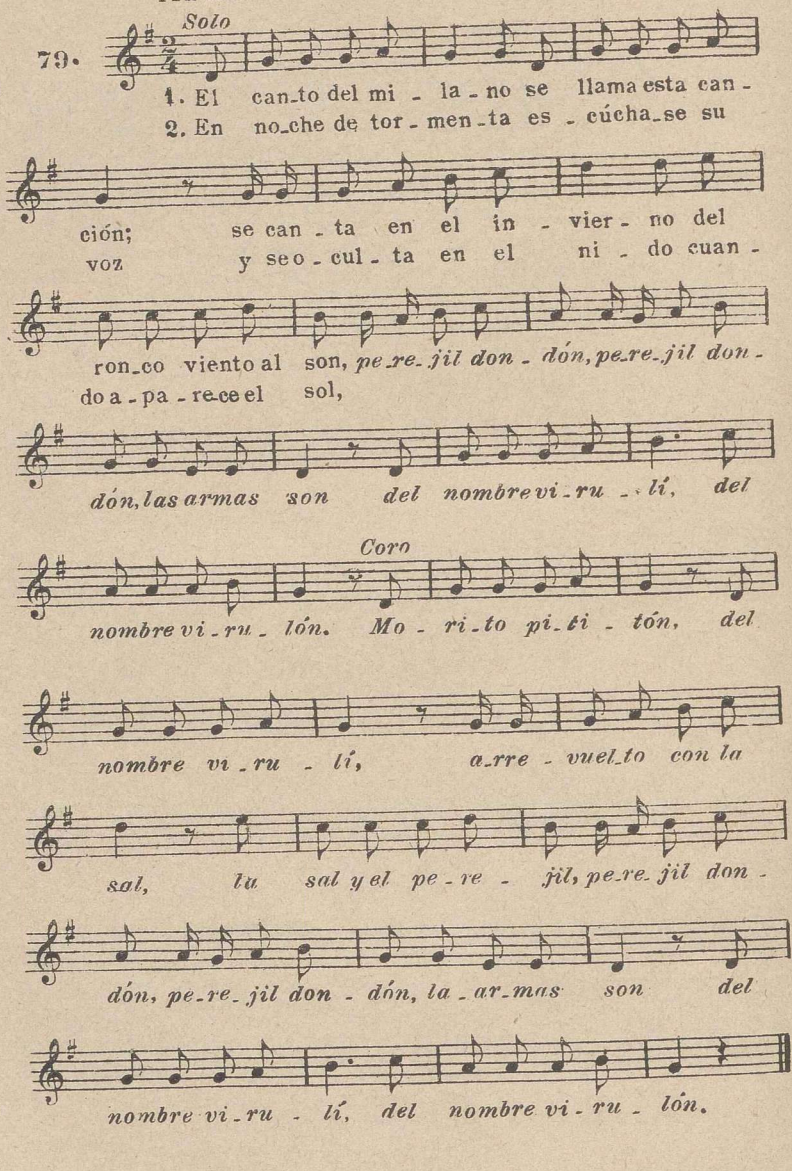
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MORITO PITITÓN

Andante

79.



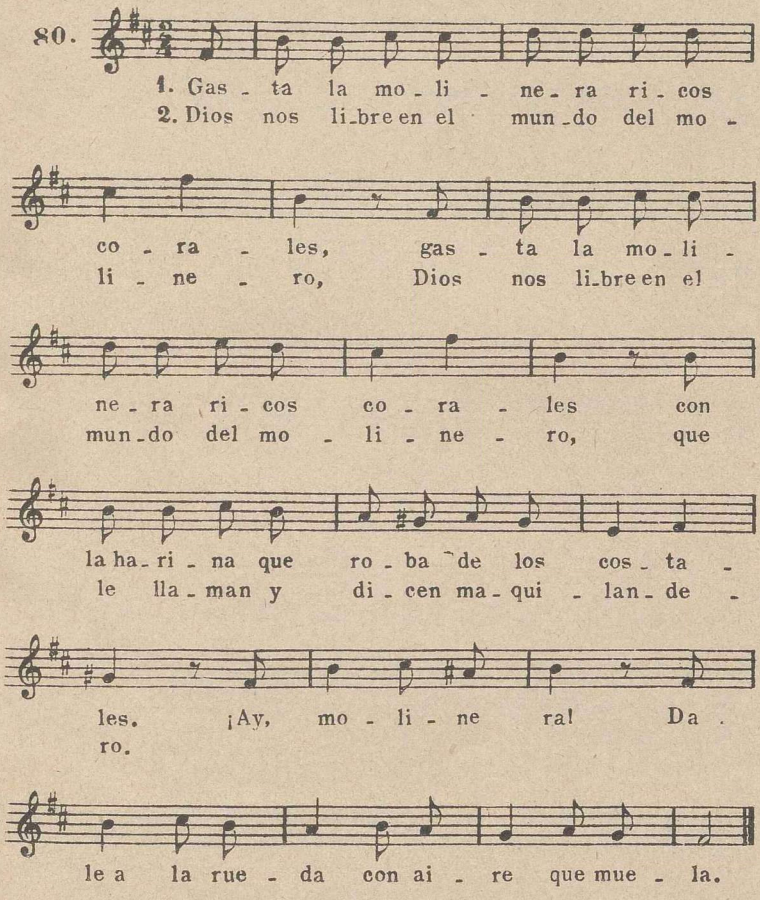
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## GASTA LA MOLINERA

Allegretto

80.

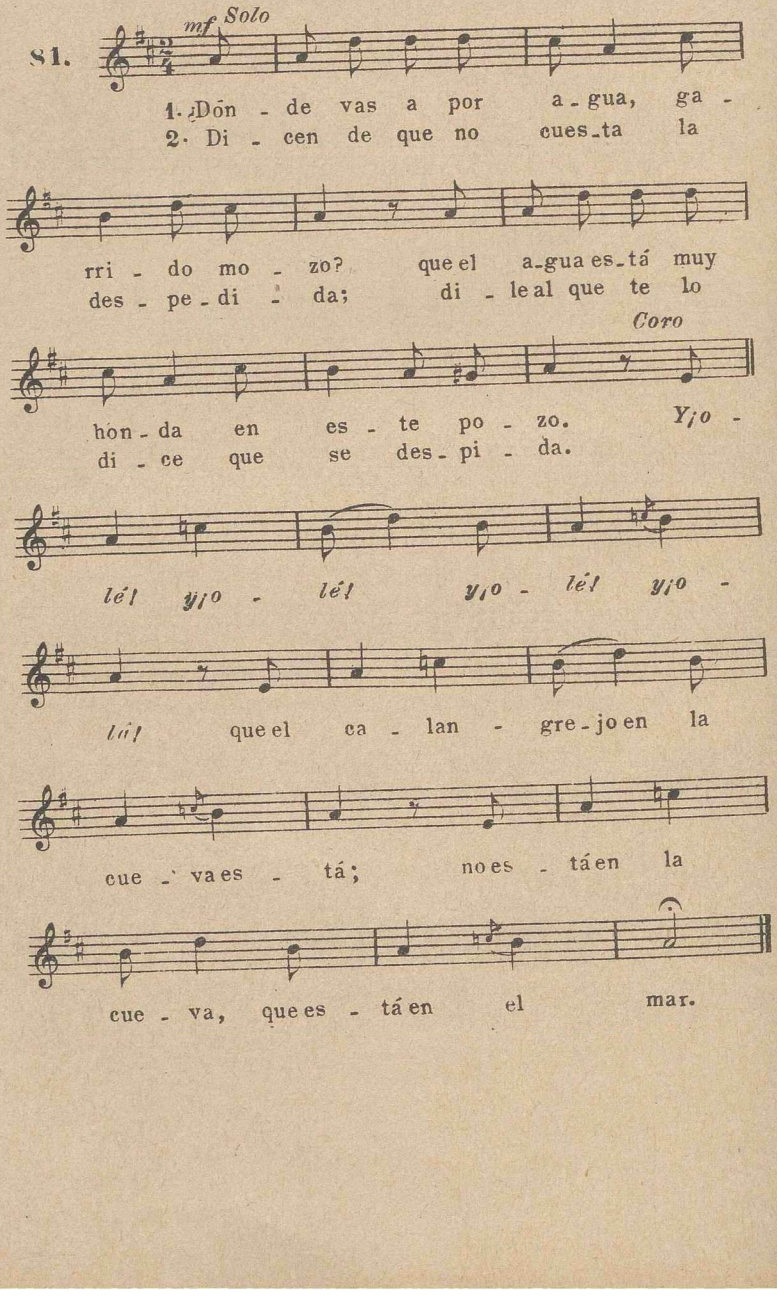


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## EL CALANGREJO

Allegro



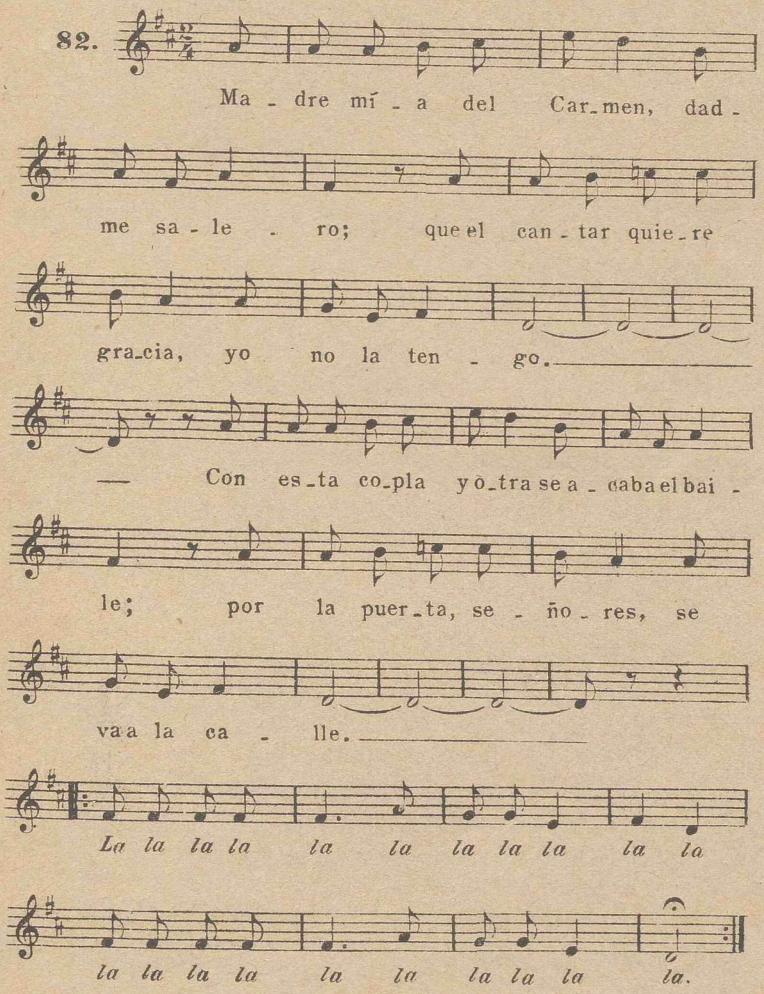
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MADRE MÍA DEL CARMEN

Allegro

82.



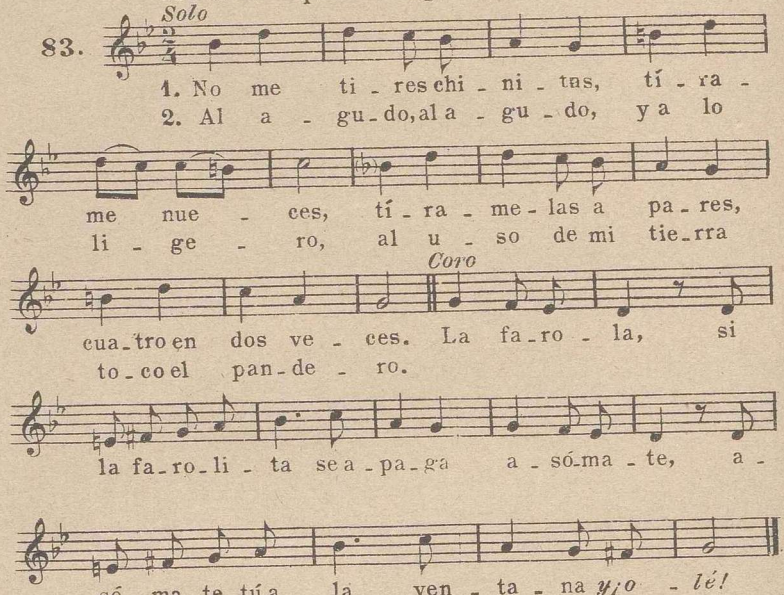
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## LA FAROLA

Moderato quasi allegro

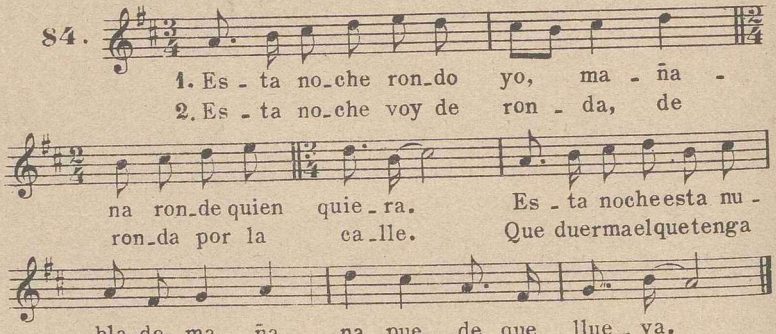
83.




## DE RONDA

Andante

84.



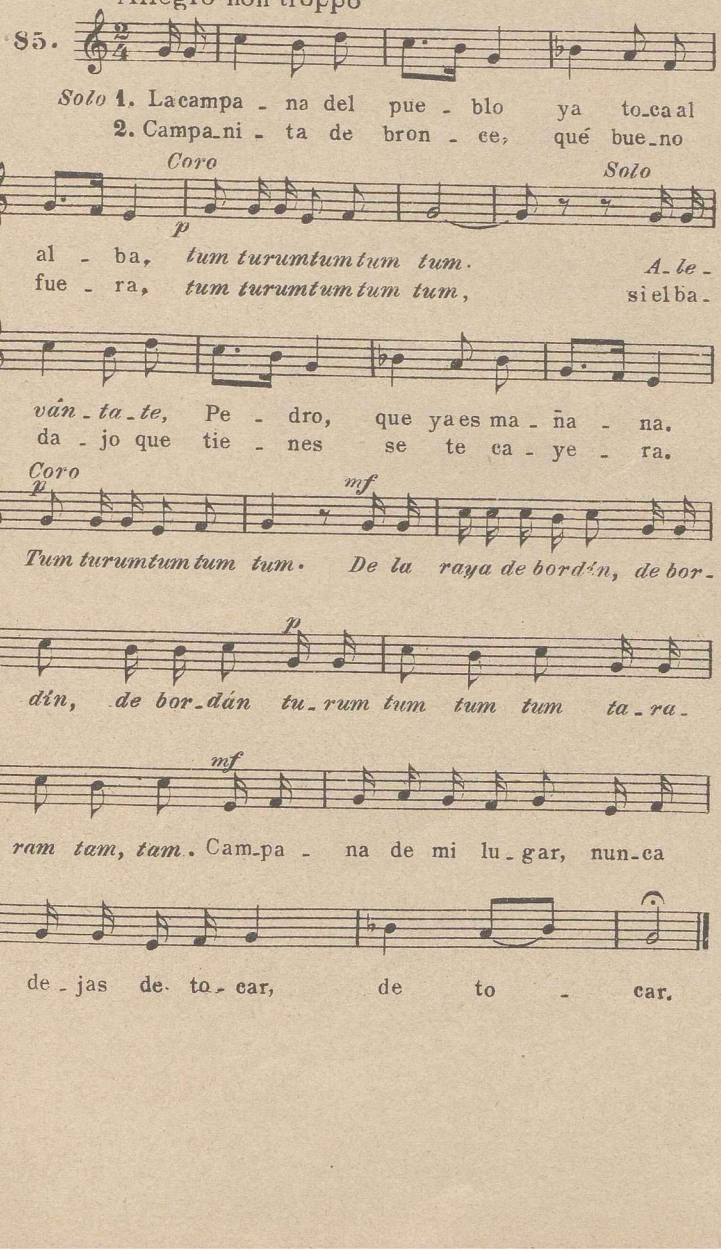
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## LA CAMPANA DEL PUEBLO

Allegro non troppo

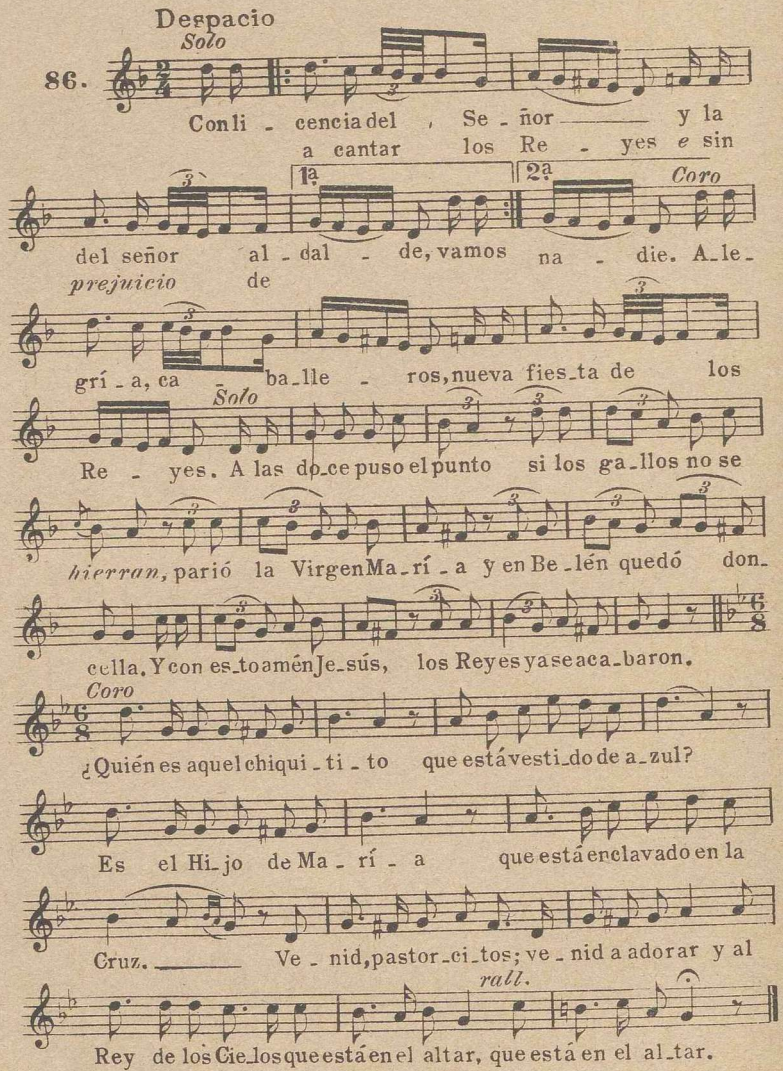
85.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# AGUINALDO



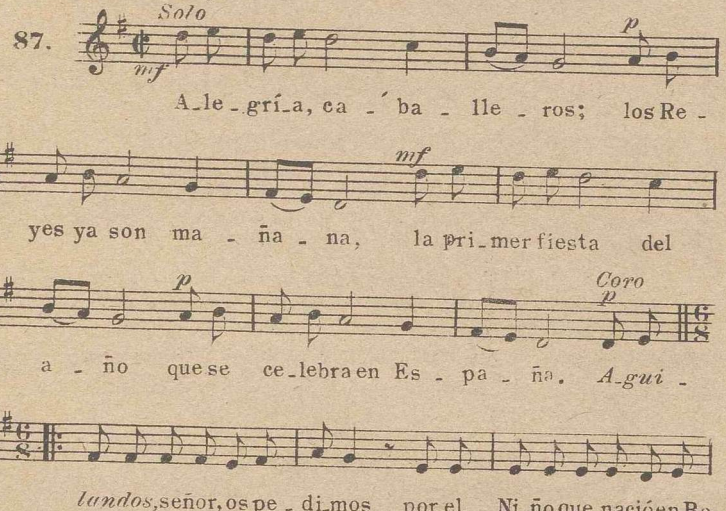
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ALEGRÍA, CABALLEROS

Allegro

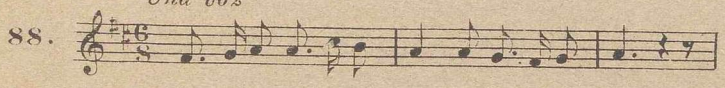
87.




## VENID, NIÑOS QUERIDOS

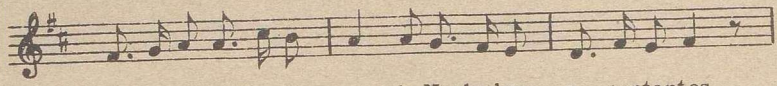
Despacio quasi allegro

88.

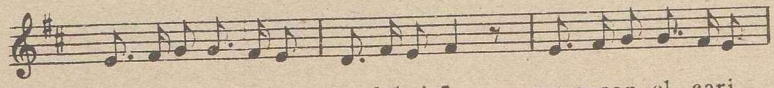


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

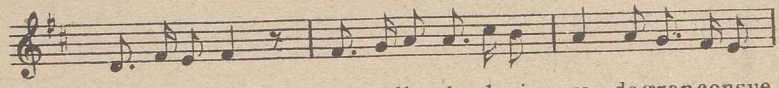




a cantar vi_llanci - cos de Noche-bue - na, contentos,

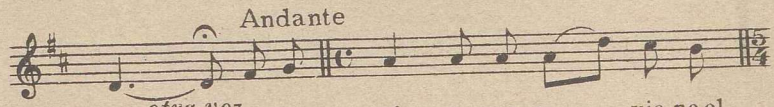


que los dulces a_cen - tos del ni_ño grangean el cari -

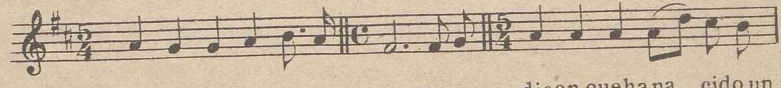


ño del Cie_lo y hasta al hombre le sir - ve de gran consue-

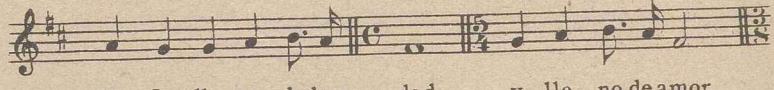
Andante



lo. *otra voz* A_le - grí - a, que ya vie_ne el

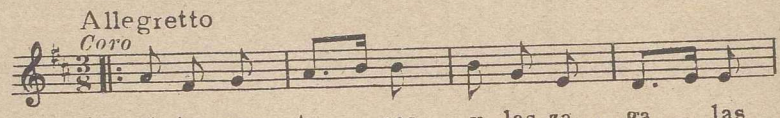


dí - a y va a amane - cer; porque dicen que ha na - cido un

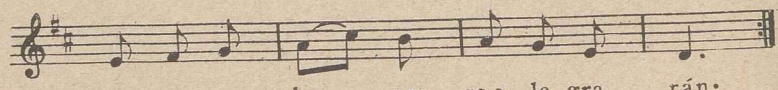


Ni - ño lle_no de bon - dad y lle - no de amor.

Allegretto




1. Y los pas - to - res y las za - ga - las
2. porque esta no - che dormir que - re - mos



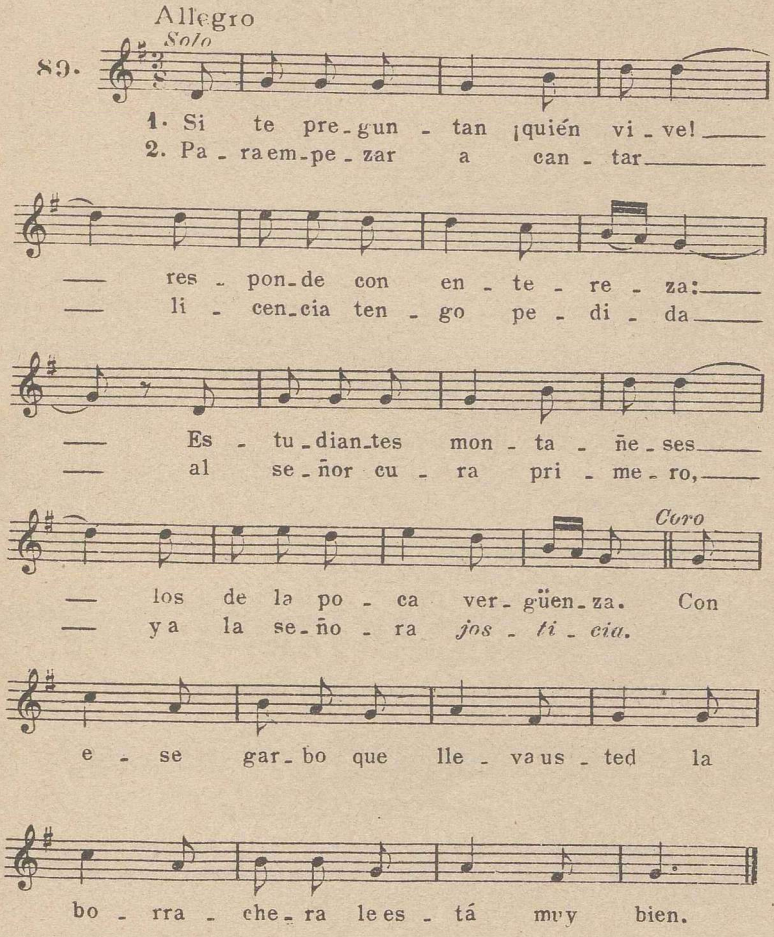
hoy con sus dan - zas se a_le_gra - rán;
en_tre los hie - los y fri_al - dad.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## C) SANTANDER (LA MONTAÑA)

### ESTUDIANTES MONTAÑESES

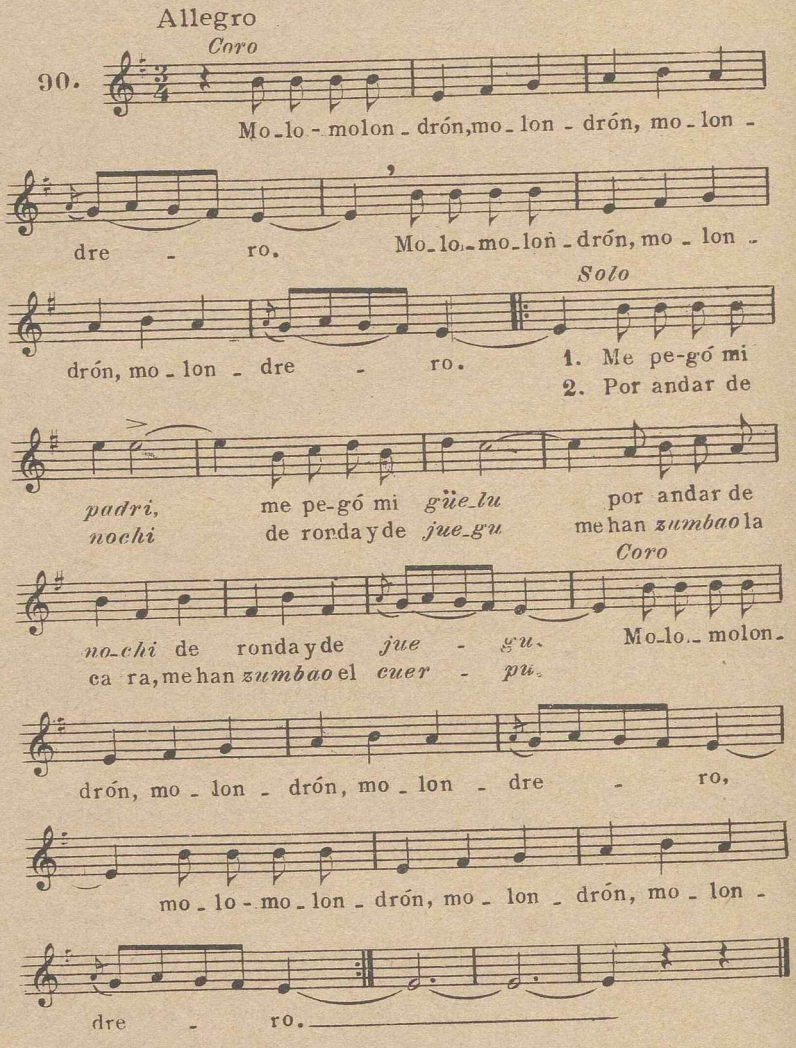


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MOLO - MOLONDRÓN

(1)




(1) Véase la LETRA en la pág. 104.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MOLINERO MAQUILANDERO

**91.**

Despacio

*Solo* *p* *rit.*

1. El al - ba está *pa* ve - nir
2. El ca - mi - no de la vi - da

*rit.*

y cae - rán los go - te - ro - nes
es u - na gran - de ca - de - na

de la *he - lá* que se de - rri - te del sol
to - da lle - na de a - mar - gu - ras, de amar -

*rit.* *Algo* *Coro*

con los res - plan - do - res. *mf* Yo
gu - ras to - da lle - na.

*movido*

no quie - ro al mo - li - ne - ro que le

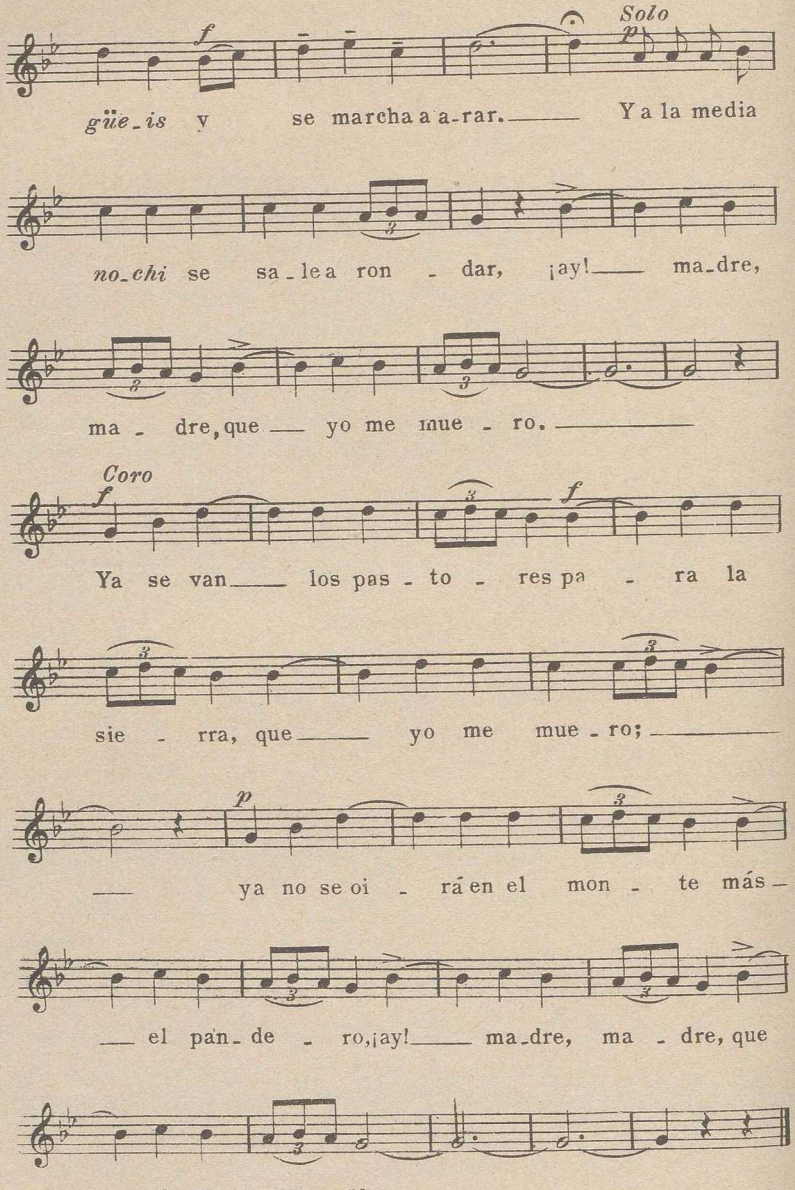
*f cresc.*

lla - man el ma - qui - lan - de - ro, yo más

quie - ro al *la - bra - dor - zu - co* que co - ge los

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.





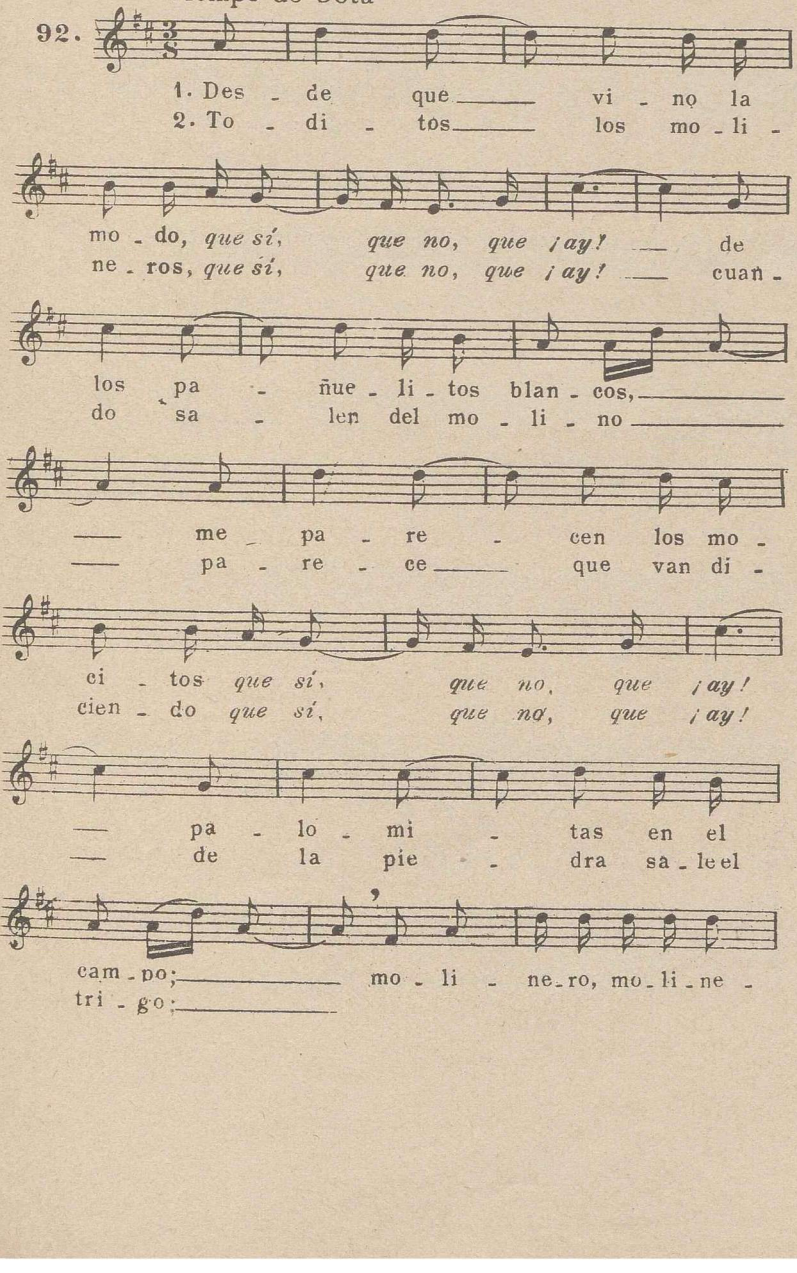
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# MOLINERO, MOLINERO

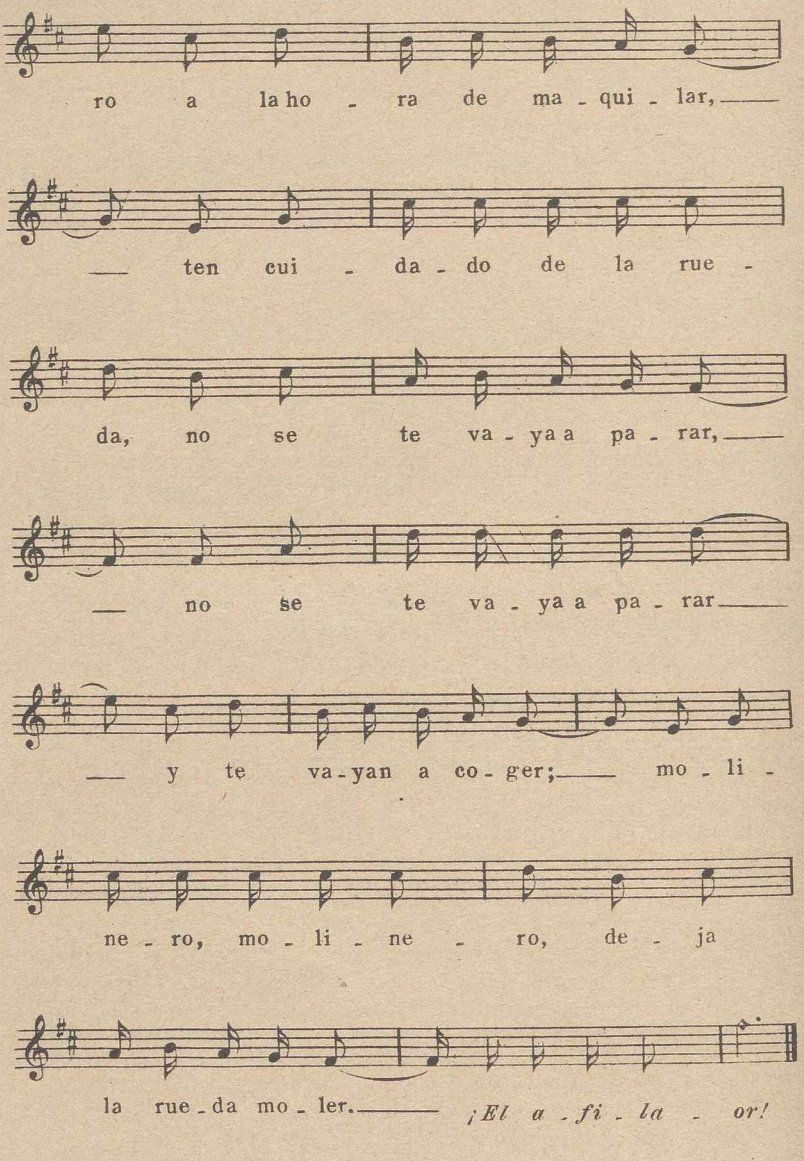
Tiempo de Jota

92.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.





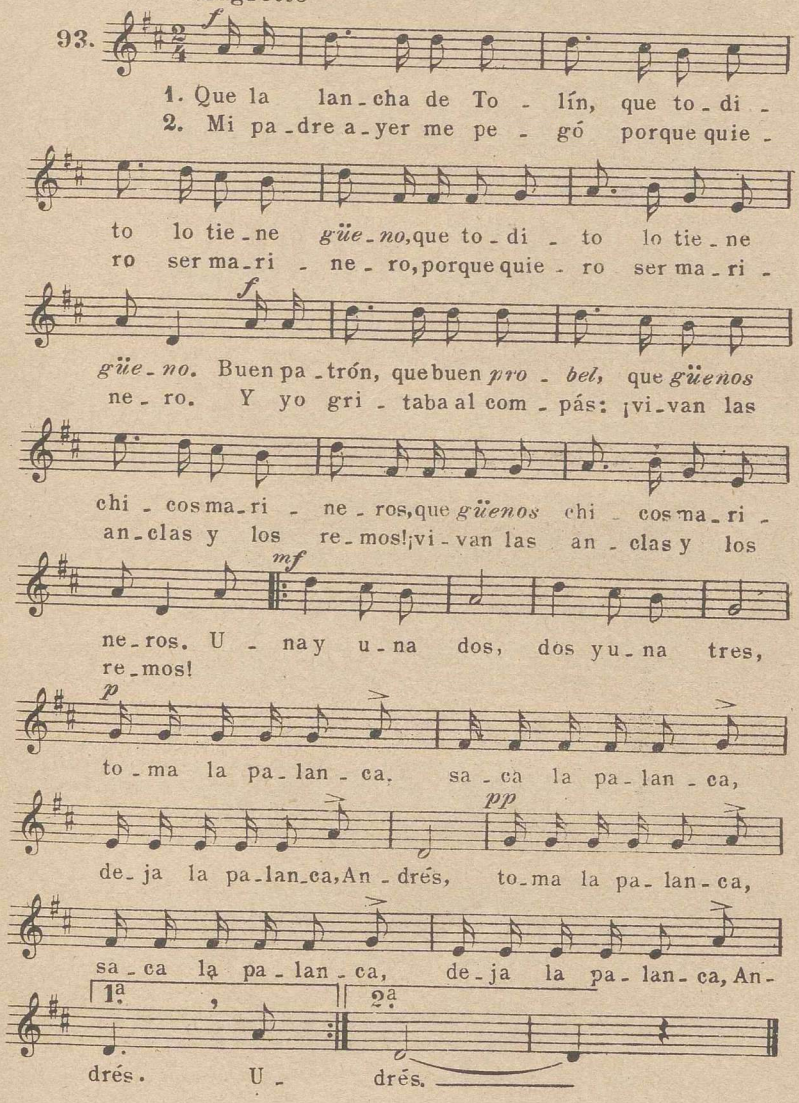
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# LA LANCHA DE TOLÍN

Allegretto

93.

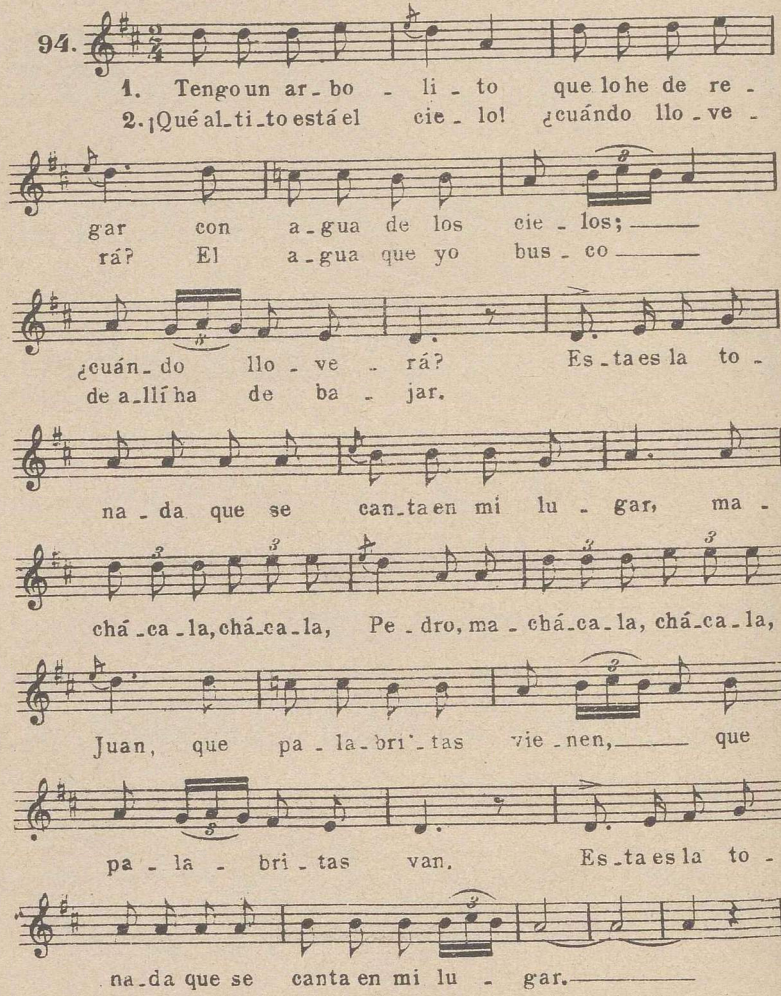


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## TENGO UN ARBOLITO

Allegretto



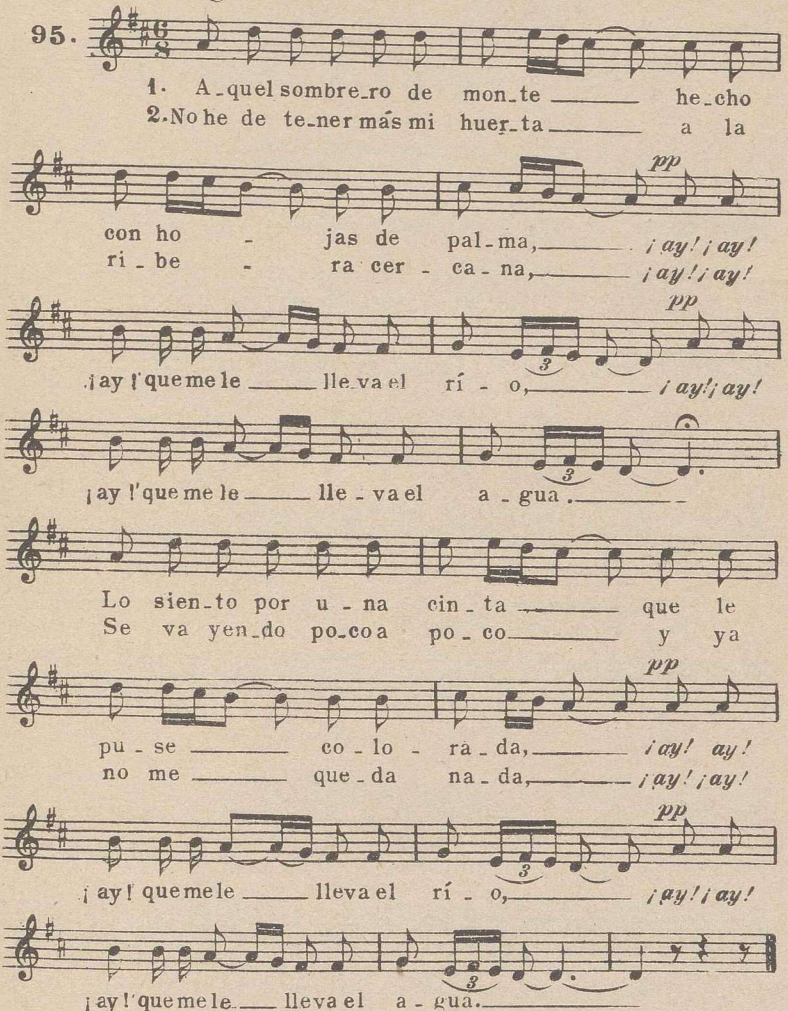
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# AQUEL SOMBRERO DE MONTE

Allegro

95.



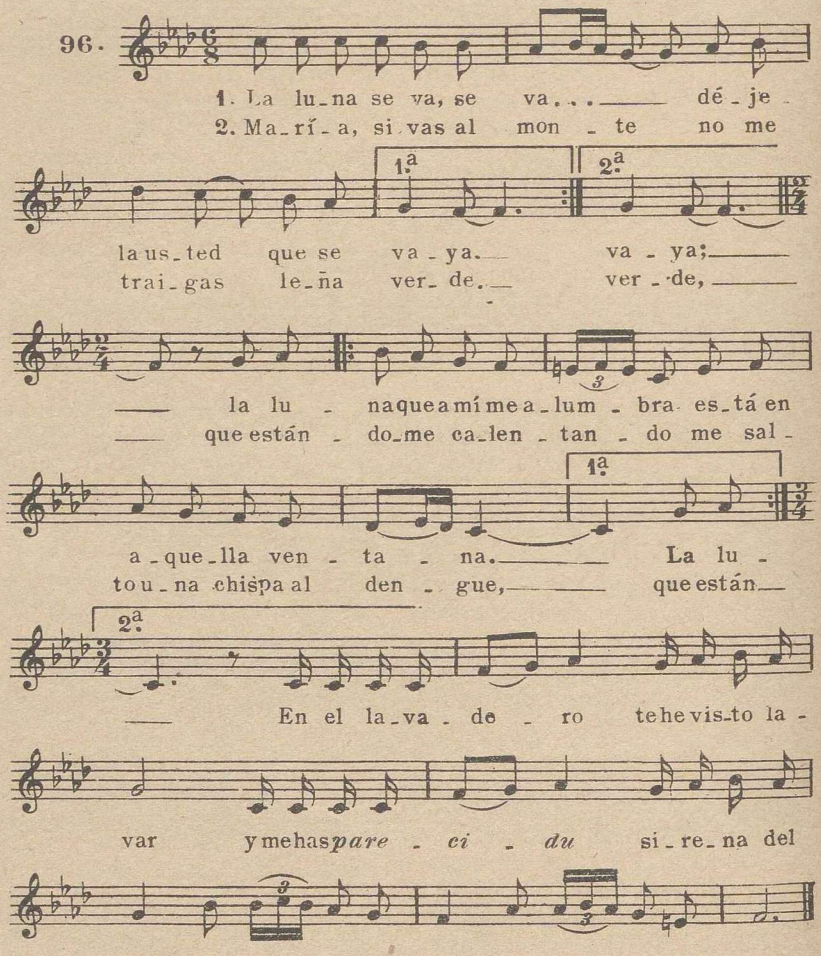
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## LA LUNA SE VA, SE VA. . .

Moderato

96.



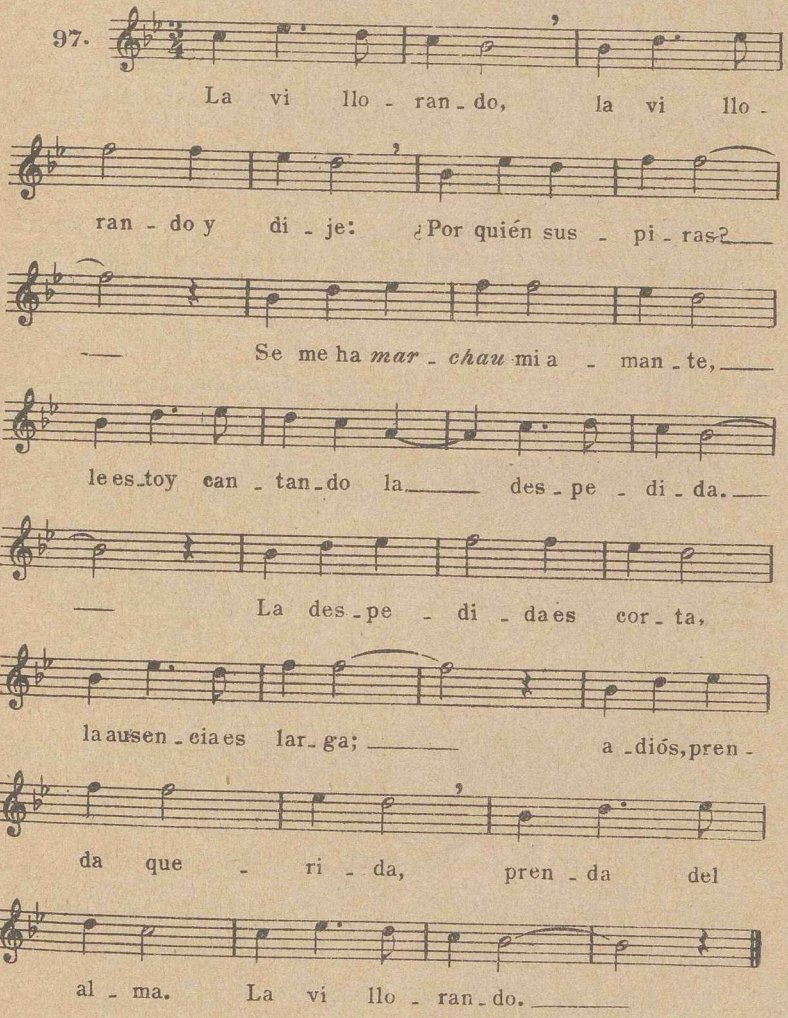
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# LA VI LLORANDO

Andante *(libremente)*

97.

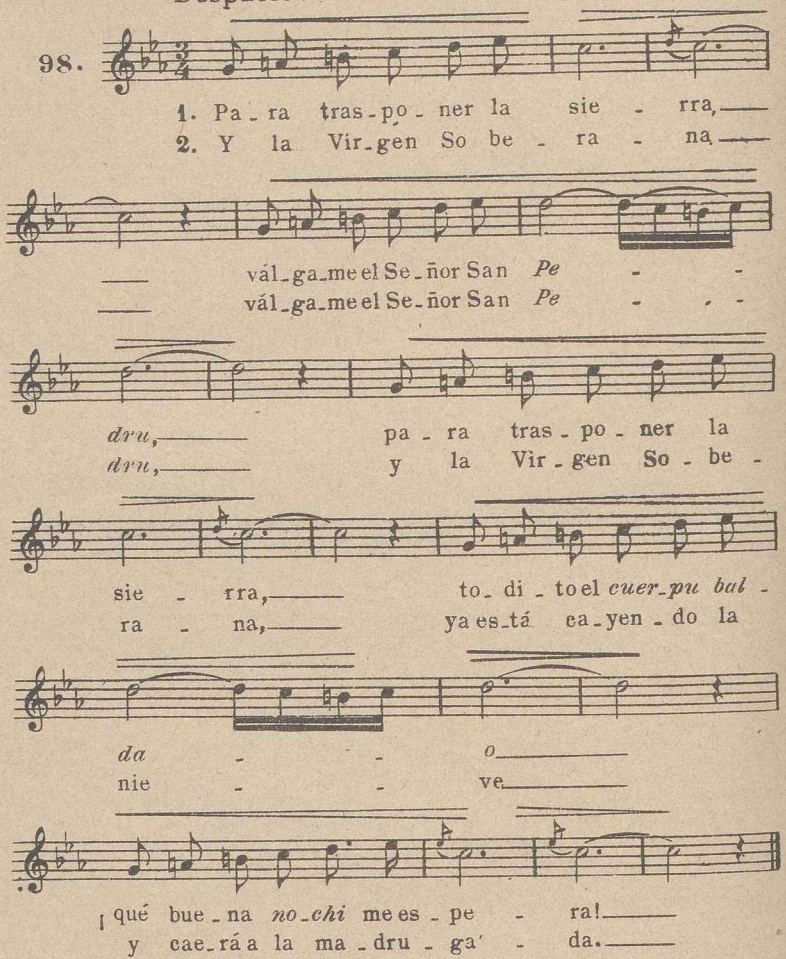


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## PARA TRASPONER LA SIERRA

Despacio *(declamado)*



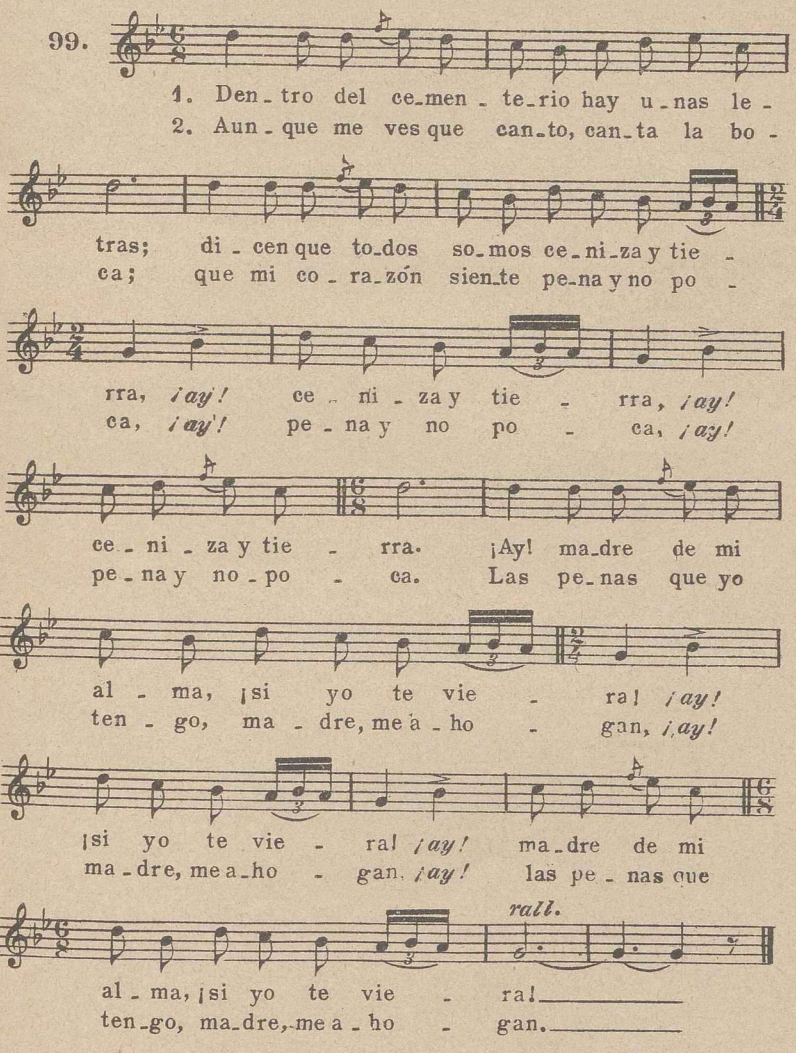
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# DENTRO DEL CEMENTERIO

Andante

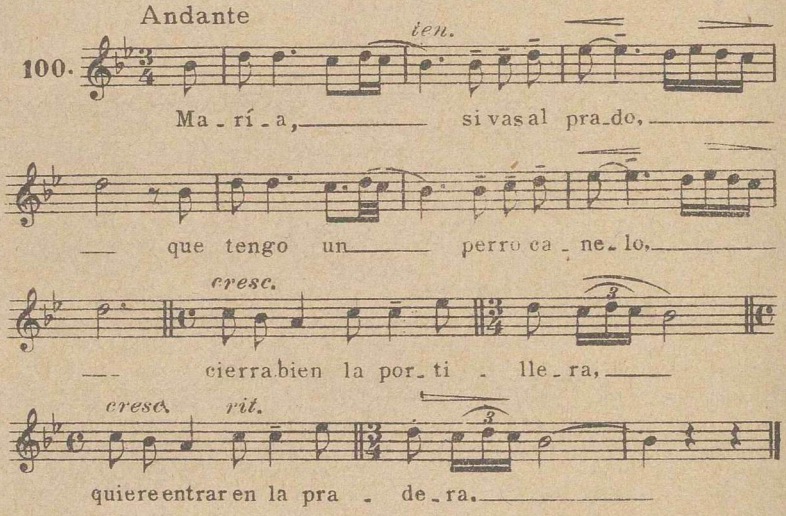
99.



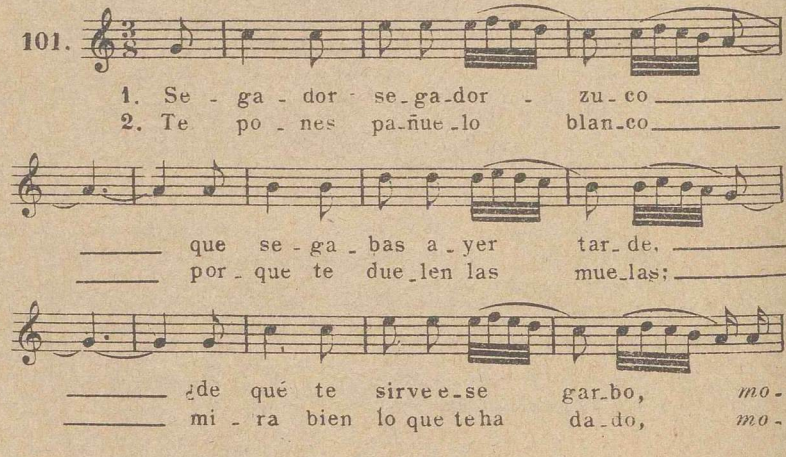
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MARÍA, SI VAS AL PRADO

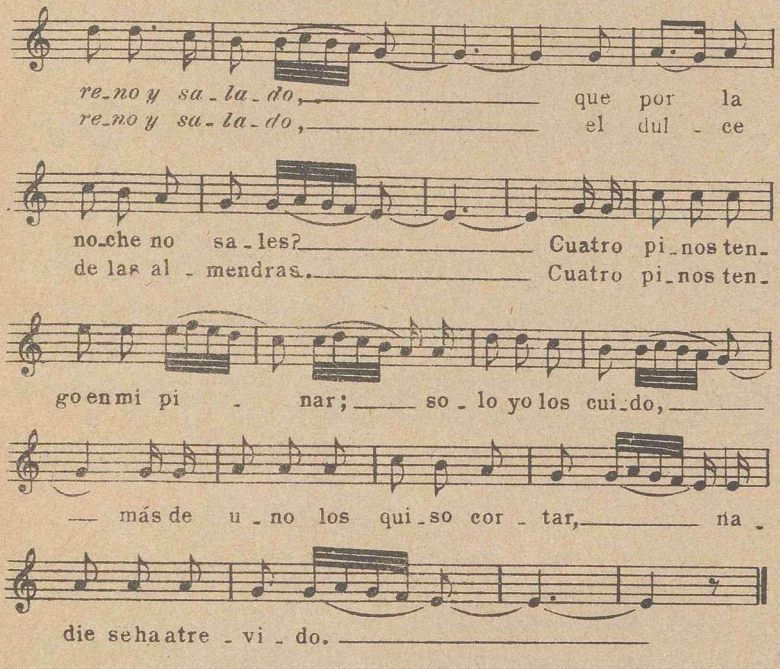



## SEGADOR, SEGADORZUCO

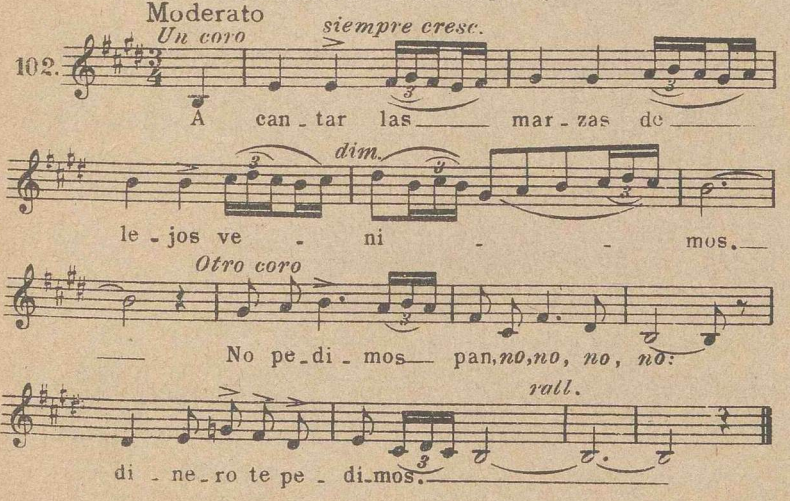


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.






## RONDA DE "LAS MARZAS"



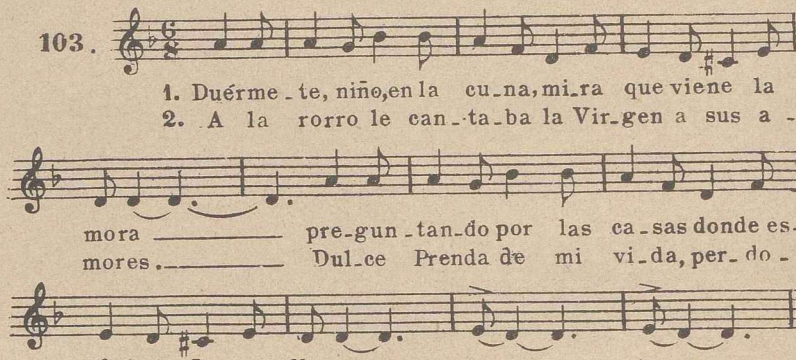
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## DUÉRMETE, NIÑO, EN LA CUNA

Andante

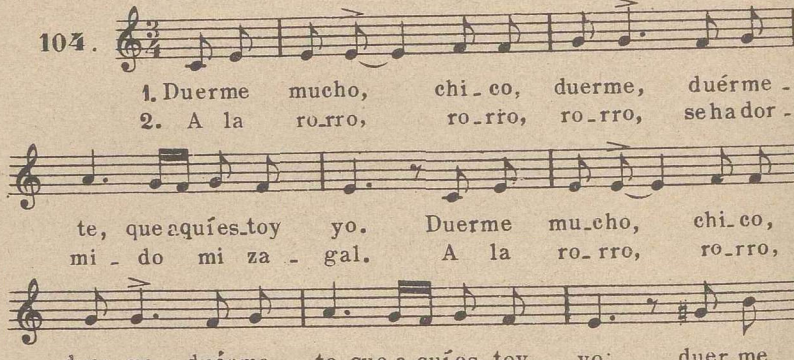
103.




## DUERME MUCHO

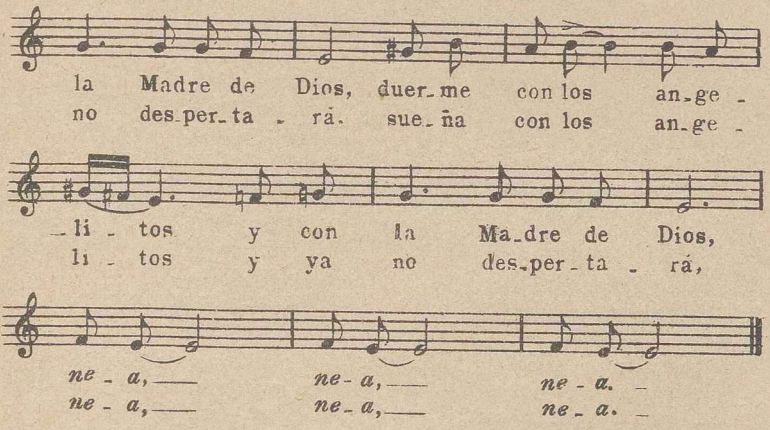
Andante

104.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

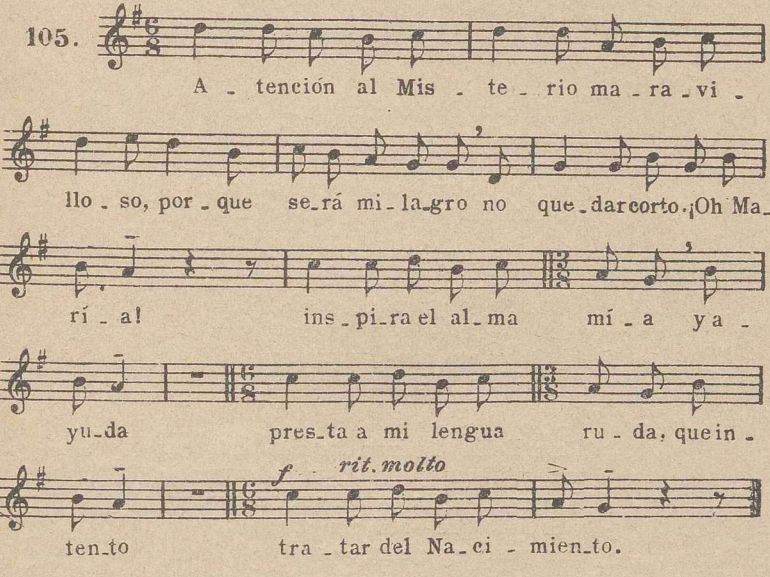





## ATENCIÓN AL MISTERIO

*(Villancico)*

Allegretto (*)




(*) Véase la LETRA en la página siguiente.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MOLO - MOLONDRÓN (1)

CORO

Molo-molondrón,
molondrón, molondrero.

SOLO

Me pegó mi *padri,*
me pegó mi *güelo,*
por andar de *nochi*
de ronda y de *juegu.*

CORO

Molo-molondrón,
molondrón, molondrero.

SOLO

Por andar de *nochi*
de ronda y de *juegu.*
Me han *zumbao* la cara,
me han *zumbao* el *cuerpu.*

CORO

Molo-molondrón,
molondrón, molondrero.

SOLO

Me han *zumbao* la cara,
me han *zumbao* el *cuerpu,*
me han *llenao* de *golpis*
y no soy *panderu.*

CORO

Molo-molondrón,
molondrón, molondrero.

SOLO

Me han *llenao* de *golpis*
y no soy *panderu.*
No quiero de *nochi*
más ronda, ni *juegu.*

CORO

Molo-molondrón,
molondrón, molondrero.

## ATENCIÓN AL MISTERIO (*)

I

Atención al Misterio maravilloso,
porque será milagro no quedar corto.
¡Oh María! inspira al alma mía
y ayuda presta a mi lengua ruda.
que intento tratar del Nacimiento.

II

Para Belén camina una Doncella
adornada de gloria, de gracia llena.
¡Oh, qué linda va la Aurora divina!
Al lado lleva a su Esposo amado.
¡Qué dicha, que María va encinta!

III

Para Belén caminan los dos Amantes;
van pidiendo posada por todas partes.
Entraron en un portal que hallaron;
y el Niño que nació sin abrigo
bien pudo ser ejemplo del mundo.

(1) Véase la MÚSICA en la pág. 88.
(*) Véase la MÚSICA en la página anterior.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

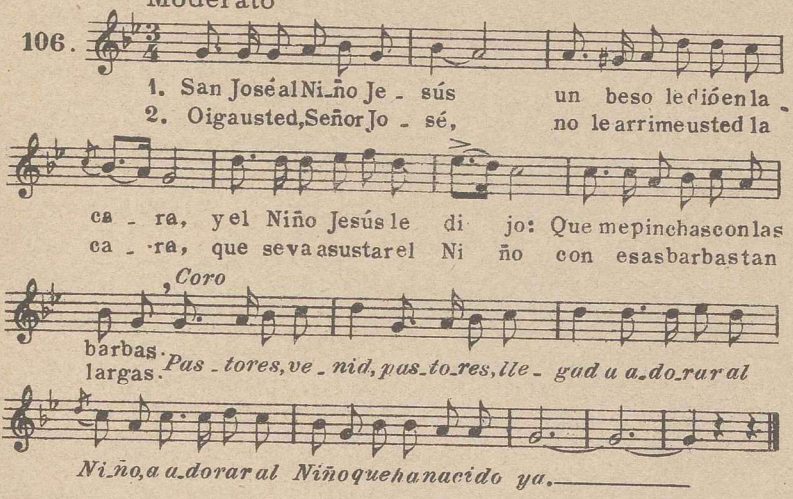


## SAN JOSÉ AL NIÑO JESÚS

*(Canción de Navidad)*

Moderato

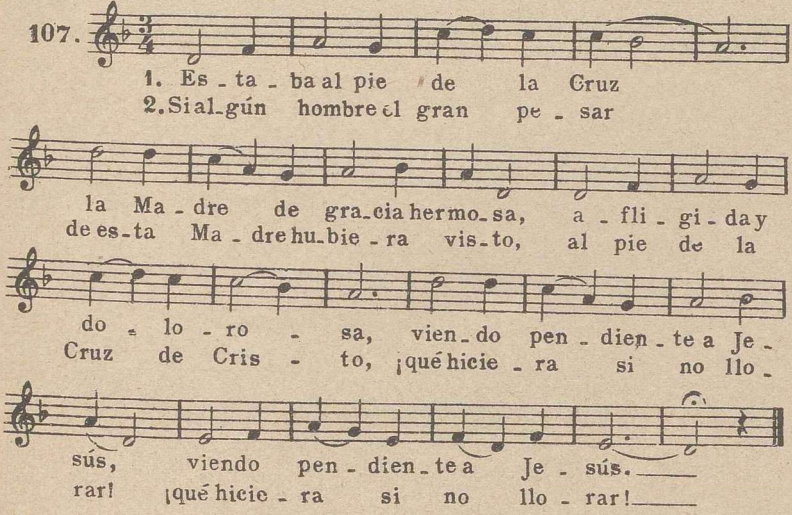
106.




## ESTABA AL PIE DE LA CRUZ

Lento

107.

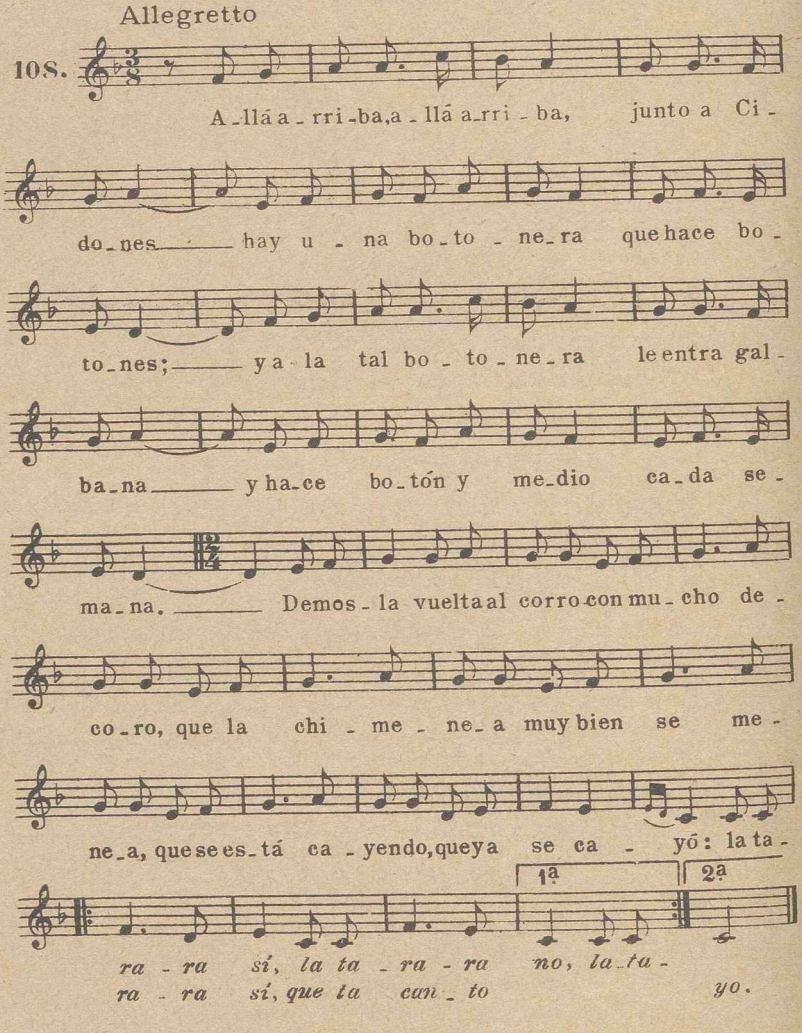


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## D) SORIA

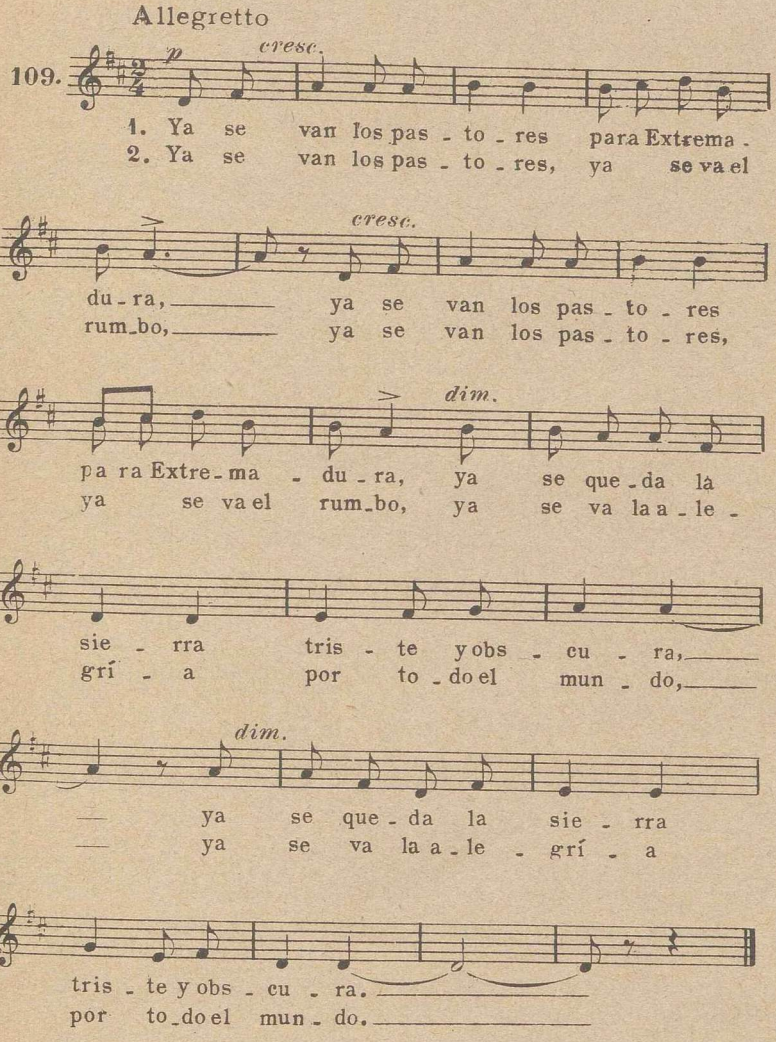
### LA TARARA



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# YA SE VAN LOS PASTORES



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# CATALUÑA

De esta región hay 19 CANTOS (núms. 110 a 128)

Contiene, además, 7 páginas de LETRA aparte

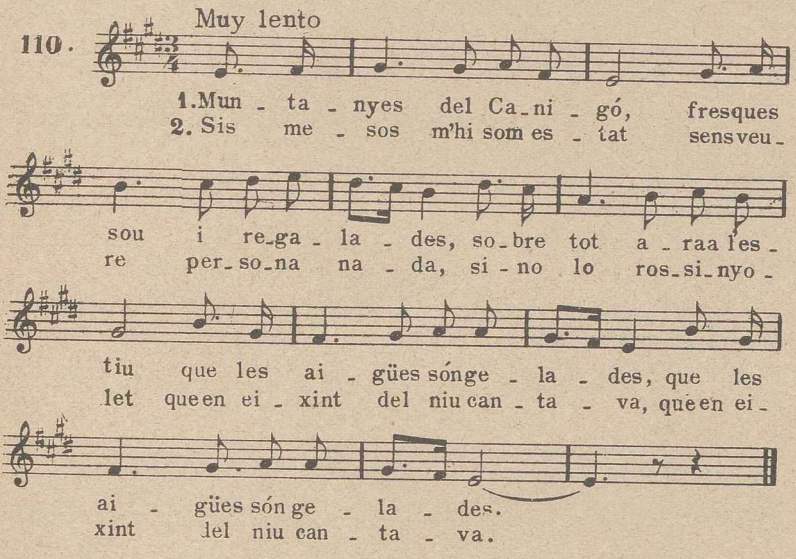
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# CATALUÑA

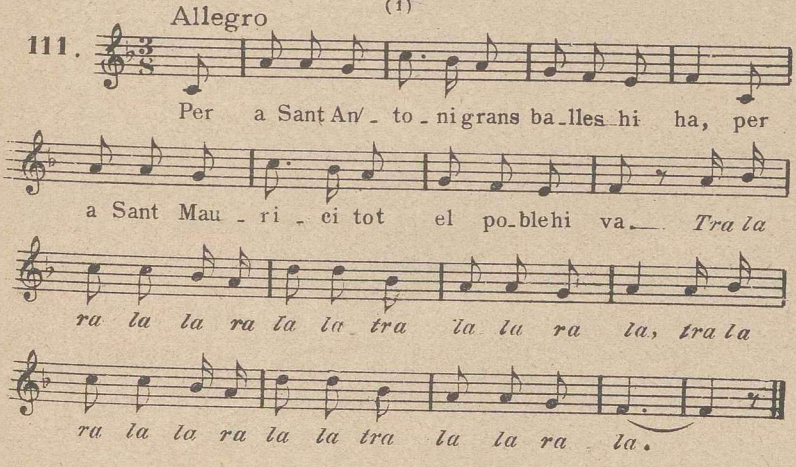
## MUNTANYES DEL CANIGÓ

110.




## L'HEREU RIERA (1)

111.



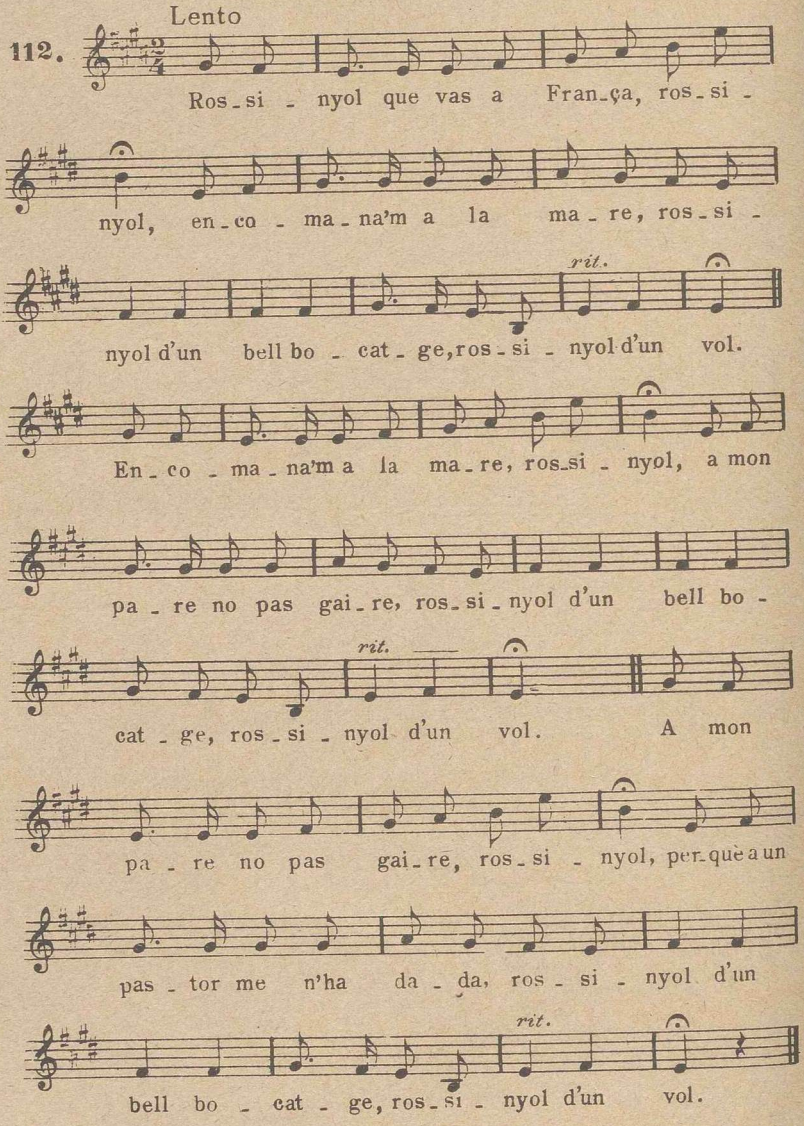

(1) Véase la LETRA en la pág. 123.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# EL ROSSINYOL

**112.** Lento

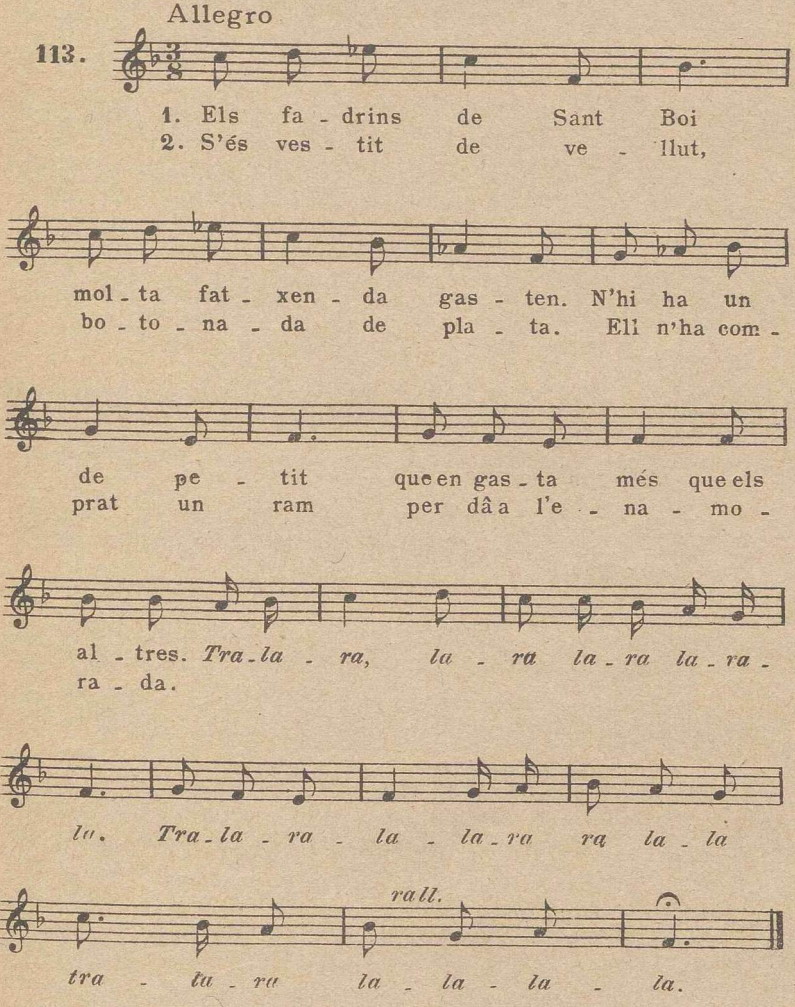


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ELS FADRINS DE SANT BOI

**113.** Allegro



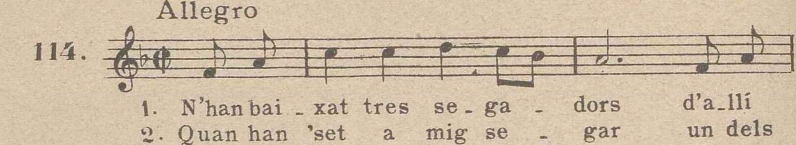
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ELS TRES SEGADORS

(*)

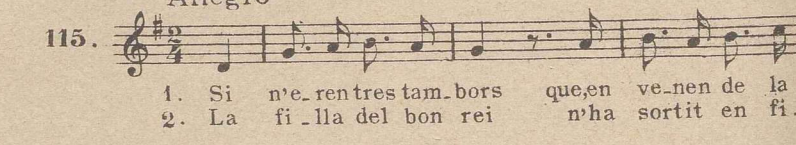
114. Allegro




## ELS TRES TAMBORS

(1)

115. Allegro



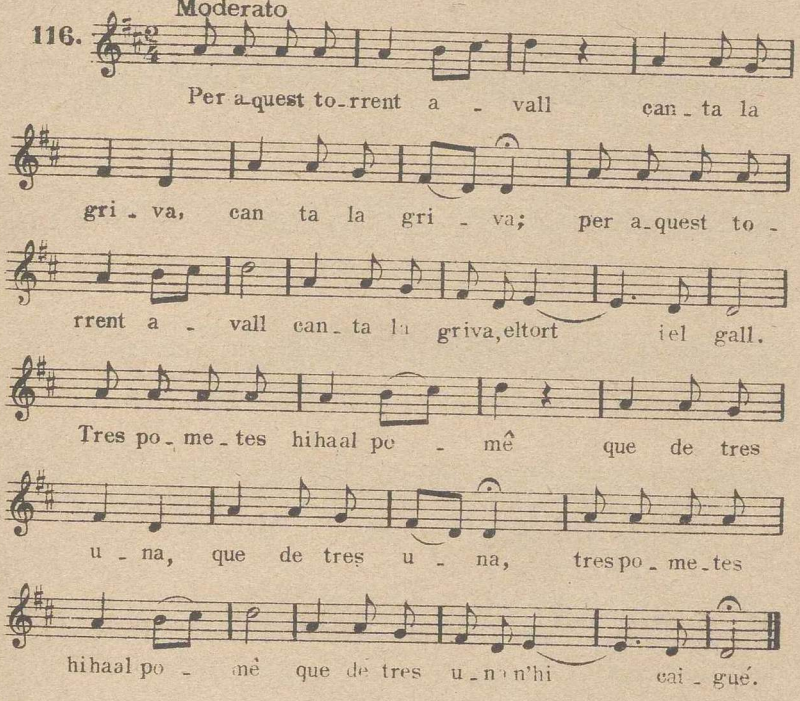

(*) Véase la LETRA, pág. 123.
(1) Véase la LETRA, pág. 124.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



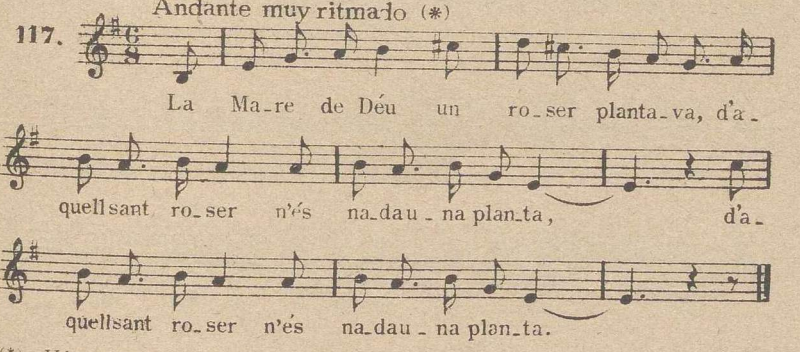
## CANTA LA GRIVA

**116.** Moderato




## SANT RAMON DE PENYAFORT

**117.** Andante muy ritmado (*)



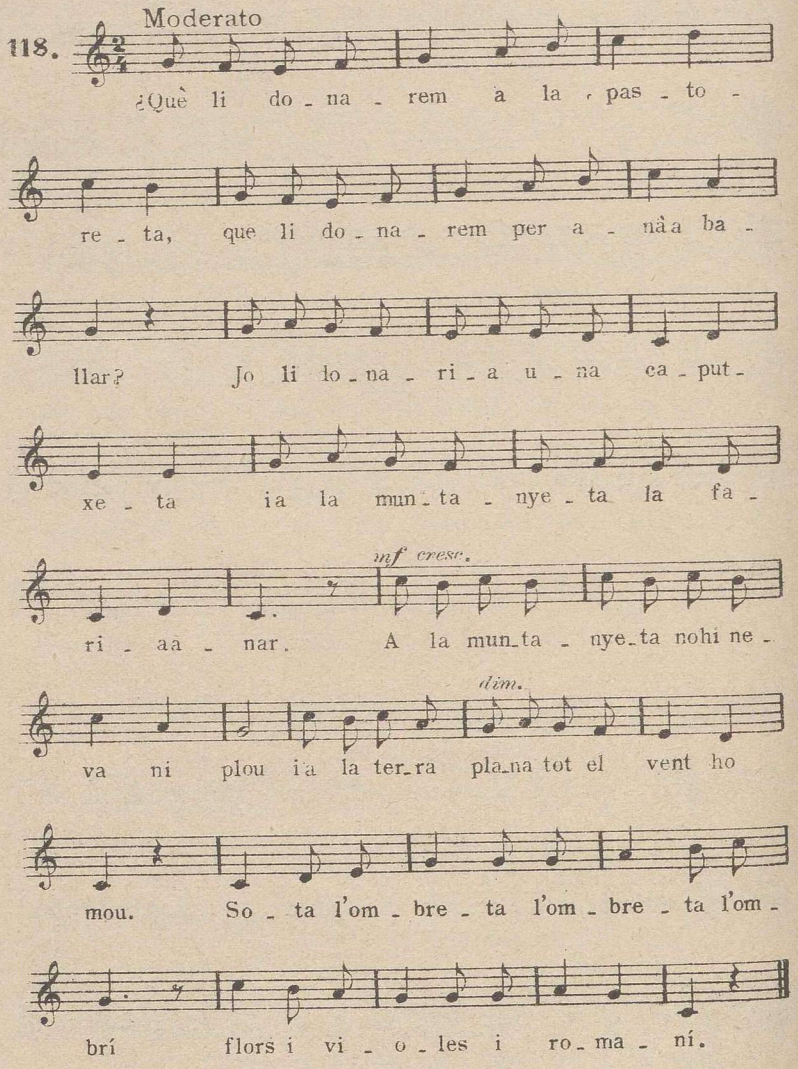

(*) Véase la LETRA en la pág. 124.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## LA PASTORETA

118. Moderato



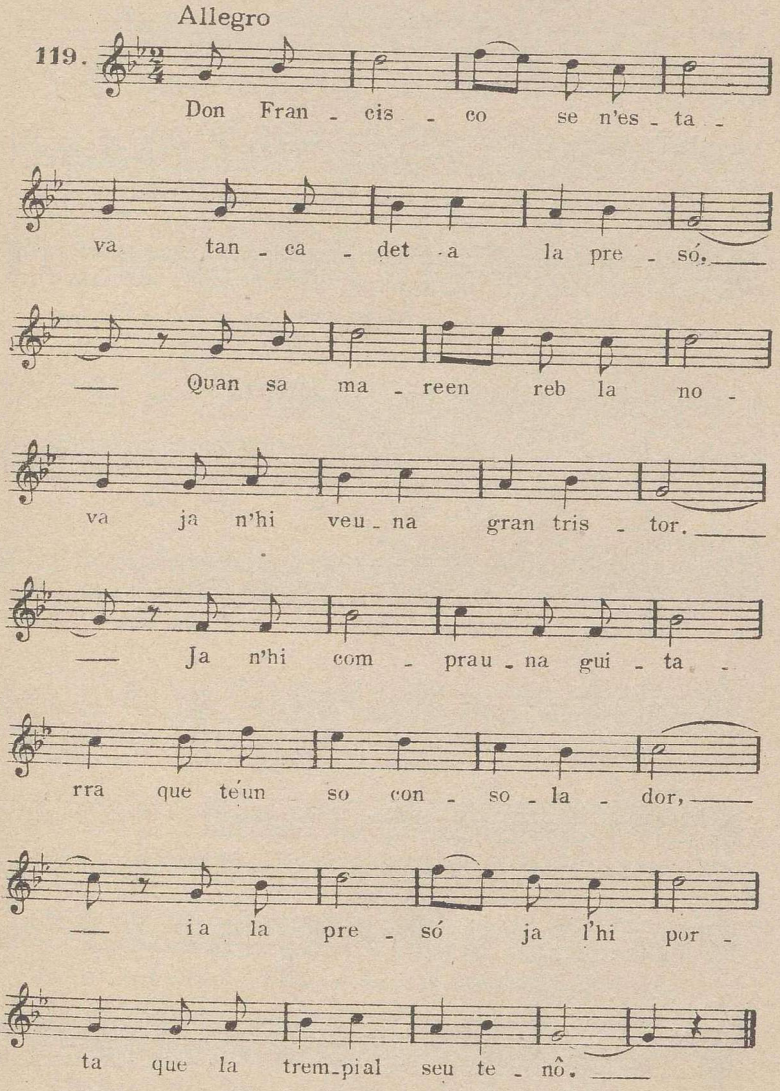
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## EL PODER DEL CANT

(1)

119. Allegro



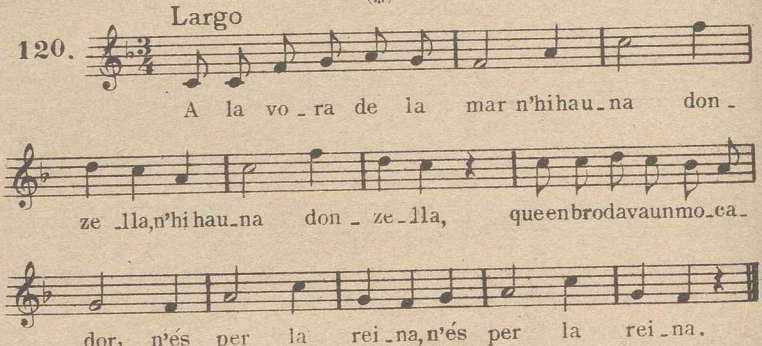

(1) Véase la LETRA en la pág. 125.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



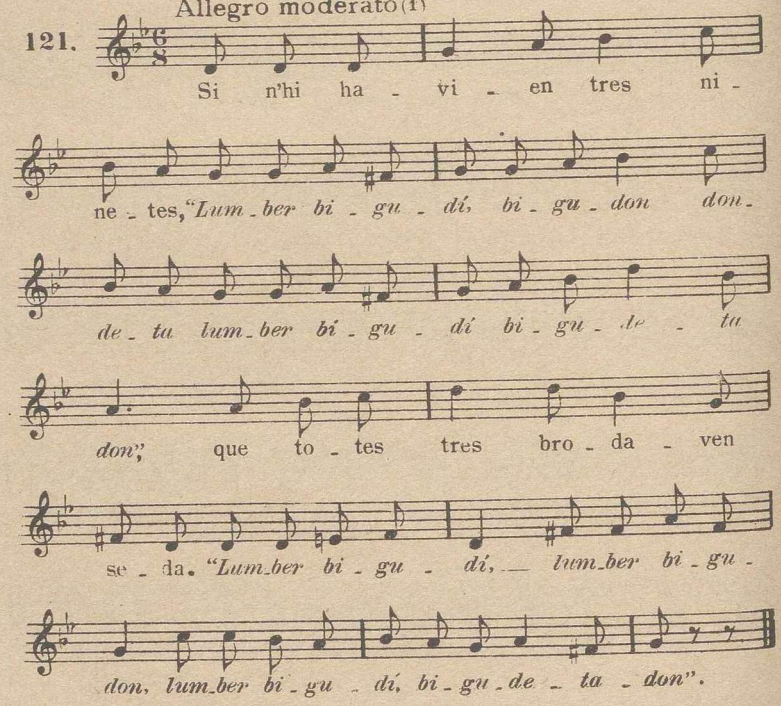
## EL MARINER (*)

120. Largo




## LA PLOMA DE PERDIU

121. Allegro moderato (1)




(*) Véase la LETRA, pág. 125.
(1) Véase la LETRA, pág. 126.

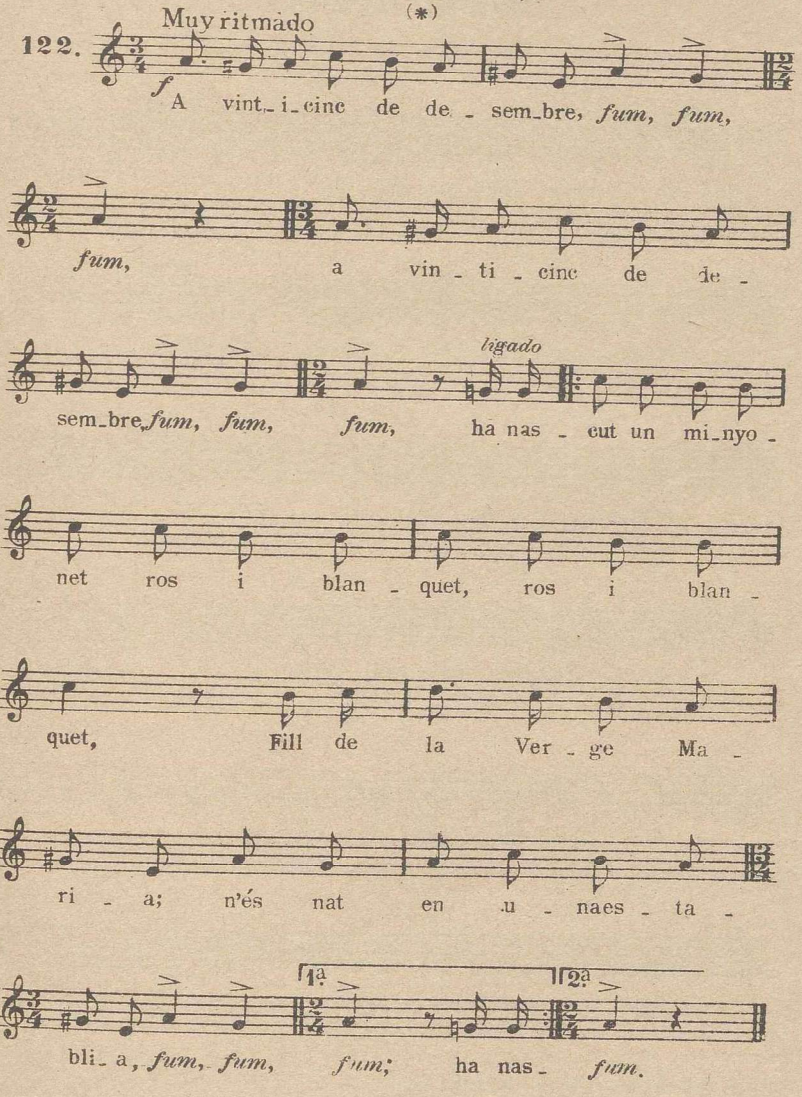
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *FUM, FUM, FUM*

*(Canción de Navidad)*

122.




(*) Véase la LETRA en la pág. 126.

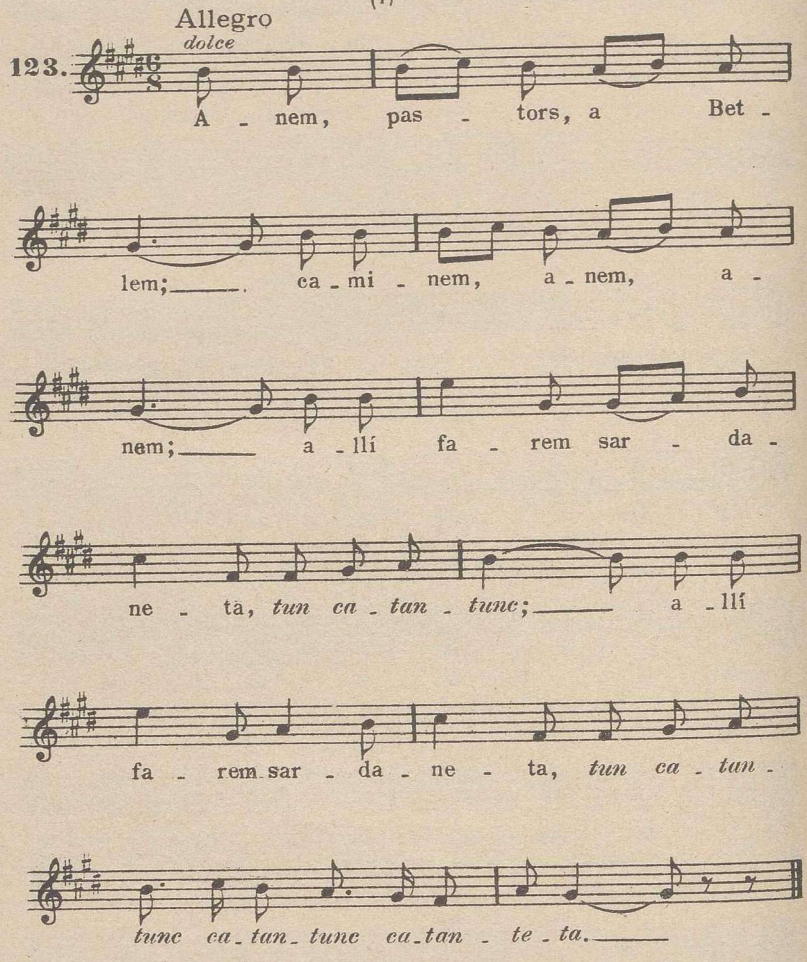
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *TUNC CATANTUNC*

*(Canción de Navidad)*

(1)




(1) Véase la LETRA en la pág. 127.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

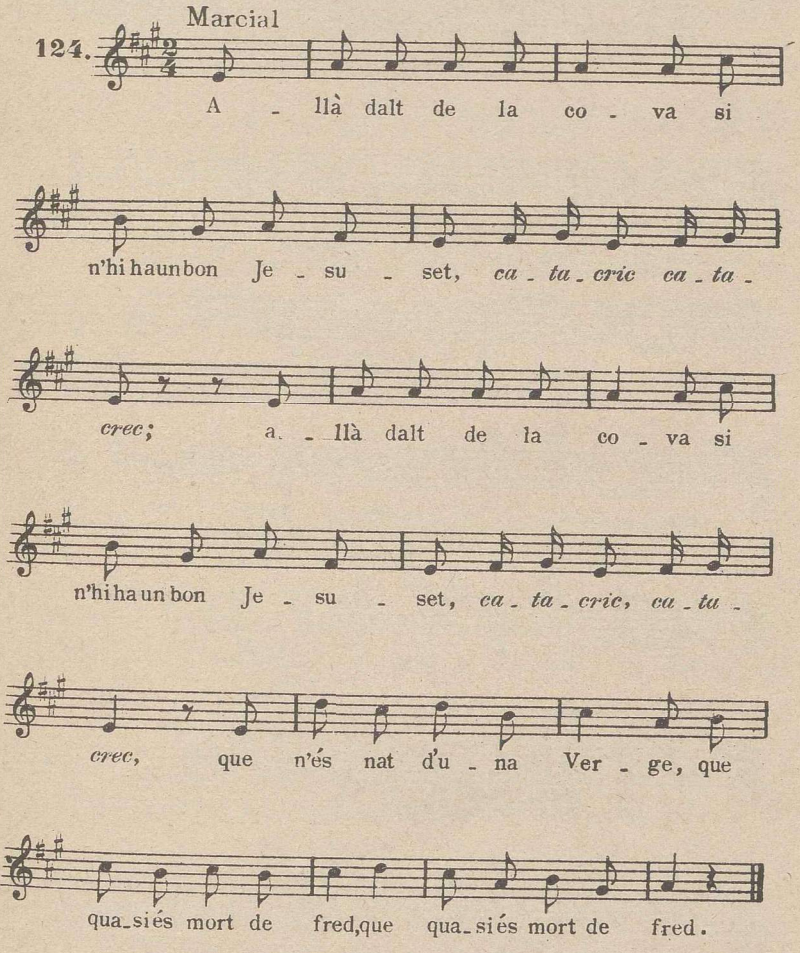


## EL DIMONI ESCUAT

*(Canción de Navidad)*

(*)

124. Marcial




(*) Véase la LETRA en la pág. 127.

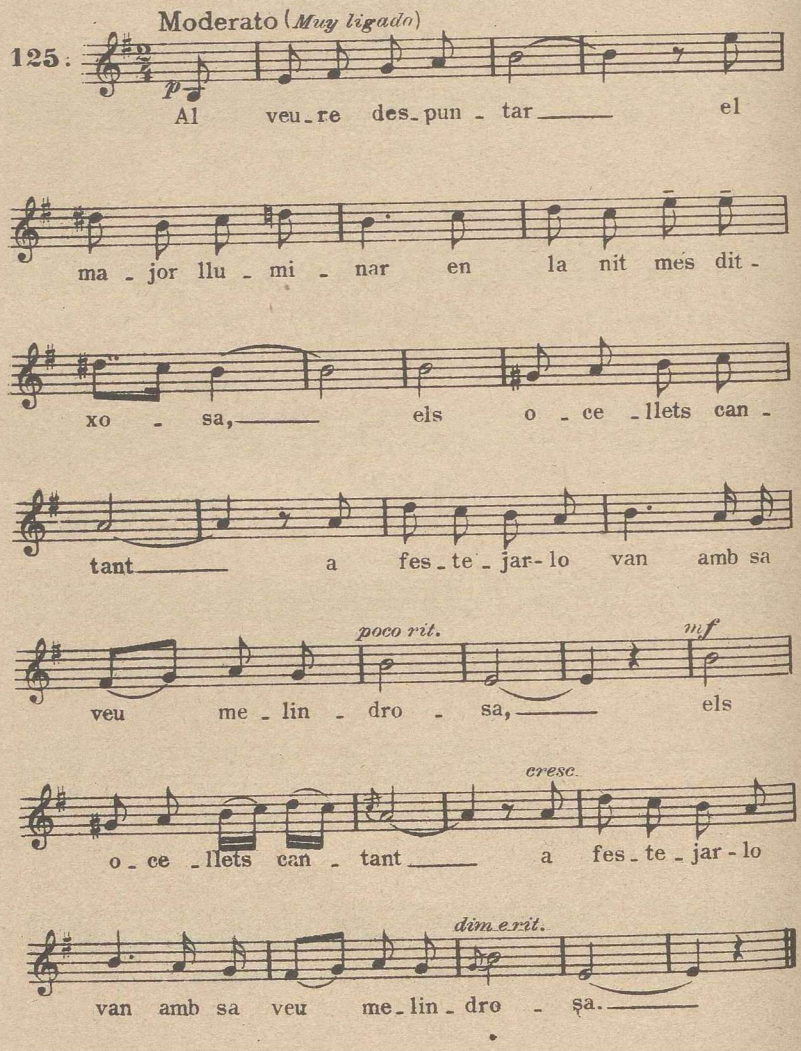
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## EL CANT DELS OCELLS

*(Canción de Navidad)*

(1)




(1) Véase la LETRA en la pág. 128.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

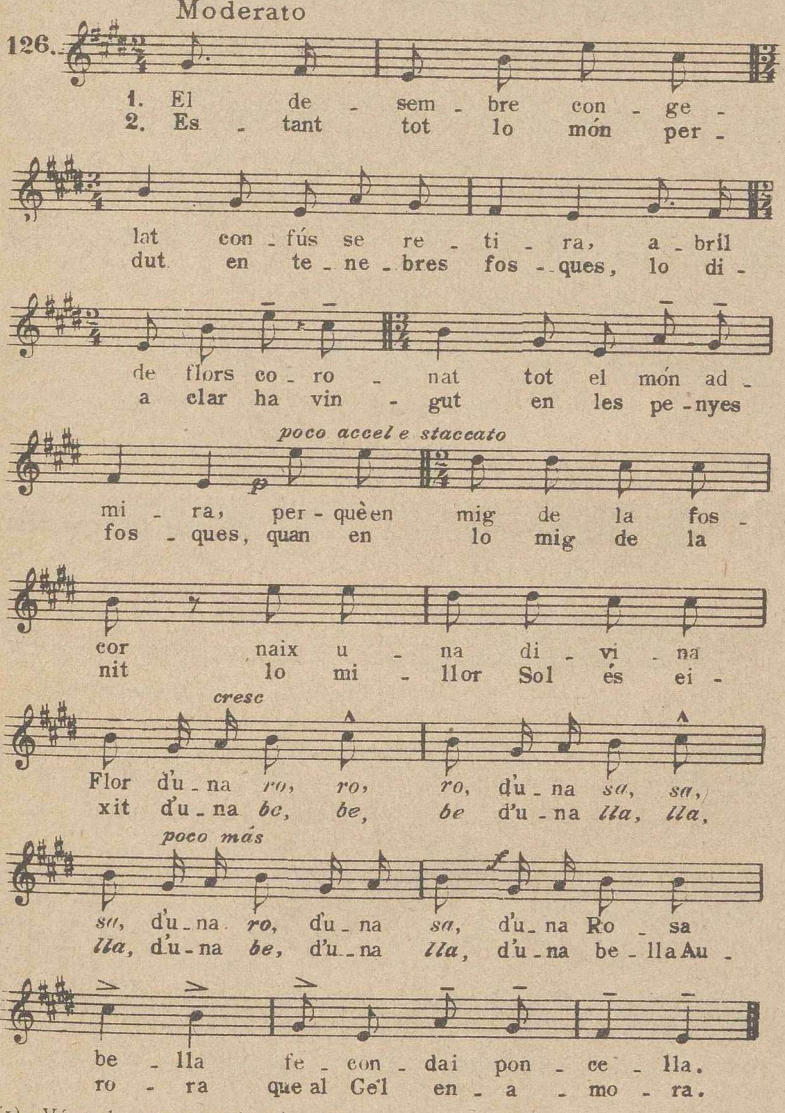


# EL DESEMBRE CONGELAT

*(Canción de Navidad)*

(1)

126. Moderato



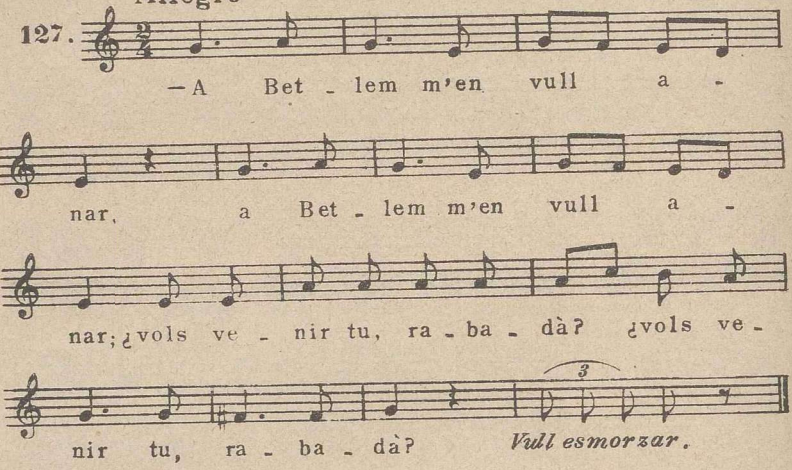

(1) Véase la LETRA en la pág. 129.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



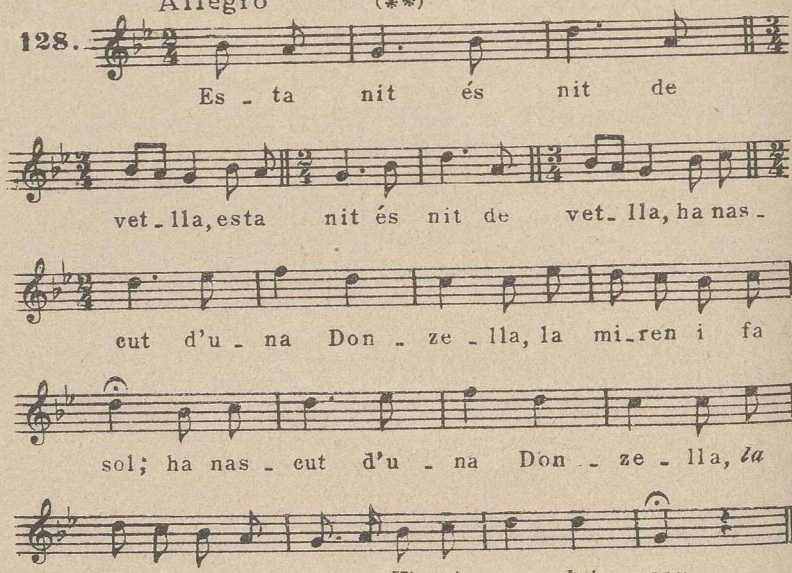
## CANÇÓ DE NADAL

Allegro (*)




## NIT DE VETLLA

Allegro (**)




(*) Véase la LETRA pág. 129.
(**) Vease la LETRA. pág. 129.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## L'HEREU RIERA (1)

Per a Sant Antoni
grans balles hi ha,
per a Sant Maurici
tot el poble hi va.
N'hi van tres donzelles:
són de l'Empordà.
L'una diu a l'altra:
"I a tu qui't treurà?
Anem, donzelletes,
anem a ballar,
que l'hereu Riera
nos hi farà entrar."
La primera dança
la'n treu a ballâ,
la segona dança
la nova arribà.
"A fe, hereu Riera,
pots ben dançà,
que la teva aimada
a la mort n'està."
Agafa'l gambeto:
al braç se'l tirà;
agafa'l sombrero:
per plaça se'n va;
se'n va dret la casa
que ell solia anar.
Se n'entra cap dintre
sens dir-ne qui hi ha.
Tot pujant l'escala
la gent sospirà.
—"Déu vos guard, Maria,
Maria, com va?
—"Per a mi, Riera,
molt malament va:
febre nit i dia
que'm cuida matâ."
Gira'ls ulls en terra,
se'n posa a plorâ.
—"Que'n plores, Riera?
No'n tens de plorâ:
Tinc una germana,
t'hi podràs casâ.
Si ella no t'agrada,
pel món prou n'hi ha.
Les joies que porto
les hi podràs dâ.
A la Verge del Carme
li vaig demanà
que si curaria
l'iré a visitâ."
—"Per a mi, Maria,
cap més n'hi haurà."
Se'n gira d'esquena,
a l'església va:
Devant d'un Sant Crist
se'n va agenollâ.
—"Senyor, que m'ajudi,
si'm vol ajudâ:
Que'm torni l'aimada
que a la mort n'està."
Al cap dels nou dies
Maria's llevâ:
a les tres setmanes
se varen casâ.

## ELS TRES SEGADORS (*)

"Pateixo de mal d'amor:
Déu en guard cap de vosaltres."
Quan sa mare ho ha sabut
tot seguit li envia carta:
Que's deixés estâ'l segar,
se'n tornés a la muntanya,
que estaria regalat
com el peix a dintre l'aigua.
Ja se'n deixa estâ'l segar
i se'n torna a la muntanya.
Passant el pont de Ripoll
n'encontra la enamorada.
"¿Ont aneu, lo jovenet,
que pugeu abans que'ls altres?"
"Que bé ho sap la dolça amor,
Que d'això ella n'és causa."

(1) Véase la MÚSICA en la pág. 109.
(*) Véase la MÚSICA en la pág. 112.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ELS TRES TAMBORS

(1)

"Donzella que l'haurà
serà la esposa meva;
no us donaré lo ram
que a vós no us puga pendre."
"Me haveu de demanar
al pare i a la mare;
si vos la volen dar
per mi res no's pot perdre."
"Déu vos guard el bon rei;
si em dàvau l'infanteta?"
"Bé'm diràs tu, tambor,
quina hisenda és la teva?"
"La hisenda que jo tinc:
La caixa i les manetes."
"Ix-me d'aquí, tambor,
abans no't faci perdre."
"No em fareu perdre vós,
ni cap d'aquesta terra;
allà en el meu país
en tinc gent que'm defensa."
"Bé'm diràs tu, tambor,
bé'm diràs, qui et defensa?"
"Me defensa el rei franc
amb tota sa noblesa."
"Digues, digues, tambor,
digues, qui és ton *peira?*"
"El meu *peira* qui és?
el rei de l'Inglaterra."
"Vina, vina, tambor,
ma filla serà teva."
"No en sento grat de vós,
tampoc ne sento d'ella,
que allà en el meu país
n'hi ha que són més belles."

## SANT RAMON DE PENYAFORT

(*)

—La Mare de Déu
un roser plantava;
d'aquell sant roser
n'és nada una planta.
Sant Ramon n'és nat,
fill de Vilafranca,
confessor de reis,
de reis i de papes.
Confessava un rei
que en pecat estava;
el pecat és gran,
Ramon se n'esglaia.
"No ploreu, Ramon,
que'l pecat s'acaba;
si no'm perdoneu
se'n perdrà l'Espanya."
Ramon se'n va al port
a llogà una barca:
"Barquer, bon barquer:
Voleu embarcar-me?"
El barquer li diu
que'l rei l'hi privava
de podê embarcar
capellans ni frares,
i els estudiants
de la conta llarga.
Mireu, Sant Ramon,
quina n'ha pensada:
Tira el manto al mar
per fer-li de barca,
i el seu gaiatet
per arbre posava.
I amb el sant cordó
bandera molt santa.
Montjuic el veu,
vaixell assenyala.
Tots els mariners
ixen a muralla:
"Jesús! Què és allò?
és galera o barca?"
No és cap vaixell, no,
ni galera armada,
que n'és Sant Ramon
que ha fet un miracle.

(1) Véase la MÚSICA en la pág. 112.
(*) Véase la MÚSICA en la pág. 113.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## EL PODER DEL CANT (1)

Don Francisco se n'estava
tancadet a la presó.
Quan sa mare en reb la nova
ja n'hi ve una gran tristô.
Ja n'hi compra una guitarra
que té un so consoladô,
i a la presó ja li porta
que la trempi al seu tenô.
—Quan l'haureu a to posada,
cantareu una cançó.
—¿Quina cantaria, mare,
quina cantaria jo?
—La que cantava el teu pare
a la nit de l'Ascensió.—
Don Francisco la cantava
amb un to enamoradô.
Els ocells, així que el senten,
se paren per sentî el so.
Tots els patges de la reina
no saben caminar, no.
La reina s'ho escoltava
des del més alt miradô;
ja pregunta an els seus patges:
—Qui és aquest cantadô?
—Aquest és el Don Francisco
que està tancat en presó.—
Ja respon així la reina:
—Per fill el voldria jo.—
Ja responia l'infanta:
—Per marit, mare, el vull jo.—
La reina mana als seus patges
que el treguin de la presó.

## EL MARINER (*)

A la vora de la mar
n'hi ha una donzella,
que'n brodava un mocador,
n'és per la reina.
Quan ne fou a mig brodar
li'n manca seda;
veu venir un mariner
qu'una nau mena.
—Mariner, bon mariner,
que'n porteu seda?
—¿De quin color la voleu,
blanca o vermella?
—Vermelleta la vull jo,
qu'és millor seda.
—Pujeu a dalt de la nau,
triareu d'ella.
Mentres va mercadejant,
la nau pren vela;
mariné's posa a cantar
cançons novelles.
Amb lo cant del mariner,
s'és dormideta;
amb los aires de la mar,
ella's desperta.
Quant ella se ha despertat,
fou lluny de terra.
La nau és en alta mar,
pel mar navega.
—Mariner, bon mariner,
tornau-me en terra;
que a mi 'ls aires de la mar
me'n donan pena.
—Això sí que no ho faré,
qu'heu de ser meva;
set anys ha que vaig pel mar
per vós, donzella.
—De tres germanes que som,
só la més bella.
L'una 'n porta vestit d'or,
l'altra de seda.
L'una és casada amb un duc,
l'altra és princesa.
I jo, pobreta de mi,
só marinera.
—No'n sou marinera, no,
que'n sereu reina;
que jo só lo fill del rei
de l'Anglaterra.

(1) Véase la MÚSICA en la pág. 115.
(*) Véase la MÚSICA en la pág. 116.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# LA PLOMA DE PERDIU

(1)

Si n'hi havien tres ninetes
que totes tres brodavan seda.
Lumber bigudí,
bigudon dondeta.
Lumber bigudí,
bigudeta don.
La una groga, l'altra verda,
i l'altra n'era vermelleta.
Lo fill del rei s'hi passejava,
ja'ls en demana un bri de seda.

—Que'n voleu fer del bri de seda?
—Ne vull per a una llassadeta.
—Per què'n voleu la llassadeta?
—Per a agafà una perdiueta.
—Per què voleu la perdiueta?
—Per a arrancar-li una plometa.
—Què voleu fer de la plometa?
—Hi vull escriure una carteta.
—Què'n voleu fer de la carteta?
—Vull enviar-la a la amoreta.

# FUM, FUM, FUM

(*)

A vint-i-cinc de desembre,
*fum, fum, fum,*
ha nascut un minyonet
ros i blanquet,
Fill de la Verge Maria;
n'és nat en una establia,
*fum, fum, fum.*

Aquí dalt de la muntanya,
*fum, fum, fum,*
si n'hi han dos pastorets
abrigadets
amb la pell i la samarra;
mengen ous i butifarra,
*fum, fum, fum.*

—Qui'n dirà més gran mentida?
*fum, fum, fum.*
Ja en respon el majoral,
el gran tabal:
—Jo en faré deu mil camades
amb un salt totes plegades,
*fum, fum, fum.*

Ja en va respondre en Diego,
*fum, fum, fum.*
—Bé t'enganyes per meitat,
tu, escarbat,
que tu sempre per fingir-te
jo mentida tinc de dir-te,
*fum, fum, fum.*

A vint-i-cinc de desembre,
*fum, fum, fum,*
és el dia de Nadal
molt principal;
quan eixirem de matines
farem bones restolines,
*fum, fum, fum.*

Déu nos dó unes bones festes,
*fum, fum, fum,*
amb temps de fred i calor,
i molt millor
fent-ne de Jesús memòria
el tindrem sempre a la Glòria,
*fum, fum, fum.*

(1) Véase la MÚSICA en la pág. 116.
(*) Véase la MÚSICA en la pág. 117.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## TUNC CATANTUNC

(1)

Anem, pastors, a Betlem;
caminem, anem, anem;
allí farem sardaneta,
*tunc catantunc*
*catantun catanteta.*

Si l'Angel no és mentider
bé sé jo aon lo trobaré:
Allà en aquella coveta.
*tunc catantunc*
*catantun catanteta.*

Déu vos guard; i va de bo,
porteu-me vi al porró,
i també alguna neuleta.
*tunc catantunc*
*catantun catanteta.*

Déu vos guard, oh gent de Déu,
sense esclops amb tanta neu?
Si l'Infant no té robeta.
*tunc catantunc*
*catantun catanteta.*

Oh com plora lo Minyó!
Jo li dono aquestó,
i li beso la maneta,
*tunc catantunc*
*catantun catanteta.*

## EL DIMONI ESCUAT

(*)

Allà dalt de la cova
si n'hi ha un bon Jesuset,
*catacric catacrec,*
que n'és nat d'una Verge,
que quasi és mort de fred.

Per lli davant passava
un dimoni escuat,
*catacric, catacrac,*
sentint tanta gatzara
a dintre se n'ha entrat.

Els pastorets hi anaven
allà a la mitja nit,
*catacric, catacric,*
el més xic li portava
un porronet de vi.

Els pastorets al veure'l
se l'hi han tirat damunt,
*catacrum, catacrum,*
n'hi han pegades tantes
que el deixen mig difunt.

Sant Josep s'ho mirava
des d'un poc apartat,
*catacric, catacrac,*
sentint que tots cantaven
també s'hi ha posat.

Sant Josep amb el bato
l'hi ha donat bastó,
*catacrí, catacró.*
La Verge amb la filosa
l'hi cura la coïssor.

De dintre de la cova
n'ha sortit molt calent,
*catacric, catacrem,*
i amb la cua entre cames
se'n va cap a l'infern.

(1) Véase la MÚSICA en la pág. 118.
(*) Véase la MÚSICA en la pág. 119.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# EL CANT DELS OCELLS

(1)

Al veure despuntar
el major Lluminar
en la nit més ditxosa,
els ocellets cantant
a festejar-lo van
amb sa veu melindrosa.
L'*Aliga imperial*
va pels aires volant
cantant amb melodia,
dient: —Jesús és nat
per traure'ns de pecat
i dar-nos alegria.—
Respon-li lo Pardal:
—Esta nit és Nadal,
és nit de gran contento.—
El Verdum i el Llué
diuen cantant també:
—Oh, que alegria sento!—
Cantava'l Passarell:
—Oh, que hermós i que bell
és l'Infant de Maria;—
i lo alegre Tort:
—Vençuda n'és la mort,
ja naix la vida mia.—
Cantava'l Rossinyol:
—Hermós és com un sol,
brillant com una estrella.—
La Cotxa i lo Bitxac
festegen al Manyac
i a sa Mare donzella.
Cantava'l Reietó
per glòria del Senyor,
inflant amb bissarria;
el Canari segueix;
la música pareix
del Cel gran melodia.
Cantava'l Cotoliu:
—Ocells, veniu, veniu,
a festejâ a la Aurora;—
i lo Merlot, xiulant,
anava festejant
a la millor Senyora.
L'Estiverola diu:
—No és hivern ni és estiu,
sinó qu'és primavera;
perquè ha nat una Flor
que per tot dóna olor,
en el Cel i la terra.—
Cantava'l Francolí:
—Ocells, ¿qui vol venir
a glosar melodia,
a veure'l gran Senyor
amb son gran resplandor
dintre d'una establia?
Cantava la Puput:
—Esta nit ha vingut
el Rei de cels i terra.—
La Tòrtora i Colom
admiren a tothom,
cantant sense tristesa.
Pigots i Borroners
se'n pugen pels fruiters,
cantant amb alegria;
la Guatlla i el Cucut
molt de lluny han vingut
per contemplâ al Mesíes.
Cantava la Perdiu:
—Me'n vaig a fer el niu
dins d'aquella establia,
per a veure l'Infant
com està tremolant
en braços de Maria.—
La Garsa, Griva i Gaig,
diuen: —Ja ve lo Maig.—
Respon la Cadarnera:
—Tot arbre reverdeix,
tota planta floreix
com si fos primavera.—
Cantava lo Pinsà:
—Glòria avui: festa demà.
Sento gran alegria
de veure el diamant
tan hermós i brillant
als braços de Maria.—
El Xut i el Mussol,
al veure exir el Sol,
confosos se retirén.
El Gamarús i Duc
diuen: —Mirar no puc,
els resplendors m'admiren.

(1) Véase la MÚSICA en la pág. 120.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# EL DESEMBRE CONGELAT (1)

El desembre congelat
confús se retira,
abril de flors coronat
tot el món admira,
perquè en mig de la foscor
naix una divina Flor
d'una rosa bella,
feconda i poncella.

El primer Pare causà
la nit tenebrosa
que a tot el món ofuscà
la vista penosa;
mes, en una mitja nit,
ve lo Sol que n'és eixit
d'una bella Aurora
que al Cel enamora.

El mes de maig ha florit
sens ésser encara,
un lliri blanc i polit
de fragància rara,
que per tot el món se sent,
de Llevant fins a Ponent;
tota sa dolçura
que l'or envoltura.

Tenint la Verge en son pit
la Prenda tan rica,
que bo fóra de sentir
quan li cantaria
una lletra molt galant
per alegrar a l'Infant
d'una dolça boca
obra de Déu tota.

Arribaren els tres reis
amb gran alegria
adorant el Rei del Cel
en una establia;
oferint-li tres presents,
com són or, mirra i en-
a la Mare pia, [cens,
la Verge Maria.

Quan al temple lo portà
la Verge Maria,
un bon vell se n'alegrà,
cosa que admira;
tenint-ne lo diví Infant,
*non dimitis* va cantant
d'una vida santa
tan gran alabança.

Amb gran contento i amor
celebrem el dia,
puix lo diví Senyor
naix amb alegria.
Si no tenim més tresor,
oferim-li nostre cor,
tota la finesa
de nostra fermesa.

# CANÇÓ DE NADAL (*)

—A Betlem me'n vull anar;
vols venir tu, rabadà?
—*Vull esmorzar.*
—A Betlem esmorzarem
i a Jesús adorarem.
—*Massa hi ha neu!*
—La neu que pel camí hi ha
la calor ja la fondrà.
—*Ai, la que fa!*
—Sabràs com aquesta nit
és nat un Déu infinit.
—*Qui t'ho ha dit?*
—Un àngel que va volant
pel món ho va publicant.
—*No serà tant.*
—La samarra portaràs,
de neules la n'ompliràs.
—*No ne vull pas.*
—Si tu de neules no en vols
la ompliràs de turrons.
—*No em són pas bons.*
—Cantaràs una cançó
al més hermós Infantó.
—*Això no.*
—Mira que és el Redemptor;
oferim-li nostre cor.
—*Oh, quin amor!*
—Anem, anem, rabadà,
no em facis pas enfadar.
—*Ja hi vull anar.*

# NIT DE VETLLA (**)

Esta nit és nit de vetlla.
Ha nascut d'una Donzella,
la miren i fa sol,
ha nascut d'una Donzella,
*la Kirie eleison.*

Ha nascut d'una Donzella
un Infant com una estrella.

Els pastors l'en van a veure,
al coll porten una ovella.
I en el braç una cistella
plena de fruita novella.
No són pomes ni són peres,
són avellanes i atmelles...
Per donar a la partera
perquè sigui més lletera.

(1) Véase la MÚSICA en la pág. 121.
(* - **) Véase la MÚSICA en la pág. 122.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# EXTREMADURA

De esta región hay 12 CANTOS (núms. 129 a 140)

Contiene, además, una página de LETRA aparte

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

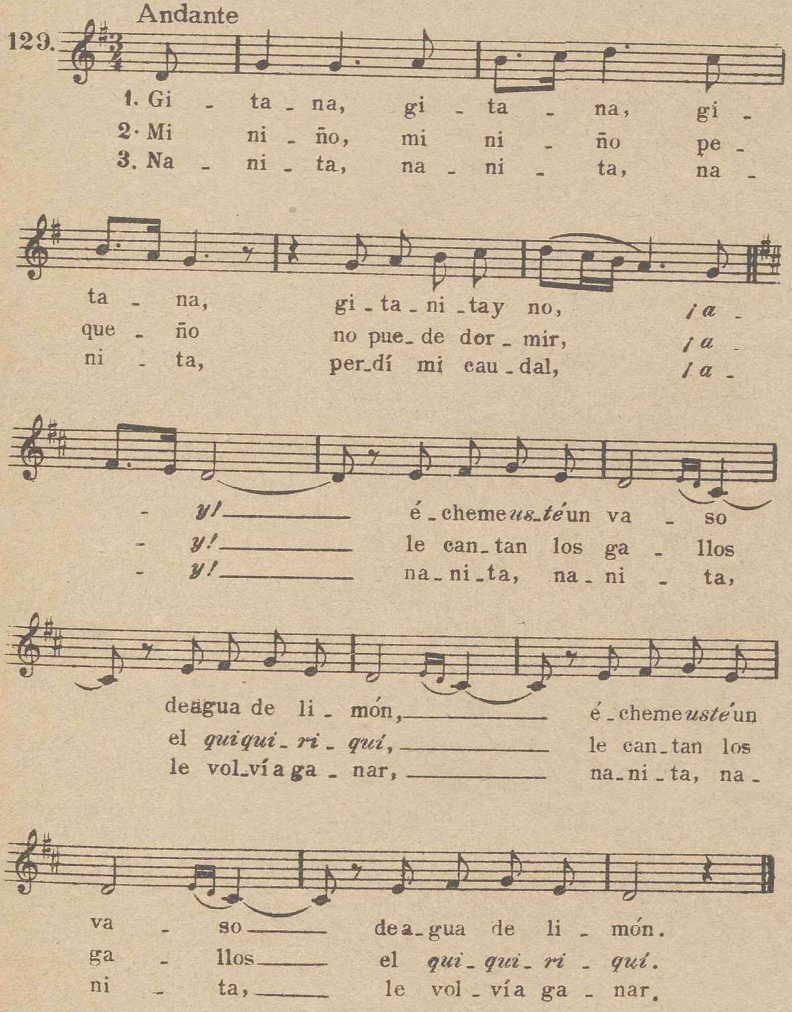


# EXTREMADURA

## GITANA, GITANA

*(Canción de cuna)*

129. Andante

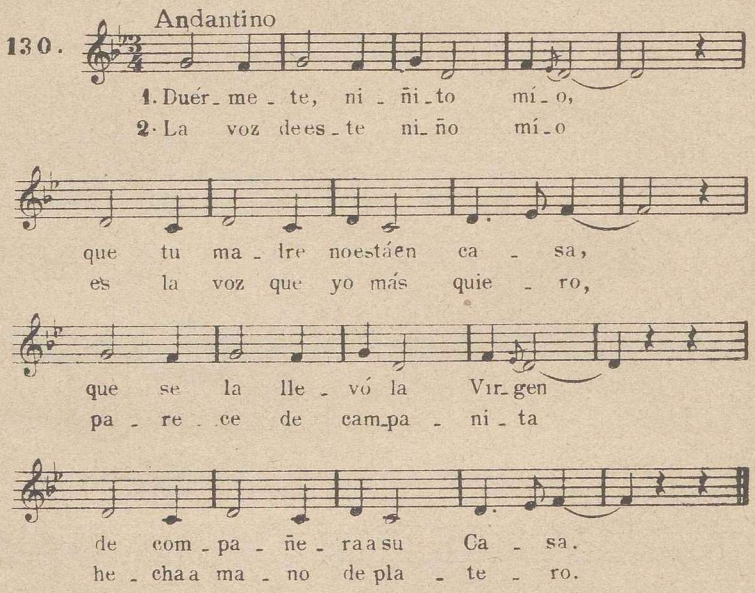


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



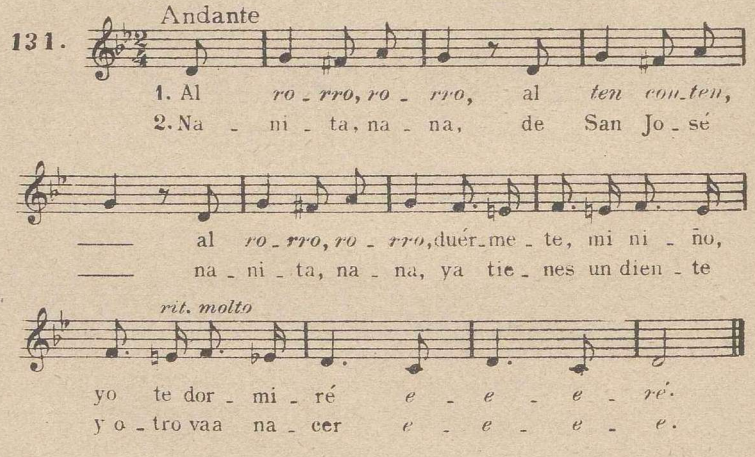
## DUÉRMETE, NIÑITO MÍO

130.




## AL RORRO, RORRO

131.



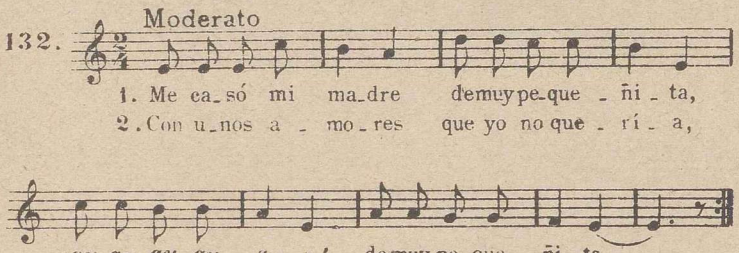
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ME CASÓ MI MADRE

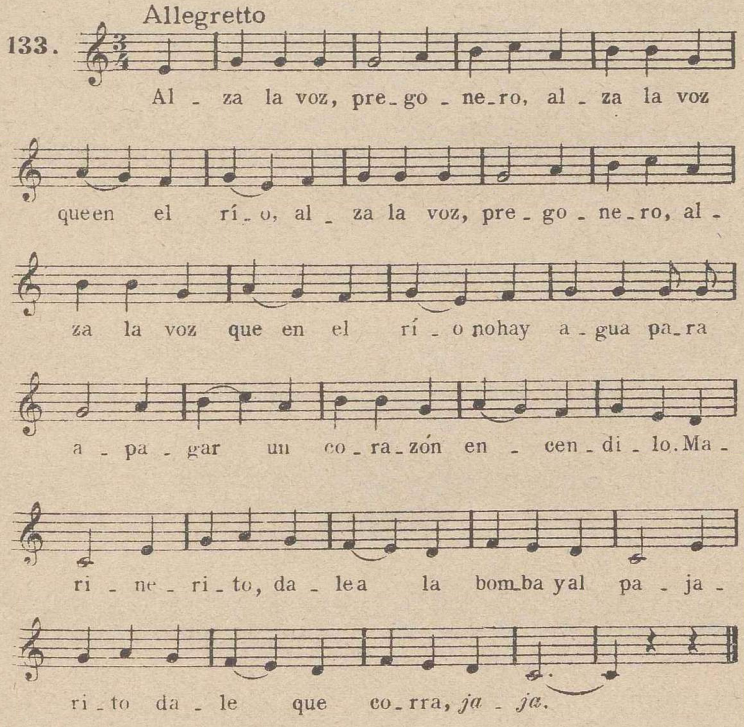
*(Rima infantil)*

132. Moderato




## ALZA LA VOZ, PREGONERO

133. Allegretto

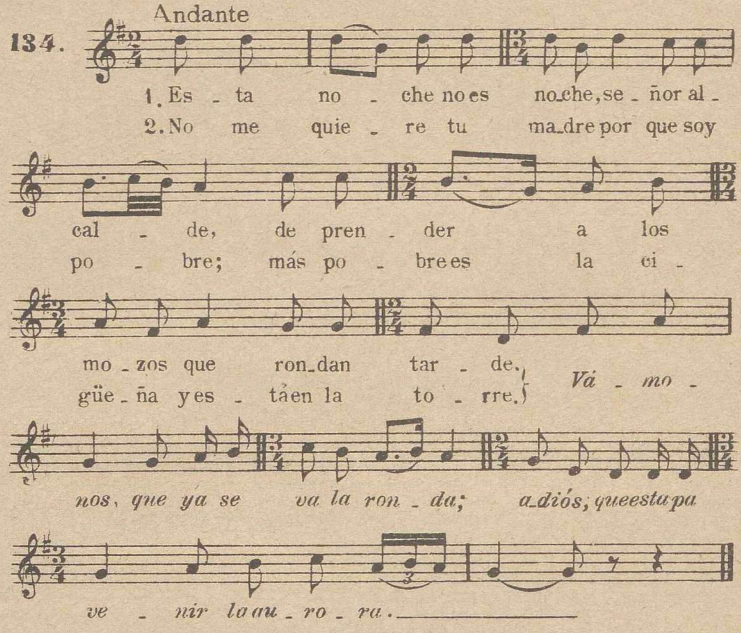


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



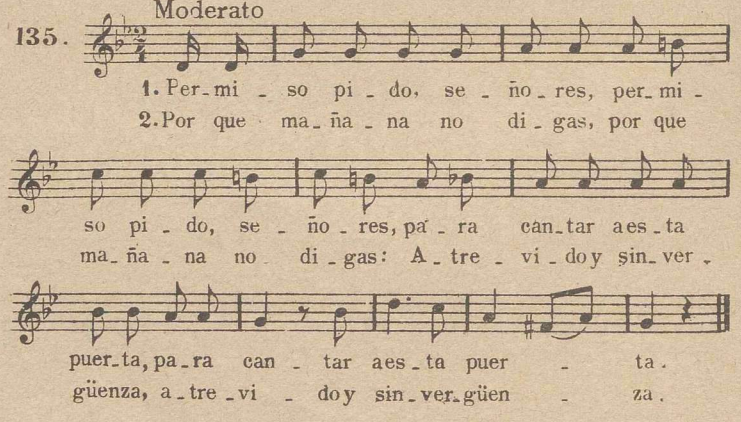
## DE RONDA

134. Andante




## PERMISO PIDO, SEÑORES

135. Moderato

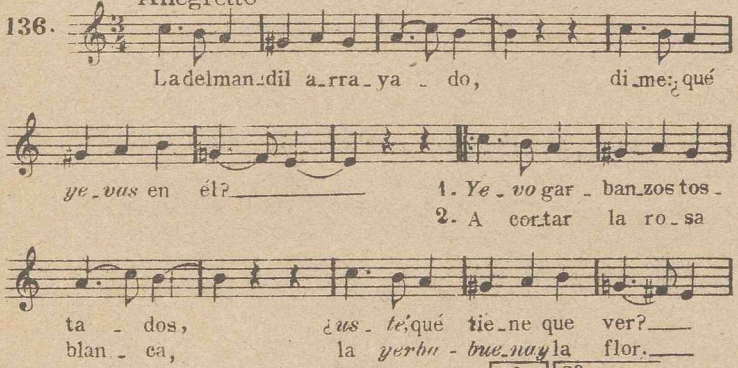


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



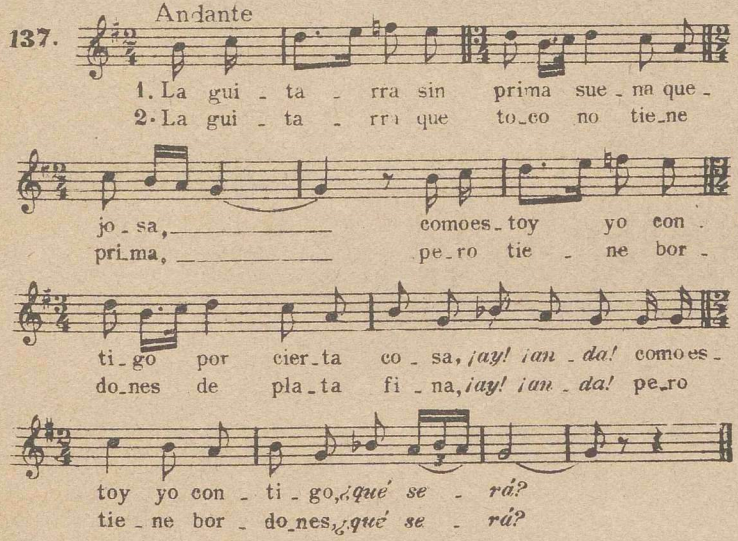
## LA DEL MANDIL *ARRAYADO*

136. Allegretto




## LA GUITARRA SIN PRIMA

137. Andante



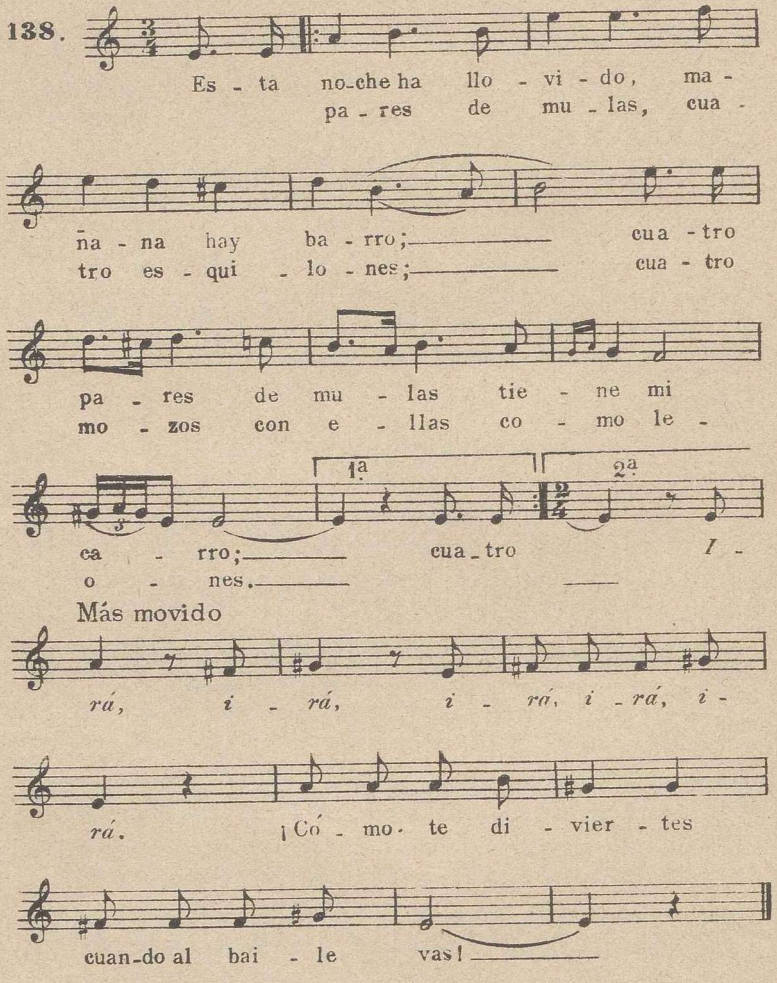
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CANCIÓN DE ACARREO

Lento

**138.**



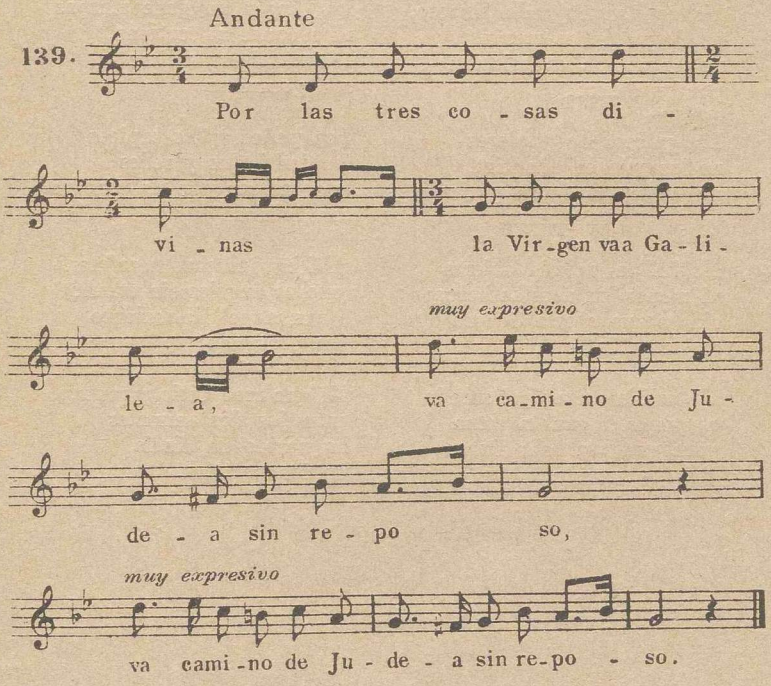
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## POR LAS TRES COSAS DIVINAS

*(Canción de Navidad)*

(1)




(1) Véase la LETRA en la página siguiente.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# POR LAS TRES COSAS DIVINAS

(1)

Por las tres cosas divinas
la Virgen va a Galilea,
va camino de Judea
sin reposo.

Va con su Sagrado Esposo,
va de mesón en mesón,
no encuentra consolación
por su dinero.

Los pobres hospitaleros
no los pueden admitir;
no encuentra dónde parir
de puerta en puerta.

No hallan posada abierta
ni menos luz a estas horas;
ahí se queda esta Señora
en despoblado.

Ha salido un viejo honrado
a que le hagan la cama
para que esta bella Dama
bien se acueste.

Busca, Señor, quién te preste
siquiera un par de colchones;
no durmáis en los granzones
ni en las pajas.

La Virgen no tiene alhajas
ni sábanas ni cortinas,
telarañas por encima
son guarnices.

Los paños y los tapices,
los deshilados y redes
que cuelgan por las paredes
son hollines.

Allí hay muchos serafines,
muchos ángeles sin cuento
a ver aquel Nacimiento
tan profundo.

El que creó Cielo y mundo,
entre los dos animales
ha nacido de María
en los portales.

(1) Véase la MÚSICA en la página anterior.

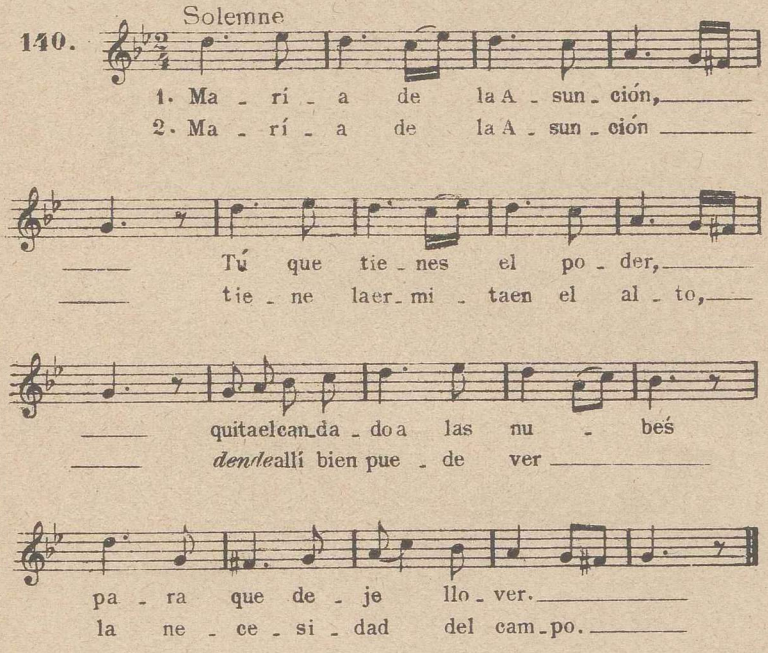
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## A LA VIRGEN DE LA ASUNCIÓN

*(De rogativa)*

**140.**




María de la Asunción,
¿qué quieres que te traigamos?
Un ramo de *yerbas* secas,
que verde no lo encontramos.

Mándanos, Señora, el agua,
aunque no la merecemos;
que por si merecer fuera,
ni aún el agua que bebemos.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# GALICIA

De esta región hay 12 CANTOS (núms. 141 a 152)

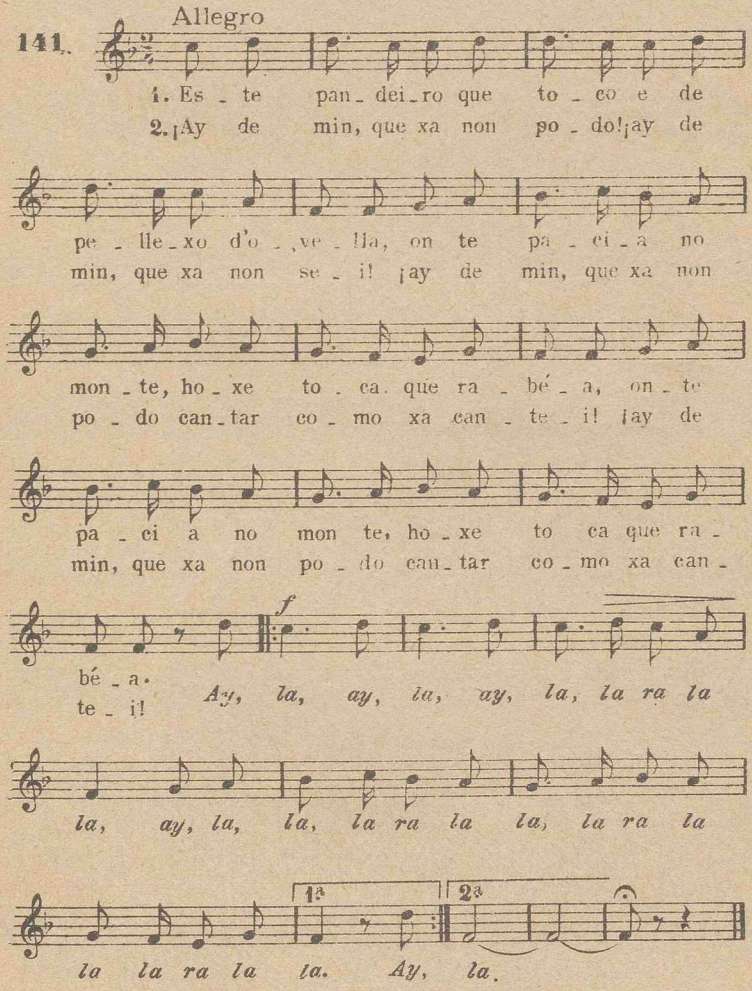
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# GALICIA

## ESTE PANDEIRO QUE TOCO

**141.** Allegro



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

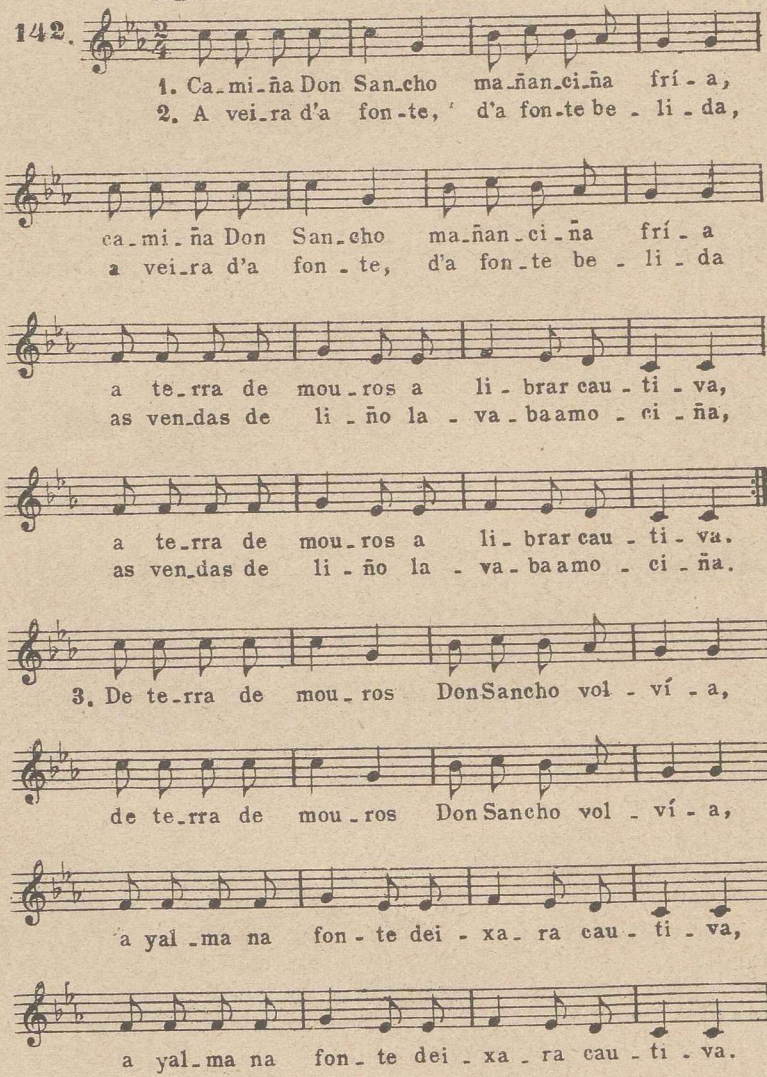


## CAMIÑA DON SANCHO

*(Romance)*

Andante

142.



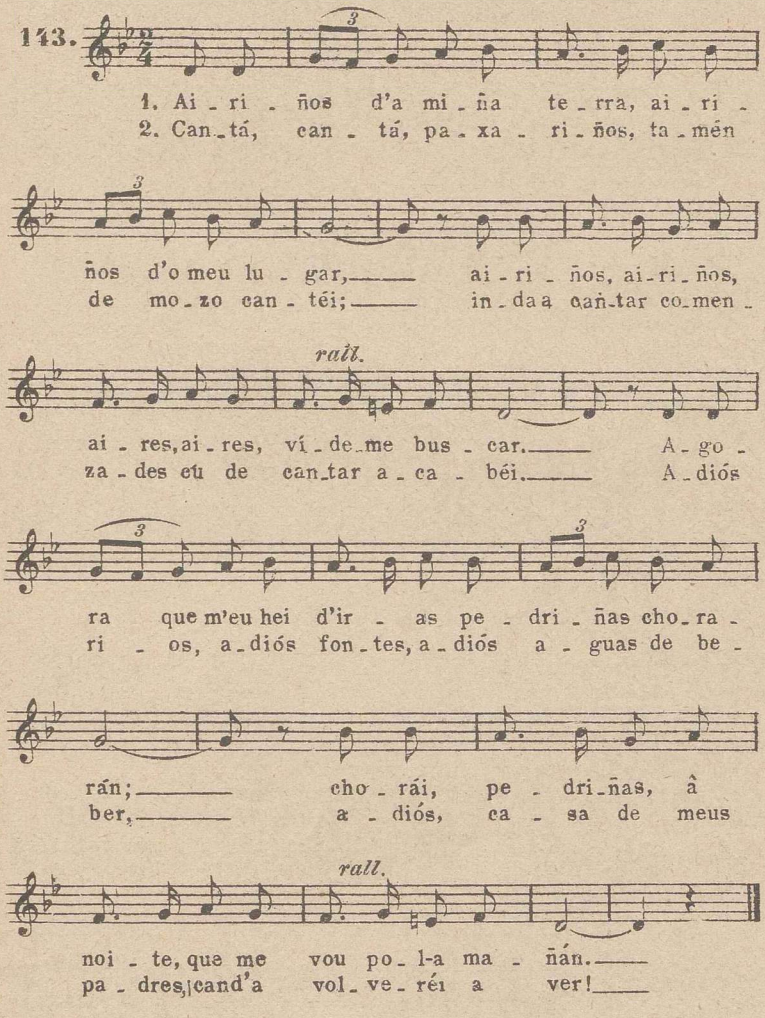
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# AIRIÑOS D'A MIÑA TERRA

Andante

143.



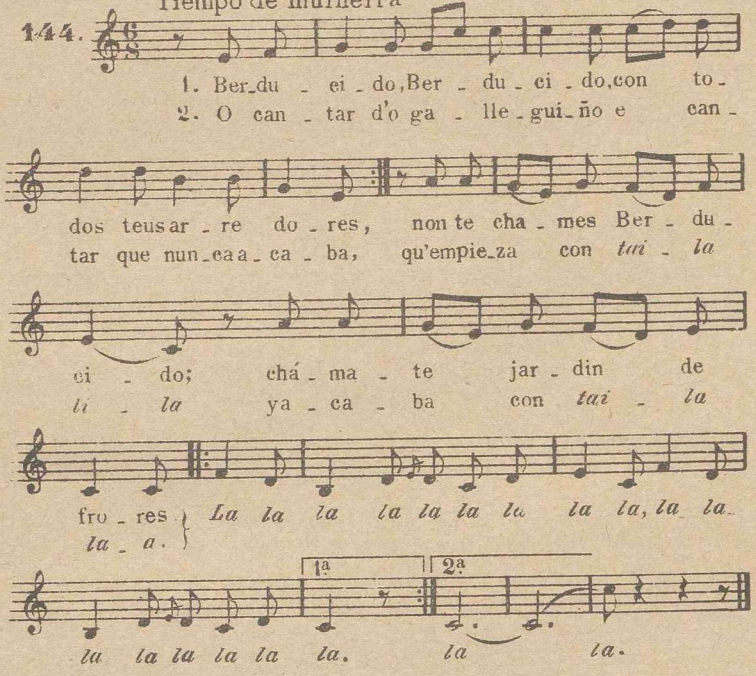
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## BERDUCIDO, BERDUCIDO

Tiempo de muñeira

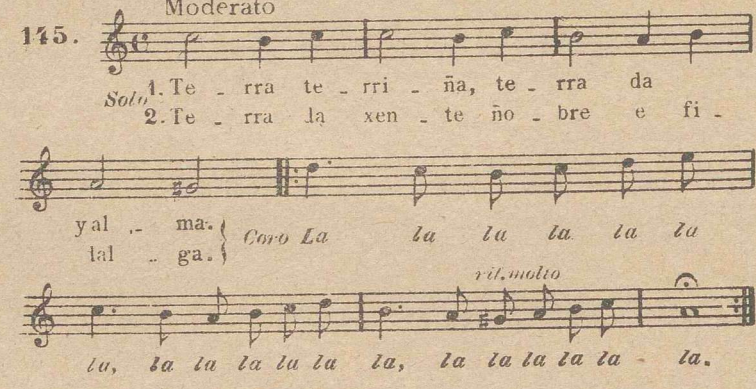
144.




## ALALÁ

Moderato

145.

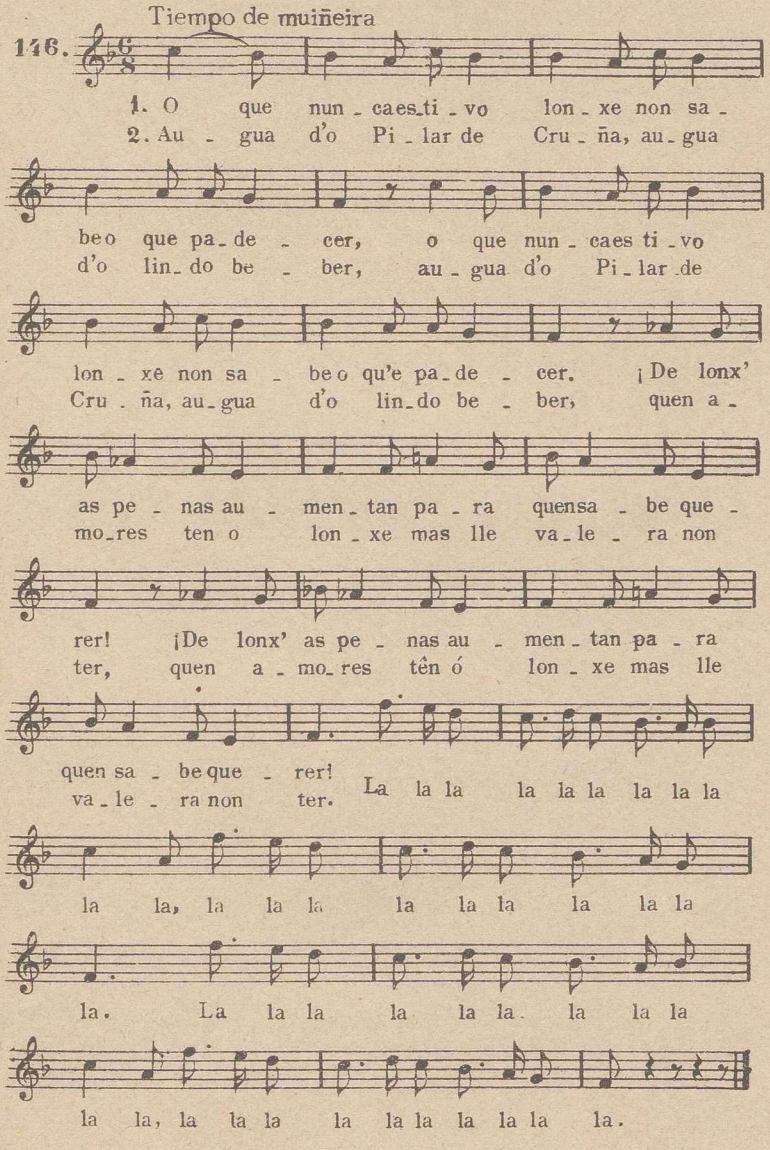


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CANCIÓN DE MENDIGO

146. Tiempo de muiñeira

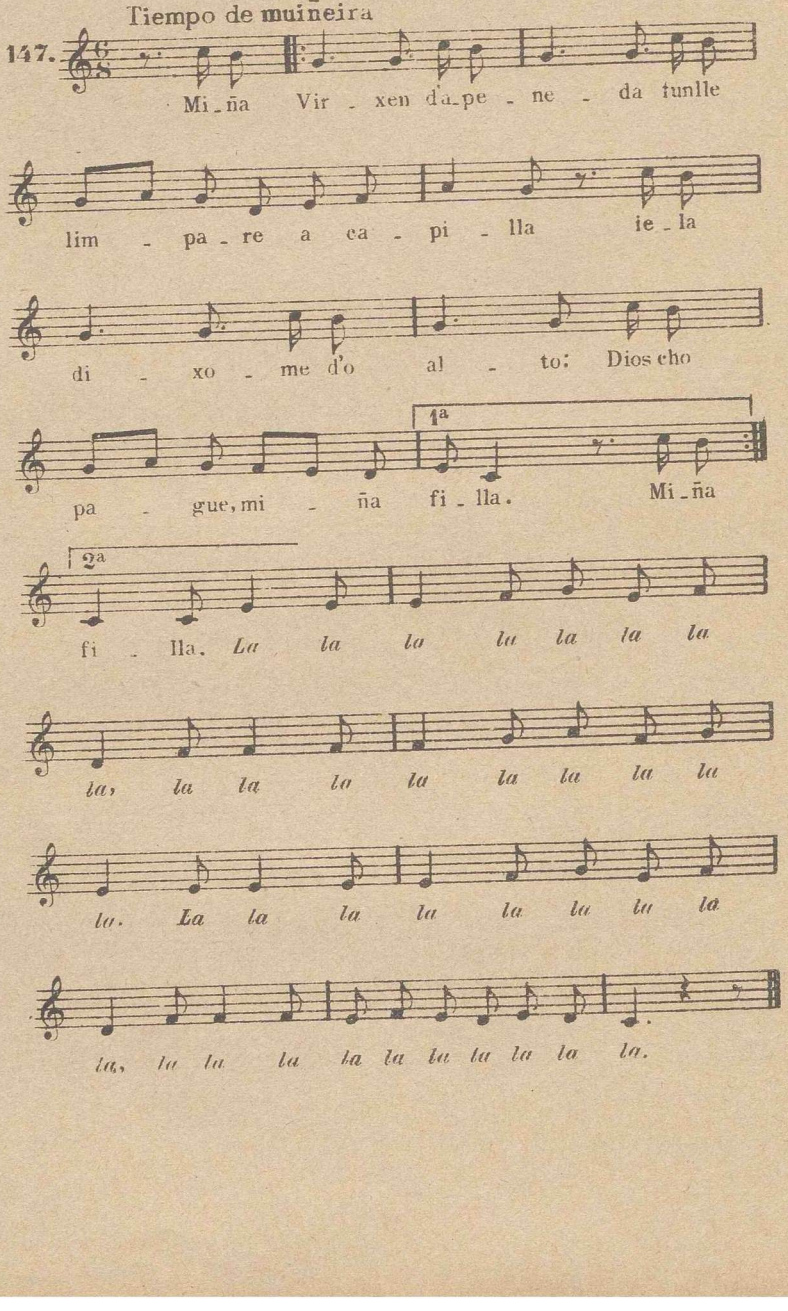


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MIÑA VIRXEN

147. Tiempo de muiñeira

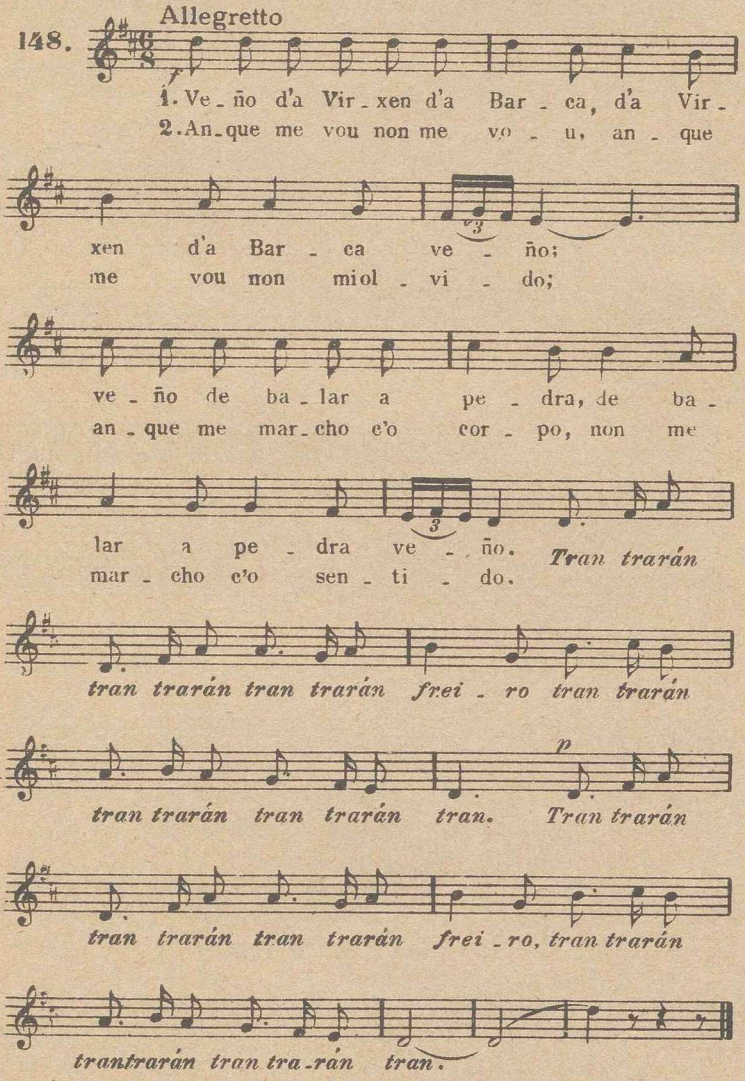


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CANTO DE ROMERÍA

148. Allegretto

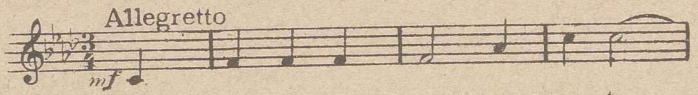


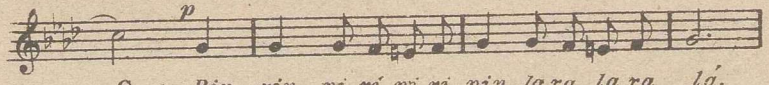
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

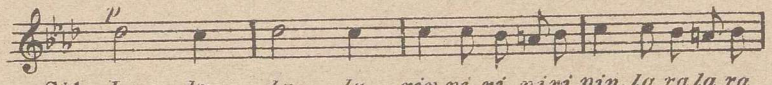


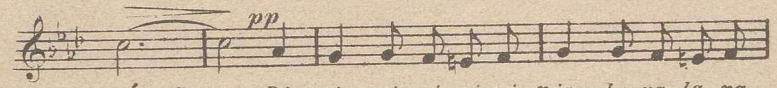
## CANTO DE PANADEIROS

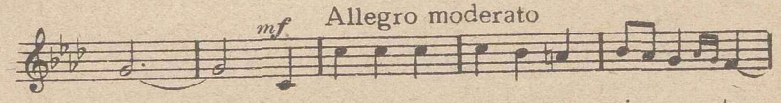
149. Allegretto

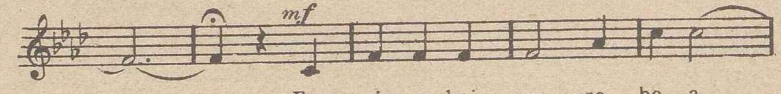


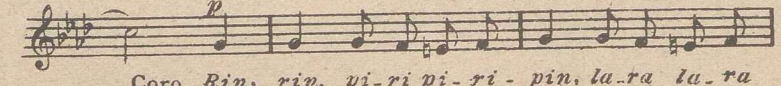



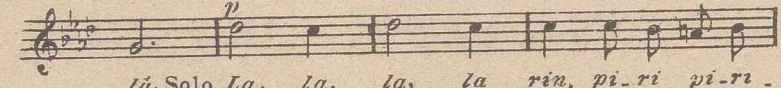



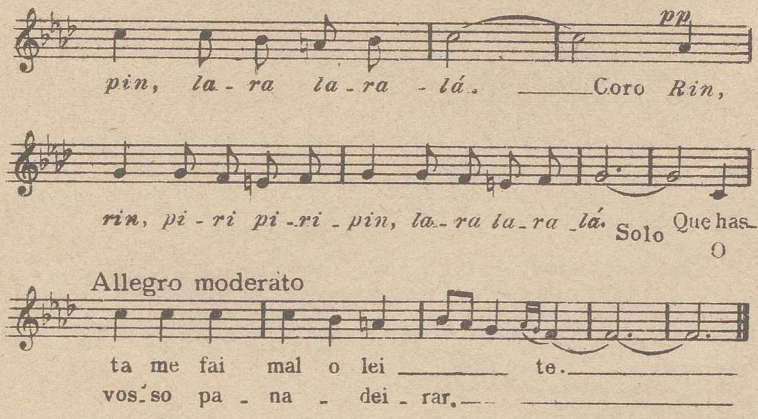



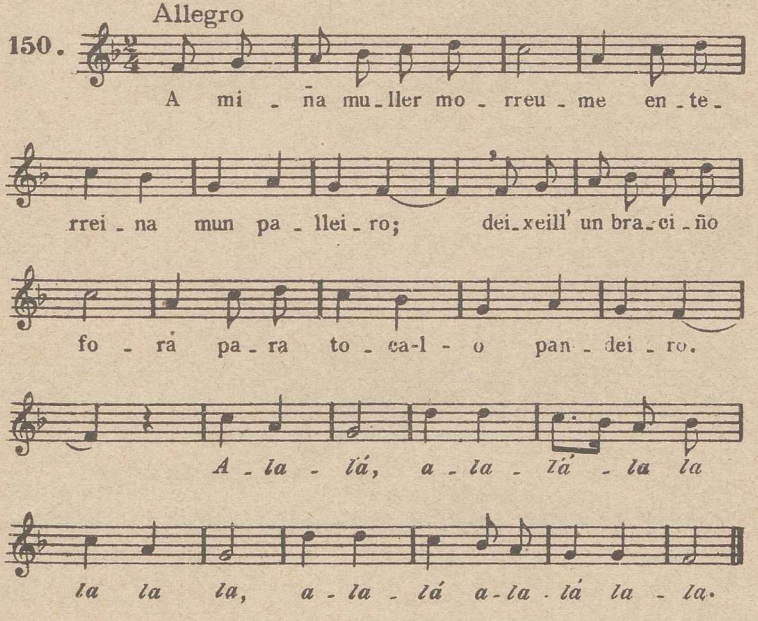



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.





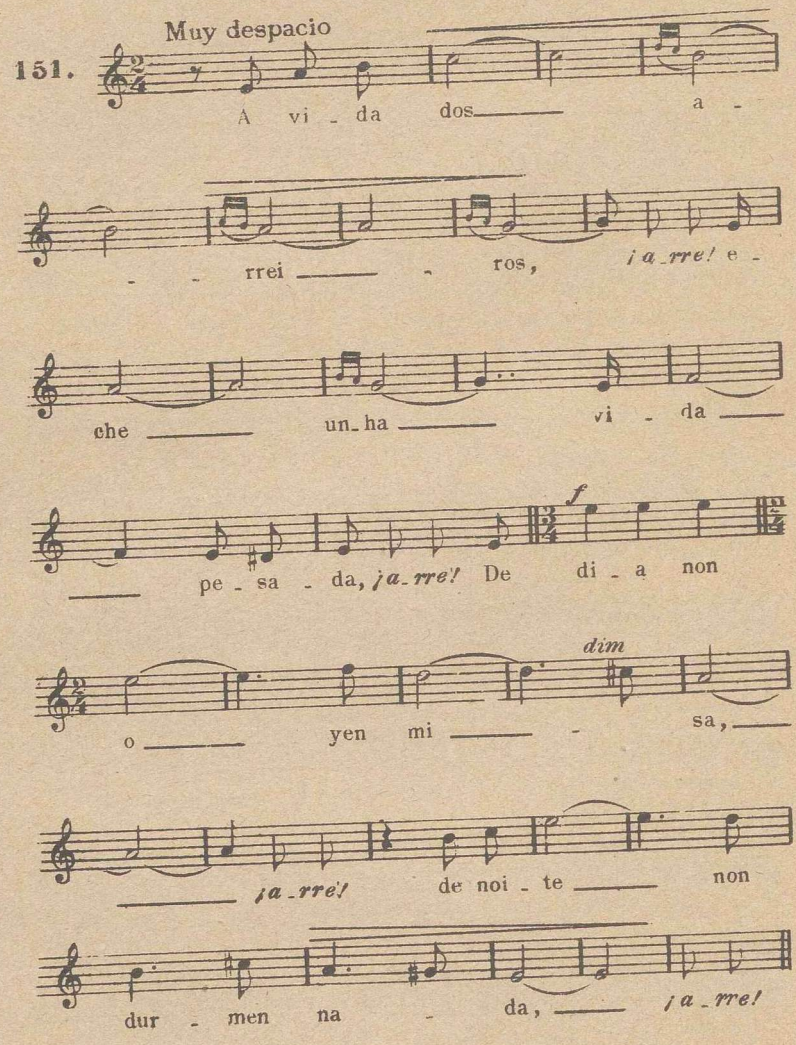

## ALALÁ



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## A VIDA DOS ARREIROS



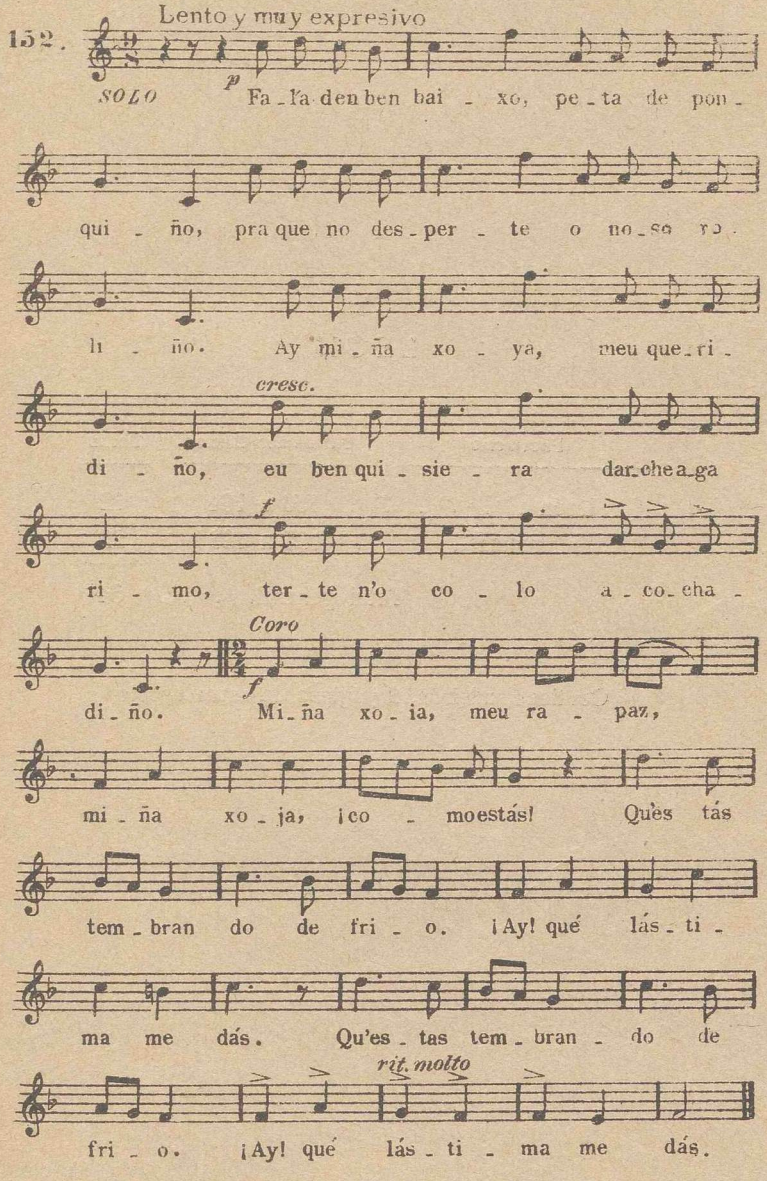
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## FALA DEN BEN BAIXO

*(Canción de Navidad)*

152. Lento y muy expresivo



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# LEÓN

| Provincias | N.º de los Cantos | Total |
|---|---|---|
| *A)* León . . . . . | 153 a 164 | 12 |
| *B)* Salamanca . . . | 165 a 186 | 22 |
| | Total general. . . | 34 |

Contiene, además, 2 páginas de LETRA aparte

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



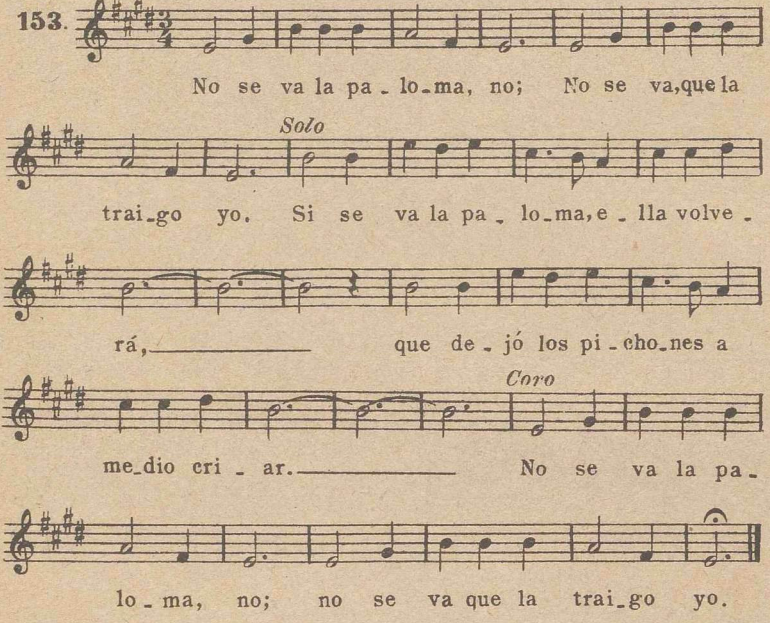
# LEÓN

## A) LEÓN

### NO SE VA LA PALOMA, NO

Allegro

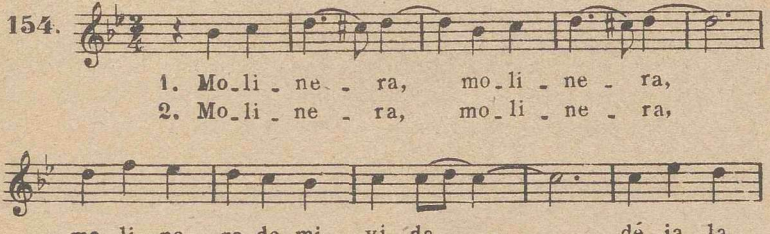
153.




### MOLINERA, MOLINERA

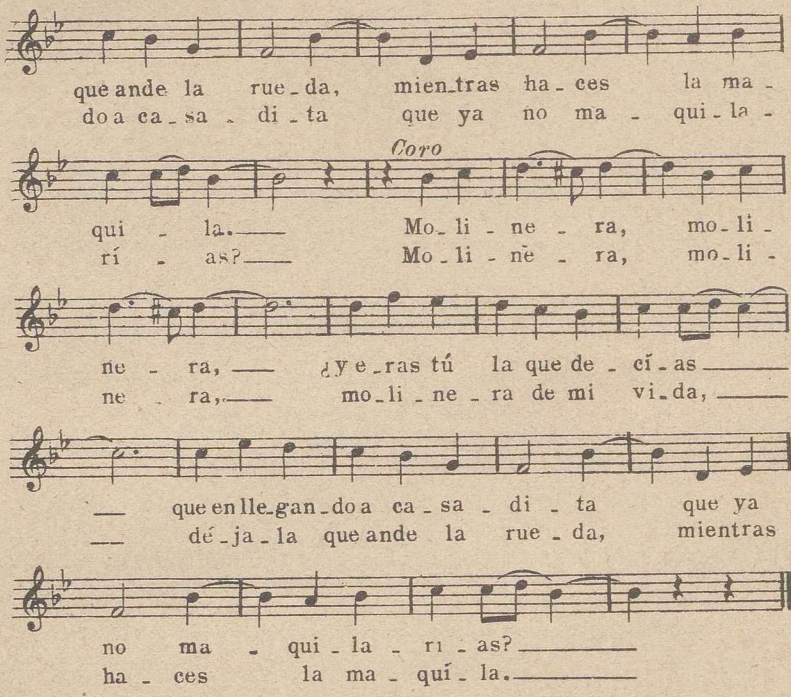
Presto

154.



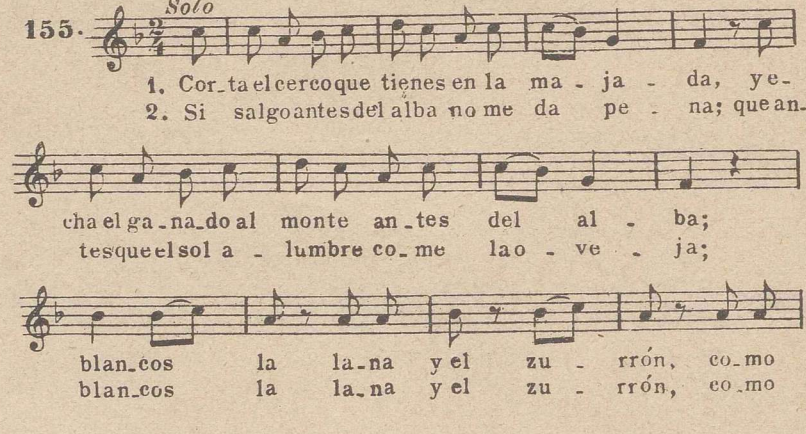
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.





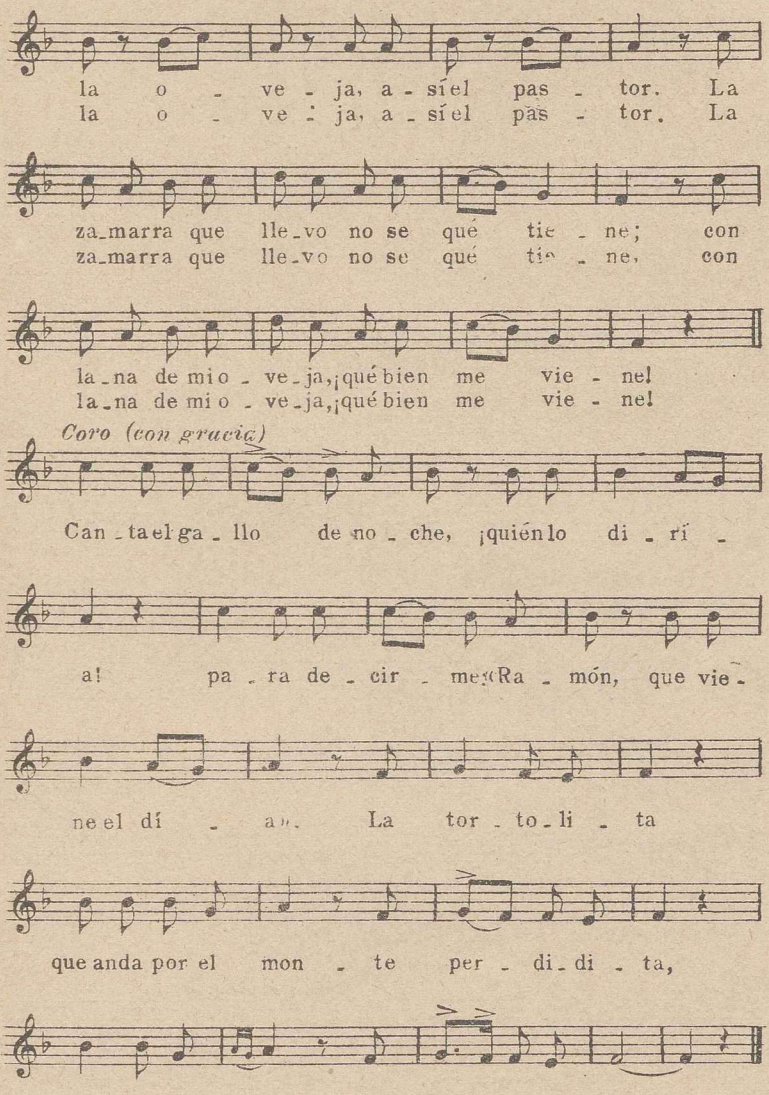

## CORTA EL CERCO QUE TIENES

Moderato



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.





© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

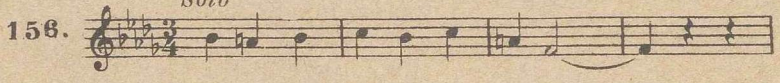


## A LA PUERTA DE LA CHANA

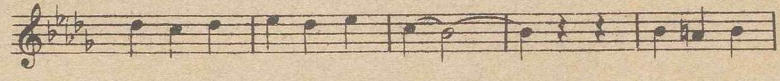
Allegro non troppo

*Solo*

**156.**

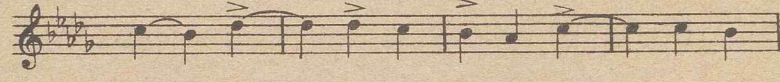


A la puer - ta de la *Chana* ——

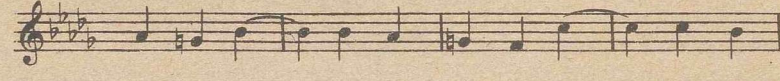


to - ca - ban el tambo - ril —— por ver si el

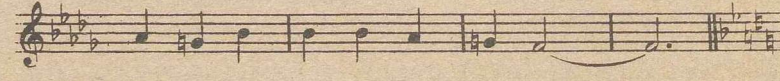
tí - o Ma - tra - ca —— se sa - lí - a a di - ver -



tir. — ¡Ay, —— tío Ma - tra - ca! ¡có - mo te -



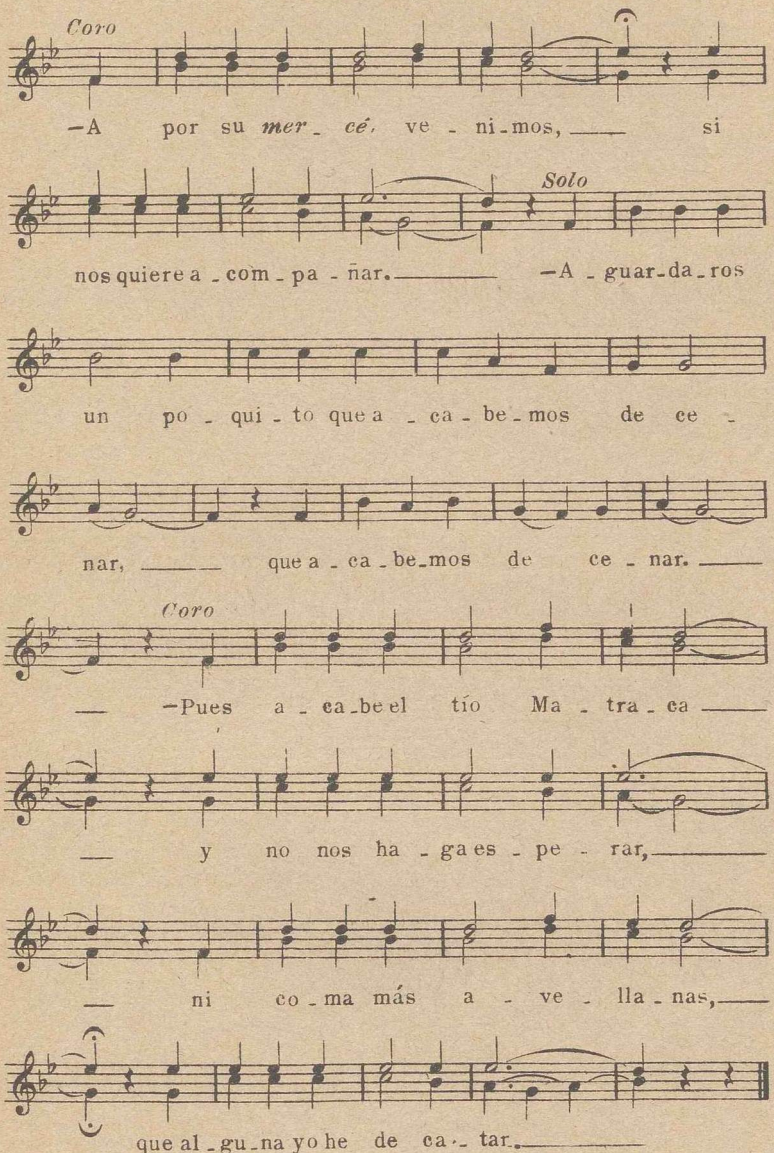
gus - tan las —— a - ve - lla - nas! *pa* —— ti las



*po - chas, pa* —— mi las sa - nas. ——

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.





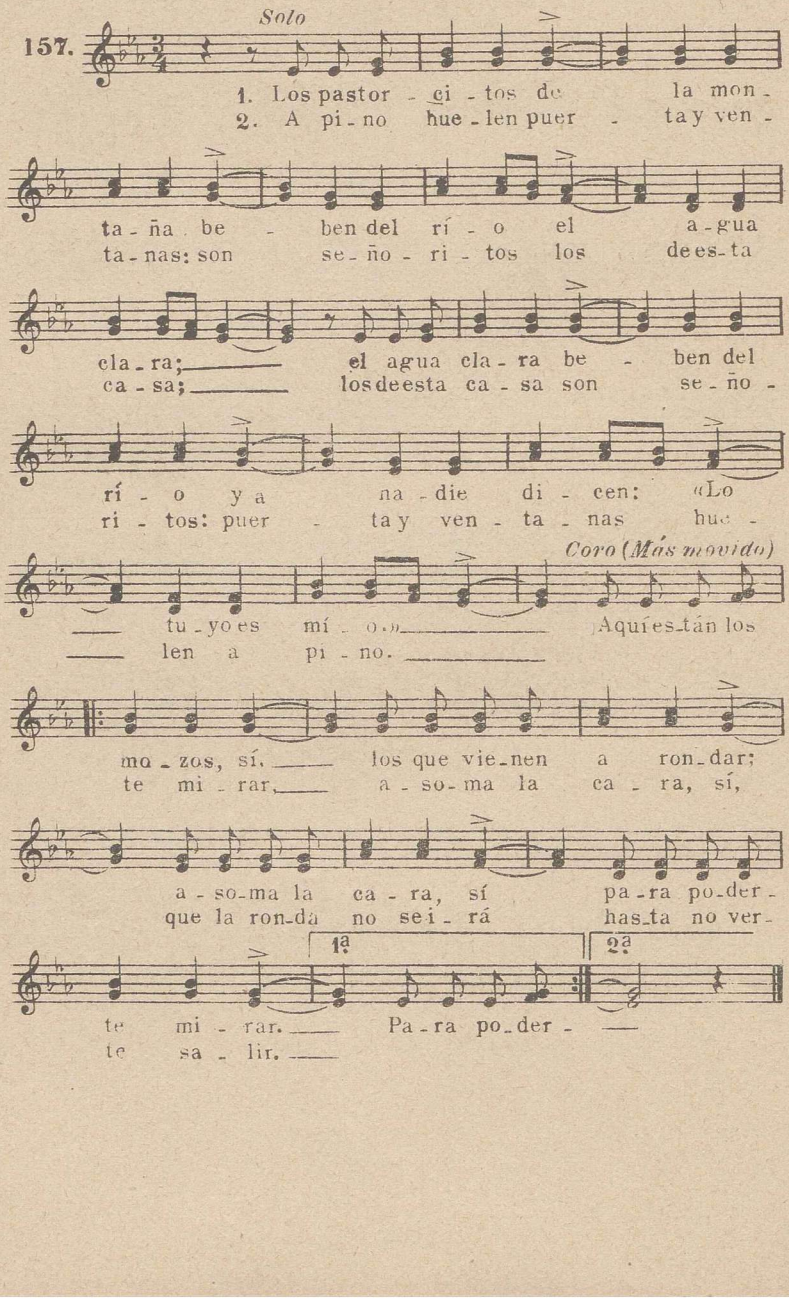
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CANCIÓN DE RONDA

Moderato

157.



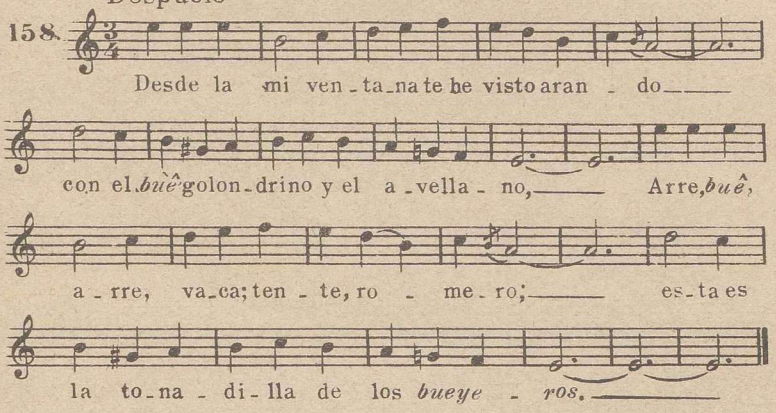
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ¡ARRE, *BUÊ*!

Despacio

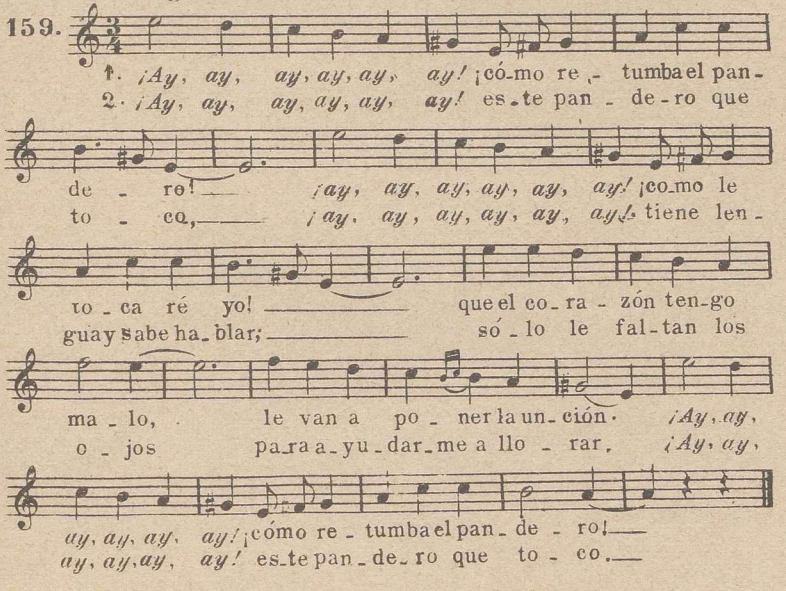
158.




## *¡AY, AY, AY!*

Allegro

159.



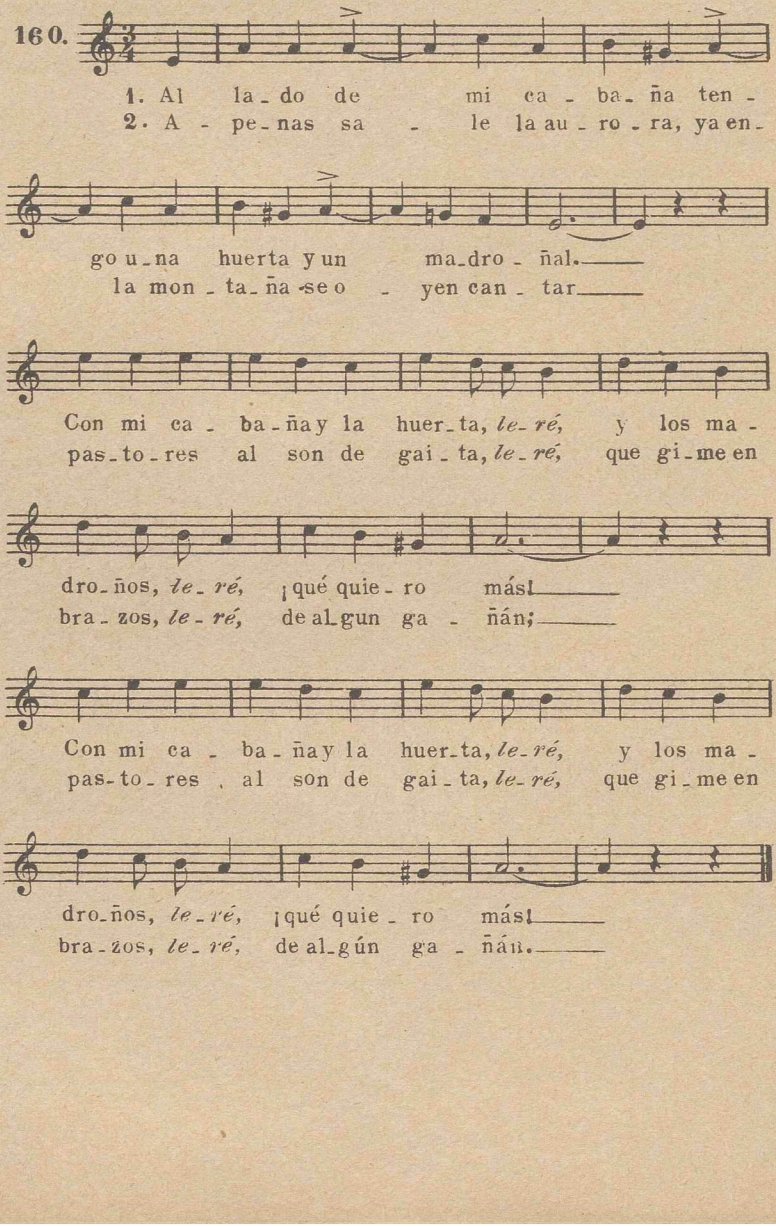
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## AL LADO DE MI CABAÑA

Allegro

160.



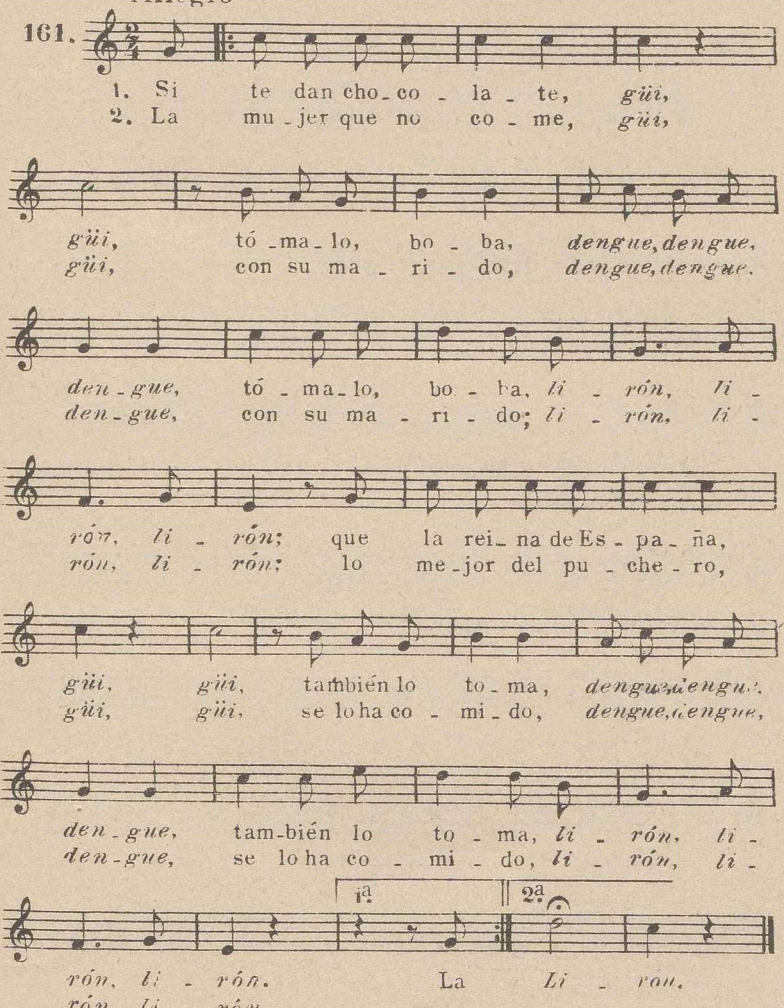
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *EL DENGUE, DENGUE*

Allegro

**161.**

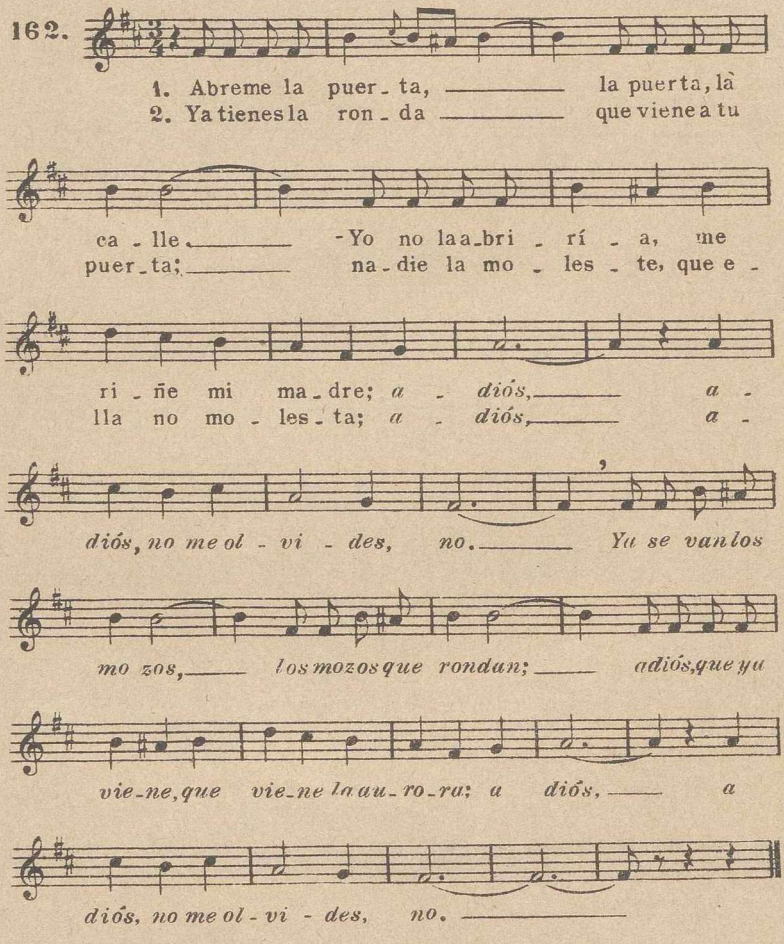


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## DE RONDA

Moderato



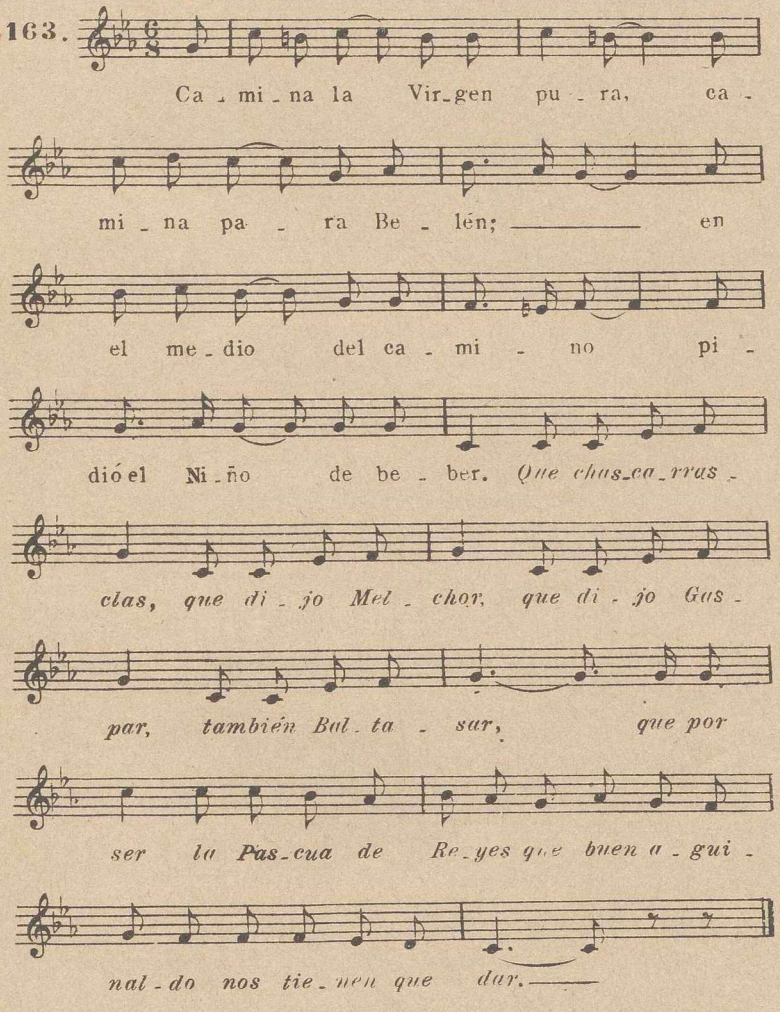
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CAMINA LA VIRGEN PURA

(1)

Allegretto



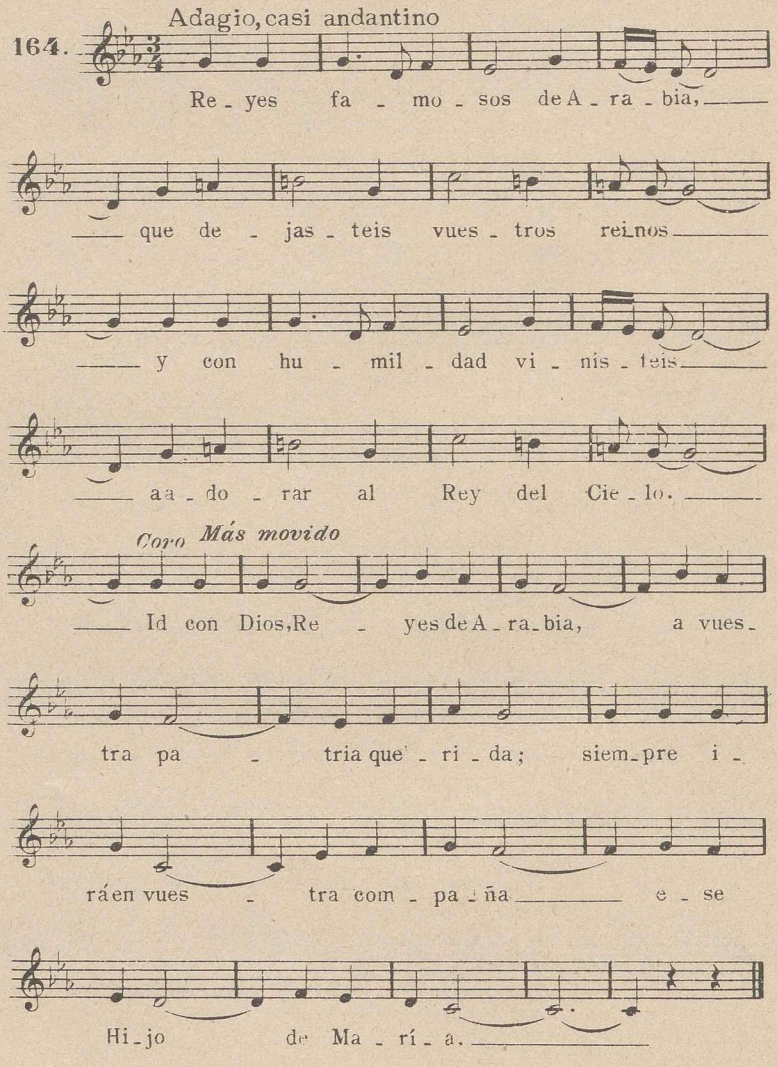

(1) Véase la LETRA en la pág. 165.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# CANCIÓN DE REYES

(*)




(*) Véase la LETRA en la página siguiente.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CAMINA LA VIRGEN PURA

(1)

Camina la Virgen pura,
camina para Belén;
en el medio del camino
pidió el Niño de beber.
—No pidas agua, mi Niño;
no pidas agua, mi bien,
que las aguas vienen turbias
y no se pueden beber.—
Allá arriba, en aquel alto,
hay un seco naranjal;
el pastor que las guardaba
era ciego y no las ve.
—Dame, ciego, una naranja
para este Niño beber.—
—Coja una, coja dos,
coja las que es menester.—
Tantas como el Niño coge
tantas vuelven a nacer.
—Toma, ciego, este pañuelo,
limpia los ojos con él;
vete, ciego, para casa,
verás hijos y mujer;
la mujer como una rosa,
los hijos como un clavel.

## CANCIÓN DE REYES

(*)

Reyes famosos de Arabia,
que dejasteis vuestros reinos
y con humildad vinisteis
a adorar al Rey del Cielo;
y que llegaréis a verle
por los siglos sempiternos
en las gloriosas mansiones
que tiene para los buenos.
No, no, contra Dios no hay chanzas
ni valen malos intentos;
Herodes será oprimido
para siempre en los infiernos.
Caminad a vuestra tierra
por un camino diverso
del que a ésta habéis traído
con alegría y contento.
Dejaréis esos caminos,
cogeréis por otras sendas,
y con esto concluímos:
Dios os dé la gloria eterna.

(1) Véase la MÚSICA en la pág. 163.
(*) Véase la MÚSICA en la pág. anterior.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

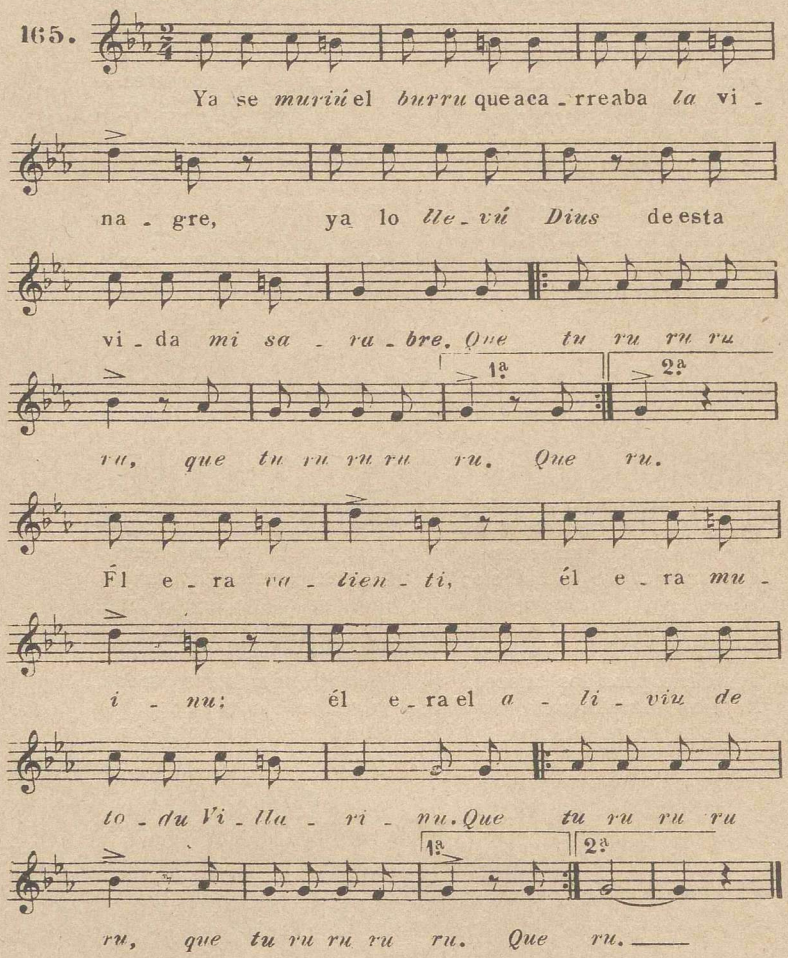


## *B)* SALAMANCA

### RIVERANA

Allegro moderato

165.

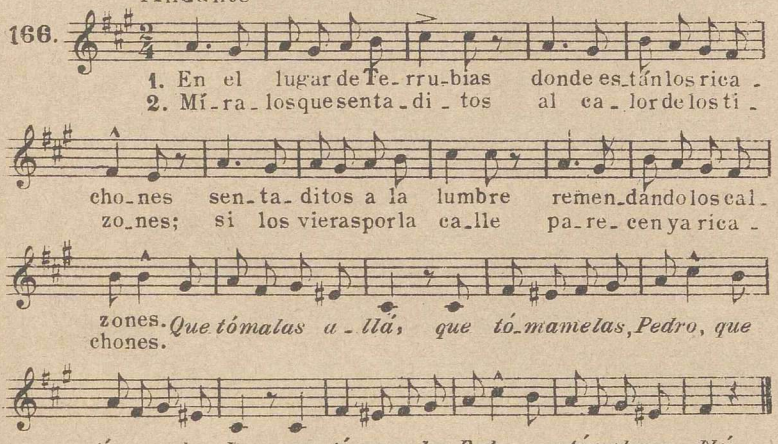


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



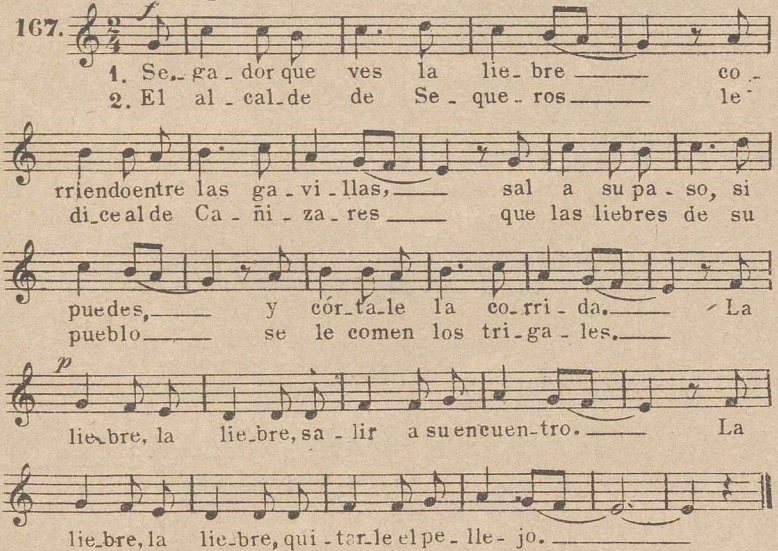
## EN EL LUGAR DE TERRUBIAS

166. Andante




## SEGADOR QUE VES LA LIEBRE

167. Allegretto



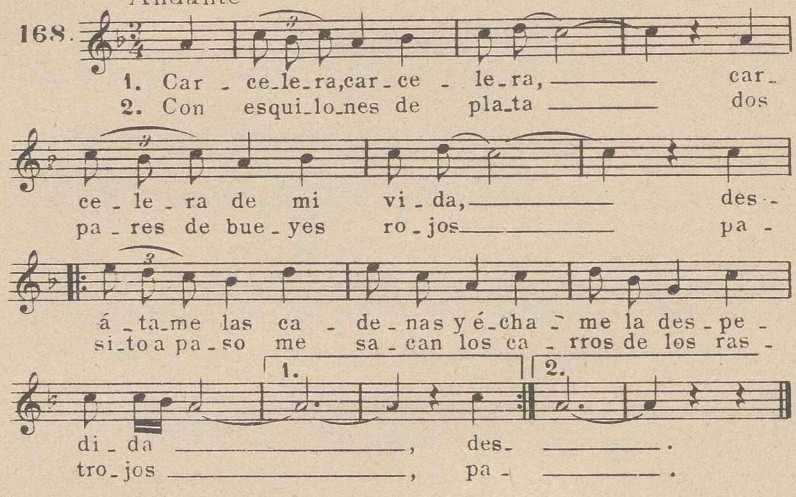
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CARCELERA, CARCELERA

Andante

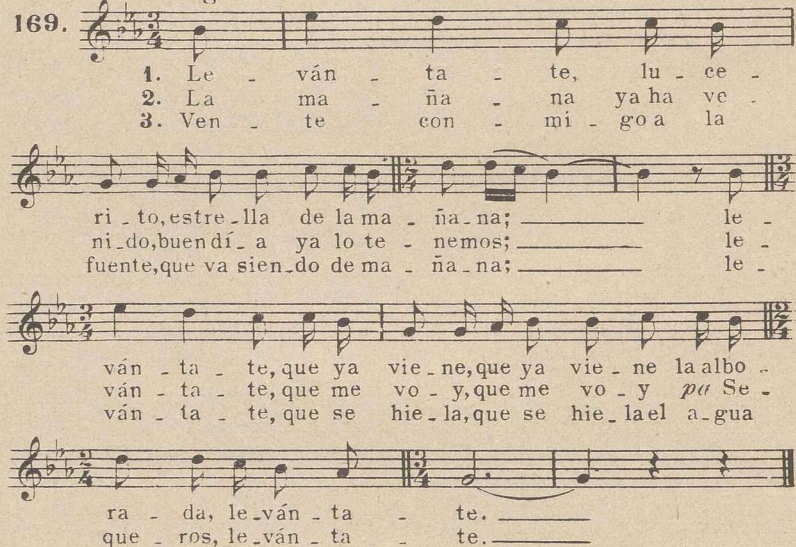
168.




## LEVÁNTATE, LUCERITO

Allegretto

169.



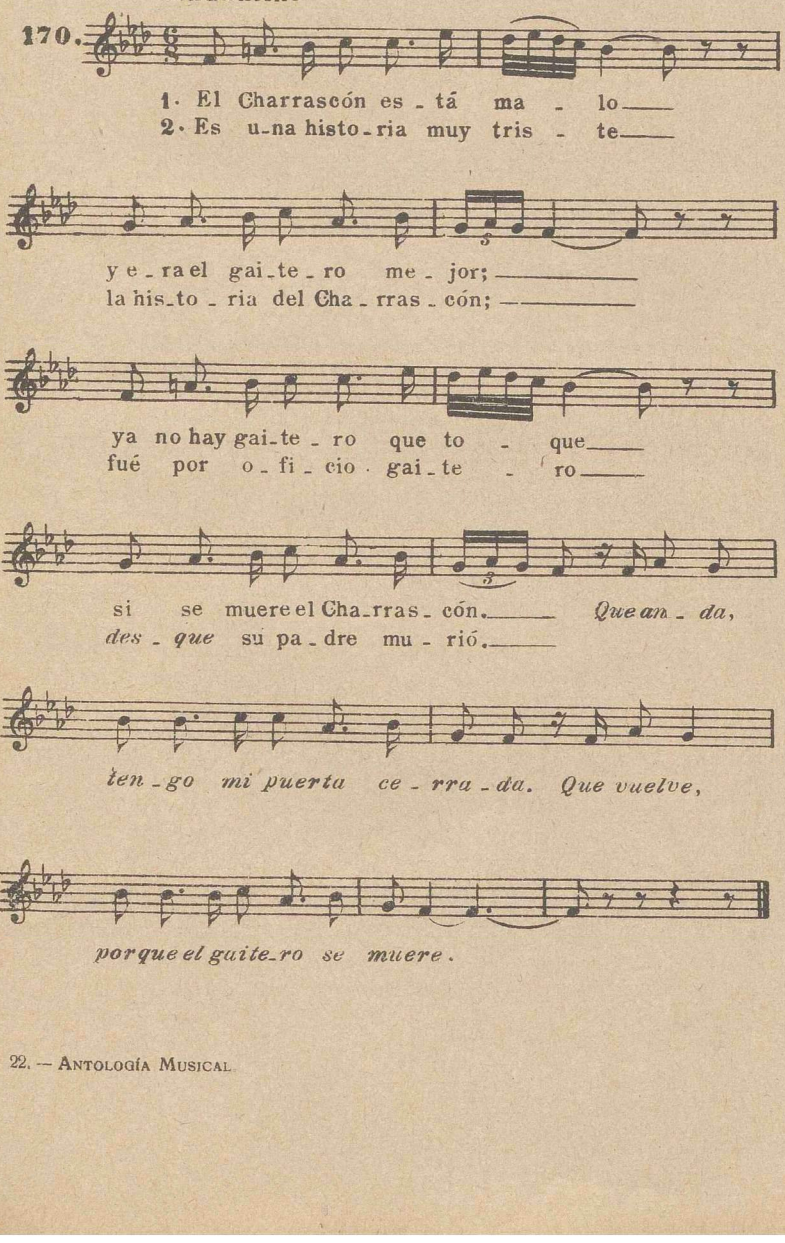
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## EL CHARRASCÓN

Andantino

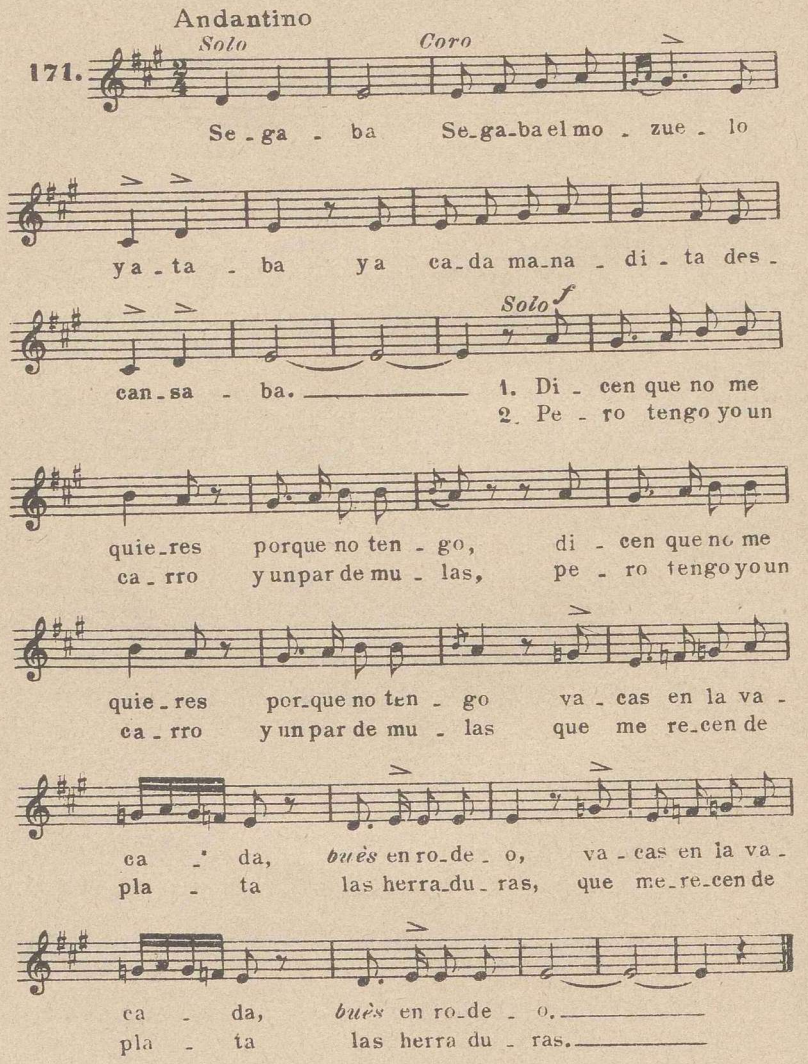
170.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



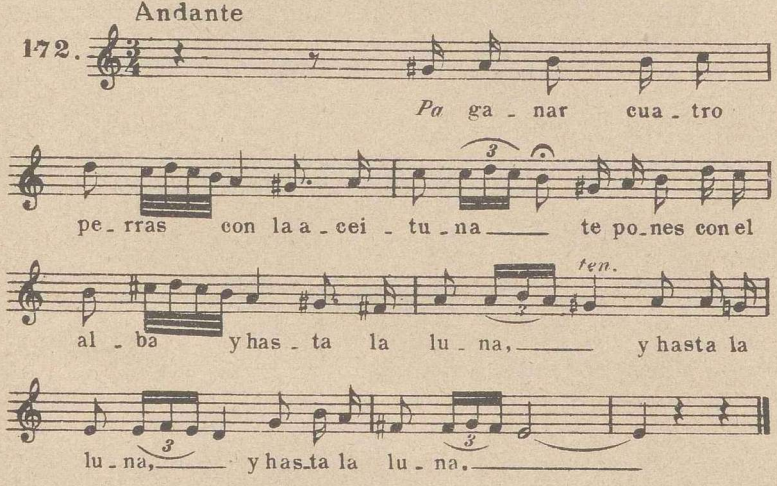
## CANCIÓN DE SIEGA



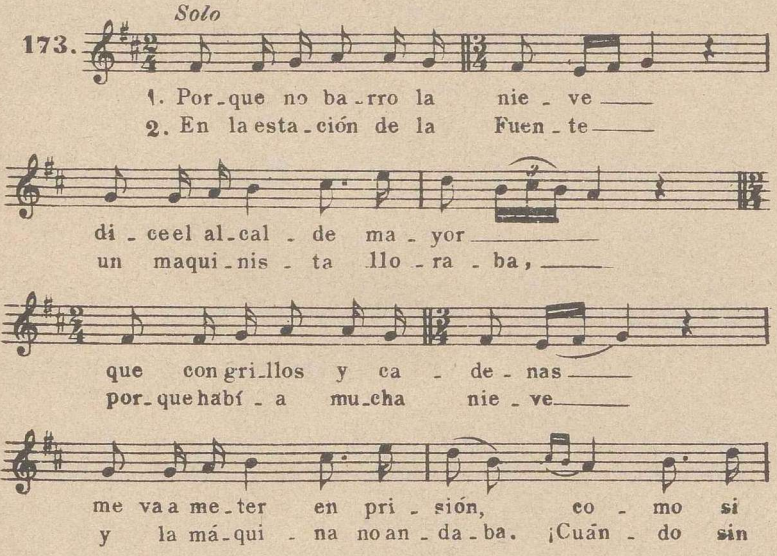
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## *PA* GANAR CUATRO PERRAS

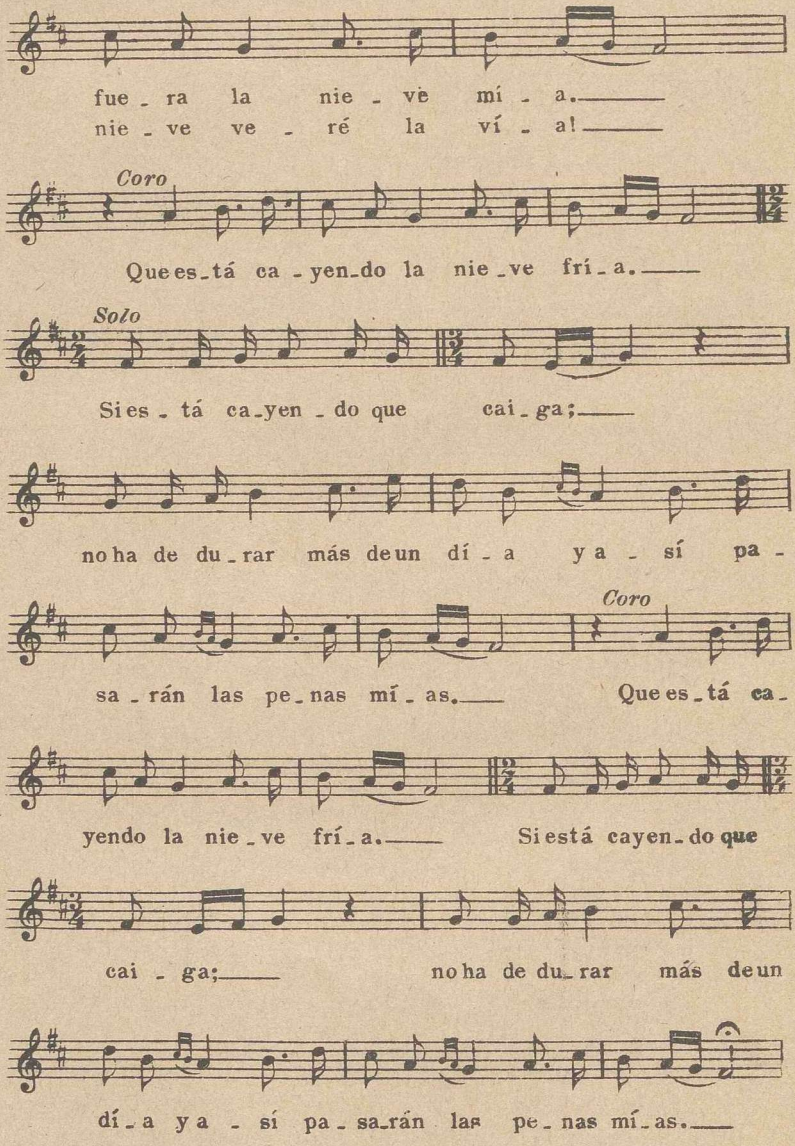



## PORQUE NO BARRO LA NIEVE



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



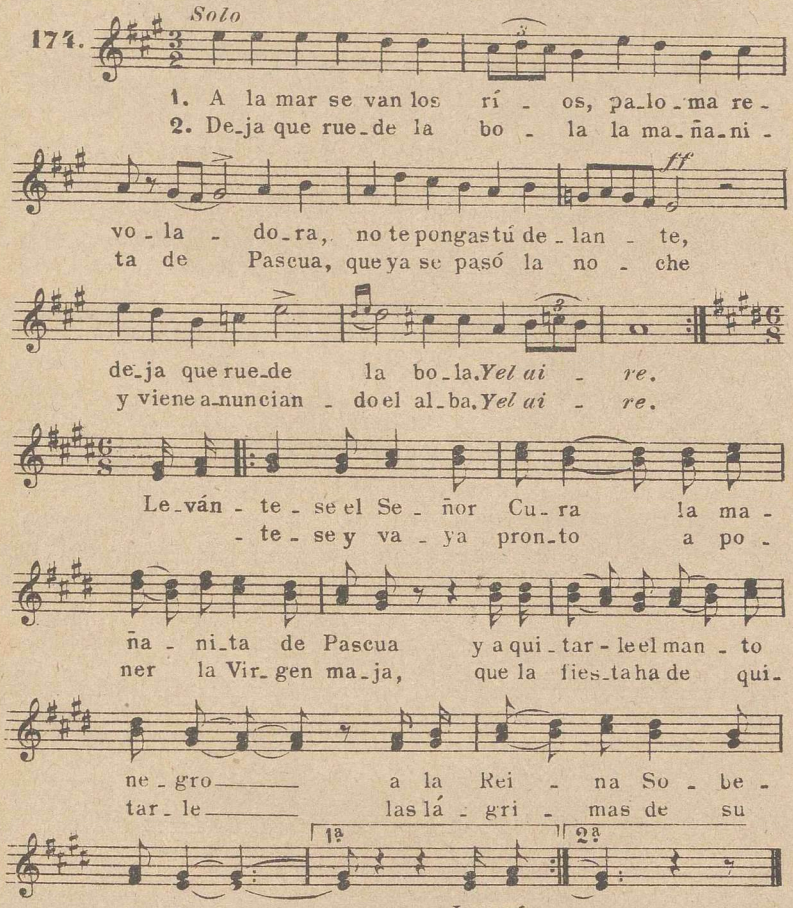


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# LEVÁNTESE EL SEÑOR CURA

174.



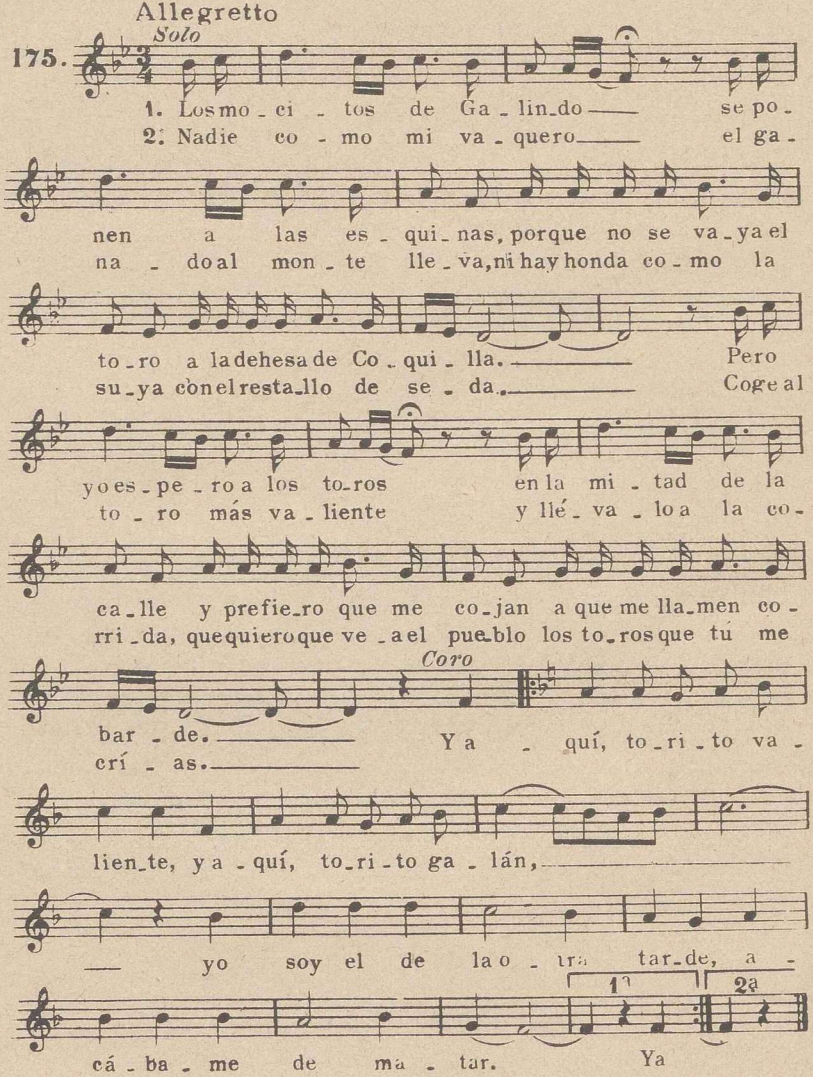

Se pone el sol a la tarde
Y sale por las mañanas;
Yo me acuesto después que él
Y acarreo ya del alba.
*Y el aire.*

Si ese sol que nos alumbra
Saliese más de mañana
Vería el amanecer
Y le daría en la cara.
*Y el aire.*

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## LOS MOCITOS DE GALINDO



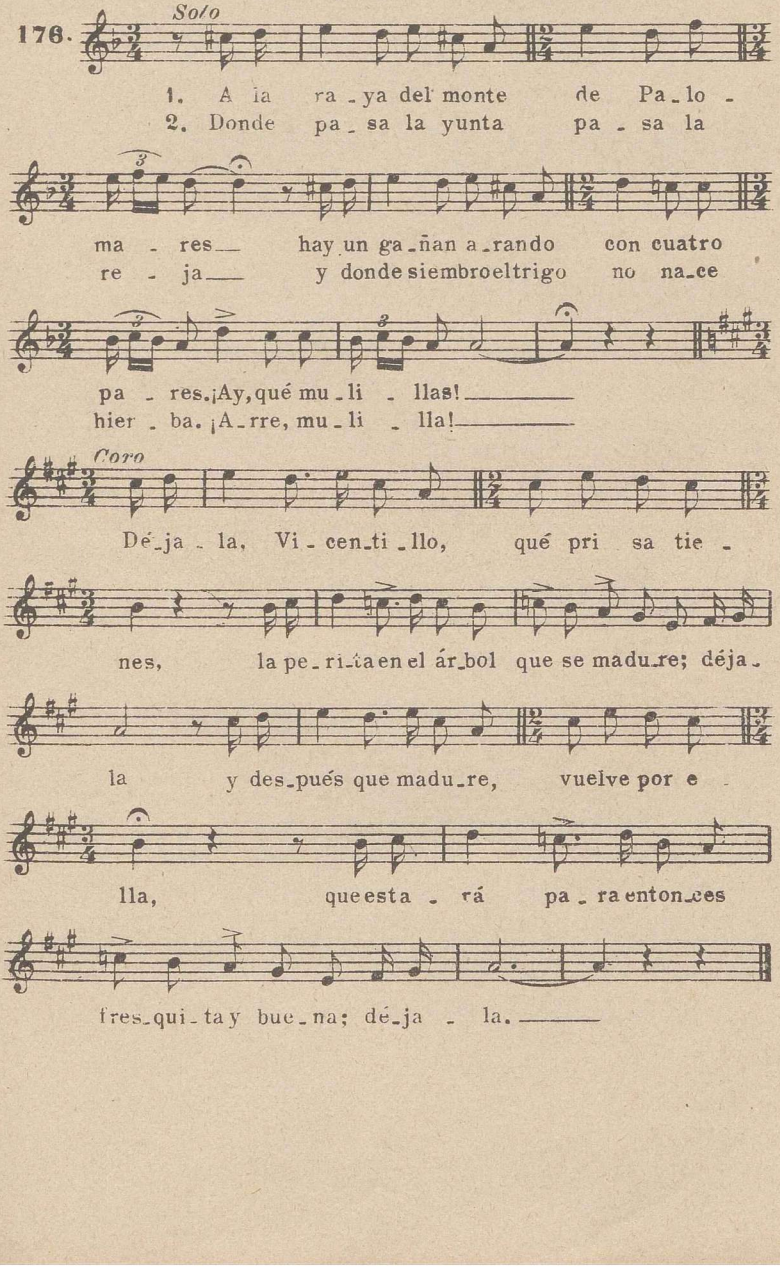
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# DÉJALA, VICENTILLO

Allegro non troppo

176.

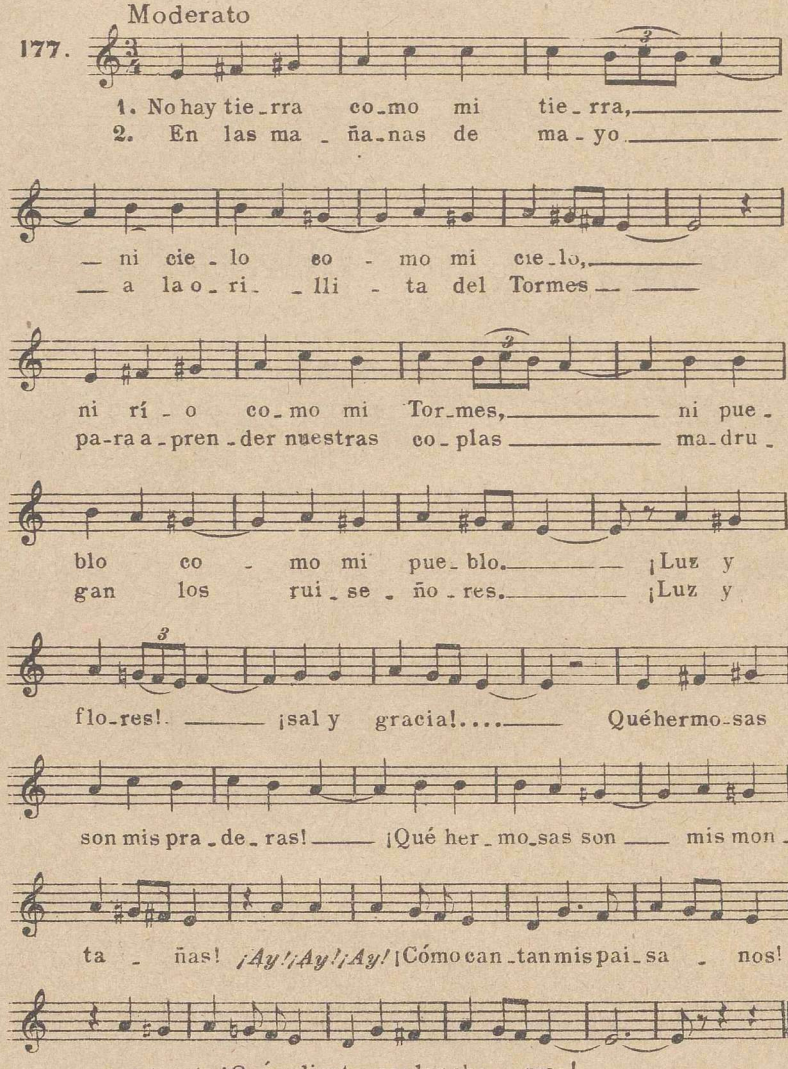


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## NO HAY TIERRA COMO MI TIERRA

177. Moderato

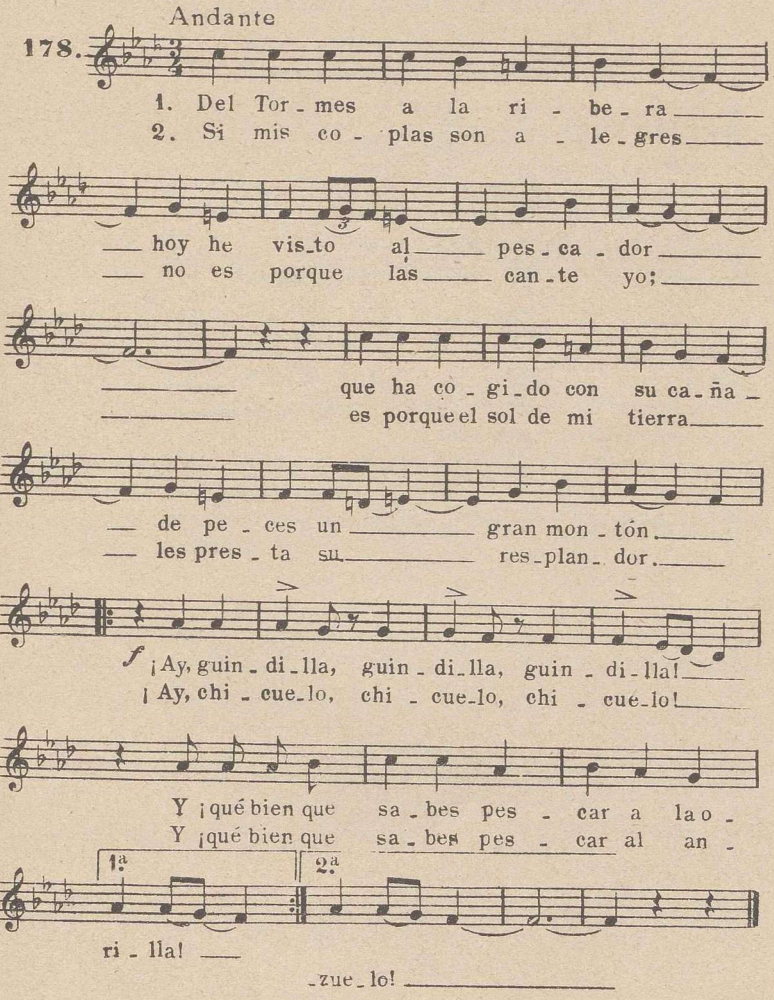


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ¡AY GUINDILLA, GUINDILLA, GUINDILLA!

178. Andante



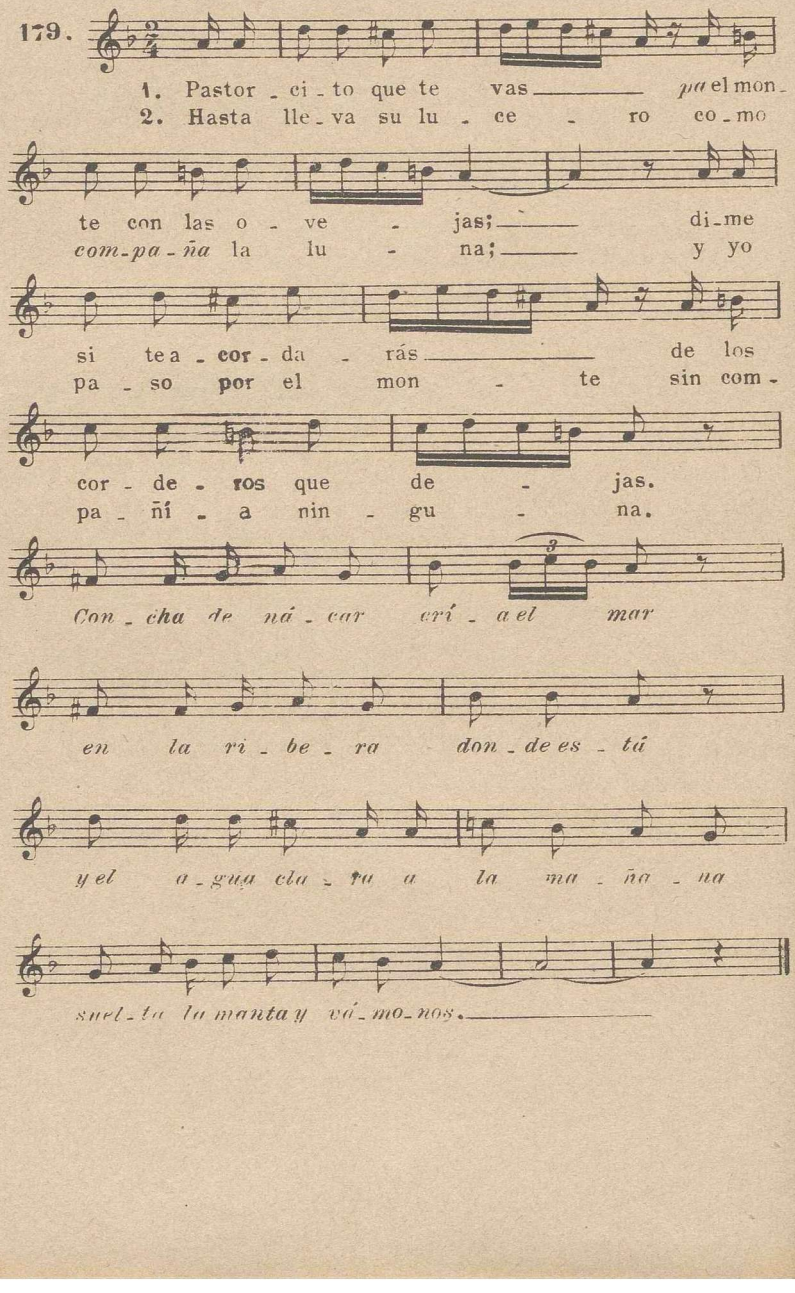
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## PASTORCITO QUE TE VAS

Moderato

179.

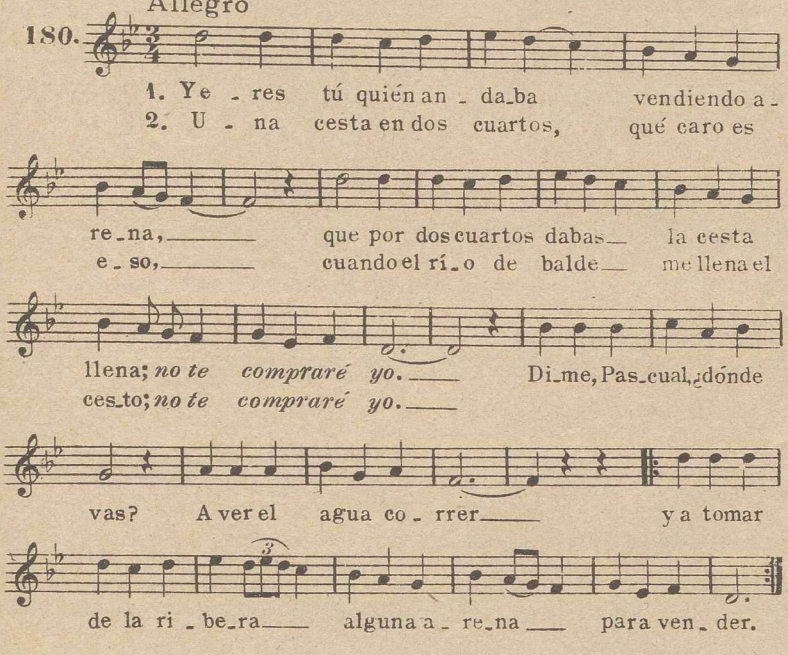


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



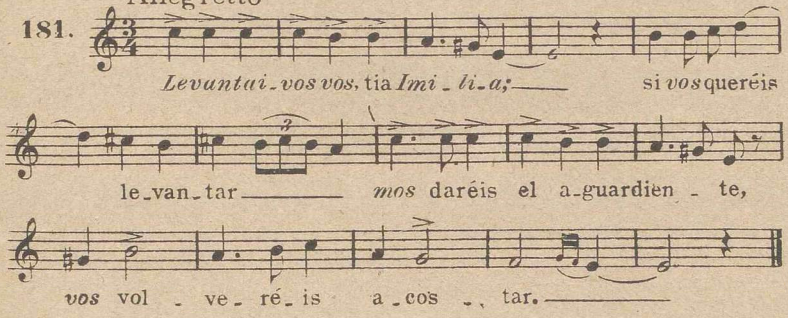
## Y ERES TÚ QUIEN ANDABA

180. Allegro




## *LEVANTAIVOS* VOS, TÍA *IMILIA*

181. Allegretto

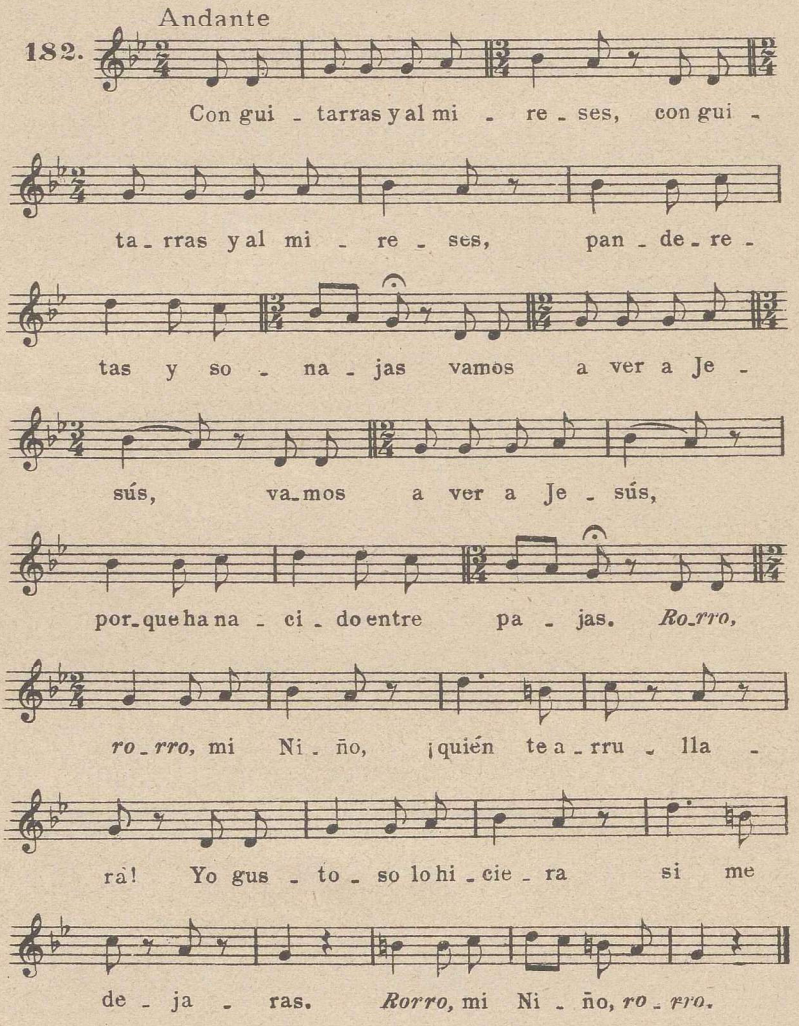


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CON GUITARRAS Y ALMIRESES

182. Andante



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

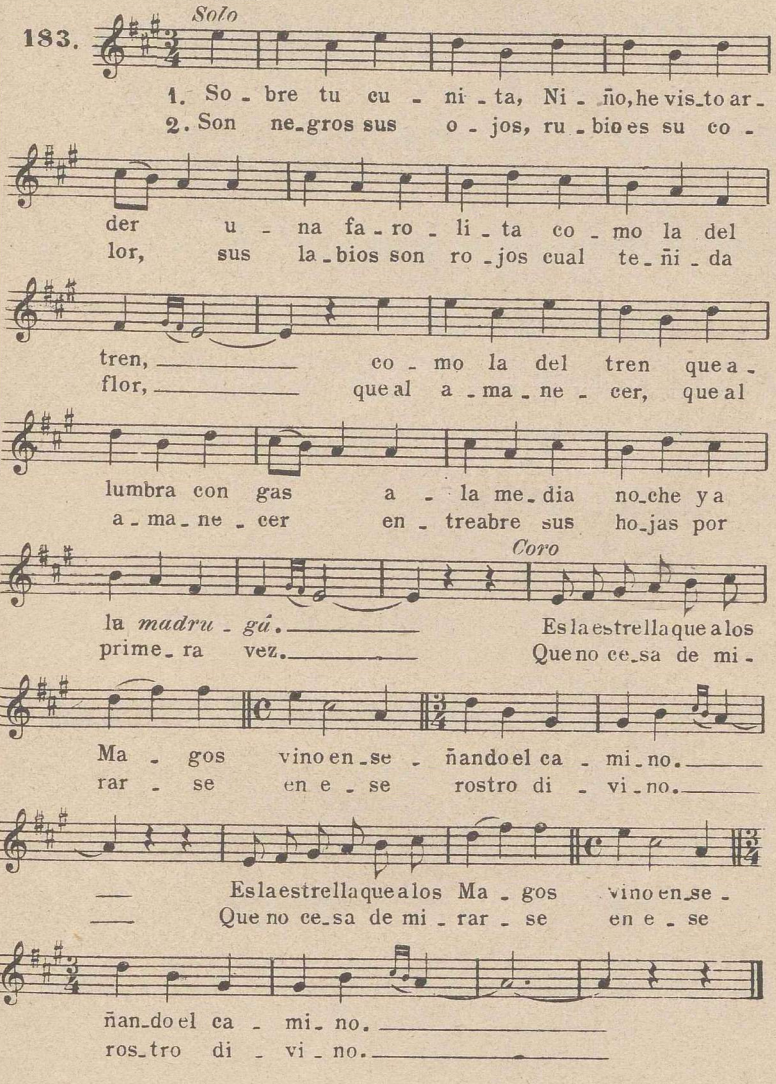


# SOBRE TU CUNITA

Andante

183.

*Solo*

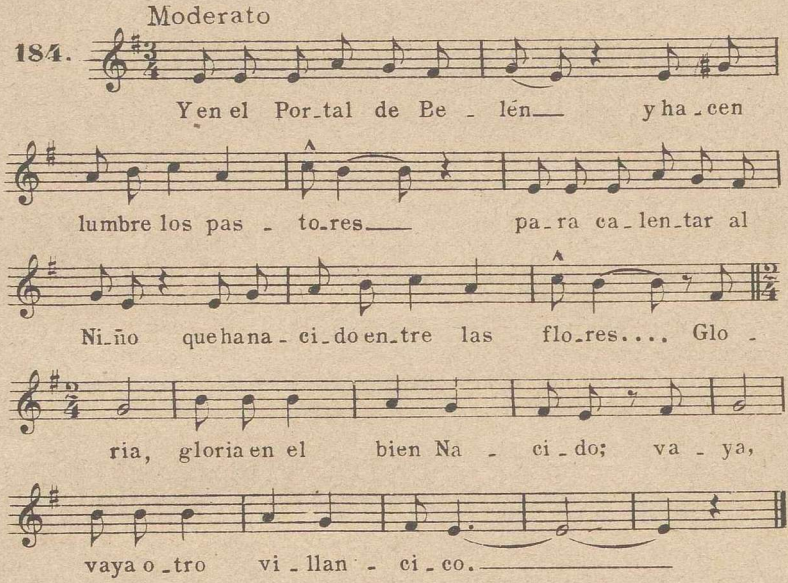


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



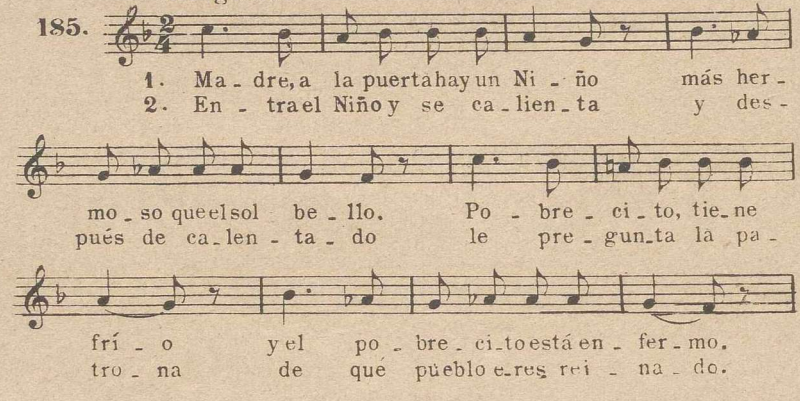
## Y EN EL PORTAL DE BELÉN

184. Moderato



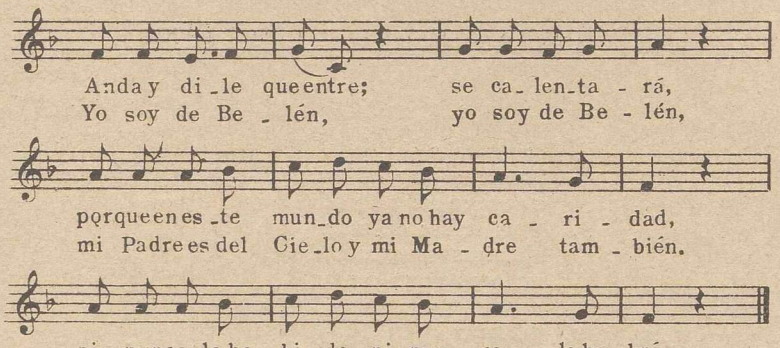

## MADRE, A LA PUERTA HAY UN NIÑO

185. Allegretto



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



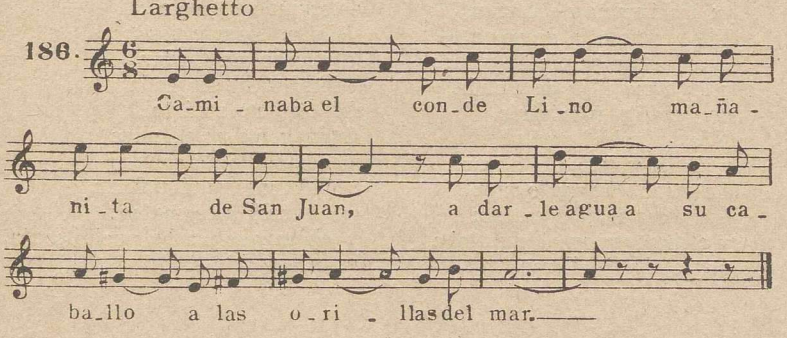



Hazle la cama a este niño,
Házsela con mucho amor.
Patrona, no quiero cama,
Que mi cama es un rincón.
Mi cama es el suelo
Desde que nací,
Hasta que me muera
Ha de ser así.

## ROMANCE DEL CONDE LINO

(1)

186. Larghetto




(1) Véase la LETRA en la página siguiente

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# ROMANCE DEL CONDE LINO

(1)

Madrugaba el Conde Lino
mañanita de San Juan
a darle agua a su caballo
a las orillas del mar.
Mientras el caballo bebe,
cantaremos un cantar:

—Camisa, la mi camisa,
quién te pudiera lavar,
lavarte y retorcerte
y tenderte en un rosal.
La reina lo estaba oyendo
desde su palacio real.
—Mira, hija, cómo canta
la Serenita del mar.
—No es la Serenita, madre,
no es la Serenita tal;
es el hijo Conde Lino,
mis amores vienen ya.
—Tus amores vienen ya,
yo los mandaré matar.
—Madre, si usted los matara
a mí me iban a enterrar.
Ella se murió a las once,
y él a los gallos cantar.
Y adentro día mañana
ya los fueron a enterrar.
Ella, como hija de reina,
la entierran al pie del altar;
y él, como hijo de Conde,
un poquito más atrás.
Ella se volvió una oliva
y él se volvió un olivar.
La reina, *desque* lo supo,
luego los mandó cortar;
y el hombre que los cortaba
no cesaba de llorar.
Y ella se volvió paloma
y él un pajarito real.
la reina, *desque* lo supo,
luego los mandó matar.
Y el hombre que los mataba
no cesaba de llorar.
Ella se volvió una garza
y él se volvió un gavilán.
La garza, como ligera,
de un vuelo pasó el mar;
y el gavilán, como torpe,
de dos lo vino a pasar.
Ella se volvió una ermita
y él un pequeñito altar;
y en el medio de la ermita
la fuente del perenal.
Allí van cojos y mancos,
todos se iban a curar;
la reina, *desque* lo supo,
de seguida se fué allá.
—Hija, lávame los ojos,
lávamelos sin tardar.
—Madre, lávese cada uno,
del otro no será tal.
Cuando me volví oliva
me mandó *usté* cortar;
cuando me volví paloma
me mandó *usté* matar;
y ahora que me he vuelto santa,
me viene *usté* a visitar.

(1) Véase la MÚSICA en la página anterior.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# MURCIA

De esta región hay 10 CANTOS (núms. 187 a 196)

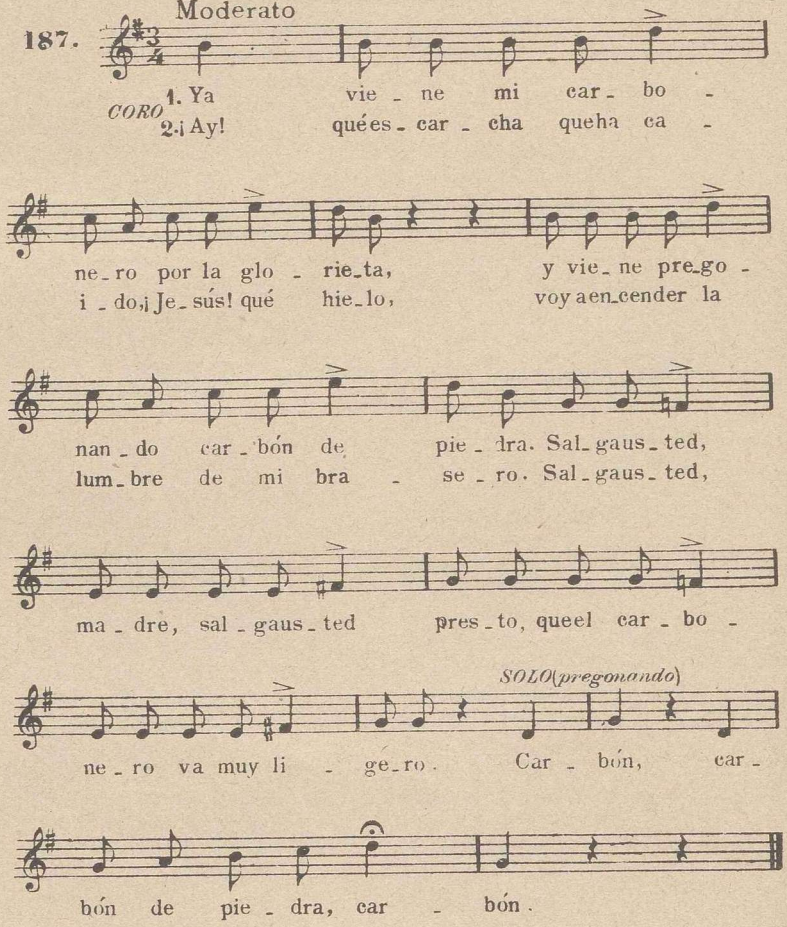
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# MURCIA

## EL CARBONERO

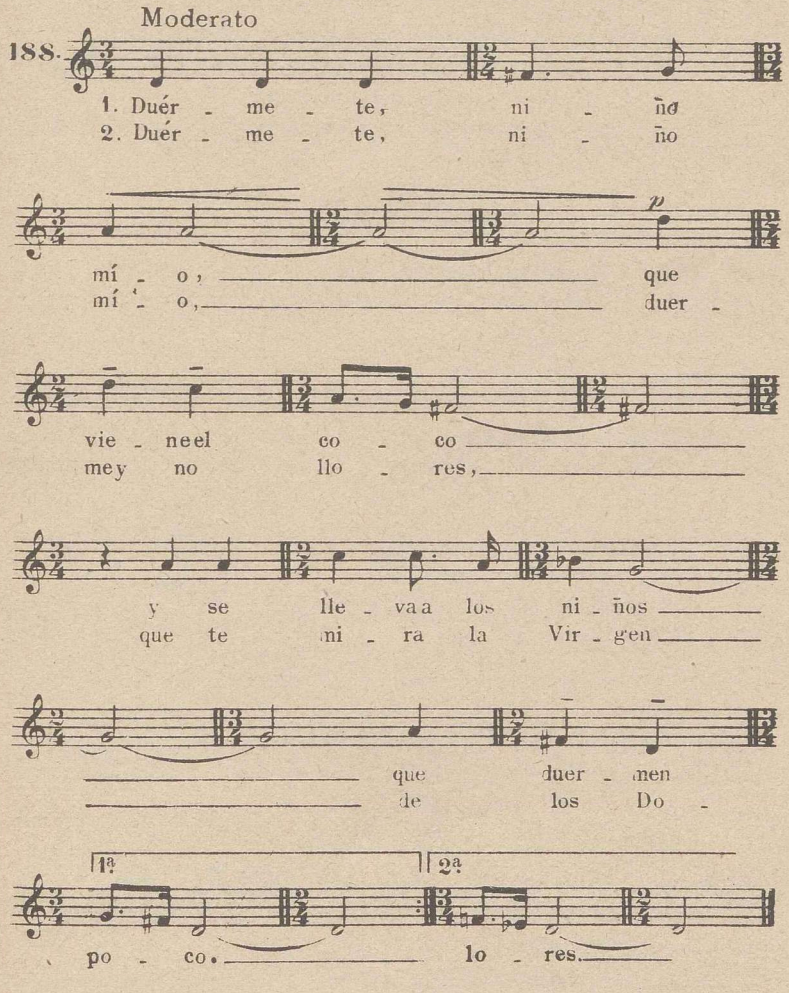
187. Moderato



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CANCIÓN DE CUNA

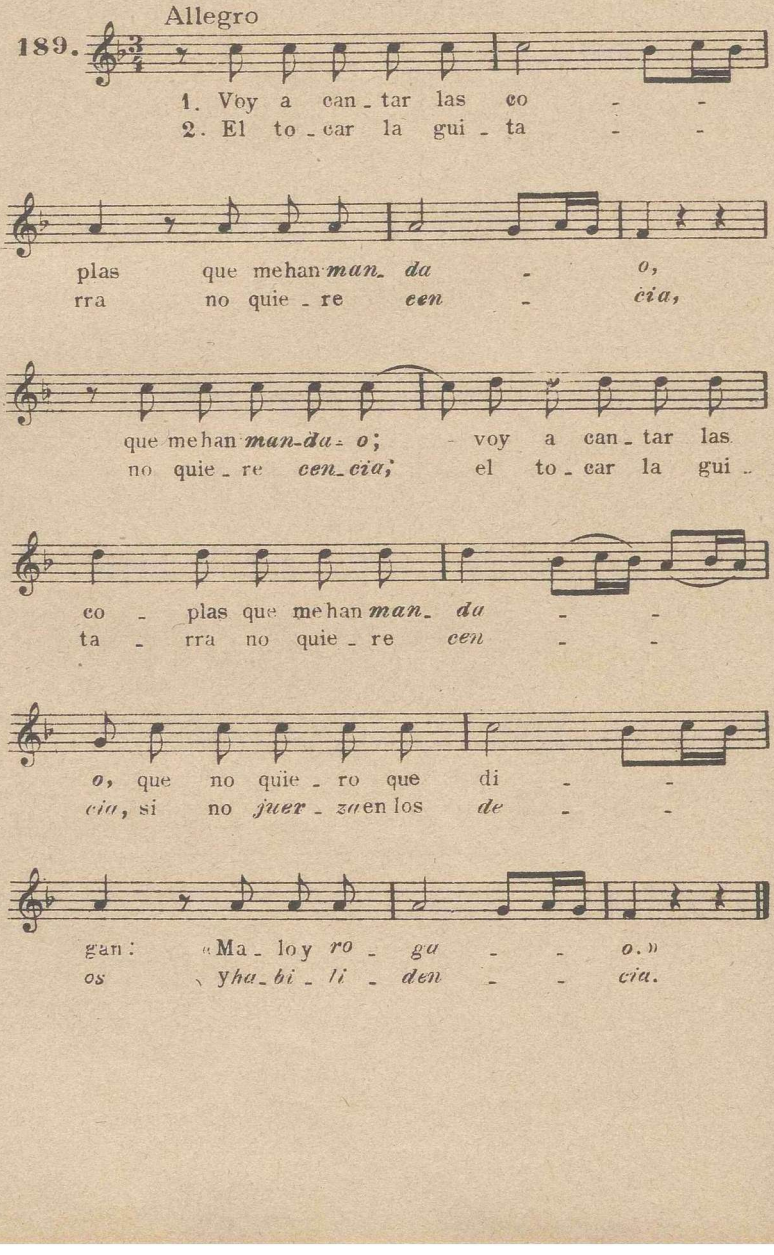


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## TORRÁS

189. Allegro

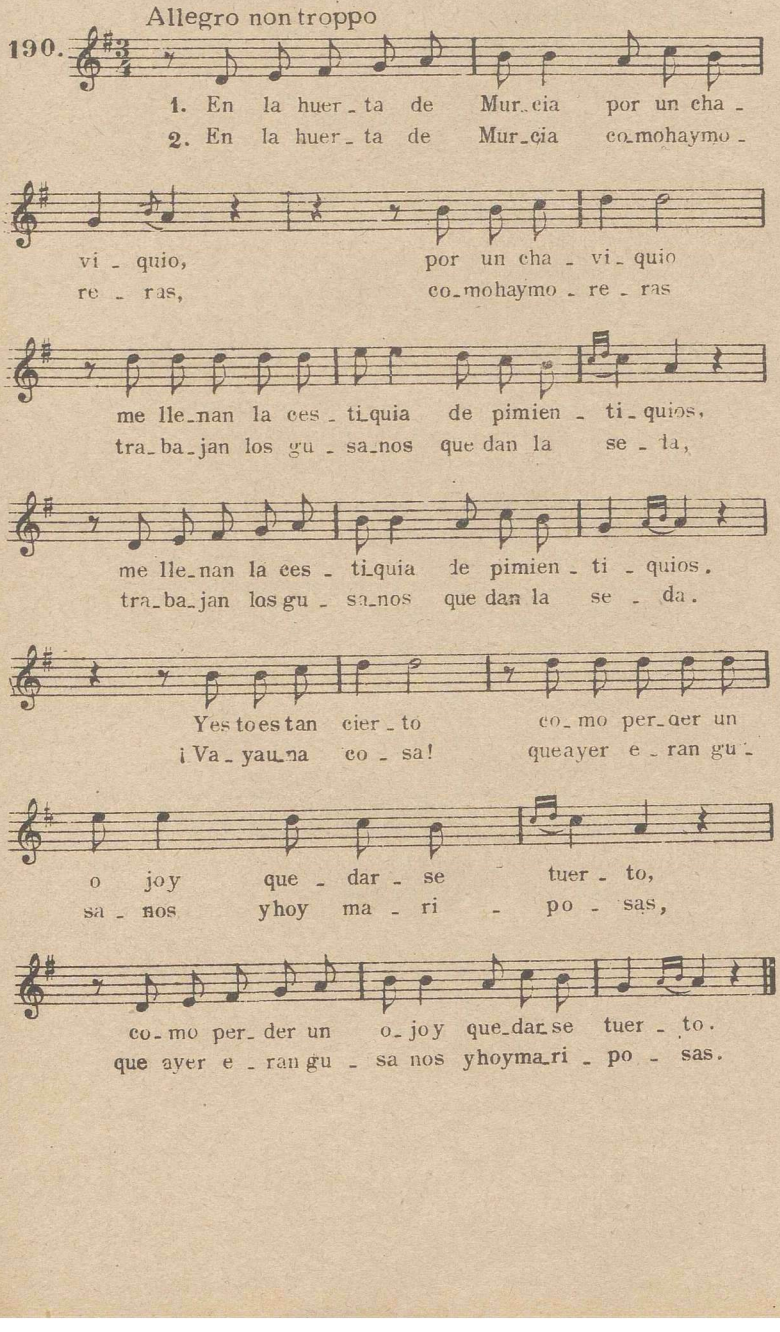


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## PARRANDA DEL TRES

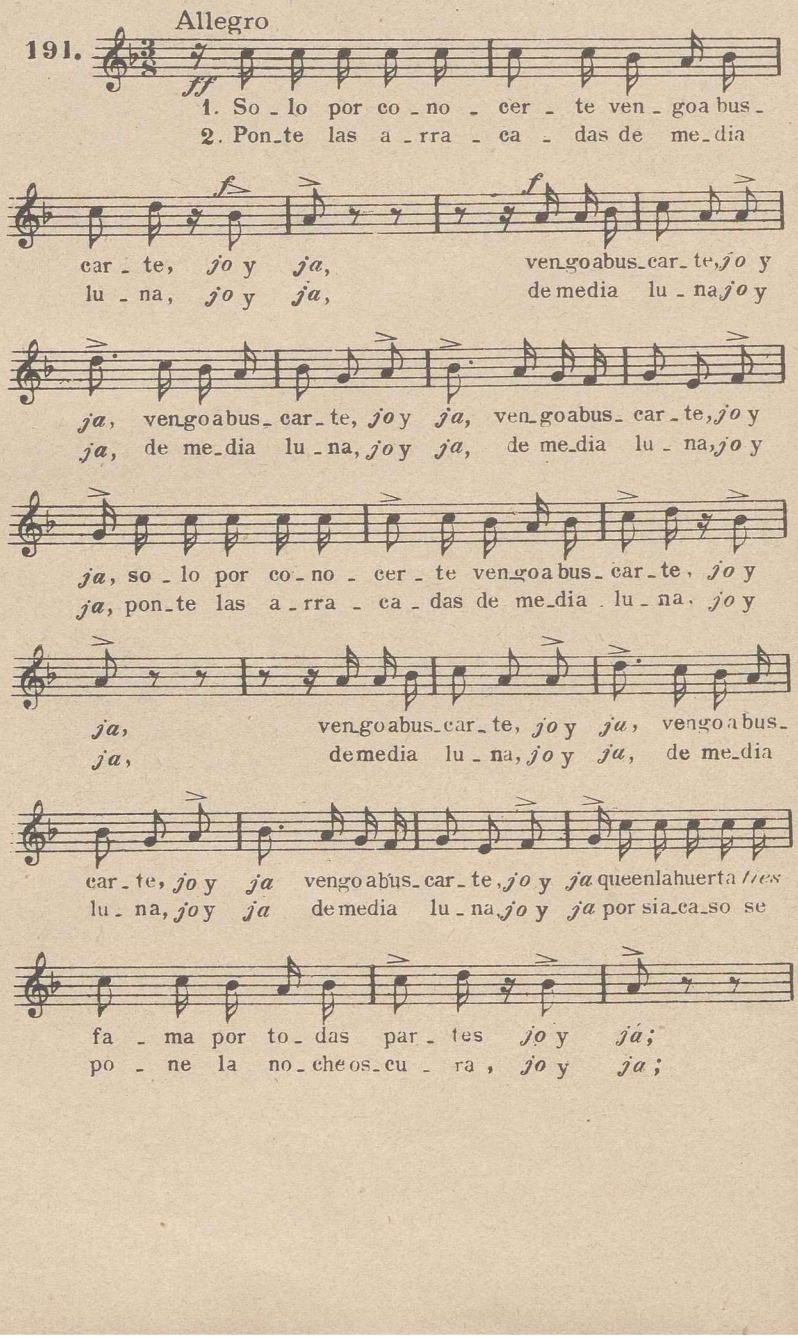
190. Allegro non troppo



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

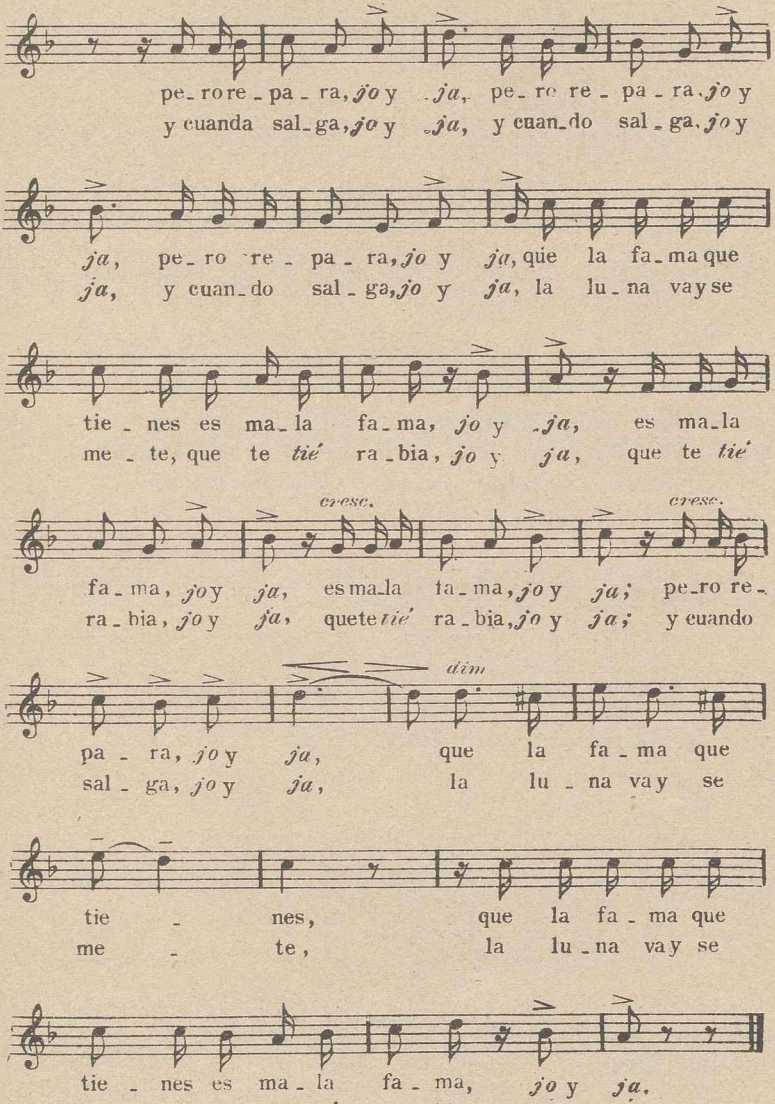


## SEGUIDILLA DEL *JO* Y *JA*



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



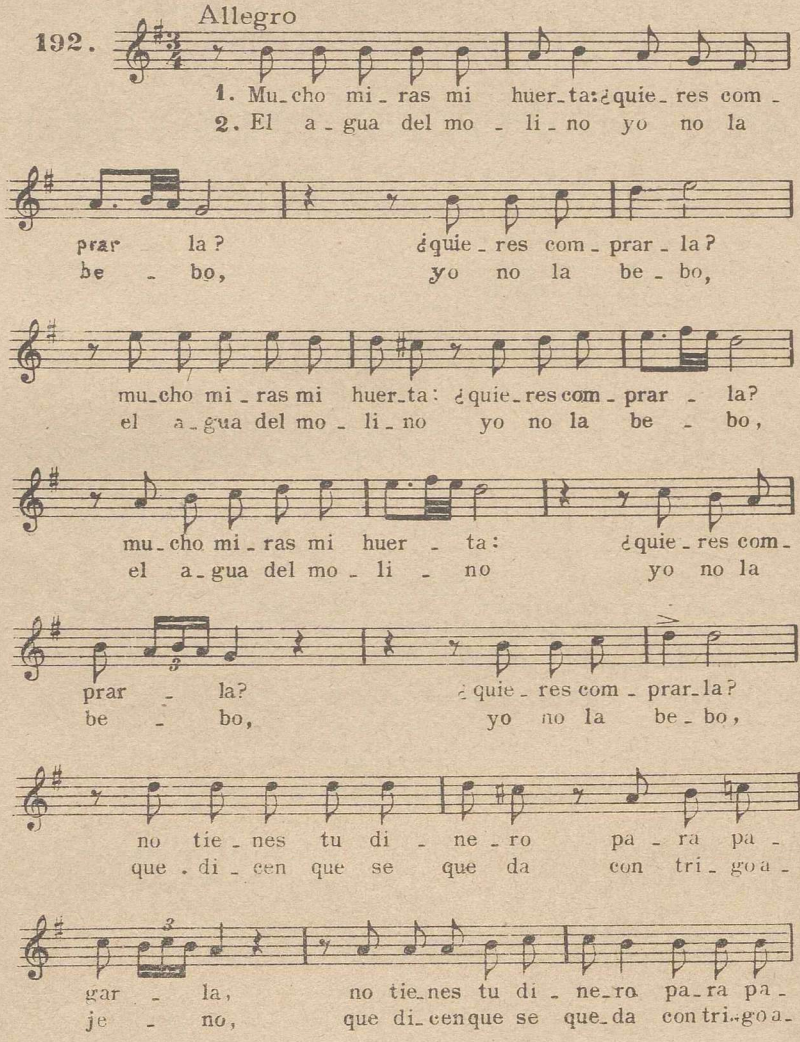


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



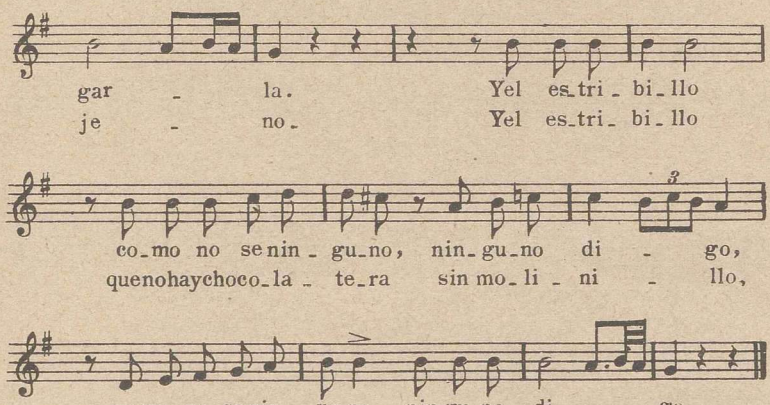
## PARRANDA DEL CAMPO DE LORCA

192. Allegro

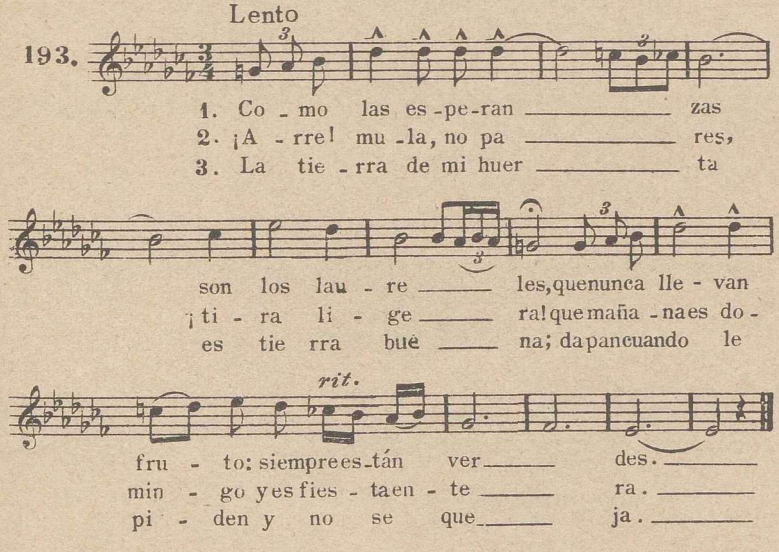


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.





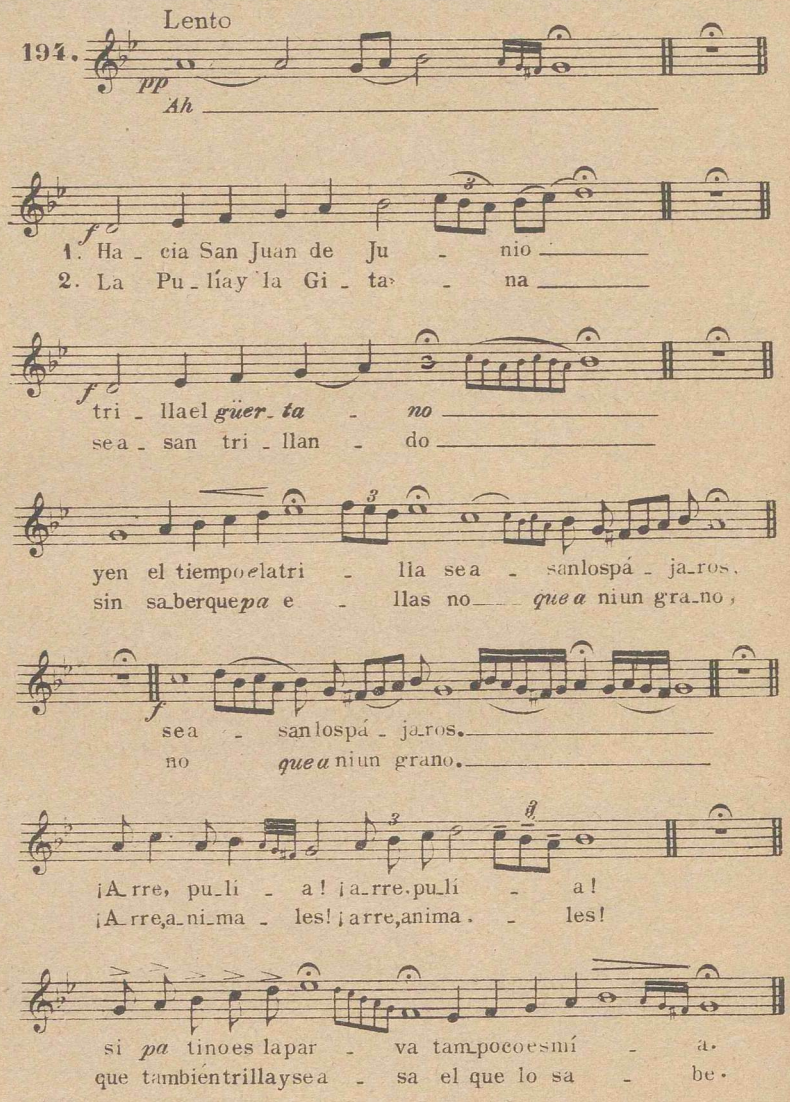

## CANCIÓN DE TRILLA



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CANTAR DE TRILLA



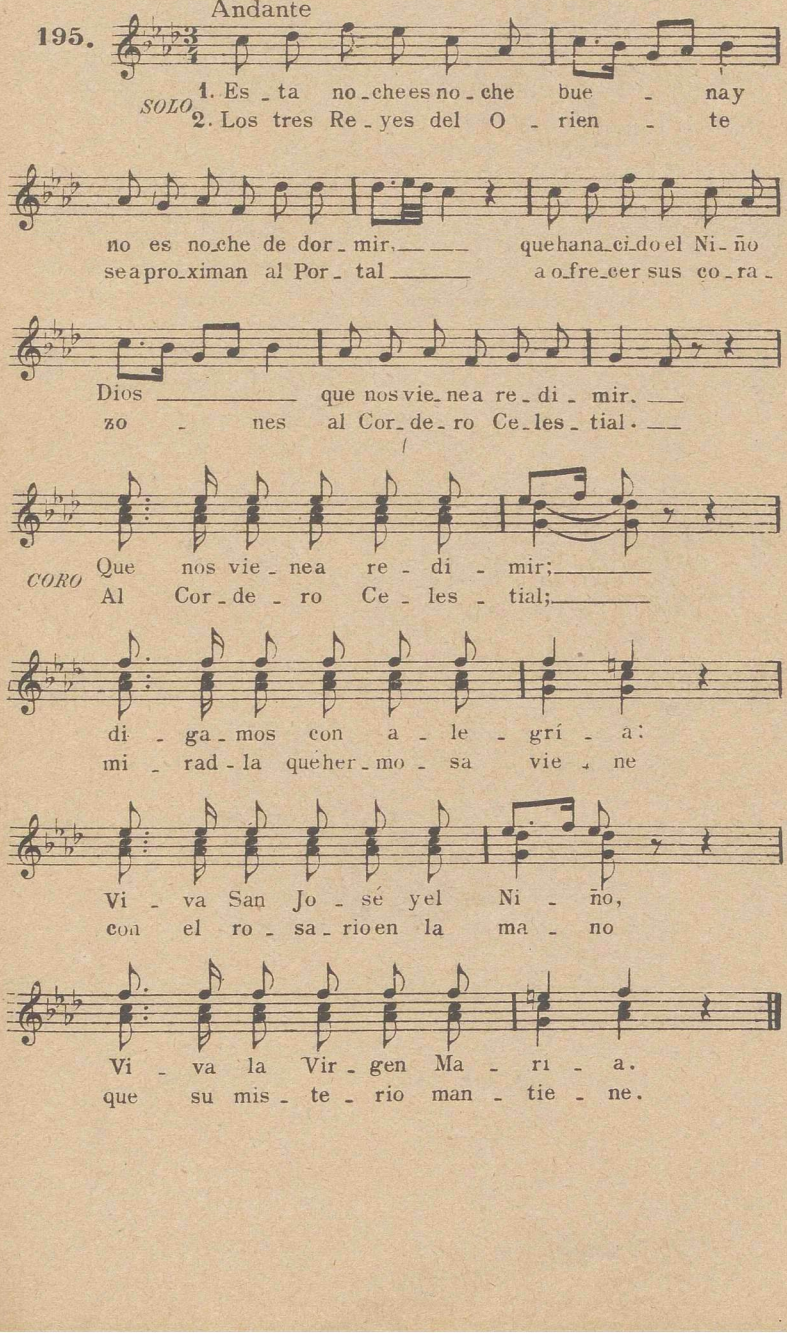
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ESTA NOCHE ES NOCHEBUENA

*(Canción de Navidad)*

**195.** Andante

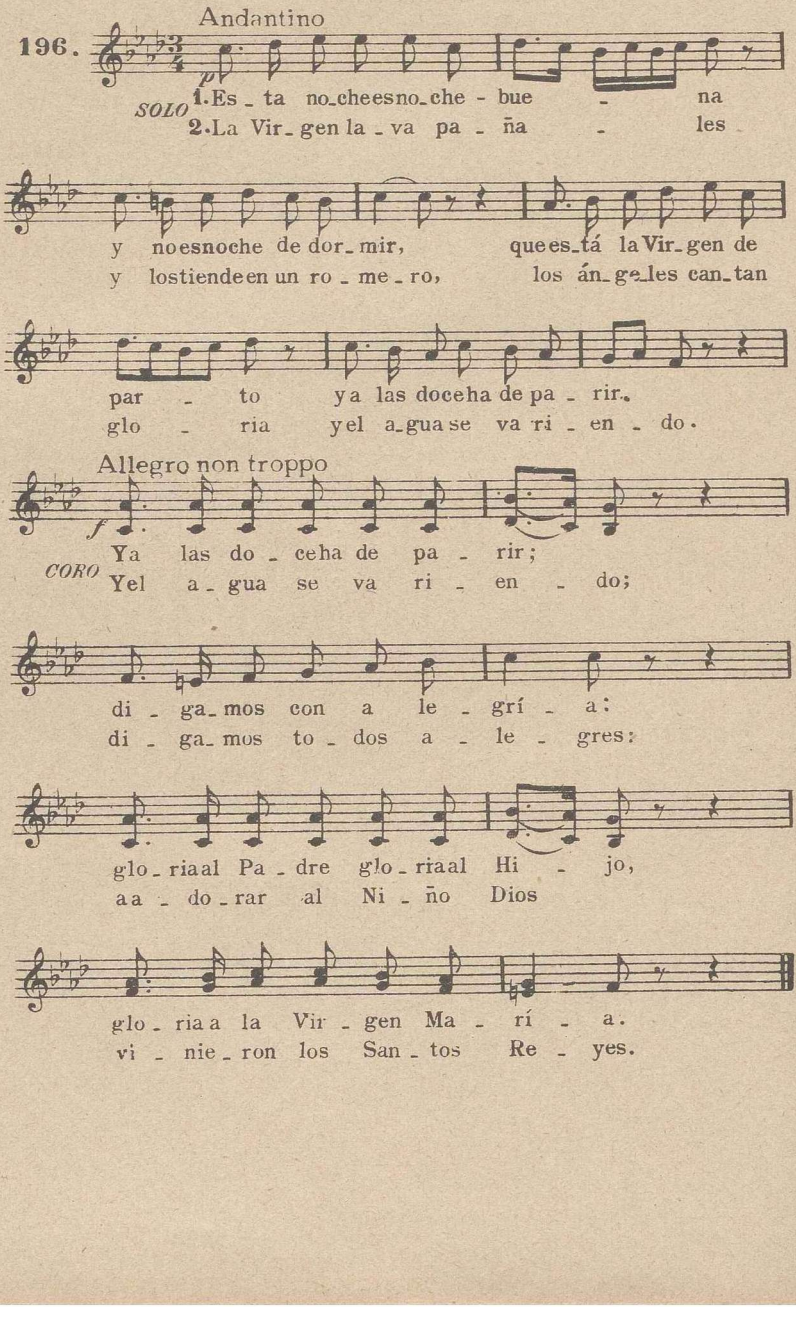


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ESTA NOCHE ES NOCHEBUENA

*(Canción de Navidad)*



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# VALENCIA

De esta región hay 8 CANTOS (núms. 197 a 204)

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

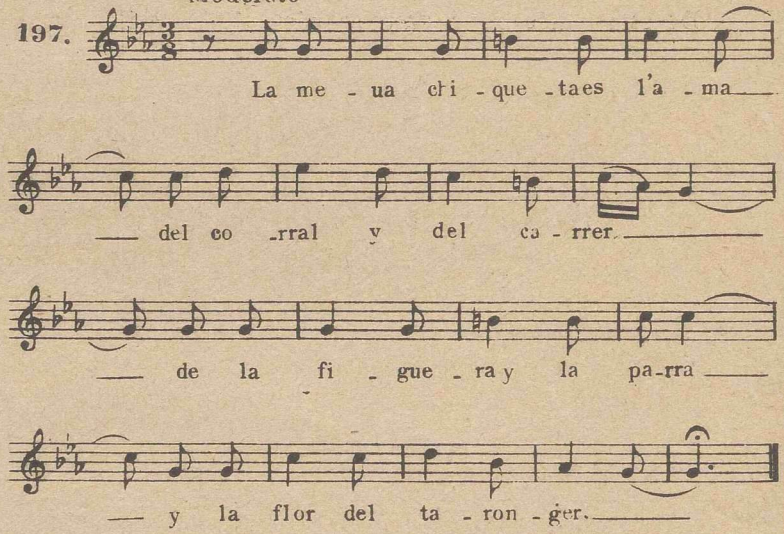


# VALENCIA

## LA MEUA CHIQUETA

*(De cuna)*

197. Moderato



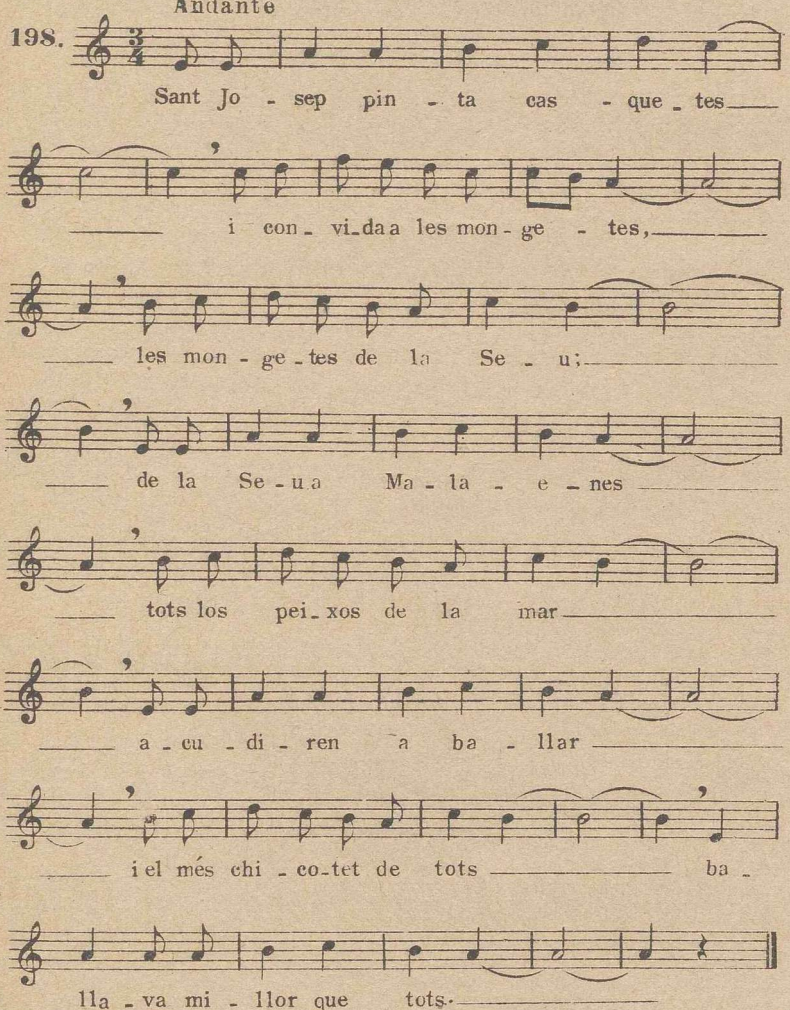
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## SANT JOSEP PINTA CASQUETES

*(Rima infantil)*

198. Andante



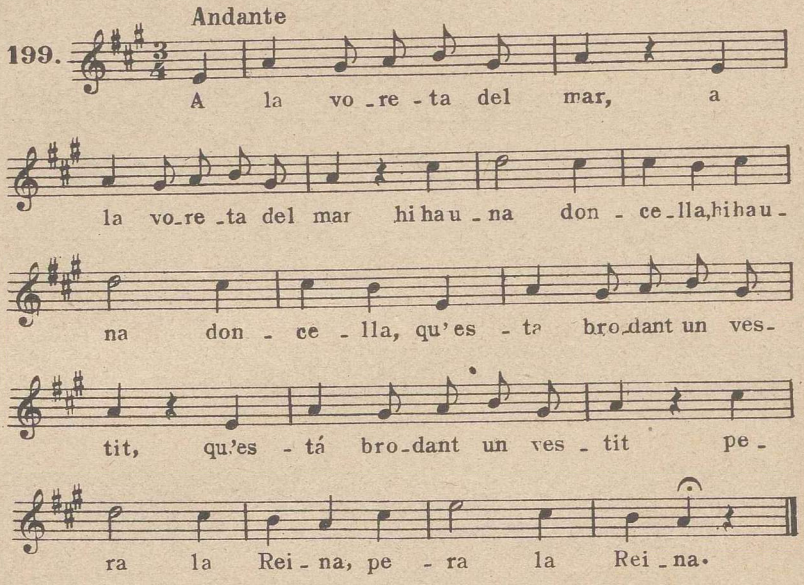
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## A LA VORETA DEL MAR

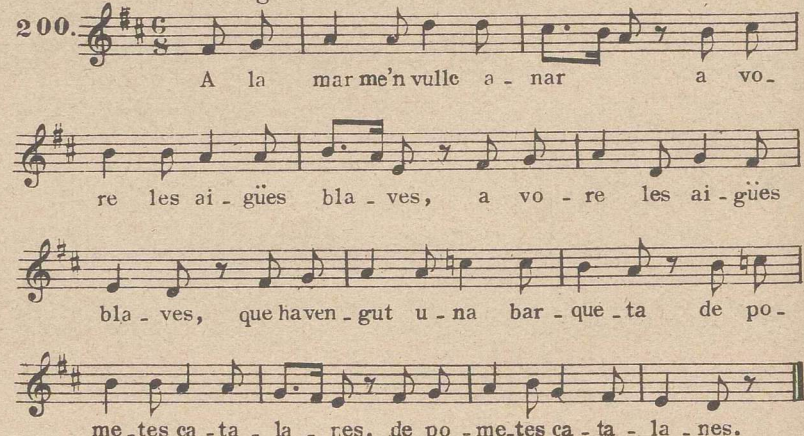
*(Rima infantil)*

199. Andante




## ALBAES

200. Allegretto

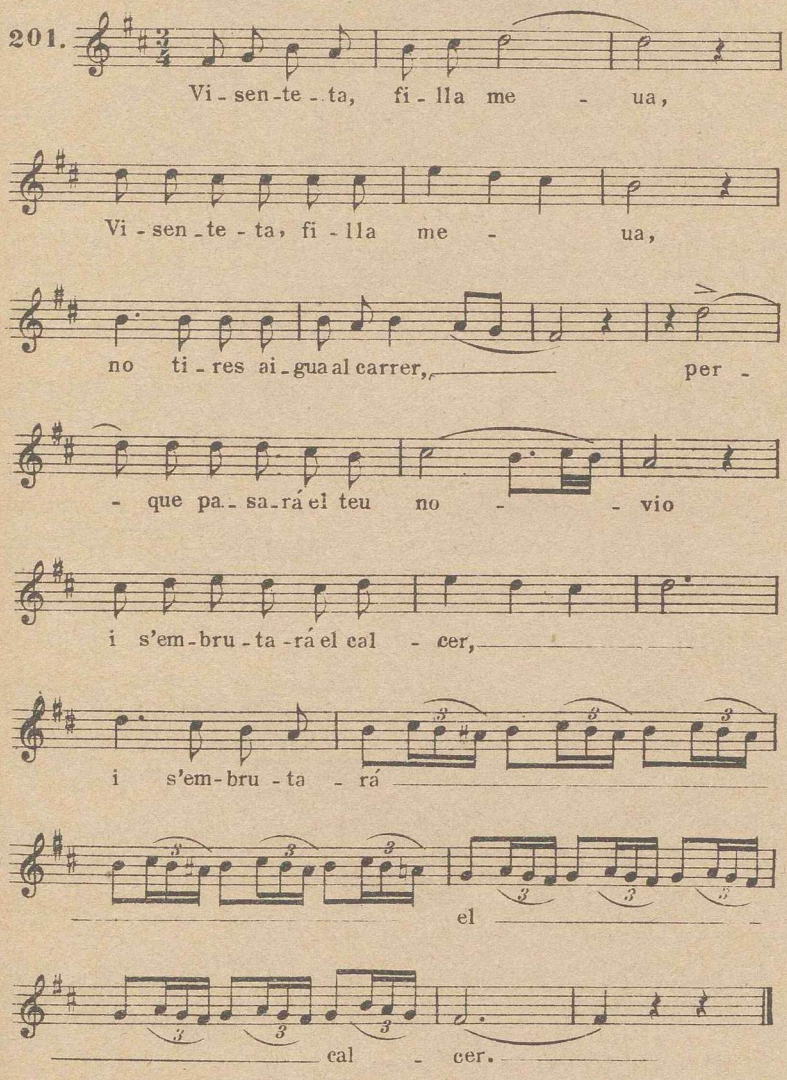


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## VISENTETA, FILLA MEUA

Moderato

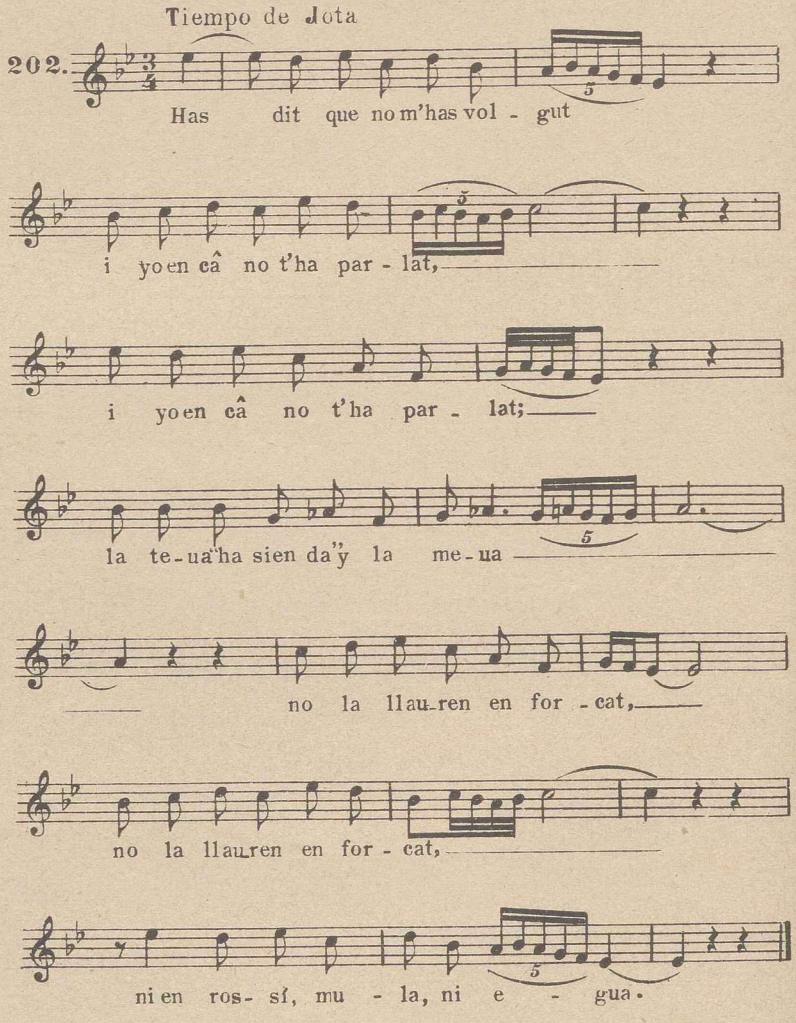


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# HAS DIT

*JOTA*

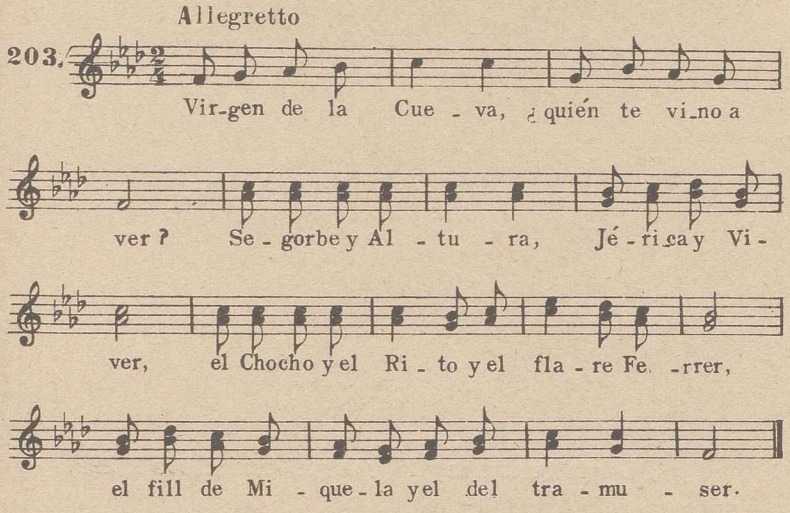


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## VIRGEN DE LA CUEVA

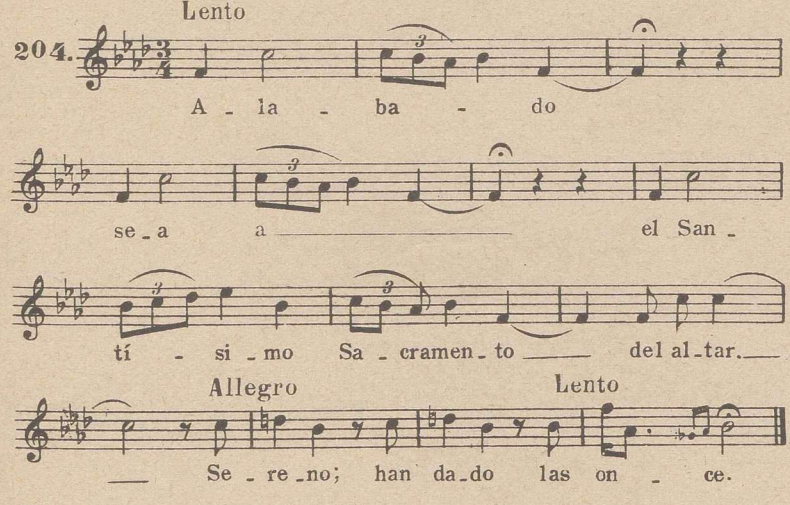
*(Canción de Romería)*




## ALABADO

(CASTELLÓN DE LA PLANA)

*(Pregón de Sereno)*



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# VASCONIA

De esta región hay 18 CANTOS (núms. 205 a 222)

La *traducción simple,* en *castellano,* de los versos
está en las págs. 221 y 222

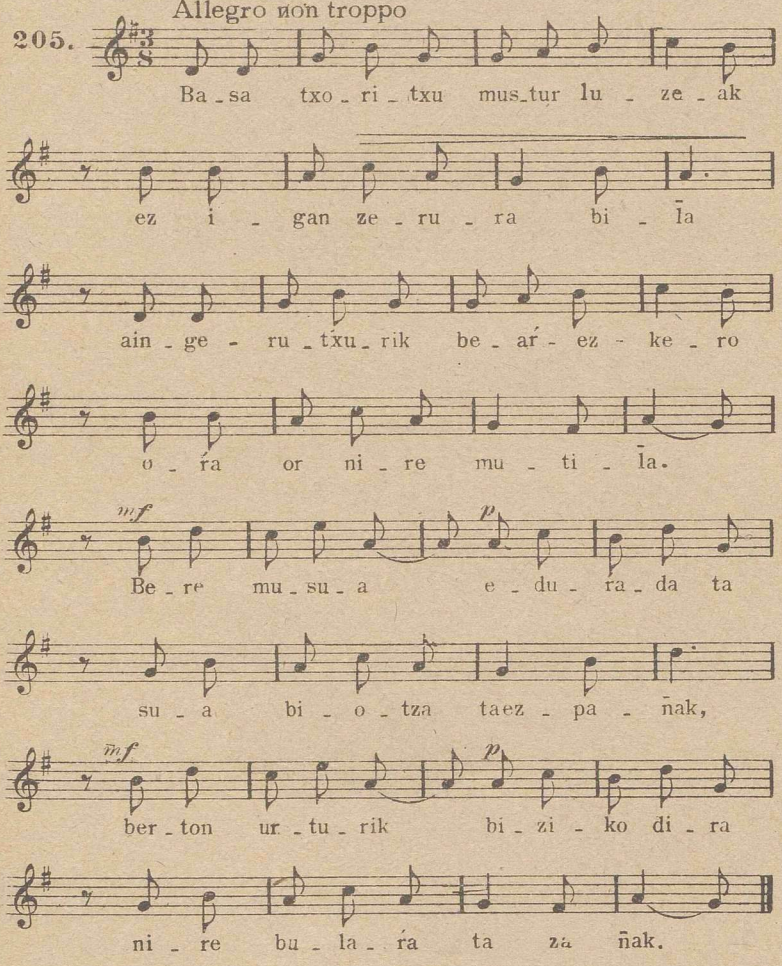
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# VASCONIA

## BASA TXORITXU

205. Allegro non troppo

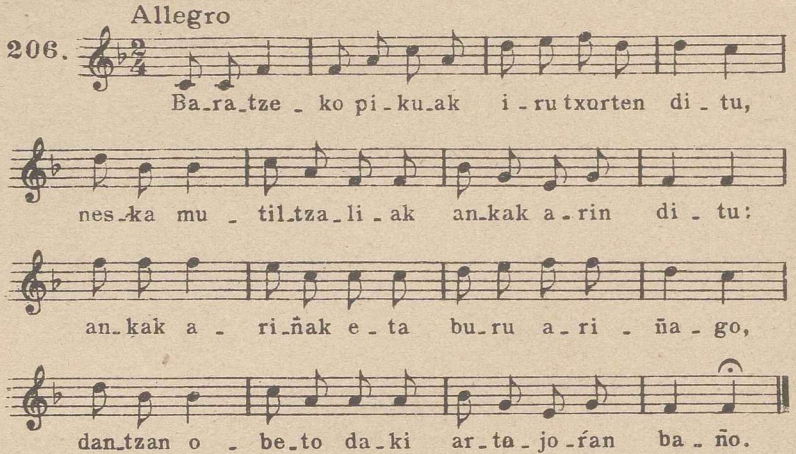


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



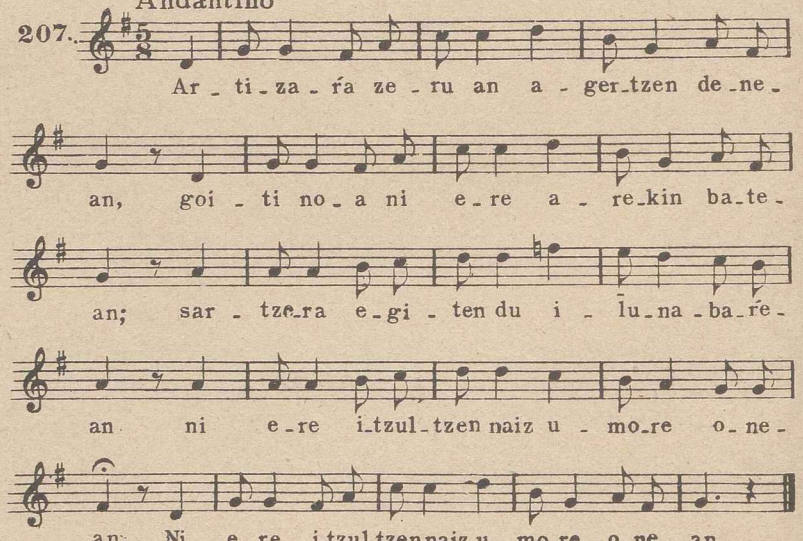
## BARATZEKO PIKUAK

206. Allegro




## ARTIZAŔA ZERUAN

207. Andantino



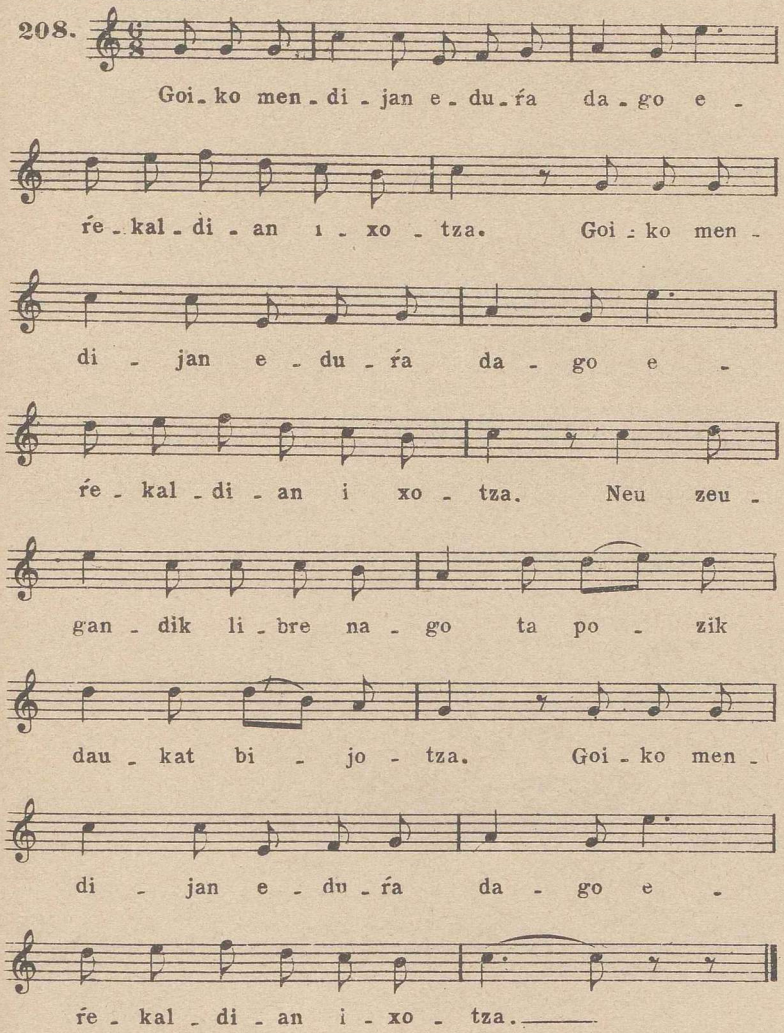
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## GOIKO MENDIJAN

Moderato

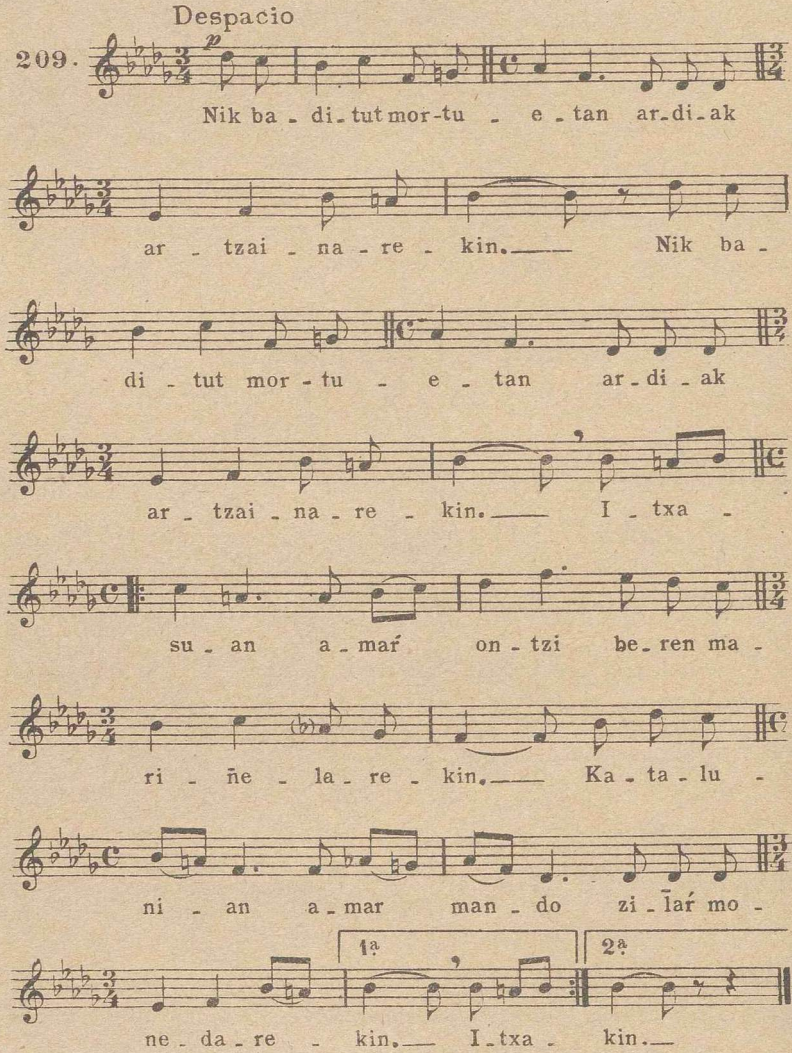
208.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## NIK BADITUT

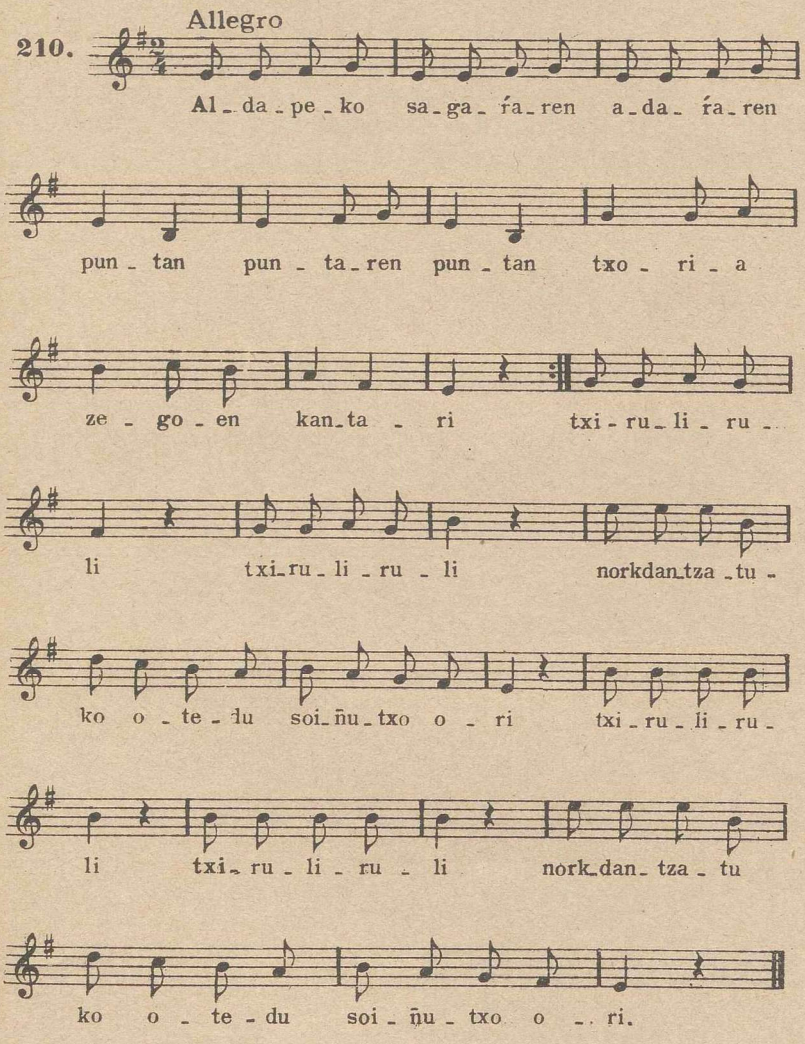


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# ALDAPEKO

**210.** Allegro

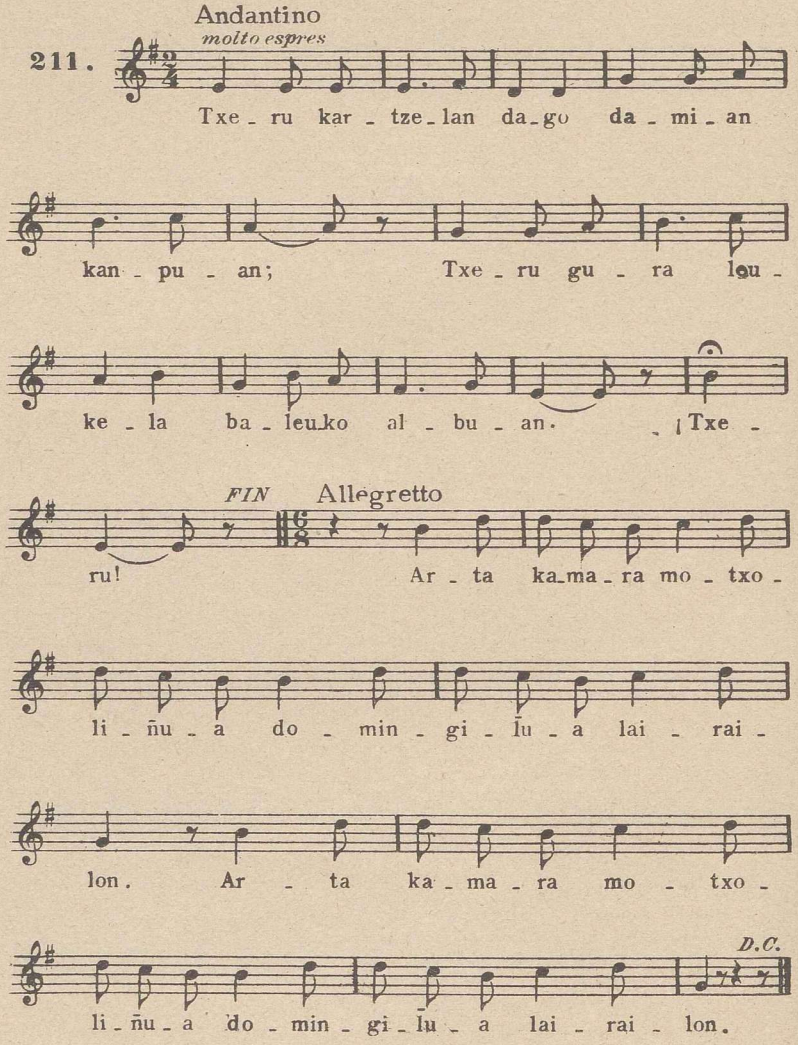


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## TXERU

211.

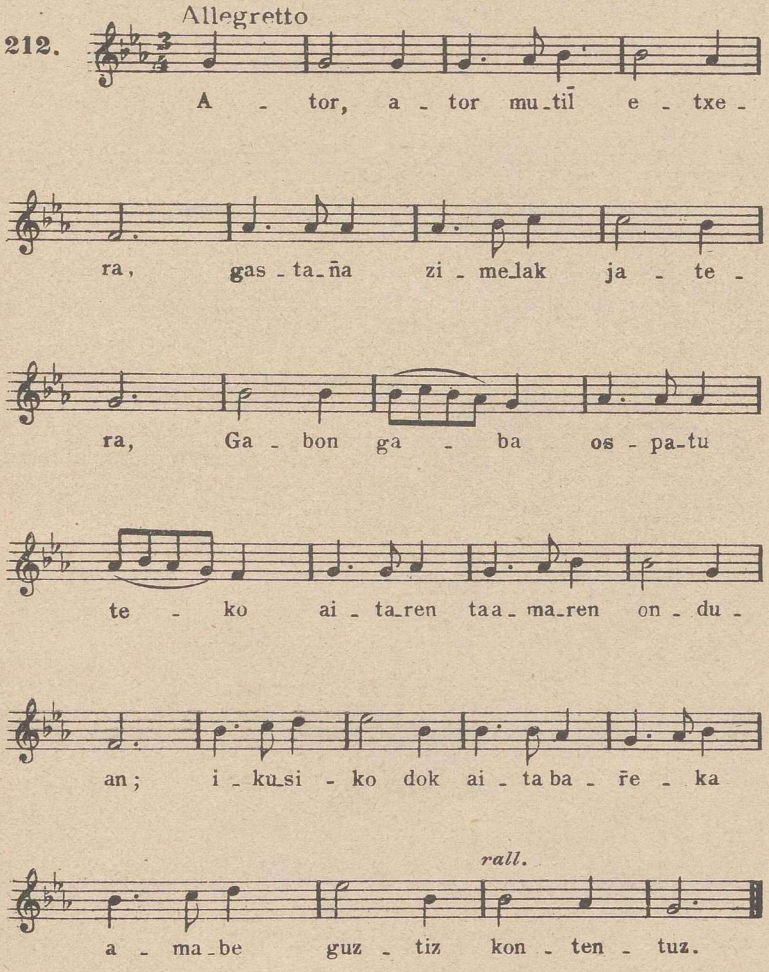


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## GABON KANTAK

212.

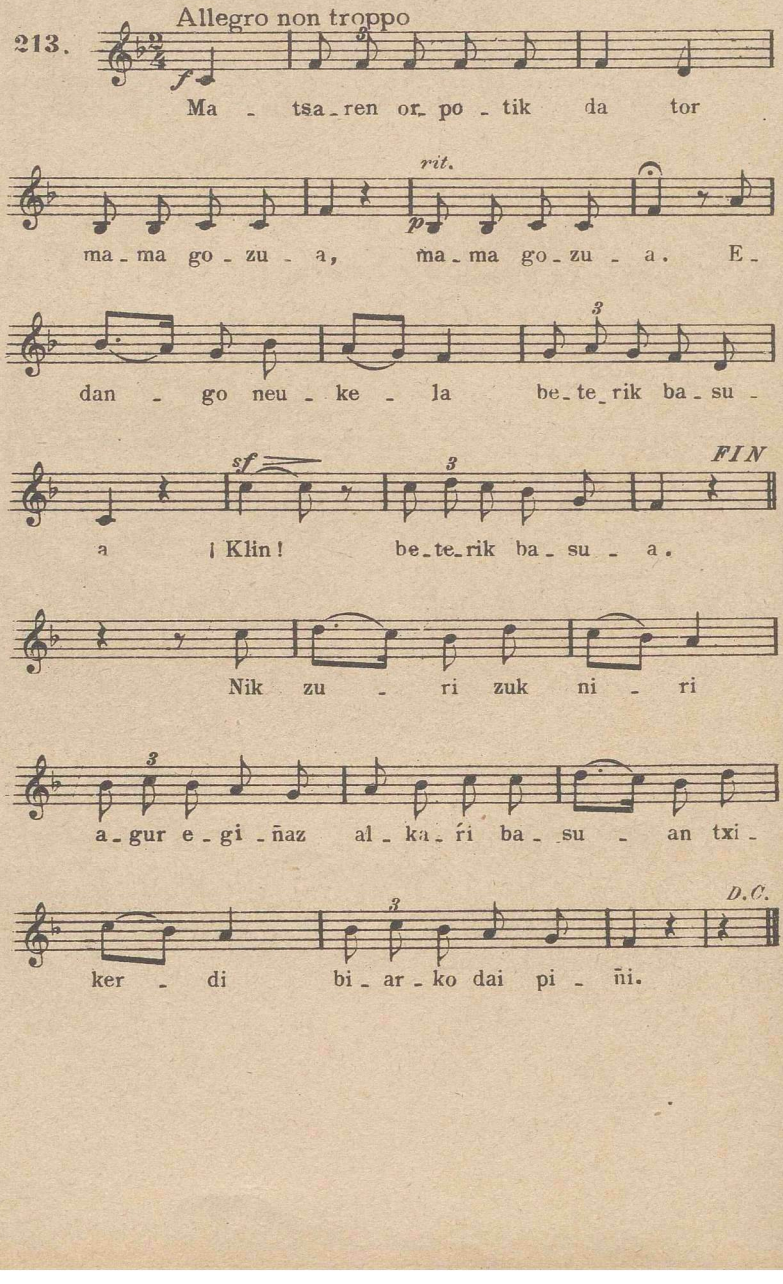


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## MATSAREN ORPOTIK

213. Allegro non troppo

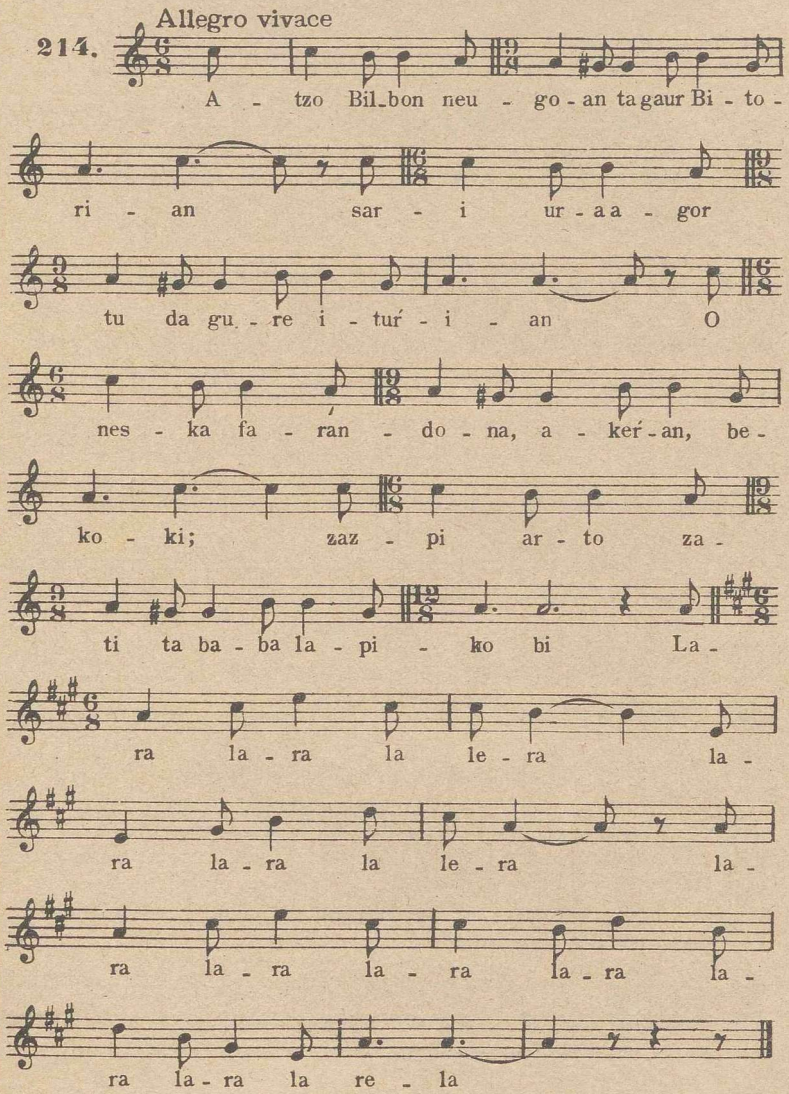


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# ATZO BILBON

**214.** Allegro vivace

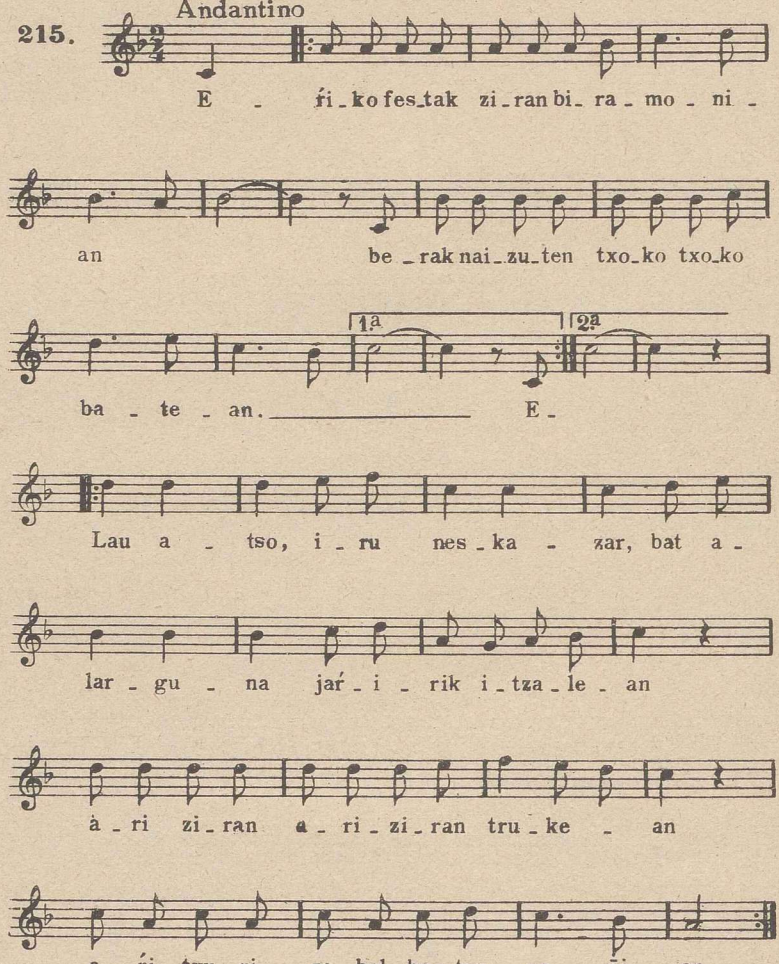


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ERIKO FESTAK

215. Andantino

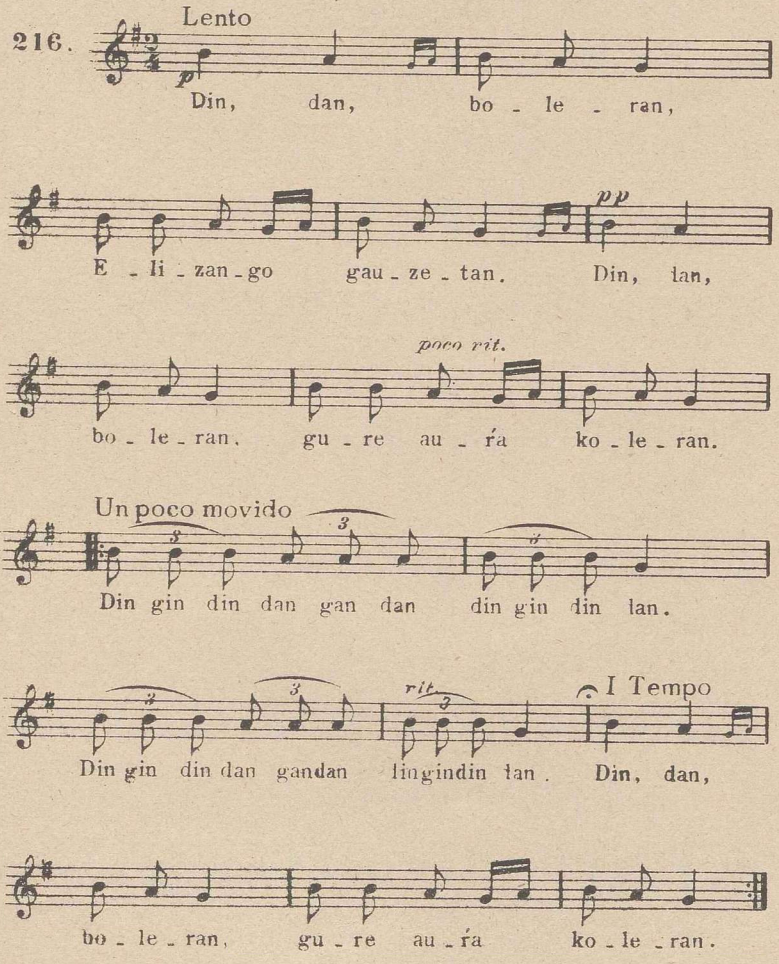


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## DIN, DAN, BOLERAN

216.

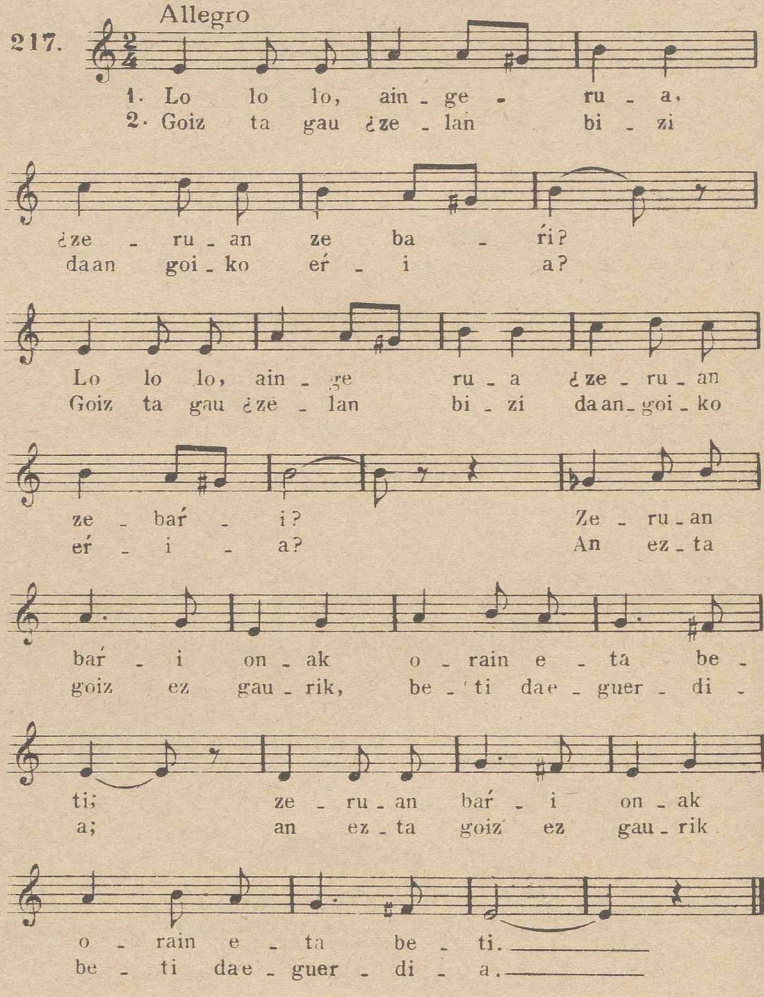


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## LO LO LO

217. Allegro

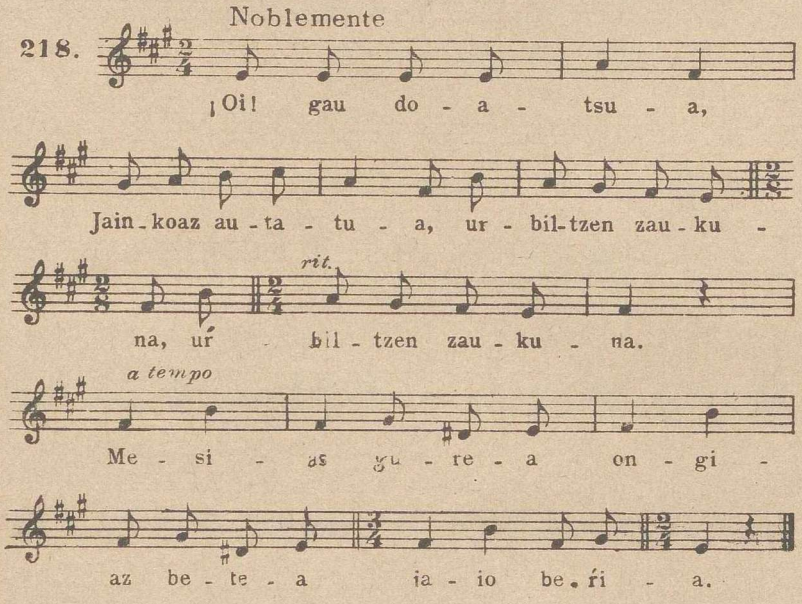


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



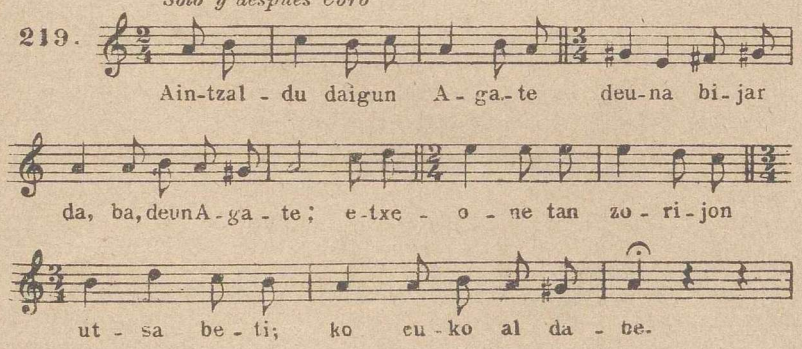
## ¡OI! GAU DOATSUA

218. Noblemente



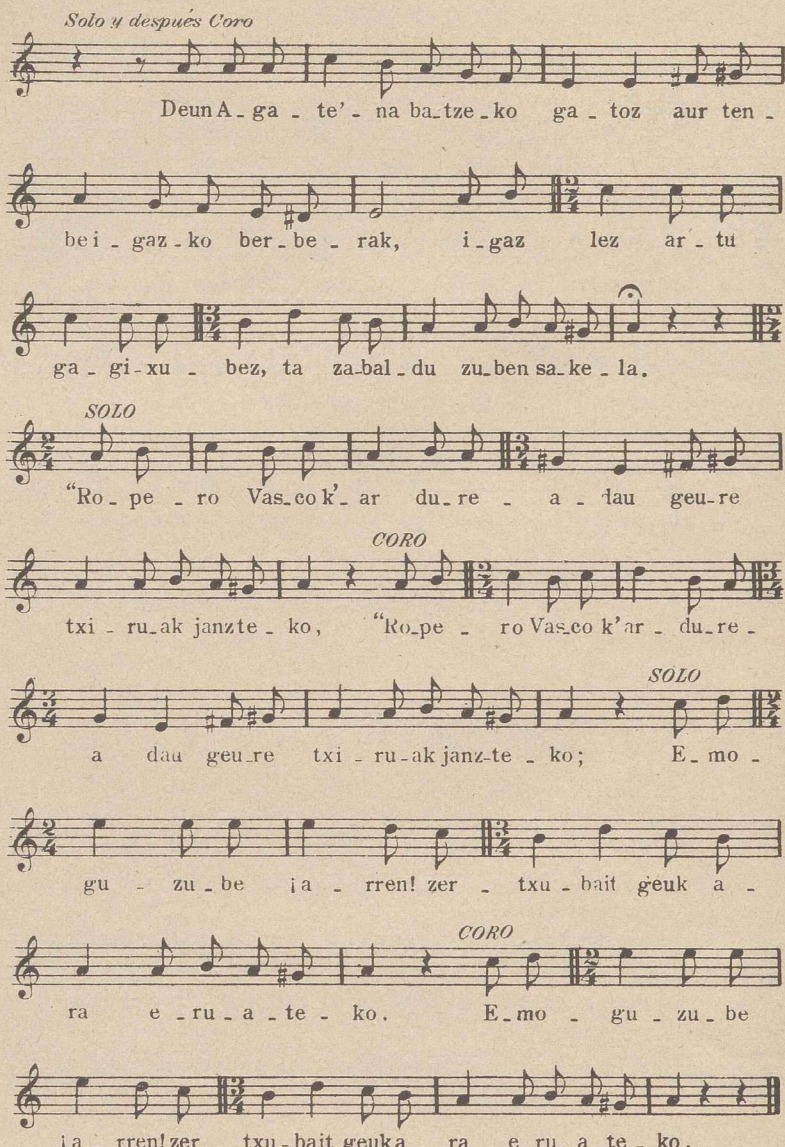

## AINTZALDU DAIGUN AGATE

219. *Solo y después Coro*



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



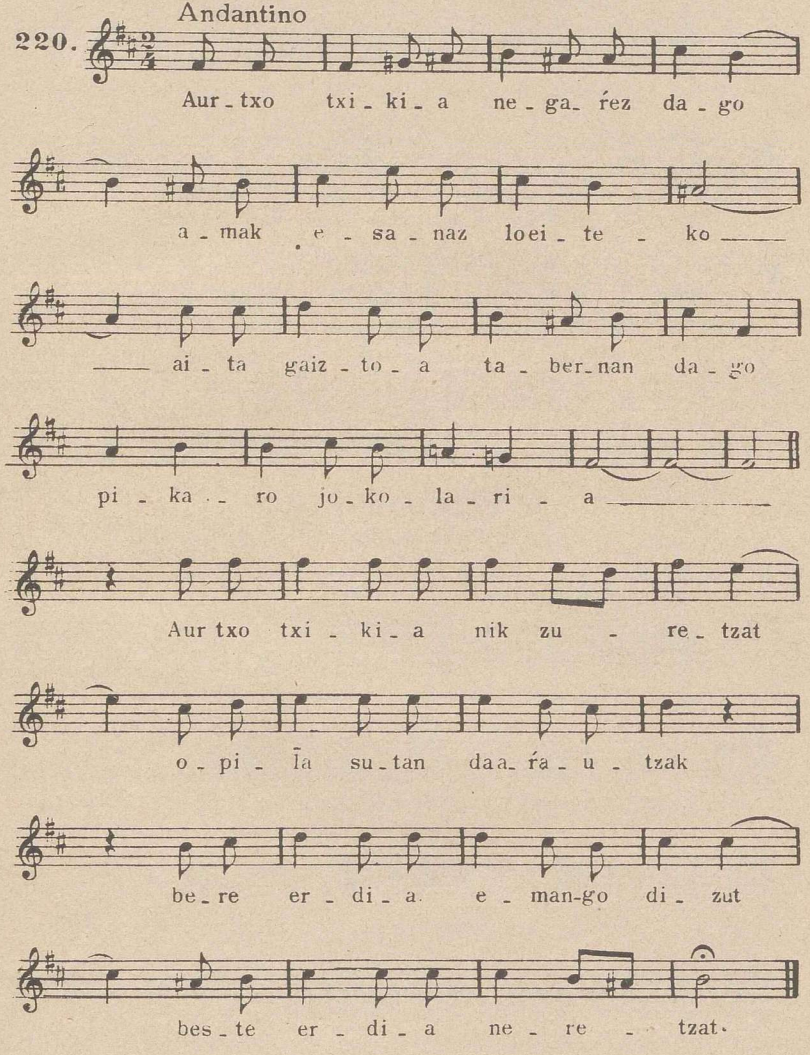


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## LO LO LO

220. Andantino



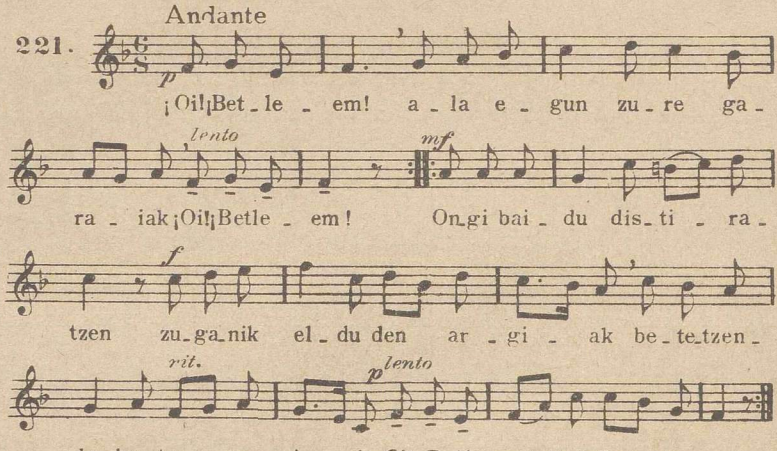
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ¡ OI! ¡BETLEEM !

*(Canción de Navidad)*

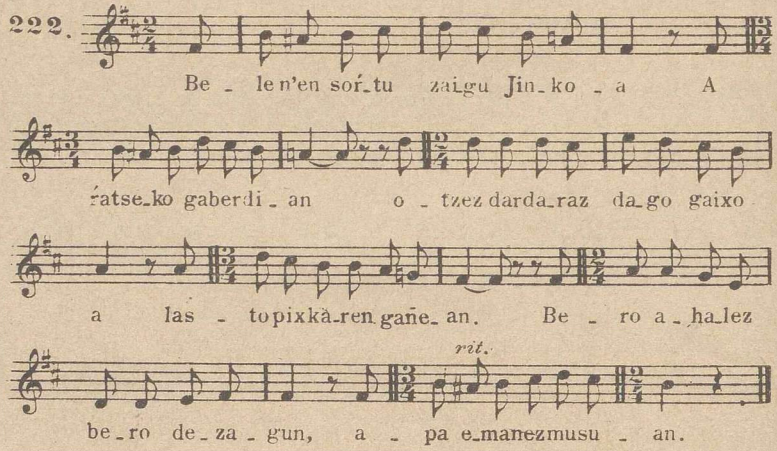
221. Andante




## BELEN'EN SORTU ZAIGU

*(Canción de Navidad)*

222. Andantino



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# TRADUCCIÓN SIMPLE EN CASTELLANO DE LOS CANTOS VASCOS

## BASA-TXORITXU

Pajaritos del bosque, de pico largo, no subáis al Cielo en busca de angelito: aquí tenéis a mi hijito. Su rostro es de nieve y fuego sus labios y corazón: derretidos en él vivirán mis entrañas y corazón.

## BARATZEKO PIKUAK

La higuera del jardín tiene cuatro injertos: la muchacha que sigue a los muchachos tiene los pies ligeros. Los pies ligeros; más ligera la cabeza. Mejor sabe bailar que no escardar los maíces.

## ARTIZARA ZERUAN

Cuando el lucero de la mañana aparece en el Cielo, yo también con él me encamino a la altura. Cuando se esconde al atardecer, yo también me vuelvo alegre.

## GOIKO MENDIJAN

En los montes altos hay nieve, en los ribazos hielo. Yo para ti estoy libre y tengo el corazón contento. En los montes...

## NIK BADITUT

Yo tengo en los montes ovejas con sus pastores. En el mar, diez barcos con sus marineros. En Cataluña, diez mulos cargados de dinero.

## ALDAPEKO

En la punta puntita de la rama del manzano que está en la cuesta, un pajarito cantaba tsiruliruli... ¿Quién danzará esta canción?...

## TXERU

Txeru está en la cárcel: su amada, afuera. Txeru quisiera tenerla en su regazo. *Arta kamara motxoliñua domingilua, lai rai lon...* (estribillo sin significado preciso).

## GABON KANTAK

Ven, ven, muchacho a casa a comer castañas blandas, a celebrar la Nochebuena junto a tu padre y madre: verás a tu padre sonriente y a tu madre llena de contento.

## MATSAREN ORPOTIK

Del pie de la raíz de la cepa viene un líquido dulce. Bebería el vaso lleno, klin. Yo a ti, tú a mí, saludándonos, tendremos que ponernos *un medio* (de vino).

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ATZO BILBON

Ayer estaba en Bilbao, hoy en Vitoria, aquel cesto de agua se ha secado en la fuente. Oh chica loca, desvergonzada, siete pedazos de borona y dos ollas de habas. La ra la...

## ERIKO FESTAK

Las fiestas del pueblo eran al día siguiente. Tal como ellas querían en un rinconcito, cuatro viejas (de ellas, tres solteronas y una viuda), puestas a la sombra, jugaban y más jugaban a las cartas.

## DIN, DAN, BOLERAN

Din dan, al vuelo en las cosas de Iglesia (las campanas). Din dan, nuestro niño se inquieta. Din gin din dan... Din dan al vuelo, nuestro niño está inquieto.

## LO LO LO (Allegro)

1) Duerme, angelito, ¿en el Cielo qué nuevas?... En el Cielo buenas nuevas, ahora y siempre...
2) De noche y de día ¿cómo se vive en la ciudad de arriba? Allí no hay luz ni tinieblas: siempre es mediodía...

## ¡OI! GAU DOATSUA

¡Oh noche feliz, escogida por Dios, que se nos acerca! Nuestro Mesías, lleno de gracias, nos acaba de nacer.

## AINTZALDU DAIGUN AGATE

Honremos a Santa Águeda, mañana es Santa Águeda. Que en esta casa la felicidad sin sombra reine para siempre. Para recoger lo de Santa Águeda (el donativo), este año también, como el pasado, venimos los mismos: dad de vuestro bolsillo. Nuestro *Ropero Vasco* se ve necesitado para vestir sus pobres. Dadnos, por favor, alguna cosa para entregarles a ellos.

## LO LO LO (Andantino)

El niñito está llorando, la madre acude a dormirle. El padre malo está en la taberna, pícaro, jugador. Niñito, yo para ti tengo un bollito: te daré la mitad, la otra mitad para mí.

## ¡OI! ¡BETLEEM! (Canción de Navidad)

¡Oh Belén! Ya ha llegado tu día. ¡Oh Belén! Muy bien brilla la luz que tú despides: ella llena todos los rincones ¡oh Belén!

## BELEN'EN SORTU ZAIGU (Canción de Navidad)

En Belén ha nacido el Salvador a medianoche: temblando de frío está el pobrecillo sobre un poco de paja. Démosle un poco de calor con un besito en su rostro.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# VARIOS

## Dos Cantigas de Santa María

| | N.º de los Cantos | Total |
|---|---|---|
| Cantiga XXVIII . . . | 223 | 1 |
| » CCXXX. . . | 224 | 1 |
| Villancico . . . . . | 225 | 1 |
| Romance. . . . . | 226 | 1 |
| Romancillo . . . . . | 227 | 1 |
| Rimas Infantiles . . . | 228 a 233 | 6 |
| Total general. . . | | 11 |

Contiene, además, 3 páginas de letra aparte

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



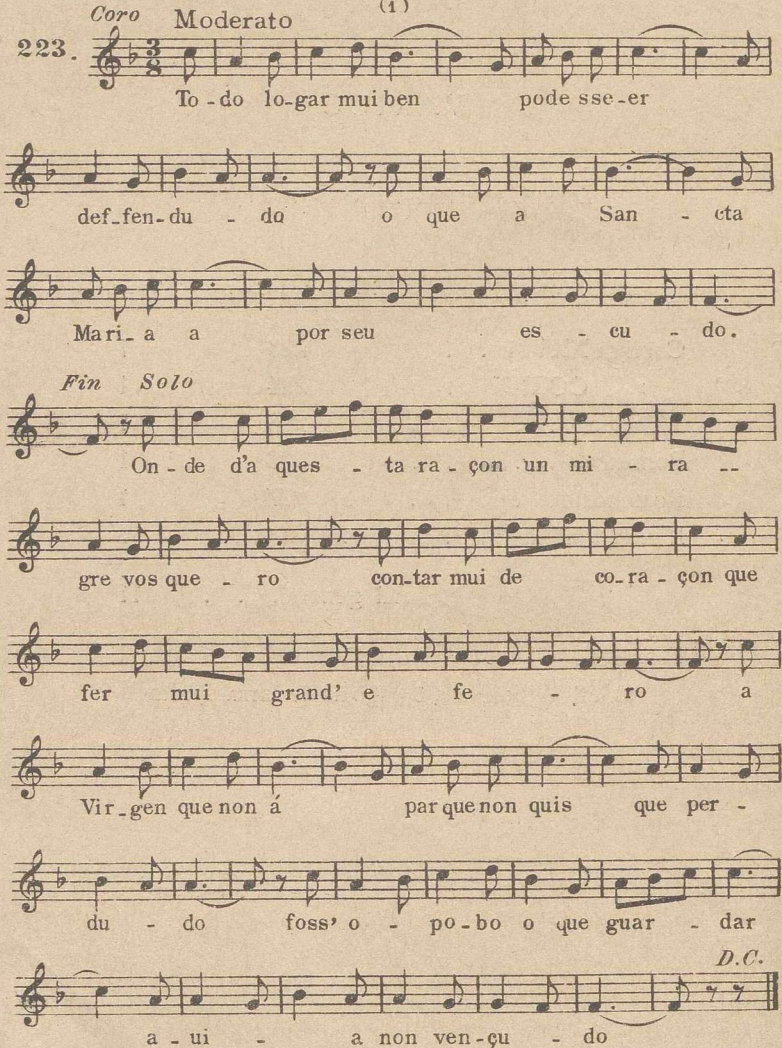
# VARIOS

## DOS CANTIGAS DE SANTA MARÍA

### CANTIGA XXVIII

ESTA E COMO SANTA MARÍA DEFFENDEU COSTANTINOBRE DOS MOUROS QUE A CONBATIAN ET A CUIDAUAN FILLAR

223. *Coro* Moderato (1)




(1) Véase la LETRA en las págs. 231 y 232.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

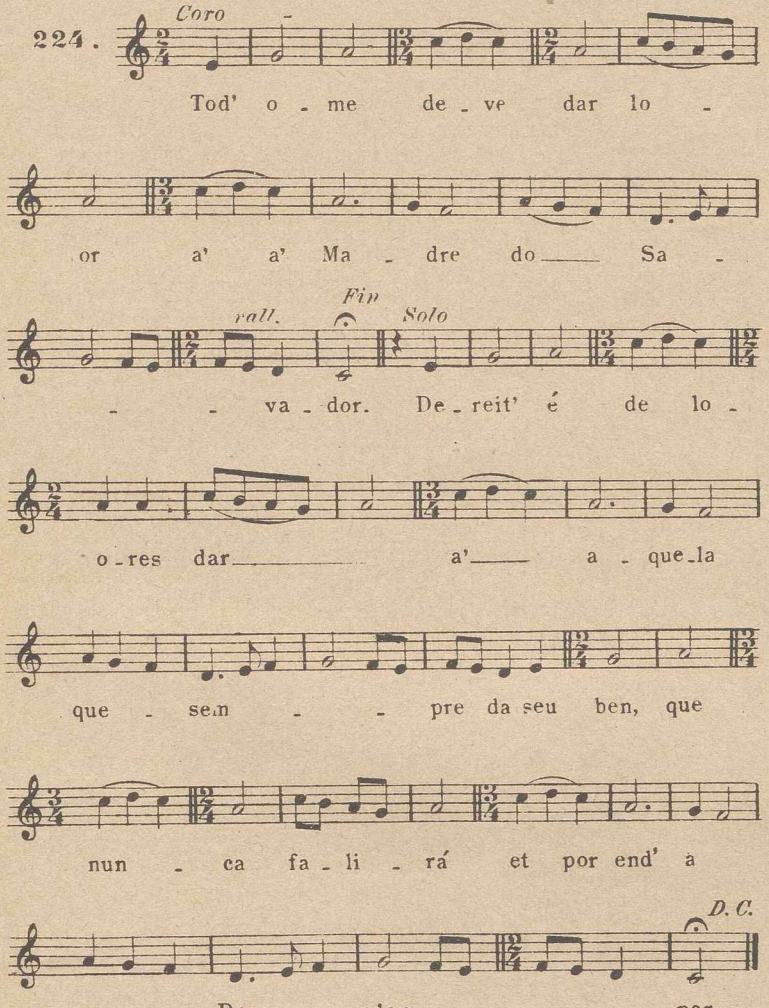


## CANTIGA CCXXX

*Esta é de loor de Santa María*

Moderato (*)

224. *Coro*



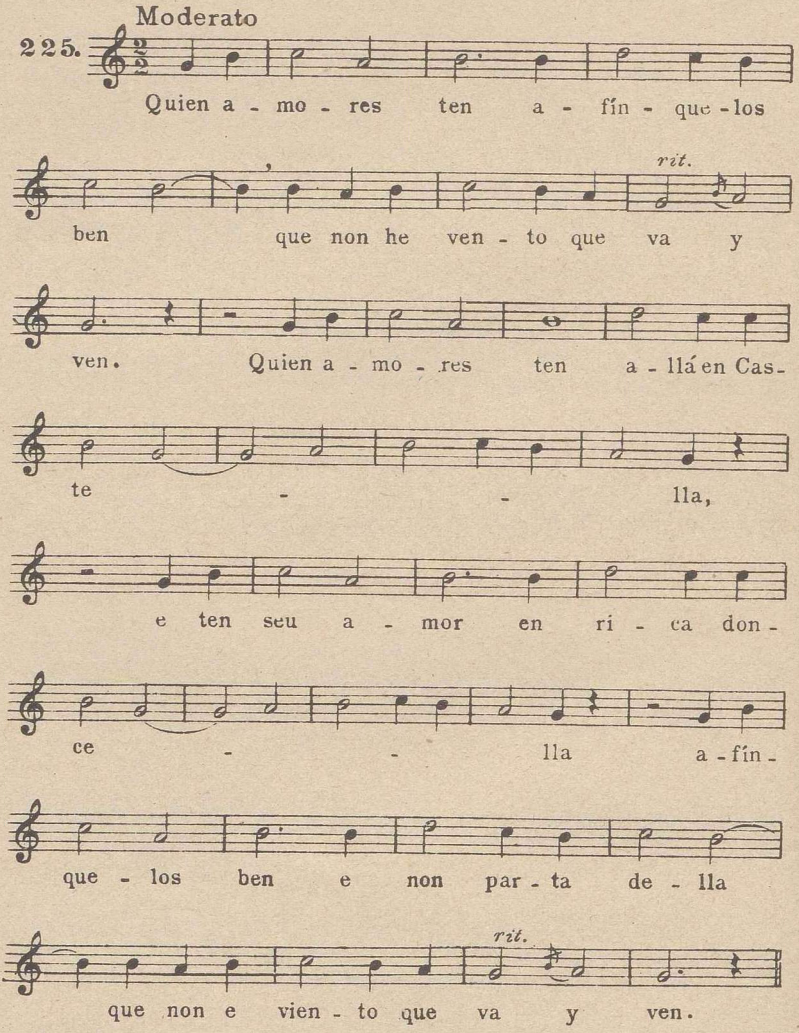

(*) Véase la LETRA en la pág. 233.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## VILLANCICO

225. Moderato



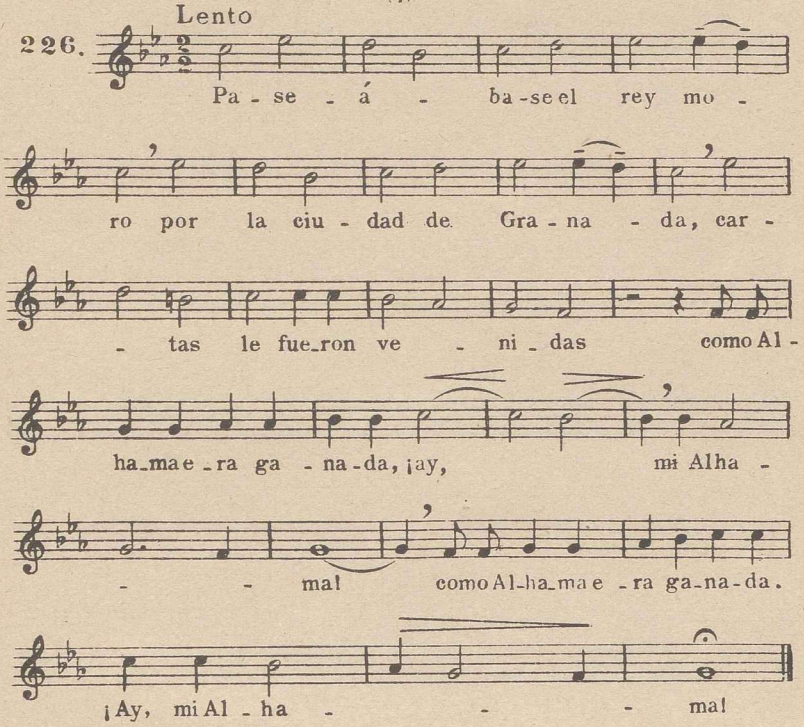
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## ROMANCE

(1)

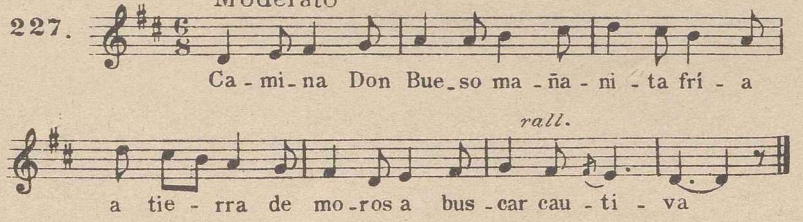
226. Lento




## ROMANCILLO

(*)

227. Moderato




(1) Véase la LETRA, pág. 233.

(*) Véase la LETRA, pág. 234.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## RIMAS INFANTILES

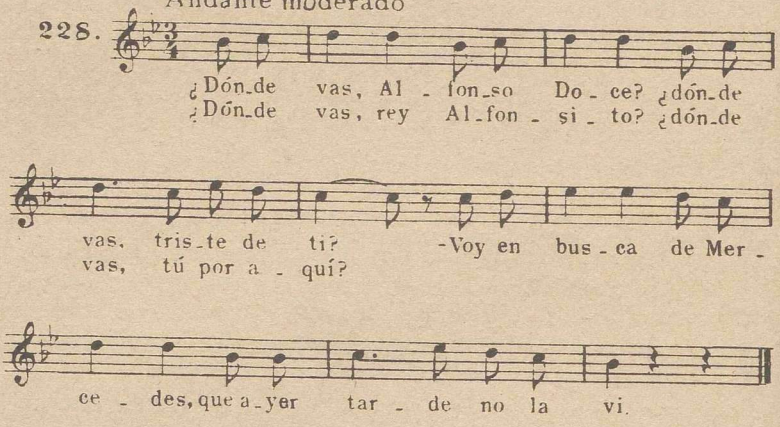
*A)*

### ¿ DONDE VAS, ALFONSO XII ?

(1)

Andante moderado

228.



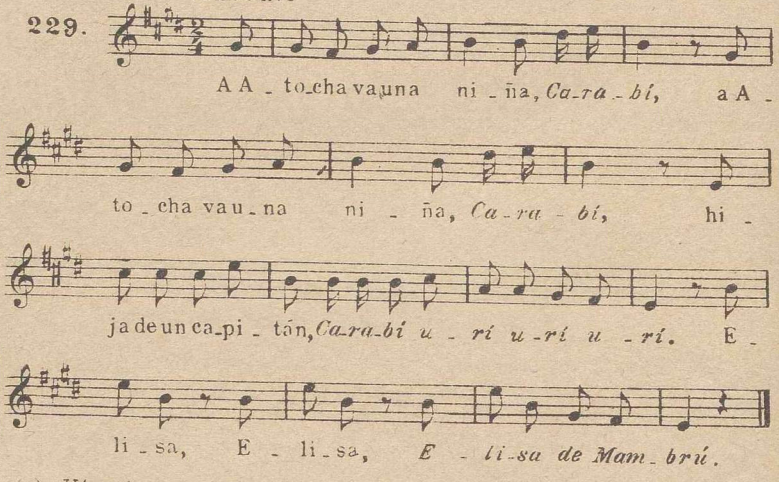

*B)*

### A ATOCHA VA UNA NIÑA

(2)

Andante

229.




(1) Véase la LETRA, pág. 235.

(2) Véase la LETRA, pág. 235.

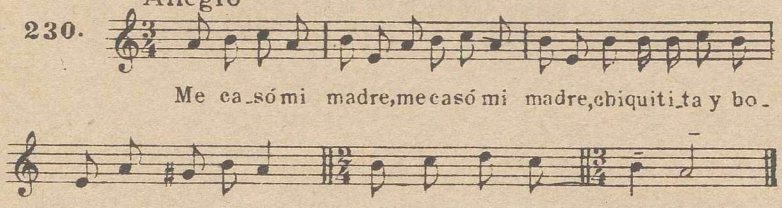
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



*C)*

## ME CASÓ MI MADRE

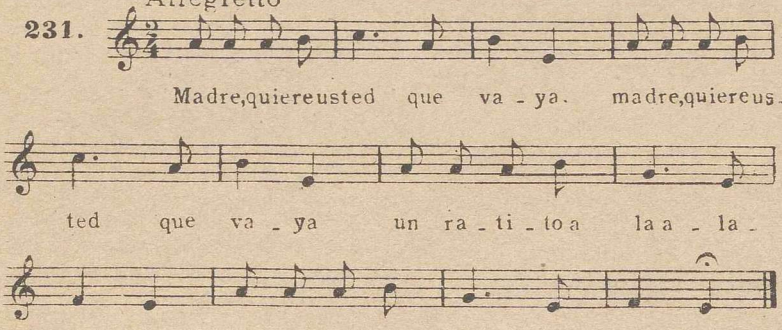
**230.** Allegro



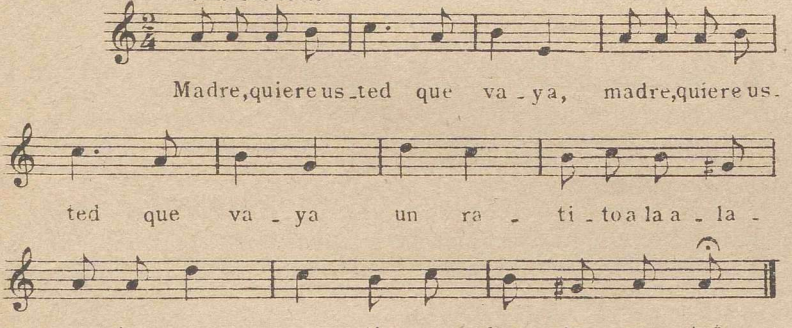

*D)*

## MADRE ¿QUIERE USTED QUE VAYA?

**231.** Allegretto




*Otra versión*



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

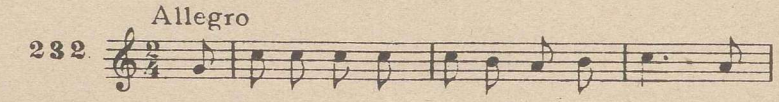


*E)*

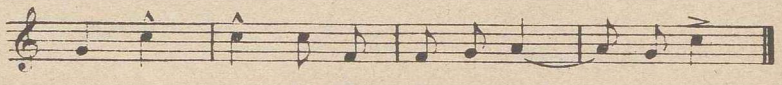
## QUISIERA SER TAN ALTA

(*)

232




1. Qui_sie_ra ser tan al_ta co_mo la lu_
2. Pa_ra ver los sol_da_dos de Ca_ta_lu_



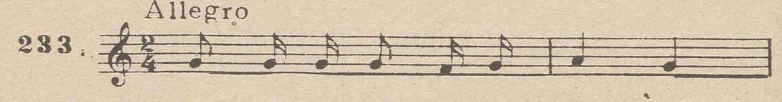
na *pim pam fue_go*, co_mo la lu_na.
ña, *pim pam fue_go*, de Ca_ta_lu_ña.

*F)*

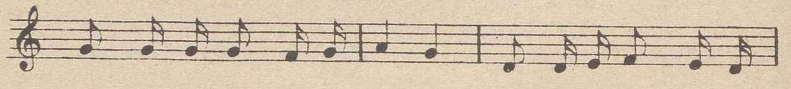
## EN CÁDIZ HAY UNA NIÑA

(**)

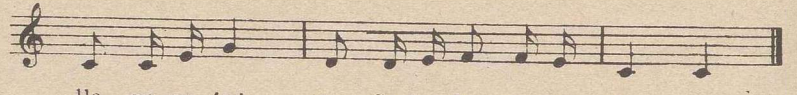
233




En Cá_diz hay u_na ni_ña,



en Cá_diz hay u_na ni_ña que Ca_ta_li_na se



lla_ma, *¡ay! si*, que Ca_ta_li_na se lla_ma.

(*) Véase la LETRA, pág. 235.
(**) Véase la LETRA, pág. 235.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# DOS CANTIGAS DE SANTA MARÍA (*)

## CANTIGA XXVIII (1)

ESTA É COMO SANTA MARÍA DEFFENDEU COSTANTINOBRE DOS MOUROS QUE A CONBATIAN ET A CUIDAUAN FILLAR

*Todo logar mui ben pode*
*seer deffendudo*
*o que a Santa María*
*á por seu escudo.*

Onde d' aquesta razon
un miragre uos quero
contar mui de coraçon
que fez mui grand' e fero
a Uírgen que non á par,
que non quis que perdudo
foss' o póboo que guardar
auía, nen vençudo.
*Todo logar mui ben pode*
*seer deffendudo.....*

De com' eu escrit' achei,
pois que foi de crischãos
Constantinobre, un rei
con oste de pagãos
ueo a vila cercar
mui brau' e mui sannudo,
pola per forcia fillar
por seer máis temudo.
*Todo logar mui ben pode*
*seer deffendudo.....*

E começou a dizer,
con sanna que auía,
que sse per força prender
a cidade podía,
que faría én matar
o póboo myudo,
et o tesour' én leuar
que tijnnan ascondudo.
*Todo logar mui ben pode*
*seer deffendudo.....*

Na cidade, com' oy,
se Deus m'aiud' e parca,
San German dentr' era y,
un santo patriarcha,
que foi á Uírgen rogar
que d' ela acorrudo
foss' o poblo sen tardar
d' aquel mour' atreuudo.
*Todo logar mui ben pode*
*seer defendudo.....*

E ás donas ar rogou
da mui nobre cidade
mui de rrig' e conssellou
que ant' a Maiestade
da Uírgen fossen queimar
candéas, que traudo
o póboo do logar
non fosse, nen rendudo.
*Todo logar mui ben pode*
*seer defendudo.....*

Mas aquel mouro Soldán
fez-lles põer pedreiras
pera os de dentr' afán
dar de muitas maneiras,
et os arqueiros tirar;
et assí combatudo
o muro foi sen uagar,
que toste foi fendudo.
*Todo logar mui ben pode*
*seer defendudo.....*

E coyta soffreron tal
os de dentro et tánta,
que presos foran sen ál,
se a Uírgen mui santa
non fosse, que y chegar
con seu mant' estendudo
foi, polo mur' anparar
que non fosse caudo.
*Todo logar mui ben pode*
*seer defendudo.....*

(*) Esta CANTIGA y la siguiente son copia íntegra de la edición de la Real Academia Española, año 1889.—LOS EDITORES.

(1) Véase la MÚSICA en la pág. 224.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



E ben alí v deceu,
de santos gran conpanna
con ela appareceu;
et ela mui sen sanna
o seu manto foi parar,
ú muito recebudo
colb' ouue dos que y dar
fez o Soldán beyçudo.
*Todo logar mui ben pode seer defendudo.....*

E aueo d' essa vez
aos que combatían
que Deus por ssa Madre fez
que d' alí ú ferían
os colbes, yan matar
d'aquel Soldán baruudo
as gentes, et arredar
do muro iá mouudo.
*Todo logar mui ben pode seer defendudo.....*

Aquel Soldán sen mentir
cuidou que per abete
o querían enuayr
os seus, et Mafomete
começou muit' a chamar,
o falsso connoçudo,
que os ueess' aiudar;
mas foi y decebudo.
*Todo logar mui ben pode seer defendudo.....*

Alí ú ergeu os seus
ollos contra o ceo,
uiú log' á Madre de Deus
coberta de seu veo
sobela vila estar
con seu manto tendudo,
et as feridas fillar.
Pois est' ouue ueudo.
*Todo logar mui ben pode seer defendudo.....*

Téue-sse por peccador,
ca uiú que aquel feito
era de nostro Sennor;
porén, per nïun preito
non quis conbater mandar,
et fez come sisudo,
et na vila foi entrar
dos seus desconnoçudo.
*Todo logar mui ben pode seer defendudo.....*

Pera San German se foi
aquel Soldán pagão
et dísse-lle: —Sennor, oi
máis me quer eu crischão
per uossa mão tornar
et seer conuertudo,
et Mafomete leixar,
o falsso recreudo.
*Todo logar mui ben pode seer defendudo.....*

E o por qué esto fiz
direi-uol-o aginna:
segundo uossa lei diz,
a mui santa Reinna,
uí que uos ueo liurar.
Pois m' est' apareçudo
foi, quéro-me batiçar;
mas non seia sabudo.—
*Todo logar mui ben pode seer defendudo.....*

Podería-uos de dur
dizer as grandes dõas
que aquel Soldán de Sur
deu y, et boas;
demáis, foy-os segurar
que non fosse corrudo
o reino, se Deus m' anpar,
et foi-lle gradeçudo.

*Todo logar mui ben pode*
*seer defendudo*
*o que a Santa María*
*á por seu escudo.*

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CANTIGA CCXXX (*)

ESTA É DE LOOR DE SANTA MARÍA

*Tod' ome deue dar loor*
*aa Madre do Saluador.*

Dereit' é de loores dar
a aquela que sempre dá
seu ben que nunca falirá;
et porend', a se Deus m'anpar,
*Tod' ome deue dar loor*
*aa Madre do Saluador.*

E pois nos dá tan nobre don
que nos faz o amor de Deus
auer, et que sejamos seus,
porend', assí Deus me perdon,
*Tod' ome deue dar loor*
*aa Madre do Saluador.*

E pois tan poderosa é
et con Deus á tan gran poder
que quanto quer pode fazer,
por aquesto, per bõa fé,
*Tod' ome deue dar loor*
*aa Madre do Saluador.*

## ROMANCE (1)

Paseábase el Rey Moro
por la ciudad de Granada,
cartas le fueron venidas
cómo Alhama era ganada.
Las cartas echó en el fuego
y al mensajero matara:
echó mano a sus cabellos
y las sus barbas mesaba.
Apeóse de una mula
y en un caballo cabalgaba:
mandó tocar sus trompetas,
sus añafiles de plata;
porque lo oyesen los suyos
que andaban por el arada.
Cuatro a cuatro, cinco a cinco,
juntádose ha gran batalla.
Allí habló un moro viejo
que era alguacil de Granada.
—¿A qué nos llamaste, Rey?
¿A qué fué vuestra llamada?
—Para que sepáis, amigos,
la gran pérdida de Alhama.
—Bien se te emplea, señor;
señor, bien se te empleaba;
por matar Abencerrajes
que eran la flor de Granada,
acogiste a los judíos
de Córdoba la nombrada;
degollaste un caballero,
persona muy estimada;
muchos se te despidieron
por tu condición trocada.
—¡Ay, si os pluguiese, mis moros,
que fuésemos a cobralla!
—Mas si, Rey, a Alhama has de ir,
deja buen cobro en Granada,
que para Alhama cobrar
menester es gran armada,
que caballero está en ella
que sabrá muy bien guardalla.
—¿Quién es ese caballero
que tanta honra ganara?
—Don Rodrigo es de León,
marqués de Cádiz se llama;
otro es Martín Galindo
que primero echó el escala.—
Luego se van para Alhama
que de ellos no le da nada;
combátenla prestamente,
ella está bien defensada.
De que el Rey no pudo más,
triste se volvió a Granada.

(*) Véase la MÚSICA en la pág. 225.
(1) Véase la MÚSICA en la pág. 227.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# ROMANCILLO (*)

Camina don Bueso
mañanita fría
a tierra de moros
a buscar cautiva.
Hallóla lavando
en la fuente fría.
—¿Qué haces ahí, mora,
o hija de judía?
—Reviente el caballo
y quien le traía,
que yo no soy mora
ni hija de judía.
Soy una cristiana,
esto'aquí cautiva
en poder de moros
diez años había.
—Si fueras cristiana
yo te llevaría,
y si fueras mora
yo te dejaría.—
Montóla a caballo
por ver qué decía.
Durante diez leguas
no hablara la niña.
—¿Qué tienes, Señora,
que así enmudecías?—
La niña callaba
y no respondía.
De allende los montes
el sol que salía
alumbra a los valles
que verdor cubría.
Vagan los rebaños
sin pastor ni guía,
y los corderitos
retozan y triscan.
Entonces, alegre,
la alegre cautiva
conoce la tierra
adonde nacía,
y dice gozosa
con dulce sonrisa:
—¡Oh, prados alegres,
donde siendo niña,
mi madre la reina
sus paños tendía,
donde el rey mi padre
sus perros corría,
y adonde mi hermano
don Bueso crecía
en hechos de amores
y caballería!
—Di: ¿Cómo te llamas,
de quién eres hija?
—Un rey es mi padre,
yo soy Rosalinda,
que malditos moros
me hicieron cautiva,
y diez años presa
pasé de mi vida.
—¿Qué señas me dabas
por ser conocida?
—Rosa que en mi pecho
hube al ser nacida.
—Muéstramela luego,
mi hermana querida,
que sois la que busco
uno y otro día.
Abrázanse luego
don Bueso y la niña
y hacia el fuerte alcázar
gozosos caminan.
El rey y la reina,
que no presumían
hallar tal ventura
cual la que venía,
oyeron del hijo
la grata noticia.
Torneos armaron,
fiestas mil hacían,
y dan a sus hombres
preseas muy ricas.
La infanta casaron
de allí a pocos días
con noble marido
que un reinado había.
Partióse don Bueso,
que partir quería,
y va caminando
mañanita fría,
a tierra de moros
por buscar cautiva.

(*) Véase la MÚSICA en la pág. 227.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# RIMAS INFANTILES

## ¿DÓNDE VAS ALFONSO XII? (1)

—¿Dónde vas, Alfonso XII,
dónde vas, triste de ti?
—Voy en busca de Mercedes,
que ayer tarde no la vi.
—Merceditas ya se ha muerto,
muerta está, que yo la vi;
cuatro Condes la llevaban
por las calles de Madrid.
Al Escorial la llevaban
y la enterraron allí
en una caja forrada
de cristal y de marfil.
El paño que la cubría
era azul y carmesí,
con galones de oro y plata
y claveles más de mil.
¡Ya murió la flor de mayo!
¡Ya murió la flor de abril!
¡Ya murió la que reinaba
en la Corte de Madrid!

## A ÀTOCHA VA UNA NIÑA (2)

A Atocha va una niña, — *Carabí!*
hija de un capitán. — *Carabí, urí, urí, urá,*
*Elisa, Elisa de Mambrú.*

Qué hermoso pelo tiene;
¿quién se lo peinará?
Se lo peinará su tía
con mucha suavidad.
Con peinecito de oro
y horquillas de cristal.
Elisa ya se ha muerto,
la llevan a enterrar.
La caja era de oro,
la tapa de cristal.
Encima de la tumba
un pajarito va
cantando el pío, pío, — *Carabí!*
cantando el pío, pa. — *Carabí, urí, urí, urá,*
*Elisa, Elisa de Mambrú.*

## QUISIERA SER TAN ALTA (*)

Quisiera ser tan alta
como la luna,
*¡Pim, pam, fuego!*
como la luna,
para ver los soldados
de Cataluña,
*¡Pim, pam, fuego!*
de Cataluña.
De Cataluña vengo
de servir al rey,
con licencia absoluta
de mi coronel.
Al pasar por el puente
de Santa Clara,
se me cayó el anillo
dentro del agua.
Por sacar el anillo
saqué un tesoro:
una Virgen del Carmen
y un San Antonio.
San Antonio bendito,
por Dios te pido
que me des buena suerte
y un buen marido,
que no fume tabaco,
ni beba vino,
ni que vaya con otra
sino conmigo.

## EN CÁDIZ HAY UNA NIÑA (**)

En Cádiz hay una niña
que Catalina se llama,
*¡Ay, sí!*
que Catalina se llama.
Su padre es *cazaor* de perros,
su madre una renegada.
Todos los días de fiesta
su madre la castigaba,
porque no quería hacer
lo que su padre mandaba.
Un día le mandó hacer
una rueda de navajas.
La rueda ya estaba hecha,
Catalina arrodillada.
Y bajó un ángel del Cielo
con la corona y la palma.
—Sube, sube, Catalina,
que Dios del Cielo te llama.

(1 - 2) Véase la MÚSICA en la pág. 228.
(* - **) Véase la MÚSICA en la pág. 230.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

# PORTUGAL

## FADOS y CANCIONES

De esta nación poseemos solamente 9 CANTOS

*No queremos cerrar esta* ANTOLOGÍA MUSICAL *sin incluir algunas* CANCIONES *siquiera de la* **riqueza musical** *de la* NACIÓN HERMANA, *en la confianza de que no podrán menos de agradar a los* hijos de uno y otro pueblo, *esperando poder ampliar esta* **unión folklórica** *en ediciones ulteriores, acrecentando así el número de* CANTOS *de ambas* NACIONES.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

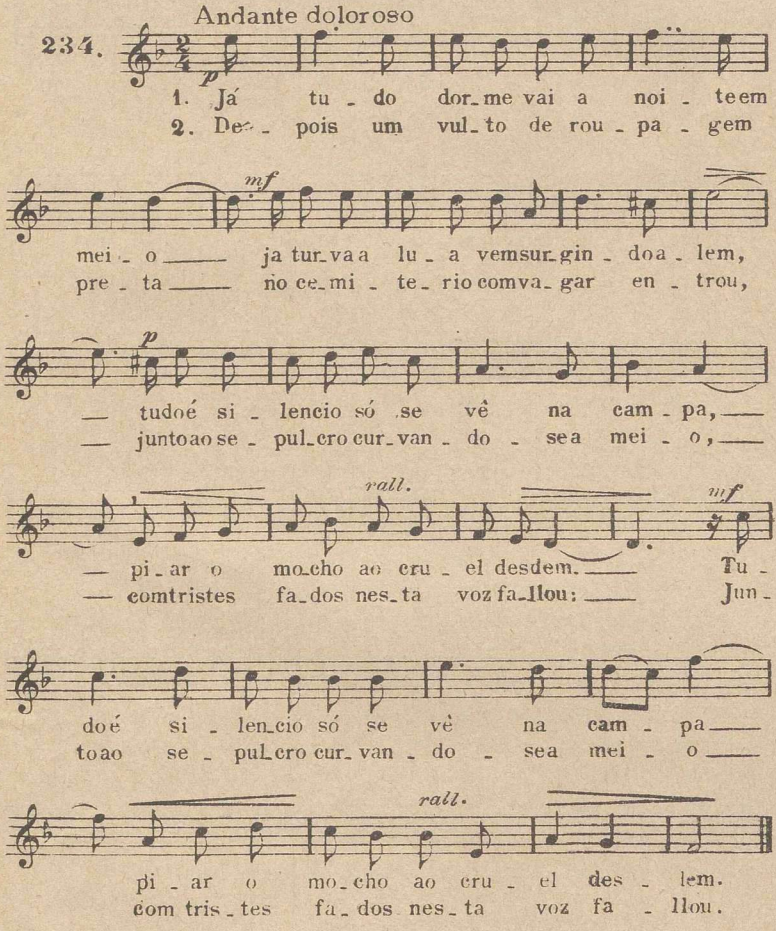


# PORTUGAL

## FADOS Y CANCIONES

### FADO "EMILIA"

234. Andante doloroso

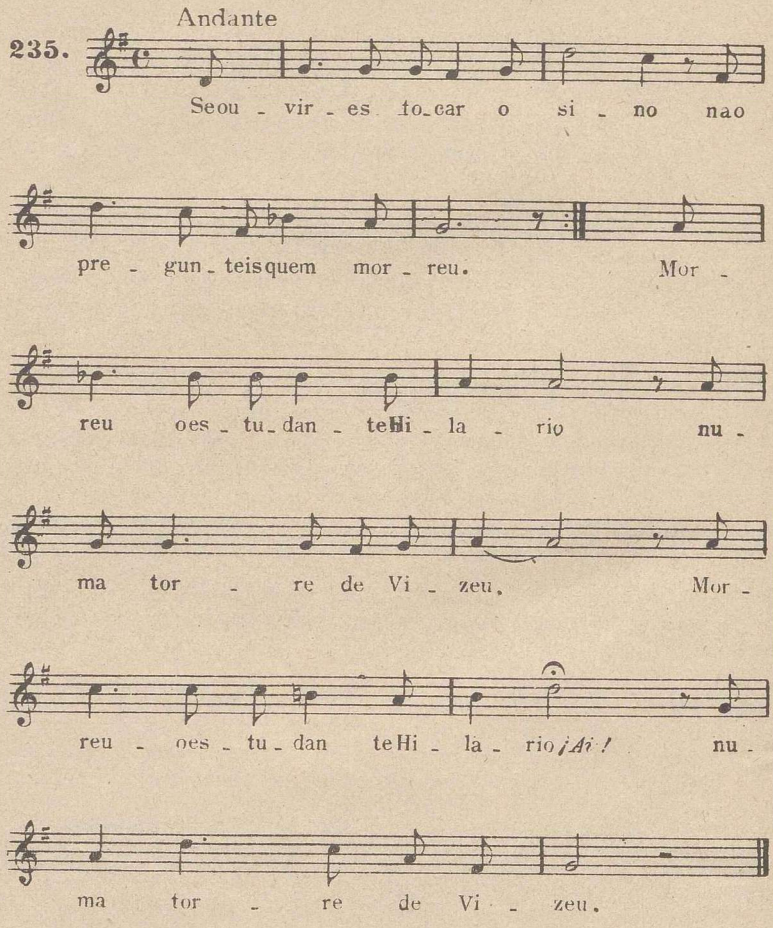


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## FADO "HILARIO"

235. Andante

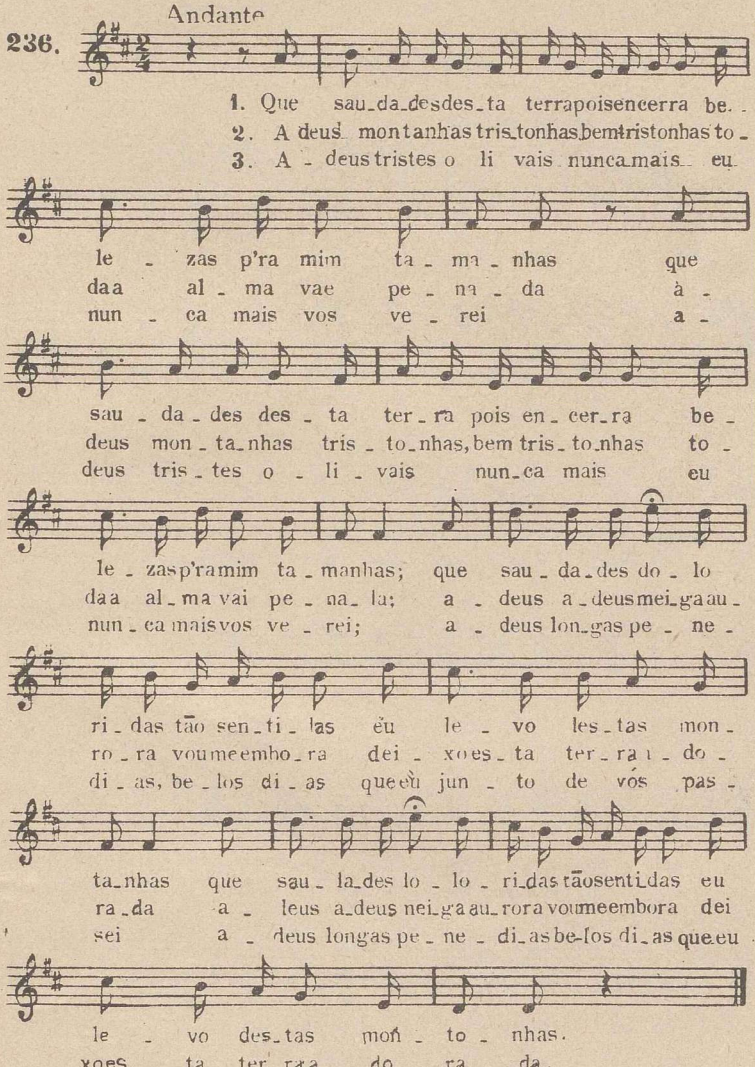


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# FADO "DO SOBREIRO"

**236.** Andante

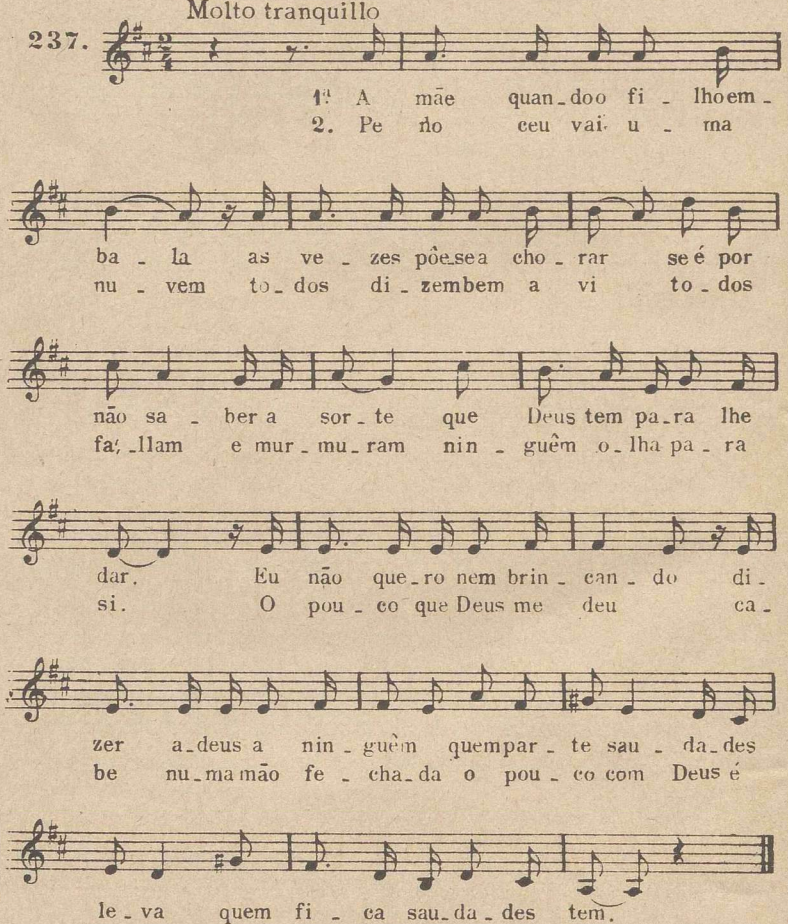


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## FADO "THEREZA"

237. Molto tranquillo

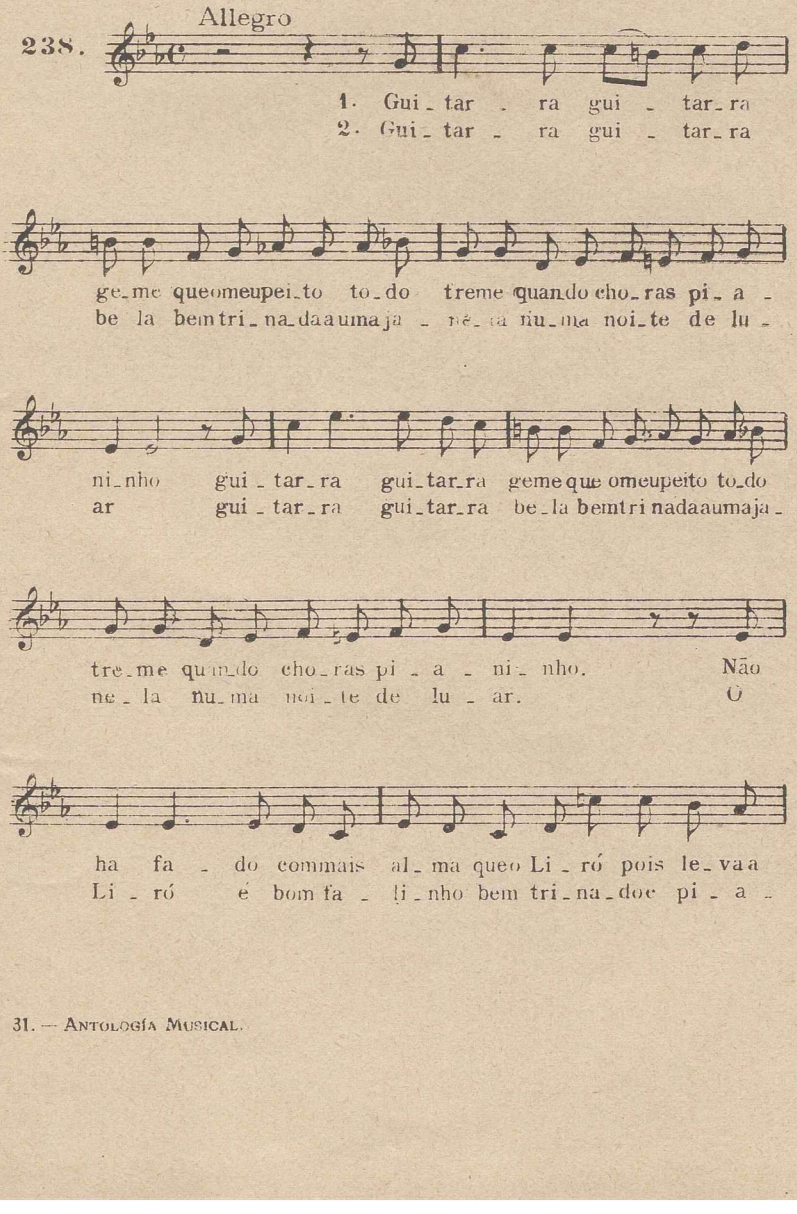


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



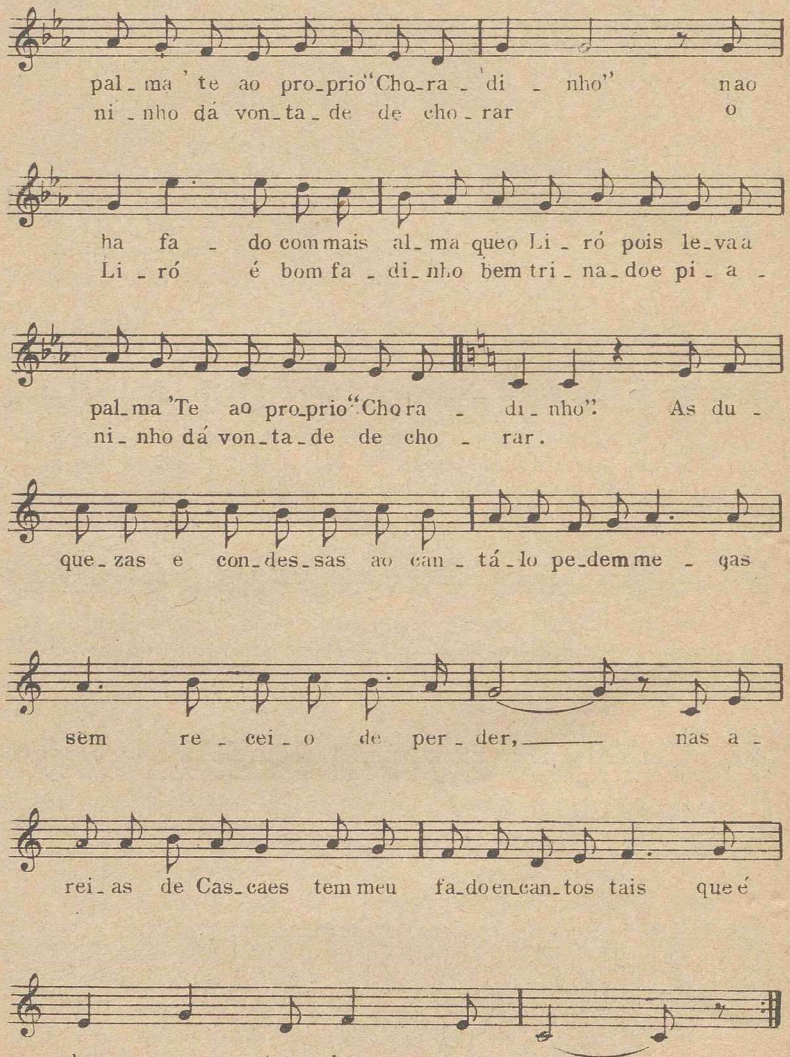
## FADO "LIRÓ"

238. Allegro



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

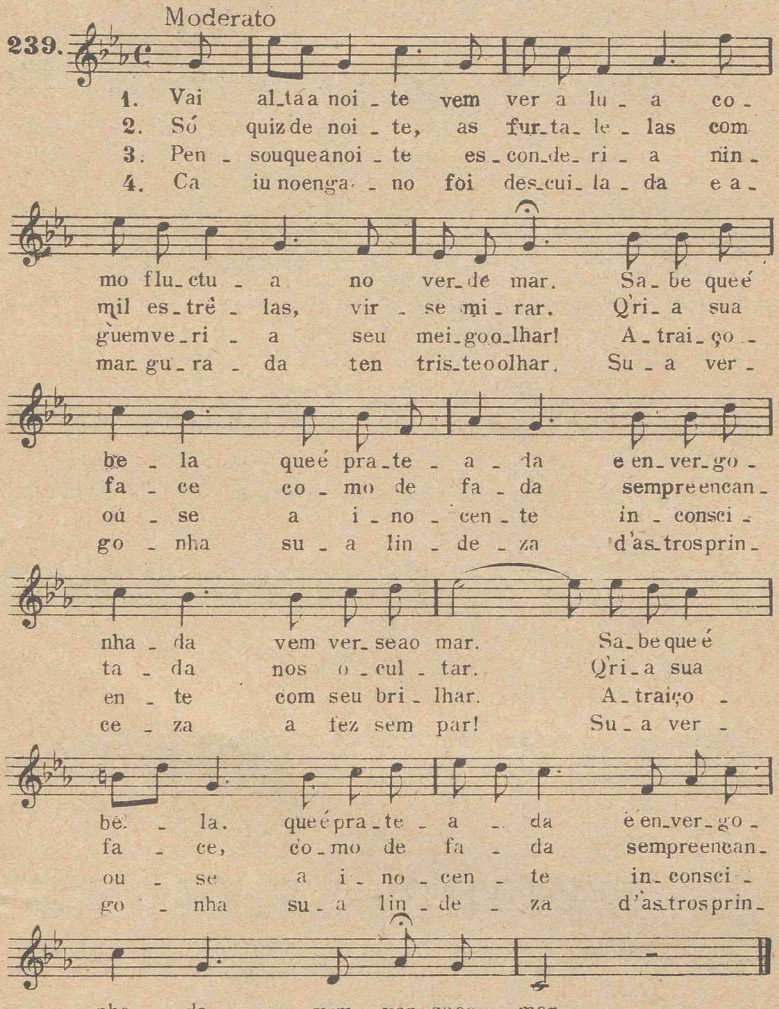




© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



# CANÇÃO A LUA

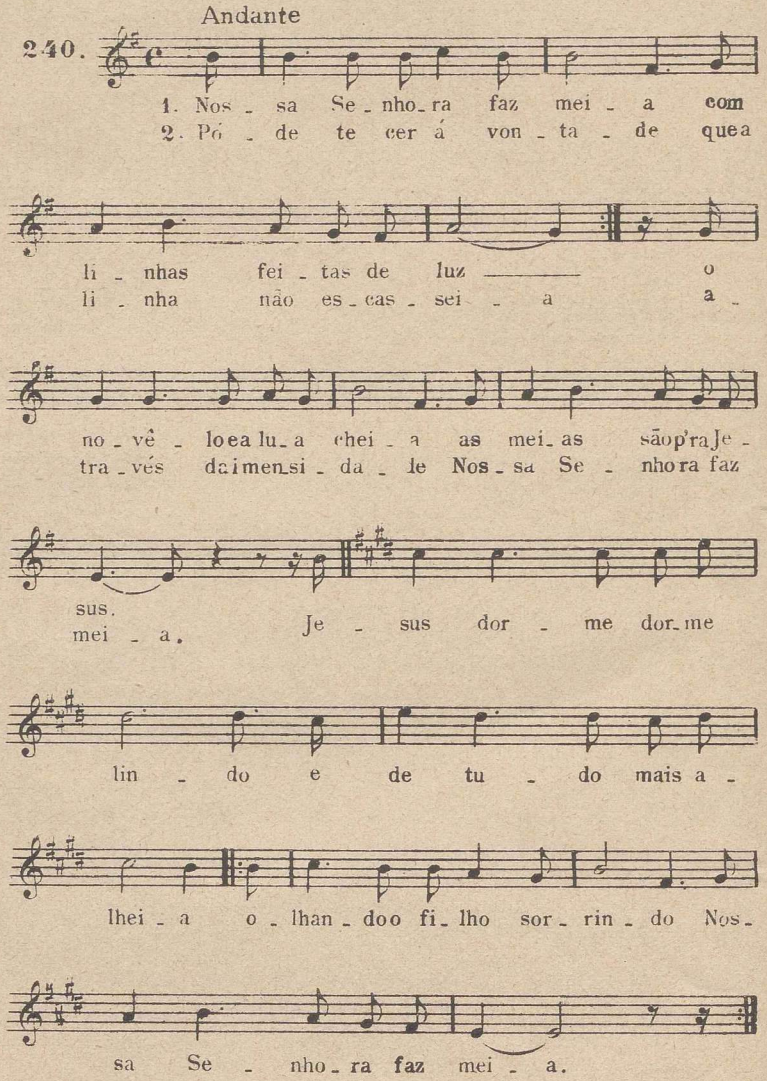


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CANÇÃO A NOSSA SENHORA

240. Andante

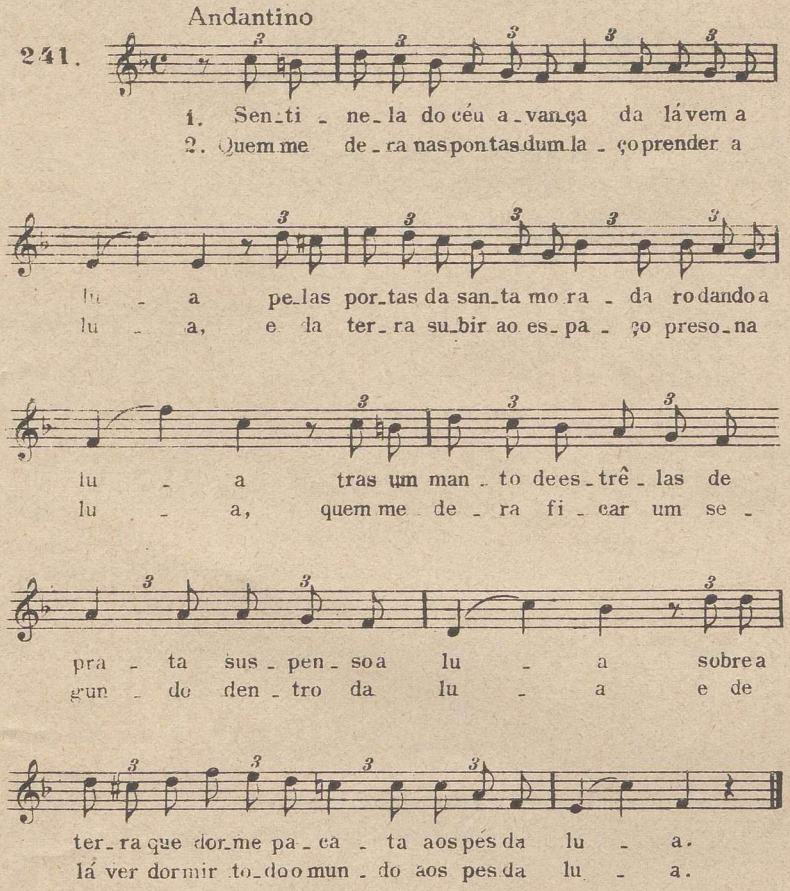


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CANÇÃO A LUA

241. Andantino

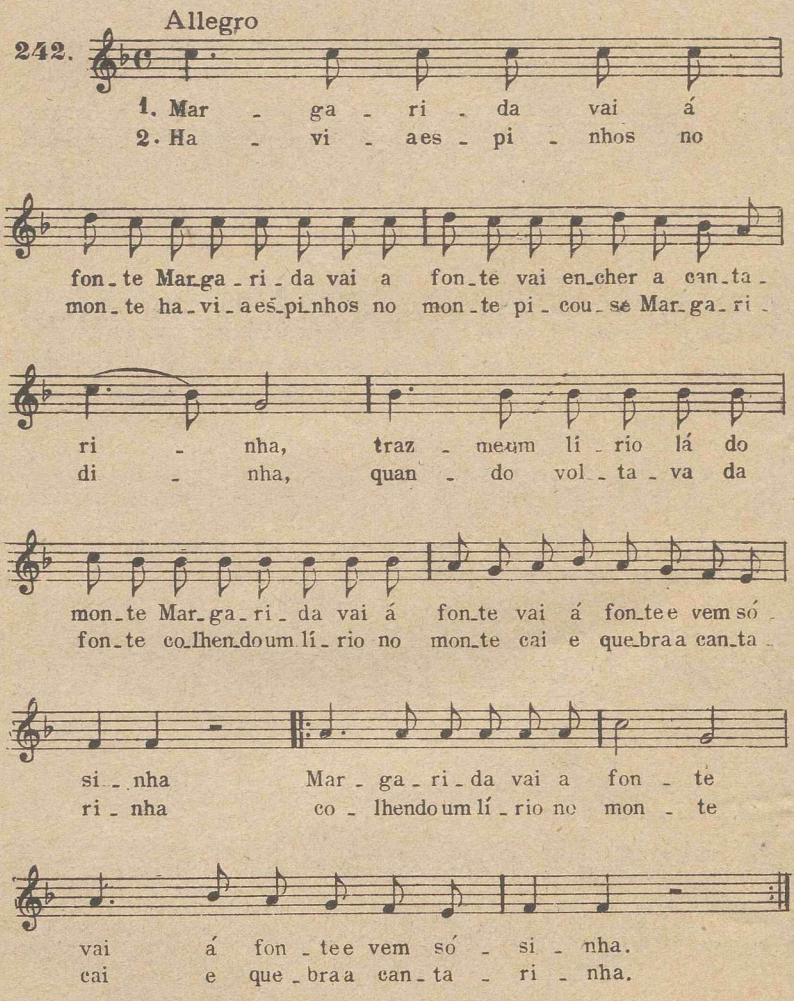


© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



## CANÇÃO " MARGARIDA "

242.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.


ISART DURÁN EDITORES, S. A.

BALMES, 141 — BARCELONA — TELÉFONO 73541

**BIBLIOTECA BIOLÓGICA «ISART»**

TRATADO COMPLETO DE BIOLOGÍA MODERNA

por

JOAQUÍN M.ª DE BARNOLA, S. J.
ENRIQUE PÉREZ ARBELAEZ, S. J.
JESÚS AMOZURRUTIA, S. J.
JAIME PUJIULA, S. J.

Tomo I. BIOLOGIA GENERAL
» II. EMBRIOLOGIA GENERAL, ANATOMIA, FISIOLOGÍA E HIGIENE HUMANAS
» III. BOTÁNICA
» IV ZOOLOGÍA

**En breve se anunciarán otras obras de esta Biblioteca**

Venta: **al contado y a plazos de 7'50 ptas.** mensuales

LIBRO PROPIO PARA REGALO

**ÁLBUM DE LOS PAPAS**

*Monumental obra histórica,* con los retratos de los Soberanos Pontífices y otras ilustraciones. Escrita en alemán por **S. Em. el Cardenal Hergenröther,** continuada por el actual Obispo de Avila, **Ilmo. y Rdmo. Sr. Dr. D. Enrique Pla y Deniel**

Edición española — Texto en castellano y francés

Sólida y elegantemente encuadernado en tela, lomo de chagrín y bordes chaflanados y gofrados, con ricas planchas alegóricas en oro, adornos en colores, iniciales doradas y con cortes dorados . . . . . **Al contado 100 ptas.** **A plazos 115**

(A **plazos,** desde **5 ptas.** mensuales)

OBRA INDISPENSABLE AL MÉDICO, ÚTIL AL MAESTRO, A LOS DIRECTORES DE COLEGIOS, A LOS PADRES DE FAMILIA, ETC.

**EL NIÑO Y SU MÉDICO**

GUÍA PRÁCTICA DE LA HIGIENE Y ENFERMEDADES DE LA INFANCIA

por el

DR. ALBERTO B. BALL

Un tomo de 20 × 14 con *encuadernación flexible* **Ptas. 16**

**MEDICINA, CIENCIAS, RELIGIÓN, LITERATURA, MÚSICA**

**Pídase el catálogo general**

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

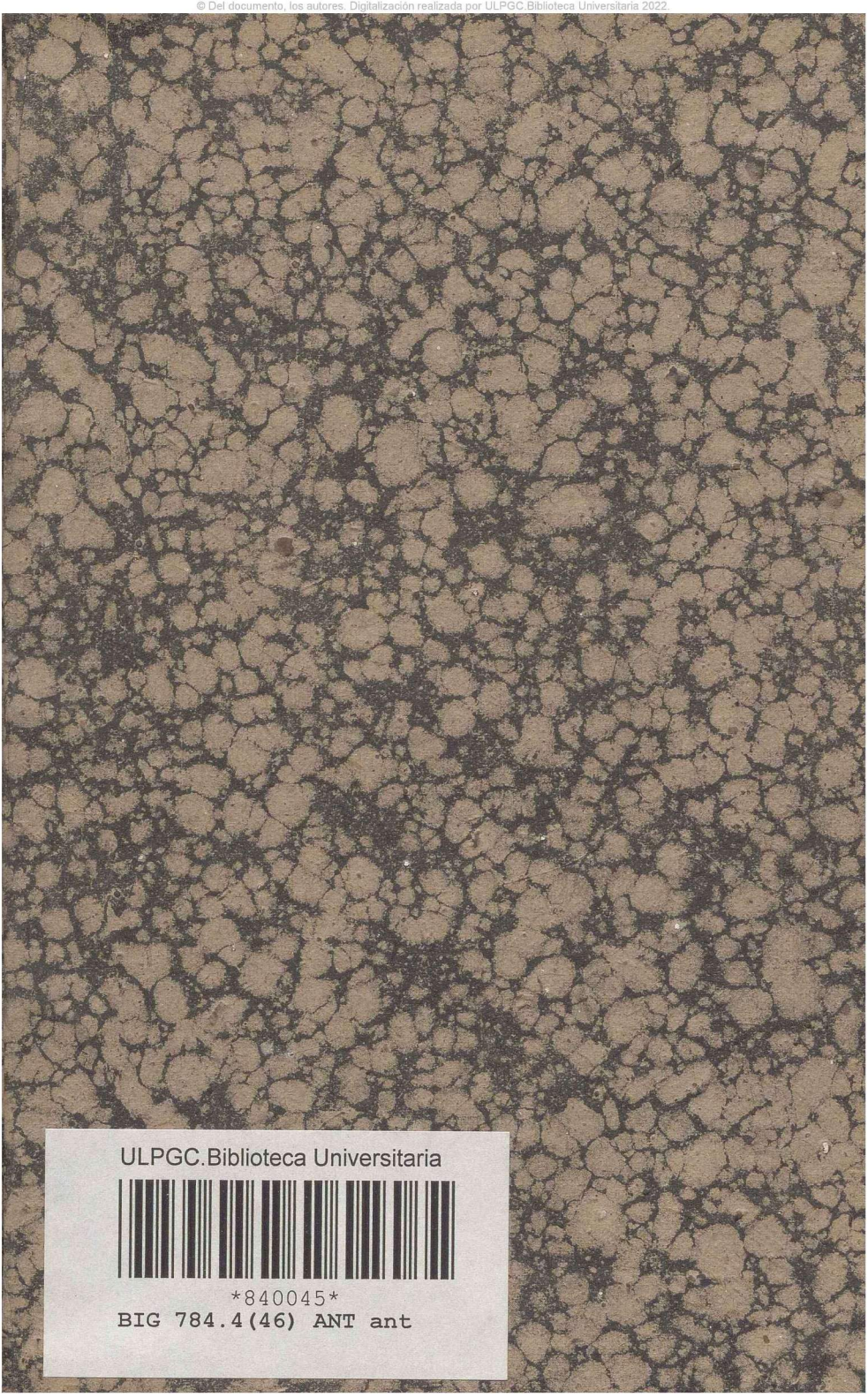
© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC.Biblioteca Universitaria 2022.



ULPGC.Biblioteca Universitaria

*840045*

BIG 784.4(46) ANT ant

ENTA CANCIONES ESPAÑOLAS

BIG
784.4(460)
CUA
cua

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca Universitaria 2022.